

A PRIMARY GERMAN COURSE



MACMILLAN AND CO., LIMITED

LONDON • BOMBAY • CALCUTTA
MELBOURNE

THE MACMILLAN COMPANY

NEW YORK • BOSTON • CHICAGO
DALLAS • SAN FRANCISCO

THE MACMILLAN CO. OF CANADA, LTD.
TORONTO

A PRIMARY GERMAN COURSE

COMPRISING
OBJECT LESSONS, A FIRST READER, GRAMMAR
AND EXERCISES

WITH
SOME REMARKS ON GERMAN PRONUNCIATION AND
THE RELATION BETWEEN GERMAN AND ENGLISH
AND FULL VOCABULARIES

BY
OTTO SIEPMANN

HEAD OF THE MODERN LANGUAGE DEPARTMENT AT CLIFTON COLLEGE

„Eins muß in das andre greifen,
Eins durchs andre blüht und reifen.“

ILLUSTRATED BY H. M. BROCK

FIRST EDITION

MACMILLAN AND CO, LIMITED
ST. MARTIN'S STREET, LONDON

1912

COPYRIGHT

PREFACE

THE present volume is intended as an introduction to German for pupils a year or two younger than those for whom I wrote my *Public School German Primer* some fifteen years ago. The latter has proved to be a suitable book for boys and girls beginning German at the age of fourteen or more, as they are able to assimilate grammatical knowledge and a fairly extensive vocabulary much more quickly than younger pupils. In this little book, however, my constant endeavour has been to proceed more slowly by working with a small vocabulary and by introducing the grammar quite gradually.

The book opens with a chapter on German sounds and handwriting. To this chapter the first month should be devoted so as to enable the pupils to acquire a good pronunciation from the outset. It is not difficult to arouse considerable interest in the formation of sounds; and it is much easier to obtain good results if each sound is taken separately and practised until every pupil can produce it without effort. The comparison between English and German which follows cannot fail to impress upon a class the close relation there is between the two languages.

German
Sounds and
Pronunciation.

Comparison
between
English and
German.

Of course the lists given are not intended to be *learnt* at this stage, but they are interesting and should be referred to later, when unseens have to be faced. When the passages on p. xl are reached pupils will be pleasantly surprised to find that they can read and understand a connected piece of German without having first to learn any words or grammar.

This preliminary canter should help to put the class into good condition for the work now to be taken

Object Lessons.

The first eleven sections are composed of object-lessons which have reference to the charming drawings by Mr. H. M. Brock, or to actions performed by teacher and pupils. In naming the things represented in the illustrations, there can be no harm in giving the English of the object if there is the slightest doubt as to what is meant. But when once everything is made clear, the lesson proceeds in German; sentences are formed, questions are asked and answered, and when the contents of the page are understood the grammatical points involved are explained on the black-board. Before the next lesson

Grammar.

is taken in hand pupils should revise in their home-work the grammar from the page following each picture. They should learn without the context the special vocabularies beginning on p. 199, so as to be able to

**Learning of
Vocabularies.**

say the German words fluently from the lists beginning on p. 211; for words are not really known until they present themselves readily to the mind as soon as an object or picture or English word is there to suggest them. When this stage has been reached the Exercises

beginning on p. 167 need present no difficulty. Not until this is the case should the next lesson be taken in hand, for it is of the utmost importance that the vocabulary should be known thoroughly, and that the grammar of each lesson should be assimilated before anything fresh is presented or demanded. The mental effort required to do the exercises is quite great enough for young pupils, yet well within their capacity. For purposes of rapid revision the phrases beginning on p. 217 and the English of the examples in the grammar beginning on p. 224 will be found useful, for everything that has been learnt should be kept constantly before the minds of pupils and presented to them in a variety of forms, so as to make sure that what has once been taught is not forgotten, but has been so thoroughly assimilated that the pupils can with perfect facility handle the whole material in whatever form it may be demanded of them. My aim throughout the book has been to make use again and again of words and grammatical points which have already occurred, and in a variety of ways to extract from the pupil what he has learnt, so that, however his knowledge be tested, whether *viva voce* or by written work, by translation, questions in German, free composition, or otherwise, the pupil can acquit himself creditably so long as the demands upon him do not go beyond the ground that he has covered.

Exercises.

**Revision of
Vocabulary and
Grammar.**

**Words and
Constructions
recurring.**

Final Result.

The German passages throughout the book have been specially composed for the purpose. Though each

of them illustrates a definite grammatical point and avoids difficulties which have not been dealt with previously, I venture to claim that they are written in natural German and are free from forced constructions. Any class that has mastered these thirty lessons will have at its command a thousand words, of which about 250 occur in Lessons 1-10, 350 in 11-19 and 400 in 20-30. Counting them according to the parts of speech, I found that there were 400 nouns, 300 verbs, 150 adjectives, and 150 particles. If on an average about 30 new words are assimilated each week, the course will be covered in one year. Undoubtedly there are many classes which can do more than this; I have therefore added a number of fables, short stories, poems, riddles, and popular songs.¹ These are intended to give variety, and to arouse in the class-room that keen and intelligent spirit which is so essential to successful teaching. But they should be not only gone through, but driven home *in class*, and, therefore, the new words occurring in them are not included in the vocabularies.

In the Grammar I have tried to keep to essentials, and have introduced strong verbs and the most common irregular nouns quite gradually. Every experienced teacher knows that these need constant attention. So I have

¹ The value of memorizing some simple poems and folk-songs with their melodies is self-evident, and the reading of good poetry arouses general interest. Even if this kind of work is at first a little beyond the pupils of this stage, they acquire confidence by mastering it with the help of the teacher.

not only collected them at the end of each passage that is read, or on the page following which deals with the grammar, but I have also given the English of them on p. 230, so that they may be conveniently revised week by week up to the point which has been reached. Moreover, I have summarized the Grammar at the end of the book for purposes of easy reference and revision.

**Irregular Nouns
and Strong Verbs**

**Summary of
Grammar.**

As regards the method I advocate, I need not reiterate details, but I may say that experience has endorsed the view that translation is 'the most obvious and convenient way of explaining the meaning of words,' and that explanations of new words and grammatical principles should in the first instance be given in the mother tongue. Besides, as Dr. Sweet (*The Practical Study of Languages*, p. 201) has well said, 'Translation from the foreign into the native language has other and higher uses than that of being a temporary link between the foreign word and its meaning.' When once the meaning is clear, the foreign language should be used as much as possible to fix in the mind what is understood, and to ensure facility in the use of what has been learnt.

**Mother-tongue
to break new
Ground.**

**Practice in the
Foreign Tongue.**

Pictures should be primarily used not to convey the foreign names of things represented, but to help to establish an association between words and objects, of which we give the English name to avoid ambiguity. Concrete objects and pictures are a distinct help in fixing

**Use and Abuse
of Pictures.**

words in the minds of learners. Moreover, the illustrations in this book will of course be occasionally used for oral practice without special reference to the text. There is no doubt that they can thus be usefully employed, for in such an object-lesson the whole material previously mastered is brought into play, and a class may connect words in sentences of their own.

In conclusion, I venture to express the hope that this little book will help to lay a sound foundation of German, that it will be found practical, and that it will bring bright faces and keen interest into the class-room where these first lessons in German are given.

O. S.

CLIFTON COLLEGE,

May 9, 1912.

CONTENTS

	PAGE
I. INTRODUCTORY—1. GERMAN SOUNDS AND PRONUNCIATION	xiii
2. ENGLISH AND GERMAN COMPARED .	xxvii
3. GERMAN LETTERS AND CHARACTERS	xxxii
II. READER WITH ILLUSTRATIONS; ORAL PRACTICE, AND GRAMMAR	1-121
III. FABELN, KURZE GESCHICHTEN, GEDICHTE, RÄTSEL, UND VOLKSLIEDER	124-163
IV. EXERCISES (AUFGABEN 1-30)	167-196
V. SPECIAL VOCABULARIES AND PHRASES	199-223
VI. ENGLISH OF EXAMPLES IN THE GRAMMAR	224-229
VII. NOUNS AND VERBS (UNREGELMÄSSIGE SUBSTANTIVE UND STARKE VERBEN)	230
VIII. ALPHABETICAL VOCABULARIES	233-273
IX. SUMMARY OF GRAMMAR	277-299
ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR	301

LESSON	PAGE	GRAMMAR	PAGE	EX. PAGE
1. Der Hund, die Rahe, das Pferd	2	Def. and Indef. Article	5	1 167
2. Teile des Körpers	6	Nom. and Gen. Sing. of Nouns	9	2 168
3. Hunde, Raßen, und Pferde	10	Nom. Plur. of Articles and Nouns	13	3 169
4. Das Pferd, der Hund, die Rahe	14	Acc. Sing. and Plural	17	4 170
5. Der Reutcher und das Pferd	18	3rd Pers. of the Pres. Indicative	21	5 171
6. Der Sperber und die Tauben	22	1st Declension	25	6 172
7. Tätigkeiten und Zustände	26	2nd Decl. and Prep. + Dat. or Acc.	29	7 173
8. Das Rotkehlchen	30	3rd and 4th Decl.—Pres. Ind.	33	8 174
9. Der Fuchs und die Trauben	34	Past Tenses	37	9 175
10. Die Sonne und der Mond	38	Future and Conditional	41	10 176
11. Die Kasse	42	Personal Pronouns	45	11 177

LESSON	PAGE	GRAMMAR	PAGE	EX. PAGE
12. Der ungezogene Junge	46	Reflexive Verbs . . .	49	12 178
13. Der Kristallpalast . . .	50	werden and the Passive	53	13 179
14. Das Rotkehlchen und sein Weibchen . . .	54	Decl. of Adjectives (with Def. Art.) . .	57	14 180
15. Teure Eier . . .	58	Decl. of Adjectives (with Indef. Art.) .	61	15 181
16. Verschiedene Naturen . .	62	Decl. of Adjectives (with Indef. Num.).	65	16 182
17. Königswahl . . .	66	Comparison of Adjectives	69	17 183
18. Gedenktag . . .	70	Numerals, Dates, Time	73	18 184
19. Eine Radfahrt . . .	74	Poss. and Dem. Pronouns	77	19 185
20. Was Hanschen nicht lernt	78	Rel. and Correl. Pronouns	81	20 186
21. Wem nicht zu raten ist .	82	Prepositions + Dative .	85	21 187
22. Ein Brief . . .	86	Prepositions + Accus. .	89	22 188
23. Die Riffelsaß und der Gornersgrat . . .	90	Prepositions + Genitive	93	23 189
24. Der listige Reisende . . .	94	Strong and Irreg. Verbs	97	24 190
25. Der Zaunkönig . . .	98	Compound Verbs . .	101	25 191
26. Reise in die Schweiz . .	102	Verbs both Separable and Inseparable . .	105	26 192
27. Zwietracht . . .	106	Auxiliary Verbs of Mood . . .	109	27 193
28. Kohl, Wolf, und Ziege .	110	Adverbs and their Comparison . .	113	28 194
29. Das gestohlene Pferd . .	114	Conjunctions . .	117	29 195
30. Der Trommler . . .	118	Order of Words . .	121	30 196

INTRODUCTORY

I. GERMAN SOUNDS AND PRONUNCIATION

A. GENERAL OBSERVATIONS

THE cavity of the mouth is capable of assuming an infinite number of shapes owing to the various positions the tongue, the lips, and the jaws can take, and so it is possible for us to produce an infinite number of sounds. Each language consists of a definite number of these possible sounds, but owing to a great many causes no two languages are composed of exactly the same sounds; indeed, there are hardly any sounds in any one language which are exactly the same as those of any other. The cause of this is not that the cavities of the mouths or the organs of speech differ in different races, though it has been said that since Anglo-Saxon days the lips of the English have gradually become shorter for want of use, but that people living in the same country and environment adopt naturally for their organs of speech when they are quite at rest, as in sleep, a certain position which forms, as it were, *the base of operation* for their speech, just as people in a mountainous district adopt a like manner of walk, distinctly different from that adopted by those living in a flat country. In the same way people belonging together and living together adopt a *common mode of operation* when they form their speech-sounds, and so we find that in some languages the muscles of the organs of speech are kept generally slack and the work is done along the line of least resistance, in a sluggish way, that in others the muscles are tightened, and the sounds are produced with great precision. And as many as there are degrees of slackness and precision, so many are there different modes of operation in the languages of the human race. The same

kind of difference exists, no doubt, between individuals having the same mother-tongue, but the differences between them are trifling in comparison with those of two peoples speaking different tongues and living in different countries.

The different *base* and the different *mode* of operation, as we have called them, are a natural result due to race, environment, and time, and are, therefore, difficult to acquire, and herein lies the reason which makes it so difficult, if not impossible, to speak another language but one's mother-tongue like a native. All other difficulties, such as the production of individual sounds or the general modulation peculiar to each language, are considerably increased by this fundamental difference between one tongue and another.

It is, therefore, not to be wondered at that English people find it so difficult to speak French well, or *vice versa*, for the fundamental difference between these two languages is very great, and it is naturally easier for Germans and Russians to speak French and English relatively well, because the basis and mode of operation in their languages stands in the middle between two such extremes as English and French, and it is naturally easier for an Englishman to acquire a relatively good German than French pronunciation.

In English the tongue, when at rest, is left flat and allowed to lie low in the mouth with muscles relaxed. And when we speak English we produce the sounds with as little activity of the organs of speech as is necessary.

In German the tongue, when at rest, does not lie so flat and low, and its muscles are less relaxed, and when a German speaks he raises his tongue more, tightens its muscles moderately, and moves it about with more alacrity. Moreover, his lips are more active and more nimble in their movements, and he opens his mouth more when he speaks. Finally, when the tongue touches the teeth or gums or palate, he does not touch with as much surface, and releases it more promptly when the sound has been produced.

The result is that German sounds are clearer and more distinct than English.

B. GERMAN VOWELS

The first important thing to realize is that a single symbol of a vowel in German (*a, o, u, i, e, ä, ö, ü*) always represents a simple vowel sound and never a diphthong.

When we utter the English sounds of the letters *o* and *a* of the alphabet quite slowly it becomes apparent (1) that the *o* represents a diphthong which starts with a close *o* sound and shifts to the vowel sound in English *oo* or *woo* or *drew*, and (2) that *a* is a diphthong starting with a close vowel as in the first part of *pay*, and then shifts towards the sound of *ee* or *ea* in *eel* or *eat*. Such shifting of vowel sounds must be guarded against in German. German *a* (somewhat like *a* in *ah*) is always a simple vowel. It may be long as in *Tal* (dale), or short as in *Fall* (fall); in other words, it may alter its length, but is never a diphthong. The same applies to other simple German vowels. If this principle about German vowels is once properly grasped and applied, one of the chief difficulties in the correct pronunciation of German vowels is overcome.

The second important point to remember is that German vowels are not liable to such sound-variations as is, for example, the sound of *a* in English words like *far, at, ate, ale, all*. The only German vowels which have each an essentially different sound, according to whether they are long or short, are—*e, o, ö*. When they are long they are close vowels, and when they are short they are open vowels.

As a rule, a vowel is long in German when it stands in an accented syllable, ending with not more than one consonant, e.g. *Tal* (dale), *Schaf* (sheep), *kam* (came), *mir* (to me). The doubling of vowel and the letter *e* after *i* or *h* after a vowel indicates that the vowel is very long, e.g. *Boot* (boat), *hier* (here), *Schuh* (shoe). A vowel of an accented syllable or word ending with more than one consonant is short, e.g. *Fall* (fall), *Schaft* (shaft), *Kamm* (comb), *oft* (often).

A double consonant, as *ll* in *Fall* or *mm* in *Kamm*, should not be pronounced longer than a single consonant. The *l* in *Fall* and the *m* in *Kamm* are not prolonged as in English *fall* and *came*, and not pronounced as two consonants when they stand in the middle. The *nn* in German *Anna* sounds as one *n*, not like *nn* in *annoy* or Italian *anno*.

The different German vowel sounds can now be considered in detail.

1. I SOUNDS

(a) **i (short open i).**—Pronounce clearly and notice where your tongue touches when you say the vowels of—in, bid, bit, pig, pick, rib, rip, giddy. If the tongue is made to touch a little higher in pronouncing the vowel, and the corners of the mouth are slightly drawn back, the German short open *i* is produced, which is higher and clearer than the English.

Kinn — Silber — Bissen — Birke — Ding — trinken — viertel
(chin) (silver) (bit) (birch) (thing) (drink) (quarter)

Pronounce the following words first with an English and then with a German *i*: bin (bin), bitter (bitter), kin (Kinn), bring (bring), fish (Fisch).
(bring) (am) (chin)

N.B.—It goes without saying that German *i* never changes its sound as in English words like *rind*, *first*, *firm*. Pronounce the German Rind, First, firm.
(young ox) (top) (firm)

(b) **i (long close i).**—When the tongue is raised still higher and the corners of the mouth are drawn farther back than for German open short *i*, the sound becomes still shriller, and if prolonged it is the German closed long *i* which is generally represented by *ie* or *ih*, e.g.—

Bienē — Sieb — tief — ihn — ihm — Vieh — Bibel — mir
(bee) (sieve) (deep) (him) (to him) (cattle) (Bible) (to me)

Distinguish clearly between the vowels in *beer* and Bier, *here* and hier, *weir* and wir, *mere* and mir, *steer* and Stier.

2. E SOUNDS

(a) **ē (short open e).**—From the English vowel sound of *bee* to that of bin the tongue descends and the opening between the lips becomes smaller. If we continue forming vowels as the tongue is gradually lowered, and the jaws (including lips) are brought close together, we soon get to the final vowel of *happy* and further to the vowel of *men*, *get*, *net*, *nest*. Now, if the mouth is opened a little more than it is for the vowel of these words, and the vowel is produced a little farther back in the mouth, we get the German short open *e* as in—

Bett — fett — Feld — best — Nest — Netz — helfen
(bed) (fat) (field) (best) (nest) (net) (help)

which is also represented by the vowel *ä* in words like—

Hände — Bände — hätte — Kälte — älter — Wärme —
Tänze — Gärten

Distinguish between the vowel sounds of English *nest*, *best*, and German *Nest*, *best*, which are not quite the same, but not so utterly different from each other as the vowels in English *fat* and German *fett*, or those in English *bed* and German *Bett*.

(*b*) *ä* (long open *ä*).—The short open *e* sound of *Nest* or *Hände* when pronounced long is the long open *ä* which is never represented by the letter *e*. It occurs in *Nägel*, *Säge*, *Täler*.

(nails) (saw) (dales)

Distinguish between the vowels in *Nägel* and *nails*, *Täler* and *dales*, which are very different from each other, and also very different from the English vowel in *bad*, *sad*, *mad*.

(*c*) *ē* (long closed *e*).—The German closed *e* is always long, though it is somewhat shortened when it occurs in a syllable preceding the accented syllable as in *Theater*. Its value is similar to that of French *ée* in *épée* but still longer; it is also similar to the beginning part of the English vowel *a* in *mane*, but the German *e* does not shift towards *i*. In saying the German long *e* the same sound must be kept, up to the moment when it is joined to the next sound, as in—

eben — geben — Leder — Herde — Mehl
(even) (give) (leather) (herd) (meal)

Distinguish between the vowels in *name* and *nehmen* (to take), *kale* and *Kehle* (throat), *pater* and *Peter*, *say* and *See* (lake), and between *Ehre* (honour) and *Ähre* (ear), *säen* (to sow) and *sehen* (to see).

(*d*) *e* (short unstressed *e*).—In syllables which are unaccented, the German *e* becomes an indistinct vowel, similar to the last vowel-sound in *open*, *bonnet*, *funnel*, *baron*, *bacon*, *science*. It is less definite than *e* in English *begin*, *reform*, *depend*, and occurs mainly in prefixes (*be*, *ge*, *ver*, *zer*), and suffixes (*e*, *el*, *em*, *en*, *es*), but also in *der*, *des*, *dem*, *den* and *es* in unaccented positions, e.g.—

besehen — gesehen — versehen — Gabe — Vogel — Atem
(to look at) (seen) (overlook) (gift) (bird) (break)
— Boden — Glases.
(ground) (of the glass)

Er sah es in der Hand des blinden Mannes.

He saw it in the hand of the blind man

The German unstressed *e* sound seems to me to retain a faint element of *e*, whilst in English *begin*, etc., it retains a distinct element of *i*, and in *better*, etc., it reminds one also in unaffected pronunciation rather of other vowels than *e*. Distinguish the vowels in heavy type of *garden* and *Garten*, *became* and *bekam*.

The pronunciation of *e* in unaccented syllables as open or closed *e* is one of the ugliest features in the pronunciation of foreigners who speak German badly.

3. A SOUND

The vowel in *ah*, *arm*, *alms*, *father* is the nearest approach to a German *a* we have in English, but it is not the same. The English vowel sound in these words has often a tinge of the vowel in *all*, the German has not. The English sound is wider and farther back, the German is narrower and more central. If you open your mouth a little more and do not pronounce the vowel so far back as in English, the German *a* will appear as in—

Gabe — Rabe — haben — Schlaf — Wagen — Fahne — Sofa
(gift) (raven) (have) (sleep) (wagon) (flag) (sofa)

The same sound is short in closed syllables as in—

Mann — kalt — Affe — Bank — Garten — Axt — Wasser
(man) (cold) (ape) (bench) (garden) (axe) (water)

Great care must be taken not to give this vowel the sound of *a* in English *man*.

Distinguish clearly between the vowels in German *Mann* and English *man*, *kann* and *can*, *Land* and *land*, *Band* and *band*, *Hand* and *hand*, *Abt* and *abbot*, and do not alter it when *l* follows as in *all*, *Fall*, *Ball*, *Halt*, *Salz*.
(all) (fall) (ball) (halt) (salt)

4. O SOUNDS

(*a*) *ö* (short open *o*).—The English vowel in *got*, *hot*, *hop* is formed farther back than the German short open *o*. The German sound lies between the *o* of *got* and the *o* in *obey*, and the lips are more rounded than in English. The German short open *o* occurs in words in which the vowel is followed by more than one consonant, as in—

Post — Rost — Gott — Sonne — Sorte — oft
(post) (rust) (God) (sun) (sort) (often)

and also in

ob — von — vom
(whether) (of) (of the)

The German open *o* is never long.

Distinguish between the vowel sounds of English *got* and German *Gott*, *cost* and *Kost*, *frost* and *Frost*, *north* and *Norden*,
(God) (food) (frost) (north)
hops and *Hopfen*, *stopper* and *Stopfen*, *cork* and *Kork*.
(hops) (stopper) (cork)

(*b*) *ō* (**long closed o**).—The long closed *o* is similar to the English *o* sound in *no*, *go*, *so*, but care must be taken to keep to the first element of this *o*, which in English, owing to the gradual rounding of the lips, shifts to *u*, and is therefore really a diphthong. The German long *o* begins and ends as the English *o* begins, and the lips protrude a little more. The German sound is very long, as in—

Ofen — *Ohr* — *Mond* — *Ostern* — *gross* — *Moos* — *Boot*
(oven) (ear) (moon) (Easter) (great) (moss) (boat)

Distinguish between the pronunciation of the following German words with long closed *o* and the English words spelled like them :—

so — *Not* — *rot* — *Lot* — *Rose* — *Note* — *Ton*
(so) (need) (red) (ounce) (rose) (note) (tone)

The German closed *o* is never short.

5. U SOUNDS

(*a*) *ü* (**short open u**).—The German short open *u* is similar to the English *u* sound in *book*, but the lips protrude more in German. It is generally followed by more than one consonant, as in—

und — *rund* — *Mutter* — *Schuld* — *unter* — *bunt* —
(and) (round) (mother) (guilt) (under) (variegated)

stumm; but occurs also in *um* — *zu* — *zum*
(dumb) (around) (to, too) (to the)

(*b*) *ū* (**long closed u**).—In pronouncing the German long closed *ū* the front part of the tongue is drawn farther back than for short *u*, and the lips protrude more and are quite rounded; its sound is clearer than that of any English *u* sound and considerably longer. It is pronounced farther back than any other German vowel, as in—

du — *gut* — *Stuhl* — *Uhr* — *Kuh* — *Huhn*
(thou) (good) (chair) (clock) (cow) (hen)

Differentiate between the vowel sounds of *stool* and *Stuhl*, *shoe* and *Schuh*, *good* and *gut*, *book* and *Buch*, *do* and *du*, *youth* and *Jugend*, *foot* and *Fufs*, *bosom* and *Busen*.

6. Ü SOUNDS

(a) **ü (long ü).**—If in pronouncing long *i*, as in ¹Biene, (bee), the lips are protruded and rounded as for long *u* in gut, the front of the tongue is slightly lowered and the word produced is Bühne (stage). This sound does not exist in English, and requires some practice so as to get the proper lip-position without difficulty. Say *i*—*ü*, *i*—*ü* until you can form the vowel with ease, then read the following pairs of words :—

Tier, Tür — fielen, fühlen — Stiele, Stühle —
 (animal) (door) (fell) (to feel) (stalks) (chairs)
 Biene, Bühne — spielen, spülen — dienen, Dünen —
 (bee) (stage) (to play) (to wash up) (to serve) (dunes)
 rieben, Rüben — Kiefer, Küfer — siedend, Süden —
 (rubbed) (turnips) (pine) (cooper) (to boil) (South)
 liegen, lügen — vier, für — Ziegel, Zügel
 (to lie) (to tell a lie) (four) (for) (till) (rein)

Pronounce clearly—

Wüste — Bücher — Mühle — Hüte — kühn — düster —
 (desert) (books) (mill) (hats) (bold) (dark)
 Stuhl, Stühle — Buch, Bücher — Zug, Züge —
 (chair) (chairs) (book) (books) (train) (trains)
 Fufs, Füfse — Kuh, Kühe
 (foot) (feet) (cow) (cows)

(b) **ü (short u).**—Short *ü* corresponds to short *i* with lip-position for short *u*. It is a little more open than long *ü*, and is followed by more than one consonant.

Pronounce clearly the following pairs of words :—

- (1) Kiste, Küste — First, Fürst — Binde, Bünde —
 (case) (coast) (top) (prince) (tie) (union)
 Hindin, Hündin — Minze, Münze — Kissen, küssen —
 (hind) (bitch) (mint) (coin) (pillow) (to kiss)
 Kinder, Kunder — Bitte, Bütte — dingen, düngen
 (children) (herald) (request) (tub) (to hire) (to manure)
- (2) Kunst, Künste — Mutter, Mütter — Bruch, Brüche —
 (art) (arts) (mother) (mothers) (fracture) (fractures)
 Spruch, Sprüche
 (saying) (sayings)

7. Ö SOUNDS

(a) **ō (long ö).**—If you try to say long close *e* in *lesen* (to read) with protruding and rounded lips as for long *ō* in *Loos* (lot), the word produced will be *lösen* (to solve) with long *ō*. It will be noticed that the stretching out of the lips brings about a slight lowering of the tongue. We have no sound like this in English, and therefore it must be practised particularly, so as to get the lip-position without difficulty. Say *ē—ō* until you can say *ō* by itself with ease, and read the following words :—

Meere, Möhre — Sehne, Söhne — Hefe, Höfe — lesen,
 (oceans) (carrot) (sinew) (sons) (yeast) (courts) (to read)
lösen — Lehne, Löhne — Kehre, Chöre — fegte, Vögte —
 (to solve) (back of chair) (wages) (turn) (choirs) (swept) (overseer)
Ehre, Öhre — lege, löge — Beete, böte —
 (honour) (ear) (lay) (lied) (beds) (offered)
Schwert, schwört — Besen, Bösen — hehlen, Höhlen —
 (sword) (swears) (broom) (to evil ones) (to conceal) (hollows)
Ster, Stör — betöeren, betören — Thesen, tösen
 (stere) (sturgeon) (to tar) (to be fool) (theses) (to roar)

(b) **ö (short ö).**—If you try to say short open *e* as in *kennen* (to know, recognize) with protruding and rounded lips as for short *o* in *offen*, the word produced will be *können* (to be able). The short *ö* is not at all like the vowel of *cut*, and not so open as the French vowel of *seul*. It should be observed that the German short *ö* has no corresponding long vowel except in dialects; the long *ō* is, as we have seen, a close vowel with tongue-position of *ē*, while short *ö* is slightly open with the tongue-position of short *ē*. Practise *ē—ö* until you can say *ö* by itself, and read the following words :—

kennen, können — Kerbe, Körbe — Zelle, Zölle —
 (to know) (to be able) (notch) (baskets) (cell) (tolls)
Kerne, Körner — Kernchen, Körnchen —
 (kernels) (grains) (little kernel) (little grain)
lecken, löcken — Helle, Hölle — lächeln, löcheln —
 (to lick) (to be obstructive) (lightness) (hell) (to smile) (to hole)
schwemmen, schwömmen — Schwelle, schwollen —
 (to make swim) (were swimming) (threshold) (were swelling)
Welfen, Wölfin
 (Guelphs) (she-wolf)

8. DIPHTHONGS

(1) **ei (ai).**—The diphthong for *ei* (which is sometimes spelt *ai*) consists of a short *a* and *i*, but the two must be pronounced as **one** syllable (*ai*), and the *i* must not be so high as when this vowel stands alone. Short *a* + *e* is perhaps as correct as short *a* + *i*. The English diphthong in *mine* is not very different from the German in *mein* (*my*). Read—

fein —	Seite —	Meile —	Wein —	Eis —	Preis —	Feile —
(fine)	(side)	(mile)	(wine)	(ice)	(price)	(fill)
Schwein —	Bein —	Heim —	Stein —	meist —	beide —	
(swine)	(bone)	(home)	(stone)	(most)	(both)	
Eid —	Seife —	Speiche —	heil —	heilig —	heiss —	
(oath)	(soap)	(spoke)	(whole)	(holy)	(hot)	
breit						
(broad)						

(2) **au.**—The diphthong *au* consists of short *a* + *u* and is distinctly different from the *ou* in *house*. The German sound will appear if the *a* is formed properly (open your mouth!) and the *u* sound is not allowed to shift to *uw*. Read—

Haus —	Maus —	laut —	faul —	Baum —	Haut —	Traum —
(house)	(mouse)	(loud)	(foul)	(tree)	(hide)	(dream)
— kaufen —	— saufen —	— laufen —	— hauen —	Klaue —		
(to buy)	(to drink)	(to run)	(to hew)	(claw)		
Schraube —	Staub					
(screw)	(dust)					

(3) **eü (äu).**—The diphthong *eu* (which is often spelt *äu*, especially for plurals of nouns with *au*) consists of a short *o* (as in *offen*) + *i* or perhaps *ii*. The German *eu* must not be pronounced like the English diphthong of *boy*. The *o* is not so far back as in English, and the *i* does not shift from *i* to *ij*. Read—

heute —	Häute —	Leute —	läuten —	neun —	Träume —	
(to-day)	(hides)	(people)	(to ring the bell)	(nine)	(dreams)	
säumen —	Säume —	Scheune —	Räuber —	Eule —		
(to carry)	(seams)	(barn)	(robber)	(owl)		
euer —	Europa					
(your)	(Europe)					

9. THE GLOTTAL STOP

Initial vowels in accented syllables are in German preceded by a short stopping and releasing of the breath in the throat which produces a slight noise. The sound produced in that way is a voiceless stop, called 'glottal stop' because it is produced by the closing of the passage between the vocal chords, called glottis, and then opening it suddenly. One can hear the glottal stop clearly when one makes an effort, as in pushing, or when one begins to cough, or when one clears one's throat.

It is sometimes used in English, especially when one word ends in a vowel and the next begins with the same vowel, and the latter is emphasized as in 'The key is in the door.' Cf. also 'I meant alms (a, l, m, s), not arms (a, r, m, s).'

It is very important to make the glottal stop when speaking German, because it is essential that words should not be run into one another as in English. When we say 'That is an art,' the final consonant of one word is carried over to the initial vowel of the next word, as though they formed a syllable with it, and so it has come about that 'an ewt' has become 'a newt,' and 'an ekename' has become 'a nickname.' If the same is done in German, it is very difficult to understand what is meant. Read slowly—

Das 'ist "eine 'Art und dies 'ist 'eine "andre 'Art (That is one kind and this is another kind).

Compare :—

'Ein 'ander Mal (another time) with einander (one another).

Vor 'über ist das Geräusch deutlich hörbar (Before über the noise (glottal stop) is heard distinctly) with Vorüber ist das Geräusch (the noise is over).

Geht hin 'über die Brücke (Go hither, over the bridge) with Geht hinüber (go across).

• It should be remembered that the glottal stop must also be made in compound words, e.g. Wand'uhr (clock), ge'adelt (ennobled), but not in compounds formed by particles, e.g. voran (ahead), herab (down).

C. GERMAN CONSONANTS

	EXPLOSIVES.		SPIRANTS (FRICATIVES).		NASALS.	LIQUIDS.
	Voiceless tenués.	Voiced media.	Voiceless.	Voiced.		
Labials (Lips)	p	b	f	w	m	
Dentals (Teeth)	t	d	s, sch	ʃ	n	l, r
Gutturals (Palate)	k	g	ch	j	ng, nk	

OBSERVATIONS :—

- (1) **b, p, m** are true labials, as they are formed by the lips alone, e.g. **B**ube (boy), **P**uppe (doll), **M**amma (mother).
- (2) **f, w** (pronounced like *v*) are labio-dentals; as they are formed by lower lip and upper teeth, e.g. **F**all (fall), **w**ann (when), **W**asser (water).
- (3) **ch** (after back vowels, *a, o, u, au*) is formed on the soft palate, as in Scotch **loch**, e.g. **L**och (hole), **w**ach (awake), **s**uchen (to seek), **a**uch (also).
- (4) **ch** (after front vowels, *i, e, ä, ii, ei, eu*, and after consonants) is formed on the front of the hard palate and sounds like the first sound of *Hugh*, e.g. **i**ch (I), **F**urcht (fear).
- (5) **ch**, followed by an *s* belonging to the word, is pronounced like *k*, e.g. **w**achsen (to wax or grow).
- (6) **p, t, k** are aspirated in German; the aspiration is of medium length and strength, e.g. **P**eter, **T**al, **K**uh.
- (7) **z** stands for two sounds; it is pronounced like *ts* in *tsetse*, e.g. **z**u (to).
- (8) **h** is not pronounced at all except at the beginning of a syllable, e.g. **K**uh (cow), **R**uhe (rest), but **H**ut (hat), **a**ha (aha!).
- (9) **j** sounds like English *y* in *year*, e.g. **j**a (yes), **J**ahr (year), **j**ung (young).

(10) *g* is a voiced explosive, similar to English *g* in *good*, e.g. *gut*. The pronunciation of this consonant varies considerably in Germany; it is considered best to pronounce *g* initially as a voiced explosive, e.g. *gut*, *Gans* (goose); medially—

(i) After back vowels (*a, o, u, au*) as a voiced guttural fricative, e.g. *sagen* (to say), *flogen* (flew), *Tugend* (virtue), *saugen* (to suck).

(ii) After front vowels (*i, e, ä, ö, ü, ei, eu, äu*) and consonants as a voiced palatal fricative (like *j*), e.g. *Sieg* (victories), *Segen* (blessing), *Sorge* (care);

finally—

(i) After back vowels (*a, o, u, au*) as a voiceless guttural fricative (like *ch* in *Loch*), e.g. *Tag* (day), *flog* (flew), *Trug* (deceit).

(ii) After front vowels and consonants as a voiceless palatal fricative (like *ch* in *ich*), e.g. *Weg* (way), *Sieg* (victory), *ewig* (eternal), *Berg* (mountain).

(11) *r* is produced by trilling the tip of the tongue, which is raised to the gums of the upper teeth, e.g. *Rad* (wheel), *fahren* (to drive), *wer?* (who?). Many Germans, especially in towns, produce an *r* sound by trilling the uvula.

(12) *l* sounds in German quite different from an English *l*. In English the back of the tongue is raised, the whole front part has a concave form, and thus leaves a large resonance chamber between the tongue and the roof of the mouth, and the result is a dull heavy sound. In German the back of the tongue sinks, while the front is convex and leaves but a thin space between its surface and that of the roof of the mouth. The lips are opened to the very corners of the mouth, and the result is a clear light sound, e.g. *Fall* (fall), *lang* (long), *Ball* (ball), *still* (still); cf. *Welle* (wave) with *well*, *hell* (bright) with *hell*.

(13) Final consonants are not prolonged in German as they are in English especially in monosyllabic words like *come*, *man*, *will*, *fall*, *field*, and are specially short after short consonants, e.g. *Mann*, *Fall*, *Ball*, *Kamm*, *Feld*.

(14) Final *b* (i.e. *b* at the end of a syllable) is always voiceless and therefore sounded like German *p*, e.g. *Stab* (staff), *halb* (half), *Abfahrt* (departure).

- (15) Final **d** (i.e. *d* at the end of a syllable) is always voiceless and therefore sounded like German *t*, e.g. **Bad** (bath), **Band** (ribbon), **Abbild** (effigy), **Handwerk** (handicraft), **standhaft** (firm).
- Initial **d** and **t** are not the same as English *d* and *t*; the tongue is kept straighter, and less surface of the tongue touches the gums, e.g. **du** (thou), **tun** (to do), **Dame** (dame), **Tal** (dale).
- (16) Initial **i** (i.e. at the beginning of a syllable) is voiced like English *z*, e.g. **Sonne** (sun), **sagen** (say), **Sieg** (victory).
- (17) Final **s** (i.e. *s* at the end of a syllable) is voiceless like English *s*, e.g. **das Haus**, **die Haustür**.
- (18) Final **f** is preceded by a long or a short vowel, e.g. **Fuß** (foot), **Fluß** (river).
- (19) Medial **f** is always preceded by a long vowel, e.g. **Füße** (feet).
- (20) Medial **ff** is always preceded by a short vowel, e.g. **Flüsse** (rivers).
- (21) **sch** sounds like English *sh*, e.g. **Fisch** (fish), **Schuh** (shoe).
- (22) Initial **st** is pronounced like *scht*, e.g. **Stein** (stone), **still** (still), **einsteigen** (to get in).
- (23) Initial **sp** is pronounced like *schp*, e.g. **Spiel** (game), **sprechen** (to speak), **versprechen** (to promise).
- (24) **ng**. The *g* of *ng* is never carried on in German, e.g. **Finger** (finger), **Anger** (green field).
- (25) **nk**. The *k* sound of *nk* is preceded by the sound of *ng*, e.g. **danken** (to thank), **krank** (ill).

II. ENGLISH AND GERMAN COMPARED

English and German belong to the Germanic or Teutonic family of languages, and have sprung from a language which was the ancestor of both. This original Germanic language must have existed at a time when the people who spoke it still lived together in the same country. In course of time they moved westwards and southwards, and occupied countries far apart, where the configuration of the land, the climate, etc., in a word their environment, was essentially different. In the new conditions their speech imperceptibly but steadily changed into a number of dialects. At the earliest period of which we have written documents a number of these dialects had developed; their resemblance to one another was still great in some cases, but more remote in others, so that they can be formed into three separate groups: West-Germanic, East-Germanic (Gothic), and North-Germanic (Scandinavian).

The dialects from which both English and German have developed belonged to the West-Germanic group, which in its turn was divided into the High German dialects spoken in the southern (mountainous) districts, and into the Low German dialects spoken in the northern (flat-lying) districts of Germany.

English sprang from the Low German, German from the High German group of dialects. Though these two groups have their foundations in common they differ essentially in one point: the High German consonants underwent what is called the High German sound-shifting, which the Low German dialects did not. But the High German sound-shifting was not carried through in all cases. Certain consonants in certain positions, others in all positions, remained as they were, so there are to the present day a number of words in English and German which have preserved their old form, though their spelling is in some cases slightly changed and their pronunciation is no longer the same, e.g.—

- (1) blind, mild, wild, still, Ring, Finger, bitter, April, Gift, Winter, Wind, Rinde, Brief, Bier, Fisch, Schild, binden, bringen, singen, finden, schwingen, spinnen, warnen, springen.

- (2) Nest, ^fRest, best, West, Fell, Kern, Feld, Herde.
- (3) Arm, warm, all, Mast, Land, Sand, Band, Ball, Fall, Hand,
Hammer, Wall, Gang, Klang, Flachs, Wachs, blank,
Banner, Acker, Anker, Gras, Glas, Scham, Stall, waschen,
wachsen, fallen.
- (4) blond, Wolf, Gold, Horn, Kork, Volk, Frost, Ochs, so, Rose,
Moor, Moos.
- (5) Butter, Lust, Hunger, Kruste, Krume, Rum, ^rRuder, Kuh,
Schuh, Schule, Busch, Hund.
- (6) fein, Reim, mein, Feile, Leine, Meile, ^fSchwein, Eis, Preis,
weise, Reis.
- (7) Haus, Maus, Daune, Sau, braun.
- (8) ja (yea), Jahr (year), jen(er) (yon), jung (young).
- (9) meist (most), Bein (bone), Heim (home), Stein (stone),
heilig (holy), heil (whole).

HIGH GERMAN SOUND-SHIFTING

Even a slight knowledge of the High German sound-shifting will reveal the meaning of hundreds of German words. It is useful to acquire that knowledge as early as possible. The following comparisons will meet the case for beginners of German:—

(1) d—t		(2) Initial t—z		(3) th—d	
drink	trinken	to	zu	thick	dick
dead	tot	two	zwei	thin	dünn
do	tun	tide ¹	Zeit	thine	dein
day	Tag	tale	Zahl	thistle	Distel
deep	tief	tin	Zinn	thorn	Dorn
deaf	taub	toll	Zoll	thorp ⁴	Dorf
damp	Dampf	timber	Zimmer ²	thresh	dreschen
deed	Tat	token	Zeichen	throstle	Drossel
dew	Tau	toe	Zehe	thunder	Donner
garden	Garten	Medial t—s (or þ)		thou	du
fodder	Futter			three	drei
seldom	selten	water	Wasser	thief	Dieb
hide	Haut	gate ³	Gasse	thing	Ding
under	unter	hate	hassen	feather	Feder
middle	Mitte	better	besser	leather	Leder
ride	reiten	bite	beißen	nether	nieder
bid	bieten	nettle	Nessel	wether	Widder
beard	Bart	eat(en)	essen	heathen	Heide
word	Wort	witan	wissen	brother	Bruder
hard	hart	Final t—s (þ, z)		bath	Bad
bed	Bett			death	Tod
need	Not	out	aus	hearth	Herd
God	Gott	it	es	earth	Erde
hold	halten	that	das, daß	north	Nord
hoard	Hort	hot	heiß	path	Pfad
sword	Schwert	foot	Fuß	booth	Bude
old	alt	nut	Nuß	smith	Schmied
bread	Brot	salt	Salz	oath	Eid
		plant	Pflanze		

¹ tide = 'time,' 'hour,' 'season.'

² means now 'room,' but Zimmermann (timber-man) = 'carpenter.'

³ gate = 'opening,' 'way,' 'lane'; cf. Aldgate, Bishopsgate, Moorgate.

⁴ old for 'village.'

(4) b—p (pp)		(5) p—pf (f, ff)		(6) f (v)—b	
babble	pappeln	plough	Pflug	off	ab
blab	plappern	path	Pfad	half	halb
blare	plärren	plum	Pflaume	deaf	tauh
brawl	prahlen	pea(cock)	Pfau	wife	Weib
rib	Rippe	pound	Pfund	have	haben
crib	Krippe	plaster	Pflaster	give	geben
stubble	Stoppel	plant	Pflanze	live	leben
double	doppel	pole	Pfahl	love	Liebe
		pluck	pflücken	shove	schieben
		post	Pfosten	raven	Rabe
b remains mostly b		pillar	Pfeiler	knave ⁷	Knabe
bake	backen	apple	Apfel	grave ⁸	graben
beam	Baum ¹	swamp	Sumpf	dove	Taube
bean	Bohne	damp	Dampf	groove	Grube
bear	Bär	rump	Rumpf	starve	sterben
bloom	Blume ²	stump	Stumpf	heave	heben
boil	Beule	hops	Hopfen	seven	sieben
breast	Brust	hop	hüpfen	liver	Leber
bellow	bellern	stop	stopfen	over	über
blade	Blatt ³	carp	Karpfe	fever	Fieber
bleak	bleich	help	helfen		
borrow	borgen	up	auf	Initial f remains f	
bosom	Busen	soap	Seife	fall	Fall
bunting	bunt ⁴	deep	tief	false	falsch
butter	Butter	ripe	reif	fat	feist
burn ⁵	brennen	pipe	Pfeife	feast	Fest
brush	Bürste	sharp	scharf	felt	Filz
bale	Ballen	harp	Harfe	field	Feld
ball	Ball	leap	laufen ⁶	flesh	Fleisch
bean	Bohne	heap	Haufen	fly	fliege
bee	Biene	ship	Schiff	fox	Fuchs
bread	Brot	hope	hoffen	friend	Freund
begin	beginnen	open	offen	fiend	Feind
berry	Beere	gape	gaffen	foot	Fuß
besom	Besen	ape	Affe	fold	falten
brown	braun	pepper	Pfeffer	fresh	frisch
brother	Bruder				

¹ Baum = 'tree'; 'beam' was used with this meaning in Old English.

² Blume = 'flower'; M.E. *blome* meant 'flower' and 'blossom.'

³ Blatt = 'leaf.'

⁴ bunt = 'different-coloured.'

⁵ Cf. German Bernstein (amber).

⁶ laufen = 'to run.'

⁷ The older meaning of 'knave' is 'boy,' like 'Knabe.'

⁸ 'grave' used to be a verb meaning 'to cut' 'engrave'; graben = 'to dig.'

(7) g (ch)—ck		(8) k (c)—ch		(9) gh—ch	
bridge	Brücke	cook	Koch	light	leicht
edge	Ecke ¹	stoke	stochen	'high'	hoch
hedge	Hecke	book	Buch	though	doch
ridge	Rücken	break	brechen	cough	keuchen
midge	Mücke	lark	Lerche	fight	fechten
chin	Kinn	yoke	Joch	right	recht
stretch	strecken	week	Woche	flight	Flucht
g is generally not shifted		stork	Storch	bight	Bucht
God	Gott	spoke	Speiche	night	Nacht
goose	Gans	knuckle	Knöchel	wight	Wicht
grave	Graben	hearken	horchen	sight	Sicht
great	groß	bleak ⁴	bleich	weight	Gewicht
goat	Geiß	like	gleich	h remains h	
glide	gleiten	milk	Milch	harp	Harfe
green	grün	k (c) generally k		harvest	Herbst ⁷
gate	Gasse	knee	Knie	hate	Haß
greet	grüßen	knead	kneten	heap	Haufe
grey	grau	knar	Knorren	heart	Herz
grunt	grunzen	knight	Knecht ⁵	hip	Hüfte
go	gehen	knot	Knoten	hollow	hohl
glad	glatt ²	knack	knacken	holy	heilig
gripe	greifen	kettle	Kessel	honey	Honig
groat(s)	Grütze	knob(p) ⁶	Knopf	hops	Hopfen
grit ³	Gries	cat	Katze	hurdle	Hürde
ground	Grund	coal	Kohle	hut	Hütte
guest	Gast	coast	Küste	hazel	Hasel
guild	Gilde	cool	kühl	hail	Hagel
forget	vergessen	corn	Korn	hack	hacken
wagon	Wagen	car	Karre	heed	hüten
		cap	Kappe	hemp	Hanf

¹ Ecke now means 'corner.'² The original sense was 'shining'; glatt now means 'smooth' 'slippery.'³ grit = 'gravel,' 'coarse sand.'⁴ bleak = 'pale,' 'exposed'; bleich = 'pale.'⁵ knight = 'youth,' 'servant,' 'man-at-arms'; Knecht = 'stable-boy.'⁶ 'knob' is a later spelling of 'knop.'⁷ Herbst, now 'autumn.' Shakespeare, *Tempest* iv. i. 115, uses 'harvest' in this sense.

III. GERMAN LETTERS AND CHARACTERS

A. THE GERMAN ALPHABET

PRINTED ROMAN	PRINTED GERMAN	PRINTED ROMAN	PRINTED GERMAN	
a	ā	o	o	MODIFICATION (Umlaut) a ä o ö u ü au äu No other vowels can take modification. DIPHTHONGS ei eu au
b	b	p	p	
c	c	q	q	
d	d	r	r	
e	e	s	s	
f	f	t	t	i (initial & medial) ſ (final)
g	g	u	u	
h	h	v	v	ſ (final)
i	i	w	w	
j	j	x	x	ſ (final)
k	k	y	y	
l	l	z	z	
m	m			
n	n			

B. COMPOUND CONSONANTS REPRESENTING *ONE* SOUND

ch **ch** **Ch** (1) **ich** (I), (2) **Loch** (hole), (3) **wachsen** (to grow).
 ph **ph** **Ph** **Geographie** (geography); **Philosophie** (philosophy).
 th **th** **der Thron** (the throne); **das Theater** (the theatre).
 fs. **f** **fleißig** (industrious); **der Fuß** (foot); **die Füße** (feet).
 ss **ss** **die Klasse** (class); [**der Fluß**] **die Flüsse** (rivers).
 sch **sch** **die Schule** (school); **waschen** (to wash); **deutsch** (German).
 ck **ck** **picken** (to peck); **packen** (to pack); **der Rock** (coat).

C. A SINGLE CONSONANT REPRESENTING A *COMPOUND* SOUND

z **z** **zu** (to), **nützlich** (useful), **Cicero** (Cicero).
 c **c**

Remember that *z* and *tz* always sound like *ts*; so does *c* before front vowels, but it is like *k* before back vowels.

D. SIMILAR SYMBOLS BUT VERY DIFFERENT SOUNDS

- j Ț (like English *y* in *year*), ja (yes), jung (young).
 ʃ Ț (like English *z*, at the beginning of a syllable or between two vowels), ʃo (so); ʃie ʃind (they are); Țafe (hare).
 v Ț (like English *f*), von (from), Vogel (bird), Eva (Eve).
 w Ț (like *v*), wo (where), wir waren (we were), Wöwe (gull).
 ʒ Ț (like *ts*), zwei (two), zeigen (to show), heißen (to heat).

E. DISTINGUISH BETWEEN—

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| (1) Ț and Ț —Bier (beer) | Bier (four) |
| (2) Ț „ Ț —Macht (might) | Țacht (watch) |
| (3) Ț „ Ț —Kuß (kiss) | Țuß (soot) |
| (4) Ț „ Ț —Jugend (youth) | Țugend (virtue) |
| (5) Ț „ Ț —fein (fine) | fein (to be) |
| (6) r „ Ț —Art (kind, sort) | Țrt (axe) |

F. CAREFULLY MARK THE DIFFERENCE BETWEEN—

- | | | |
|------------------------------|-----|------------------------|
| Reiſe <i>f</i> (journey) | and | Reiſe <i>m</i> (giant) |
| Weiſe <i>f</i> (way, manner) | „ | Weiſe <i>f</i> (field) |

G. DISTINGUISH BETWEEN THE PRONUNCIATION OF—

- | | | |
|----------------------------|-----|------------------------------|
| Wahl <i>f</i> (choice) | and | Wall <i>m</i> (rampart) |
| Sage <i>f</i> (legend) | „ | Sache <i>f</i> (matter) |
| Rabe <i>m</i> (raven) | „ | Rappe <i>m</i> (black horse) |
| Magd <i>f</i> (servant) | „ | Macht <i>f</i> (power) |
| Aale <i>m</i> (eels) | „ | alle (all) |
| lamm (lame) | „ | Lamm <i>n</i> (lamb) |
| Roſe <i>f</i> (rose) | „ | Roſſe <i>n</i> (horses) |
| Woge <i>f</i> (wave) | „ | Woche <i>f</i> (week) |
| wen (whom) | „ | wenn (if) |
| zehren (consume) | „ | zerren (to tease) |
| Œharen <i>f</i> (hosts) | „ | Œharren (to shuffle) |
| Œchlaf <i>m</i> (sleep) | „ | Œchlaff (slack) |
| Œhief (crooked) | „ | Œhiff <i>n</i> (ship) |
| bieten (to bid) | „ | bitten (to beg) |
| Beet <i>n</i> (flower-bed) | „ | Bett <i>n</i> (bed) |
| Väter (fathers) | „ | Better <i>m</i> (cousin) |
| wieder (again) | „ | Widder <i>m</i> (ram) |
| Œhalen (to peel) | „ | Œhellen (to ring) |
| fehlen (to be absent) | „ | fällen (to fell) |
| quälen (to torment) | „ | Quellen <i>f</i> (springs) |

H. SHOW CLEARLY THE DIFFERENCE IN PRONUNCIATION BETWEEN—

GERMAN	ENGLISH	GERMAN	ENGLISH	GERMAN	ENGLISH
Arm <i>m</i>	arm	Gaß <i>n</i>	gas	Name <i>m</i>	name
Ball <i>m</i>	ball	Gold <i>n</i>	gold	Nest <i>n</i>	nest
Bant <i>f</i>	bank	Hammer <i>m</i>	hammer	Park <i>m</i>	park
Banner <i>n</i>	banner	Hand <i>f</i>	hand	Plan <i>m</i>	plan
Baß <i>m</i>	bass	Helm <i>m</i>	helm (helmet)	Rest <i>m</i>	rest
Butter <i>f</i>	butter	Horn <i>n</i>	horn	Ring <i>m</i>	ring
Deck <i>n</i>	deck	Hunger <i>m</i>	hunger	Rose <i>f</i>	rose
Fall <i>m</i>	fall	Land <i>n</i>	land	Sand <i>m</i>	sand
Finger <i>m</i>	finger	Mast <i>m</i>	mast	Tiger <i>m</i>	tiger
Form <i>f</i>	form	Muff <i>m</i>	muff	Wind <i>m</i>	wind

I. PRONOUNCE CLEARLY AND SHOW THE DIFFERENCE IN PRONUNCIATION BETWEEN—

WORDS OF SIMILAR PRONUNCIATION IN ENGLISH AND GERMAN		ENGLISH MEANING
deep	Dieb <i>m</i>	thief
knee	nie	never
reef	er rief	he called
feel	er fiel	he fell
ear	ihr	her
veer	wir	we
sea	sieh	behold
deer	dir	thee
leap	lieb	dear
reason	Riesen	giants
bait	Beet <i>n</i>	flower-bed
gate	er geht	he goes
ankle	Enkel <i>m</i>	grandson
hell	hell	bright
arm	arm	poor
hopé	er hob	he lifted
note	Not <i>f</i>	need
toad	Tod <i>m</i>	death
spot	Spott <i>m</i>	mockery
rock	Rock <i>m</i>	coat
room	Ruhm <i>m</i>	glory
root	er ruht	he rests
lute	er lud	he loaded
noon	nun	now
do	du	thou
dry	drei	three
vile	weil	because
nine	nein	no
night	Neid <i>m</i>	envy
loud	laut	loud
manner	Männer	of men
first	First	ridge (of a roof)
fern	fern	far

PRACTICE IN PRONUNCIATION





























i		ü		ä	
tief	deep	grün	green	Pfad	path
Sieb	sieve	fühlen	feel	Dal	dale
sieben	seven	übel	evil	Rabe	raven
bieten	bid	hüten	heed	Schlaf	sleep
ī		ū (short)		ǎ	
trinken	drink	hüpfen	hop	Bank	bank
Rinn	chin	Krücke	crutch	Kalb	calf
Silber	silver	Bürde	burthen	Affe	ape
Ding	thing	Brücke	bridge	kalt	cold
ē		ā		ō (long and close)	
eben	even	Säge	saw	Vögel	fowls
heben	heave	Nägel	nails	Öfen	ovens
geben	give	Täler	dales	Böden	bottoms
Leder	leather	Stäbe	staves	Löge	troughs
ě		ǎ		ǒ (short and open)	
Netz	net	Kälber	calves	Knöchel	knuckle
besser	better	Gärten	gardens	Wörter	words
Kessel	kettle	Bänke	benches	Dörfer	thorps
Bett	bed	Länze	dances	Bölle	tolls
ō		ū		ei	
rot	red	Schuh	shoe	reif	ripe
Brot	bread	gut	good	Seife	soap
Bogen	bow	Kuh	cow	Seite	side
Vogel	fowl	Fuß	foot	breit	broad
ǒ		ū		au	
Gold	gold	Nuß	nut	Laut	loud
offen	open	Butter	butter	Traum	dream
Dorn	thorn	Mutter	mother	haut	hide
Ochse	ox	Durst	thirst	Brant	bride
eu		i		ch	
teuer	dear	Jahr	year	Nacht	night
Kreuz	cross	Joch	yoke	Woche	week
schü	shy	jung	young	Flucht	flight
neu	new	Jugend	youth	Buch	book
äu		chs		cht	
Träume	dreams	Flachs	flax	Nacht	light
Braute	brides	Wachs	wax	recht	right
Säute	hides	Dachs	badger	Mönch	monk
Mäuse	mice	wachsen	to grow	Kirche	church

GERMAN HANDWRITING

THE GERMAN ALPHABET AND CHARACTERS

a	A	a	À	<i>a</i>	<i>À</i>
b	B	b	ß	<i>b</i>	<i>ß</i>
c	C	c	Ç	<i>c</i>	<i>Ç</i>
d	D	d	Ð	<i>d</i>	<i>Ð</i>
e	E	e	Ê	<i>e</i>	<i>Ê</i>
f	F	f	Ë	<i>f</i>	<i>Ë</i>
g	G	g	Ç	<i>g</i>	<i>Ç</i>
h	H	h	Ë	<i>h</i>	<i>Ë</i>
i	I	i	Ï	<i>i</i>	<i>Ï</i>
j	J	j	Ï	<i>j</i>	<i>Ï</i>
k	K	k	Ë	<i>k</i>	<i>Ë</i>
l	L	l	Ë	<i>l</i>	<i>Ë</i>
m	M	m	Ë	<i>m</i>	<i>Ë</i>
n	N	n	Ë	<i>n</i>	<i>Ë</i>

THE GERMAN ALPHABET AND CHARACTERS

o	O	o	Ö		
p	P	p	Þ		
q	Q	q	Q		
r	R	r	R		
s	S	ſ (s)	ſ		
t	T	t	T		
u	U	u	U		
v	V	v	V		
w	W	w	W		
x	X	x	X		
y	Y	y	Y		
z	Z	z	Z		
â Ä, ö Ö, ü Ü		ä U, ö O, ü U			
ei, eu, au, äu		ei, eu, au, äu			

Der blinde Mann

Der Mann ist blind. Er hat einen Ring am Finger und einen Stock in der Hand. Rund um den Arm hat er ein Band von Leder. An dem Band ist eine Kordel und an der Kordel ist ein Hund. Der Hund ist weiss wie Schnee. Er leitet den blinden Mann. Der blinde Mann kommt in das Haus. Er hat Hunger und Durst. Die Mutter gibt ihm Brot, Butter und Käse. Der Vater bringt eine Flasche und gibt dem blinden Mann ein Glas Bier. Der Blinde sitzt still wie eine Maus auf dem Stuhl beim Feuer. Die Magd stocht das Feuer und die Kohlen brennen auf mit lichter Flamme. Die Wärme tut dem blinden Mann gut. Er hat kalte Hände und Füsse. Der blinde Mann hat Hunger und Durst gestillt. Er dankt dem Vater und der Mutter und geht seines Weges.

Der Winter

Im Winter kommen Frost und Schnee. Der Wind ist bitterkalt. Die Erde ist hart wie Stein. Alles Wasser ist Eis. Der Ochs und die Kuh kommen heim und gehen in den Stall. In der Nacht kommt der Wolf aus dem Wald und sucht Futter. Er hat Hunger.

Der Winter

Im Winter kommen Frost und Schnee. Der Wind ist bitterkalt. Die Erde ist hart wie Stein. Alles Wasser ist Eis. Der Ochs und die Kuh kommen heim und gehen in den Stall. In der Nacht kommt der Wolf aus dem Wald und sucht Futter. Er hat Hunger.

Der Schiffbruch

Der Wind heult. Die See ist wild. Der Sturm treibt das Schiff auf den Sand. Das Schiff strandet. Die Boote bringen die Passagiere ans Land. Das Schiff ist unter dem Wasser. Der Mast allein ist zu sehen.

Der Schiffbruch

Der Wind heult. Die See ist wild. Der Sturm treibt das Schiff auf den Sand. Das Schiff strandet. Die Boote bringen die Passagiere ans Land. Das Schiff ist unter dem Wasser. Der Mast allein ist zu sehen.

GERMAN HANDWRITING

Der blinde Mann hat einen Ring
an Finger und einen Hock in der
Hand. Rund um den Arm hat er
ein Band von Leder. An dem Band
ist ein Cordel, und an der Cordel
ist ein Hund. Der Hund ist weiß
wie Schnee. Er leitet den Mann.
Der blinde Mann kommt in das
Haus. Er hat Hühner und Kühe.
Die Mutter gibt ihm Brot, Butter
und Käse. Der Vater bringt eine
Kleise und gibt dem Mann ein
Glas Bier. Der blinde Mann sitzt
still wie ein Stein auf dem
Hof beim Feuer. Die Magd kocht

READER
WITH ORAL PRACTICE AND GRAMMAR.

I. Declension of Substantives

THIRD DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
(the wealth)	(riches)
N. der Reichtum	die Reichtümer
A. den Reichtum	die Reichtümer
G. des Reichtums	der Reichtümer
D. dem Reichtum	den Reichtümern

FOURTH DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
(the door)	(the doors)	(the week)	(the weeks)
N. die Thür	die Türen	die Woche	die Wochen
A. die Thür	die Türen	die Woche	die Wochen
G. der Thür	der Türen	der Woche	der Wochen
D. der Thür	den Türen	der Woche	den Wochen

RULES :—

1. Substantives of the **third** declension take **s** in the genitive singular and **er** in the nominative plural; they always modify.

To the third declension belong substantives in **tum** and some masculine and neuter monosyllabics which are exceptions of the second declension.

2. Substantives of the **fourth** declension take **en** in all cases except the nominative singular, but feminines never change in the singular.

To the fourth declension belong (a) most feminine substantives, (b) some masculine monosyllabics (der Herr), (c) all masculine substantives ending in **e** and denoting animate beings, e.g. der Löwe (lion), der Affe (monkey).

3. Time **when** is in the dative, e.g. Im Winter ist es kalt (im=in dem).

Time **how long** is in the accusative, e.g. Er bleibt den ganzen Winter hier.

II. Conjugation of Verbs

PRESENT INDICATIVE

suchen	<i>Terminations</i>	haben	sein
ich suche	—e	ich habe	ich bin
du suchst	—st	du hast	du bist
er } sucht	—t	er } hat	er } ist
es }		es }	
wir suchen	—en	wir haben	wir sind
ihr sucht	—t	ihr habt	ihr seid
sie suchen	—en	sie haben	sie sind

N.B.—(1) In addressing a person the third person plural is used, but the pronoun is in that case always written with a capital, e.g. Sie suchen (you seek).

- (2) The imperative is Suchen Sie!

The Definite and Indefinite Article

der Hund	die Kafe	das Pferd
ein Hund	eine Kafe	eine Pferd

There are three genders in German: Masculine, Feminine, and Neuter. Hund is a masculine, Kafe a feminine, Pferd a neuter noun.

N.B.—Substantives are written with capital initials in German.

THE DEFINITE ARTICLE

The definite article for masculine nouns is der :	der Hund
„ „ feminine „ die :	die Kafe
„ „ neuter „ das :	das Pferd

der, die, das — the

THE INDEFINITE ARTICLE

The indefinite article for masculine nouns is ein :	ein Hund
„ „ feminine „ eine :	eine Kafe
„ „ neuter „ ein :	ein Pferd

ein, eine, ein — a (an)

N.B.—It is impossible to give rules by which one could learn the gender of German nouns. For example, the German for head (Kopf) is masculine, nose (Nase) is feminine, leg (Bein) is neuter. It is, therefore, very important that the definite article should be learnt with each noun as it occurs.

RULES FOR PRONUNCIATION

- (1) **d** standing at the end of a syllable sounds like *f*, e.g. der Hund und das Pferd.
- Similarly **b** standing at the end of a syllable sounds like *p*.
- (2) **f** at the beginning of a syllable sounds like English *s*, e.g. find.
- s** at the end and **f** in the middle of a syllable sound like English *s*, e.g. das ist.
- (3) **ch** after *a, o, u, au* sounds like *ck* in Scotch *lock*, e.g. noch.
- (4) **w** sounds like English *v*, e.g. wie, was.
- (5) **ie** and **ei** sound like their second vowel in English, e.g. die, ein.

Conjugation of Verbs

PAST TENSES

(1) **fragen**

<i>Imperfect</i>	<i>Perfect</i>	<i>Pluperfect</i>
ich fragte	ich habe . . gefragt	ich hatte . . gefragt
du fragtest	du hast . . gefragt	du hattest . . gefragt
er fragte	er hat . . gefragt	er hatte . . gefragt
wir fragten	wir haben . . gefragt	wir hatten . . gefragt
ihr fragt	ihr habt . . gefragt	ihr hattet . . gefragt
sie fragten	sie haben . . gefragt	sie hatten . . gefragt

(2) **antworten**

ich antwortete	ich habe . . geantwortet	ich hatte . . geantwortet
du antwortetest	du hast . . geantwortet	du hattest . . geantwortet
er antwortete	er hat . . geantwortet	er hatte . . geantwortet
wir antworteten	wir haben . . geantwortet	wir hatten . . geantwortet
ihr antwortet	ihr habt . . geantwortet	ihr hattet . . geantwortet
sie antworteten	sie haben . . geantwortet	sie hatten . . geantwortet

(3) **sein**

ich war	ich bin . . gewesen	ich war . . gewesen
du warst	du bist . . gewesen	du warst . . gewesen
er war	er ist . . gewesen	er war . . gewesen
wir waren	wir sind . . gewesen	wir waren . . gewesen
ihr wart	ihr seid . . gewesen	ihr wart . . gewesen
sie waren	sie sind . . gewesen	sie waren . . gewesen

RULES :—

1. The past participle of weak verbs is formed by the prefix **ge**+stem and termination **t**, e.g. fragen, stem frag-, Past Part. gefragt.
2. Verbs which have already a prefix do not add **ge** in the past participle, e.g. bemerken, Past Part. bemerkt; erreichen, Past Part. erreicht; beobachten, Past Part. beobachtet.
3. Verbs whose stem ends in **t** (antworten) or **d** (finden) insert the connecting vowel **e** when the termination is a consonant.
4. Strong verbs form the imperfect and past participle by Ablaut (change of vowel), and their past participle ends in **en**, e.g. kommen, kam, gekommen; hangen, hing, gehangen; sehen, sah, gesehen; gehen, ging, gegangen.
5. Intransitive verbs of motion are conjugated with **sein**, e.g. er ist gekommen. Also bleiben, er ist zu Hause geblieben.

The Nominative and Genitive Singular of Substantives

Der Kopf des Hundes	—	Die Kralle der Raſe
Ein Kopf eines Hundes	—	Eine Kralle einer Raſe
Das Bein des Pferdes		
Ein Bein eines Pferdes		

The **genitive singular** of the Definite Article **masculine** and **neuter** is **des** (of th-), **feminine der** (of the), e.g.—

Nominative (Feminine)	Genitive
die Raſe	der Raſe
die Naſe	der Naſe
die Zunge	der Zunge
die Zehe	der Zehe
die Kralle	der Kralle

The **genitive singular** of **masculine** and **neuter** nouns is formed by adding **s** or **es** to the nominative, e.g.—

Nominative (Masculine)	Genitive	Nominative (Neuter)	Genitive
der Hund	des Hundes	das Pferd	des Pferd(e)s
der Kopf	des Kopfes	das Bein	des Bein(e)s
der Rumpf	des Rumpfes	das Knie	des Knies
der Schwanz	des Schwanzes	das Haar	des Haar(e)s
der Fuß	des Fußes	das Fell	des Fell(e)s

Feminine nouns do not change in the singular, e.g.—

Nominative	Genitive	Nominative	Genitive
die Raſe	der Raſe	die Naſe	der Naſe
die Zunge	der Zunge	die Zehe	der Zehe

The **genitive singular** of the Indefinite Article **masculine** and **neuter** is **eines** (of a), **feminine einer** (of a), e.g.—

Nominative (M. and Neut.)	Genitive	Nominative (Feminine)	Genitive
ein Hund	eines Hundes	eine Raſe	einer Raſe
ein Kopf	eines Kopfes	eine Naſe	einer Naſe
ein Fuß	eines Fußes	eine Zunge	einer Zunge
ein Pferd	eines Pferdes	eine Zehe	einer Zehe
ein Bein	eines Beines	eine Kralle	einer Kralle

RULES FOR PRONUNCIATION

- (1) **s** is sounded like *ts*, e.g. Schwanz, Zunge, Zehe, kurz.
- (2) An accented vowel followed by one consonant is long: Raſe.
- (3) An accented vowel followed by more than one consonant is short: Hund, Raſe, Kralle, dick, glatt, ſcharf.
- (4) **h** at the end of a syllable or between two consonants is not pronounced, but indicates that the vowel preceding it is long, e.g. rauh, Zehe.

Conjugation of Verbs

FUTURE AND CONDITIONAL

Future Present

ich	werde . .	fragen
du	wirst . .	fragen
er	wird . .	fragen
wir	werden . .	fragen
ihr	werdet . .	fragen
sie	werden . .	fragen

Conditional Present

ich	würde . .	fragen
du	würdest . .	fragen
er	würde . .	fragen
wir	würden . .	fragen
ihr	würdet . .	fragen
sie	würden . .	fragen

Future Perfect

ich	werde . .	gefragt haben
du	wirst . .	gefragt haben
	etc.	

Conditional Perfect

ich	würde . .	gefragt haben
du	würdest . .	gefragt haben
	etc.	

<i>Future Perfect of sein</i>	:	ich	werde . .	gewesen	sein
haben	:	ich	werde . .	gehabt	haben
kommen	:	ich	werde . .	gekommen	sein

Principal Parts of Strong Verbs

1. schießen, o, o — ich schieße, er schießt; er schoß; er hat . . geschossen.
2. schreiben, ie, ie — ich schreibe, er schreibt; er schrieb; er hat . . geschrieben.
3. werfen, a, o — ich werfe, er wirft; er warf; er hat . . geworfen.
4. hängen, i, a — ich hänge, er hängt; er hing; er hat . . gehangen.
5. kommen, a, o — ich komme, er kommt; er kam; er ist . . gekommen.
6. liegen, a, e — ich liege, er liegt; er lag; er hat . . gelegen.
7. gehen, i, a — ich gehe, er geht; er ging; er ist . . gegangen.
8. frieren, o, o — ich friere, es friert; es fror; es hat . . gefroren.
9. stehen, a, a — ich stehe, er steht; er stand; er hat . . gestanden.
10. geben, a, e — ich gebe, er gibt; er gab; er hat . . gegeben.
11. fressen, a, e — ich fresse, er frisst; er fraß; er hat . . gefressen.
12. scheinen, ie, ie — ich scheine, er scheint; er schien; er hat . . geschienen.
13. sitzen, a, e — ich sitze, er sitzt; er saß; er hat . . gesessen.
14. fliegen, o, o — ich fliege, er fliegt; er flog; er ist . . geflogen.
15. singen, a, u — ich singe, er singt; er sang; er hat . . gesungen.
16. begreifen, i, i — ich begreife, er begreift; er begriff; er hat . . begriffen.

RULES :—

1. Strong verbs with the stem-vowel **a** modify in the second and third person singular of the present indicative, e.g. hängen.
2. Those with a short **e** and geben have **i** in the second and third person singular, present indicative, and in the second person singular of the imperative, e.g. fressen, geben; those with long **e** have **ie**, e.g. gehen, etc., but gehen keeps **e**.

The Nominative Plural of Articles and Substantives

Singular (Masculine) Plural

1. der Kopf	die Köpfe
der Rumpf	die Rumpfe
der Schwanz	die Schwänze
der Fuß	die Füße
der Hund	die Hunde

Singular (Feminine) Plural

2. die Kaze	die Kazen
die Nase	die Nasen
die Zehe	die Zehen
die Kralle	die Krallen
die Zunge	die Zungen

Singular (Neuter) Plural

3. das Tier	die Tiere
das Knie	die Kniee
das Pferd	die Pferde
das Bein	die Beine
das Fell	die Felle

RULES :—

1. (a) The **plural** of the Definite Article (der, die, das) is **die** for all genders.

(b) The **nominative** and **genitive plural**—

(1) of **masculine monosyllabics** end in **e**; and their vowel is, as a rule, modified (**a** > **ä**, **o** > **ö**, **u** > **ü**, **au** > **äu**);

(2) of **feminine substantives** end in **en**; they never modify;

(3) of **neuter monosyllabics** end in **e**; they never modify.

N.B.—The only vowels that can take modification (Umlaut) are **a, o, u, au**.

(c) The **genitive plural** of **all** genders of the Definite Article is **der**.

2. The **plural** of a noun with the Indefinite Article has **no** article, e.g.—

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>		
ein Kopf	Köpfe	Das ist ein Kopf.	Das sind Köpfe.
ein Rumpf	Rumpfe	Das ist ein Rumpf.	Das sind Rumpfe.
ein Schwanz	Schwänze	Das ist ein Schwanz.	Das sind Schwänze.
ein Fuß	Füße	Das ist ein Fuß.	Das sind Füße.
eine Kaze	Kazen	Das ist eine Kaze.	Das sind Kazen.
eine Nase	Nasen	Das ist eine Nase.	Das sind Nasen.
eine Zehe	Zehen	Das ist eine Zehe.	Das sind Zehen.
eine Kralle	Krallen	Das ist eine Kralle.	Das sind Krallen.
eine Zunge	Zungen	Das ist eine Zunge.	Das sind Zungen.
ein Tier	Tiere	Das ist ein Tier.	Das sind Tiere.
ein Knie	Kniee	Das ist ein Knie.	Das sind Kniee.
ein Pferd	Pferde	Das ist ein Pferd.	Das sind Pferde.
ein Bein	Beine	Das ist ein Bein.	Das sind Beine.
ein Fell	Felle	Das ist ein Fell.	Das sind Felle.

Declension of Personal Pronouns

	1st Person	2nd Person	3rd Person		
			Masc.	Fem.	Neut.
Sing.	N. ich	du	er	sie	es
	A. mich	dir	ihn	sie	es
	G. meiner	deiner	jeiner	ihrer	jeiner
	D. mir	dir	ihm	ihr	ihm
Plural	N. wir	ihr		sie	
	A. uns	euch		sie	
	G. unser	euer		ihrer	
	D. uns	euch		ihnen	

Pronouns of Address

In the singular *du*, *dir*, *ih* are used in addressing God, members of one's own family, intimate friends, children, and animals.

Sie, *Sie*, *Ihnen* are used both in the singular and in the plural in addressing acquaintances and strangers.

NOTES:—

- (1) Feminine nouns denoting persons or animals are frequently formed from masculines by the ending **in**, e.g. *der Lehrer*, *die Lehrerin*; *der Schüler*, *die Schülerin*; *der Hund*, *die Hündin*. These nouns in **in** double the **n** in the plural, e.g. *die Lehrerinnen*, *die Schülerinnen*, *die Hündinnen*.
- (2) Write *ich* with a capital only at the beginning of a sentence.
- (3) The pronouns of the third person plural (*sie*, *sie*, *ihnen*) are also used as pronouns of address (i.e. for the second person, both singular and plural), but then they are always written with capital initials (*Sie*, *Sie*, *Ihnen*).

Sie schreiben den Satz an die Tafel

might mean You are writing . . . or They are writing . . . The sense is always made clear by the context.

Differentiate between *Ich suche Sie* and *Ich suche sie*.

Remember—

- (a) that *Sie*, *Sie*, *Ihnen* can be used in speaking or writing to one person or to more than one;
- (b) that in *letters* all pronouns of address are written with capital initials;
- (c) that if you address each person of a number by *du* (*dir*, *ih*), you must use in the plural *ihr* (*euch*, *euch*); and
- (d) that in the imperative of a verb **Suchen Sie** *die Feder!* is the polite form. For a single person addressed by *du*, the imperative is stem + **e**, e.g. *Suche die Feder!* and the corresponding plural is stem + **t**, e.g. *Sucht die Federn!*

The Accusative Singular and Plural of Articles and Substantives

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
<i>Nominative</i>	<i>Accusative</i>	<i>Nominative</i>	<i>Accusative</i>
<i>Masculine</i>			
1. der Kopf	den Kopf	die Köpfe	die Köpfe
ein Kopf	einen Kopf	Köpfe	Köpfe :
<i>Feminine</i>			
die Kafe	die Kafe	die Kafen	die Kafen
eine Kafe	eine Kafe	Kafen	Kafen
<i>Neuter</i>			
das Pferd	das Pferd	die Pferde	die Pferde
ein Pferd	ein Pferd	Pferde	Pferde

RULES :—

1. The **nominative** and **accusative singular** of **feminine** and **neuter** nouns, and of all other parts of speech, are alike.
2. The **nominative**, **accusative**, and **genitive plural** of all nouns are alike.
3. The **accusative** of **der** is **den**, and of **ein** (masculine) is **einen**.

2. EXAMPLES :—

(a) ACCUSATIVE SINGULAR

Das Pferd hat **einen** Kopf, **einen** Hals, **einen** Rumpf und **einen** Schwanz.
 " " **eine** Kafe, **eine** Zunge, und **eine** Mähne.
 " " **ein** Fell, **ein** Knie und **ein** Bein.

(b) ACCUSATIVE PLURAL

Die Kafen haben **Füße**, **Kralen** und **Beine**.

(c) GENITIVE SINGULAR

Der Kopf **des** Hundes ist länglich.
 Die Kralen **der** Kafe sind scharf.
 Das Bein **des** Pferdes ist lang.
 Der Kopf **eines** Hundes ist länglich.
 Die Kralen **einer** Kafe sind scharf.
 Die Beine **eines** Pferdes sind lang.

(d) GENITIVE PLURAL

Der Kopf **der** Hunde ist länglich.
 Die Kralen **der** Kafen sind scharf.
 Die Beine **der** Pferde sind lang.

Fünfte Lektion

Kenntniss der Dinge:—

- | | | |
|----------------|-----------------|-------------------|
| (1) der Vogel | (5) die Thür | (9) das Körnchen |
| (2) das Futter | (6) der Stall | (10) der Käfer |
| (3) der Knecht | (7) das Fenster | (11) der Kutscher |
| (4) der Hafer | (8) der Boden | (12) der Wagen |

Lebenslauf:—

Der Vogel ist hungrig. Er sucht Futter. Er erwartet den Knecht. Der Knecht holt den Hafer. Er öffnet die Thür des Stalles. Sie ist sehr groß. Er öffnet auch das Fenster des Stalles. Es ist sehr klein. Der Knecht füttert das Pferd. Es wiehert und stampft den Boden. Der Vogel pickt die Körnchen auf und sucht Käfer. Der Kutscher holt das Pferd. Es trabt heraus. Der Kutscher führt das Pferd. Der Knecht holt den Wagen. Der Hund hört den Wagen. Er bellt. Der Kutscher liebt den Hund. Der Knecht füttert den Hund und die Kasse. Der Hund haßt die Kasse. Sie ist falsch. Er ist treu. Der Wagen ist fertig. Der Hund begleitet den Wagen.

Tätigkeiten:—

- | | | | |
|---------|----------|---------|-----------|
| suchen | wiehern | führen | hassen |
| holen | stampfen | hören | erwarten |
| öffnen | picken | bellern | begleiten |
| füttern | traben | lieben | |

Eigenschaften:—

- hungrig
fertig

Fragewörter:—

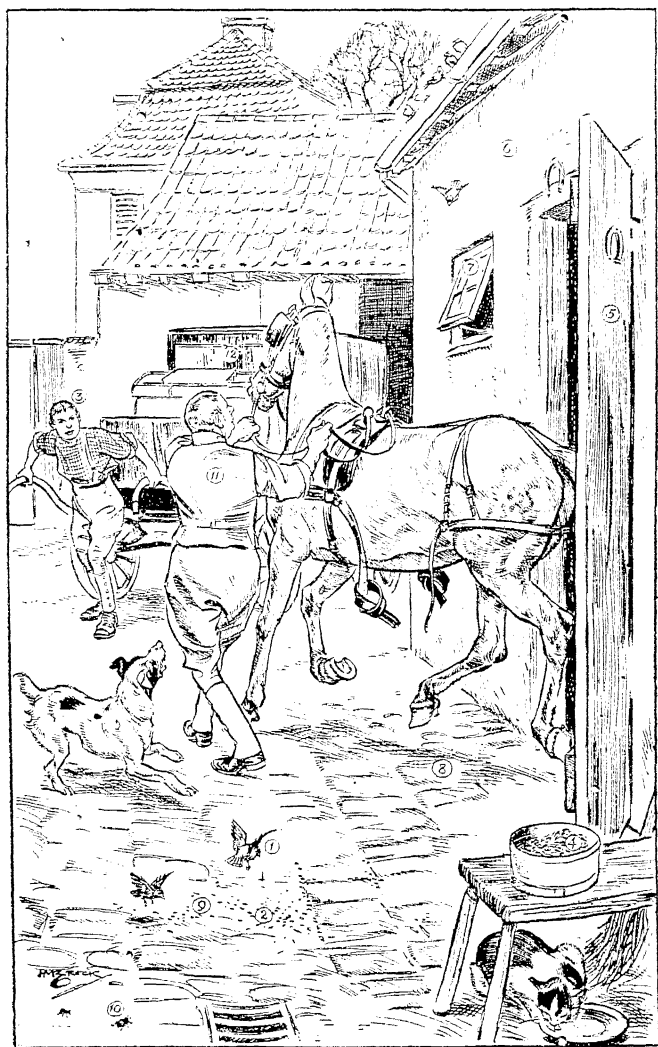
- wer? was?
wen? wie?
wie viele?

Fürwörter:—

- er
sie
es

Fragen.—(1) Wie ist der Vogel? (2) Was sucht er? (3) Wen erwartet er? (4) Was holt der Knecht? (5) Was öffnet er? (6) Wie ist die Thür des Stalles? (7) Was öffnet er auch? (8) Wie ist das Fenster des Stalles? (9) Wer füttert das Pferd? (10) Was tut das Pferd? (11) Was tut der Vogel? (12) Wer holt das Pferd? (13) Was tut es? (14) Was tut der Kutscher? (15) Was holt der Knecht? (16) Wer hört den Wagen? (17) Was tut er? (18) Wer liebt den Hund? (19) Wer füttert den Hund und die Kasse? (20) Wen haßt der Hund? (21) Wie ist sie? (22) Wie ist er? (23) Was ist fertig? (24) Was tut der Hund?

N.B.—Phrases beginning on p. 217 to be practised.



I. Personal Pronouns of the Third Person in the Nominative

<i>Singular</i>			<i>Plural</i>		
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>	<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	<i>Neut.</i>
(der Hund)	(die Katze)	(das Pferd)	(die Hunde, die Katzen, die Pferde)		
er	sie	es	sie		

II. The Third Person Singular of the Present Indicative

1. The Infinitive of nearly all German verbs ends in **en**, e.g. —

juch en	hol en	füt ter en	öff n en	erwart en
----------------	---------------	-------------------	-----------------	------------------
2. The stem of a verb is the Infinitive without its termination, e.g. —

juch-	hol-	füt ter -	öff n -	erwart-
-------	------	------------------	----------------	---------
3. The third person singular of the present tense of German verbs adds **t** to the stem, e.g. —

er juch t	er hol t	er füt ter t	er öff n et	er erwart et
sie juch t	sie hol t	sie füt ter t	sie öff n et	sie erwart et
es juch t	es hol t	es füt ter t	es öff n et	es erwart et

N.B.—When the stem ends in **n** or **t**, a connecting **e** is inserted between the stem and the termination.

4. The third person plural of the present tense is the same as the Infinitive, e.g. —

sie juch en	sie hol en	sie füt ter en	sie öff n en	sie erwart en
--------------------	-------------------	-----------------------	---------------------	----------------------

III. Rules for Pronunciation

- (1) **d** standing at the end of a syllable sounds like **t**: der Hund, das Pferd, rund.
- (2) **b** standing at the end of a syllable sounds like **p**: gel**b**.
- (3) **f** at the beginning of a syllable or between vowels sounds like English **s**: sie, find, Nase.
- (4) **s** at the end and **f** in the middle of a syllable sound like **s**: das ist der Hals des Pferdes.
- (5) **z** sounds like **ts**: Zunge, Zehe, Schwanz, kurz, schwarz.
- (6) **ch** after back vowels (**a, o, u, au**) sounds like **ch** in Scotch lo**ch**: er juch**t**, auch.
- (7) **ch** after front vowels (**e, i, ä, ö, ei, eu, äu**) or consonants sounds like initial **h** in *Hugh*: kne**ch**t, weib**ch**, länglic**h**, Körn**ch**en.
- (8) **w** sounds like English **v**: was**w**, wie.
- (9) **v** sounds like **f**: Vog**v**el, vier, vers**v**chieden, Vorber**v**füße.
- (10) A stressed vowel followed by **one** consonant is nearly always long.
- (11) A vowel followed by **several** consonants and unstressed vowels are short: öff**en**, Gen**ie**ter, glatt, Fe**ll**, Kop**f**.
- (12) **h** standing at the end of a syllable or between two vowels is not pronounced: rau**h**, Ze**h**e, wie**h**ern, f**ü**hren.
- (13) **st** at the beginning of a syllable is pronounced like **sh**: St**af**el, st**amp**fen.
- (14) **ig** at the end of a word sounds like **ich**: fert**ig**, hung**ig**.

Sechste Lektion

Nennen der Dinge:—

(1) der Sperber	(7) der Sohn	(13) der Schüler
(2) der Raubvogel	(8) die Flinte	(14) die Feder
(3) der Bauernhof	(9) der Vater	(15) die Klasse
(4) die Taube	(10) die Raupe	(16) die Gefahr
(5) die Luft	(11) das Insekt	(17) das Leben
(6) der Landmann	(12) der Lehrer	(18) das Bild

Lesestück:—

Der Schüler reicht dem Lehrer die Feder. Der Lehrer dankt dem Schüler. Die Feder gehört dem Schüler. Der Lehrer zeigt den Schülern ein Bild. Auf dem Bilde ist ein Vogel. Der Lehrer sagt der Klasse: Das ist ein Sperber. 5 Der Sperber ist ein Raubvogel. Er naht dem Bauernhof. Er droht den Tauben. Die Tauben sind bang. Sie flattern unruhig umher. Der Sperber ist hoch oben in der Luft. Er folgt den Tauben. Der Landmann bemerkt den Sperber. Er sagt zu seinem Sohn: Hole die Flinte! Der Sohn gehorcht 10 dem Vater. Der Vater erlaubt dem Sohn zu schießen. Er zielt und — schießt daneben! Der Sperber merkt die Gefahr, die seinem Leben droht und — fliegt davon!

Der Sperber nützt dem Landmann; denn er vertilgt schädliche Käfer, Raupen und Insekten. Aber er schadet auch; 15 denn er verfolgt und vertilgt andre Vögel.

Tätigkeiten:—

reichen	nahe	zielen	erlauben
danken	drohen	nützen	gehören
gehören	flattern	schaden	schießen (ö, ö)
zeigen	folgen	verfolgen	fliegen (ö, ö)
jagen	bemerkten	vertilgen	тын, tat, getan

Fragen.—(1) Was tut der Schüler? (2) Was tut der Lehrer? (3) Wem gehört die Feder? (4) Was zeigt der Lehrer den Schülern? (5) Was ist auf dem Bilde? (6) Was sagt der Lehrer der Klasse? (7) Was ist der Sperber? (8) Wem naht er? (9) Wem droht er? (10) Wie sind die Tauben? (11) Was tun sie? (12) Wo ist der Sperber? (13) Wem folgt er? (14) Wer bemerkt den Sperber? (15) Was sagt er zu seinem Sohn? (16) Was tut er? (17) Was erlaubt der Vater dem Sohn? (18) Und was tut der Sohn? (19) Und der Sperber?



I. The Dative Singular and Plural of Articles and Substantives

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
dem Schüler		den Schülern	einem Schüler
der Klasse		den Klassen	einer Klasse
dem Pferd(e)		den Pferden	einem Pferd

- Masc.* *Fem.* *Neut.*
 1. The Dat. Sing. of the Def. Art. is **dem** **der** **dem**
 of the Indef. Art. is **einem** **einer** **einem**
 2. The Dat. Plur. of the Def. Art. is **den** for all genders.
 3. The Dat. Sing. of nouns is the same as the nominative, but monosyllabics masc. and neuters often add an **e**, e.g. dem Hund(e), auf dem Bild(e).
 4. The Dat. Plur. of all nouns ends in **(e)n**—e.g. den Schülern, den Klassen, den Pferden.
 5. Feminine nouns never change in the singular, and take **en** throughout the plural, e.g. die Klasse, die Raße, die Taube.

II. Declension of the Articles

DEFINITE ARTICLE				INDEFINITE ARTICLE			
<i>Singular</i>			<i>Plural</i>	<i>No Plural</i>			
<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	<i>for all genders</i>	<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	
<i>N.</i> der	die	das	die	<i>N.</i> ein	eine	ein	
<i>A.</i> den	dic	das	die	<i>A.</i> einen	eine	ein	
<i>G.</i> des	der	des	der	<i>G.</i> eines	einer	eines	
<i>D.</i> dem	der	dem	den	<i>D.</i> einem	einer	einem	

Remember : **derden desdem, diediederder, dasdas desdem, diediederden.**

III. Declension of Substantives

FIRST DECLENSION

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>		<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
(the teacher)				(the window)			
<i>N.</i> der Lehrer		die Lehrer		das Fenster		die Fenster	
<i>A.</i> den Lehrer		die Lehrer		das Fenster		die Fenster	
<i>G.</i> des Lehrers		der Lehrer		des Fensters		der Fenster	
<i>D.</i> dem Lehrer		den Lehrern		dem Fenster		den Fenstern	
(the bird)				(the chapter)			
<i>N.</i> der Vogel		die Vögel		das Kapitel		die Kapitel	
<i>A.</i> den Vogel		die Vögel		das Kapitel		die Kapitel	
<i>G.</i> des Vogels		der Vogel		des Kapitels		der Kapitel	
<i>D.</i> dem Vogel		den Vögeln		dem Kapitel		den Kapiteln	
(the carriage)				(the cushion)			
<i>N.</i> der Wagen		die Wagen		das Kissen		die Kissen	
<i>A.</i> den Wagen		die Wagen		das Kissen		die Kissen	
<i>G.</i> des Wagens		der Wagen		des Kissens		der Kissen	
<i>D.</i> dem Wagen		den Wagen		dem Kissen		den Kissen	

RULE—To the first declension belong—

- (1) Masculine and neuter substantives ending in **er, el, en**;
- (2) diminutives in **chen** and **lein**, like das Körnchen, das Vögelein.
- (3) Substantives beginning with **Ge** and ending in **e**, e.g. das Gebirge (mountain range).

Siebente Lektion

Nennen der Dinge:—

- | | |
|--------------------|-----------------|
| (1) der Saß | (6) der Stuhl |
| (2) die Tafel | (7) das Papier |
| (3) die Kreide | (8) die Karte |
| (4) das Pult | (9) der Schwamm |
| (5) der Papierkorb | |

Was ist das? Das ist ein Saß. Das ist eine Tafel.
Das ist Kreide.

A. Wohin? Place whereto.

Ich schreibe den Saß an die Tafel.
Ich lege die Kreide auf das Pult.
Ich setze den Papierkorb hinter die Thür.
Ich rücke den Stuhl neben das Pult.
Ich werfe das Papier in den Papierkorb.
Ich hänge die Karte über die Thür.
Ich lege den Schwamm unter die Tafel.
Ich komme vor das Pult.
Ich stelle den Stuhl zwischen die Thür
und das Fenster.

B. Wo? Place where.

Der Saß steht an der Tafel.
Die Kreide liegt auf dem Pult.
Der Papierkorb steht hinter der Thür.
Der Stuhl steht neben dem Pult.
Das Papier ist im Papierkorb.
Die Karte hängt über der Thür.
Der Schwamm liegt unter der Tafel.
Ich stehe vor dem Pult.
Der Stuhl steht zwischen der Thür
und dem Fenster.

Tätigkeiten:—

legen	stellen
setzen	schreiben (ie, ie)
hängen	werfen (a, o)
rücken	kommen (ā, o)

Zustände:—

stehen (stand, gestanden)	
liegen (lag, gelegen)	
sein (war, gewesen)	
hängen (hing, gehangen)	

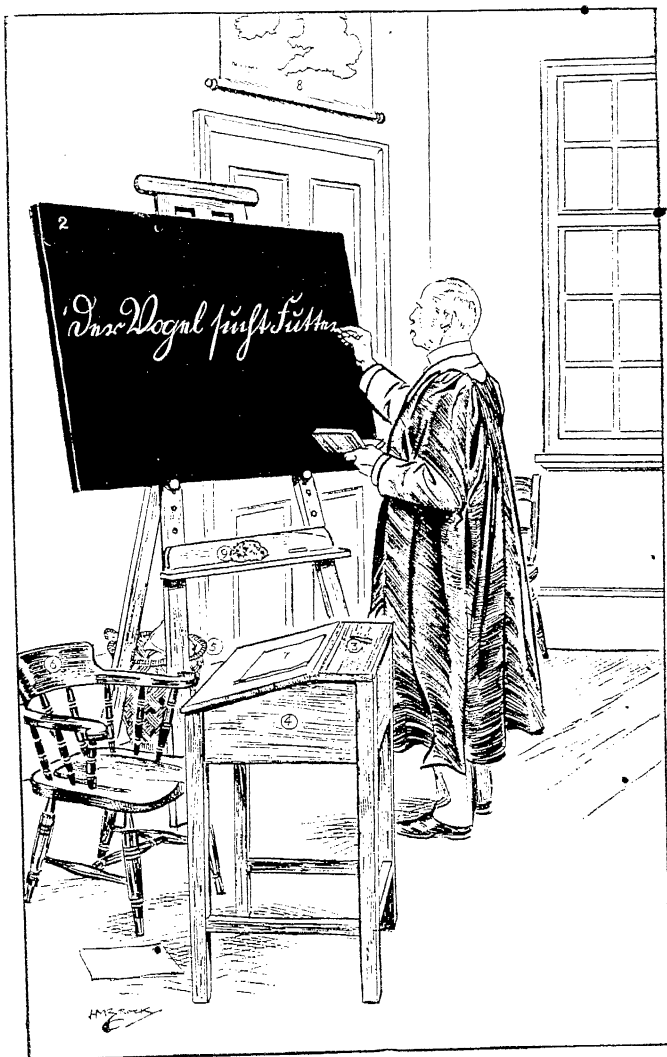
Fragewörter:—

wer?	wie?
wen?	wie viele?
wem?	wo?
was?	wohin?

Präpositionen:—

an	über
auf	unter
hinter	vor
neben	zwischen
in	

Fragen.—(1) Wohin schreibe ich den Saß? (2) Wo steht der Saß?
(3) Wohin lege ich die Kreide? (4) Wo liegt die Kreide? (5) Wohin setze
ich den Papierkorb? (6) Wo steht der Papierkorb? (7) Wohin rücke ich
den Stuhl? (8) Wo steht der Stuhl? (9) Wohin werfe ich das Papier?
(10) Wo ist das Papier? (11) Wohin hänge ich die Karte? (12) Wo
hängt die Karte? (13) Wohin lege ich den Schwamm? (14) Wo liegt der
Schwamm? (15) Wohin gehe ich? (16) Wo stehe ich? (17) Wohin stelle
ich den Stuhl? (18) Wo steht der Stuhl?



I. Declension of Substantives

SECOND DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
N. der Stuhl	die Stühle	das Pult	die Pulte
A. den Stuhl	die Stühle	das Pult	die Pulte
G. des Stuhls	der Stühle	des Pult(c)s	der Pulte
D. dem Stuhl	den Stühlen	dem Pult(c)	den Pulten

RULES.—

1. Substantives of the second declension take (c)s in the genitive singular and **e** in the nominative plural.

To the second declension belong—

(a) masculine and neuter monosyllabics; masculines modify, as a rule, neuters do not; (b) substantives in **ig, ich, ing, ling, nis**, and **sal**.

2. Motion to a place requires the **accusative**, e.g.—

Der Knecht führt das Pferd in **den** Stall.

3. Rest or motion in a place requires the **dative**, e.g.—

Das Pferd ist **im** Stall (in dem is contracted to **im**).

Der Sperber fliegt in **der** Luft umher.

II. Prepositions governing the Accusative and Dative

Ich schreibe den Satz **an** die Tafel. Er steht **an** der Tafel.

Ich lege die Kreide **auf** das Pult. Sie liegt **auf** dem Pult.

Ich setze den Papierkorb **hinter** die Tür. Er steht **hinter** der Tür.

Ich rücke den Stuhl **neben** das Pult. Er steht **neben** dem Pult.

Ich werfe das Papier **in** den Papierkorb. Es ist **im** Papierkorb.

Ich hänge die Karte **über** die Tür. Sie hängt **über** der Tür.

Ich lege den Schwamm **unter** die Tafel. Er liegt **unter** der Tafel.

Ich komme **vor** das Pult. Ich stehe **vor** dem Pult.

Ich stelle den Stuhl **zwischen** die Tür und das Fenster. Er steht **zwischen** der Tür und dem Fenster.

An, auf, hinter, neben, in
über, unter, vor und zwischen } govern the accusative and dative.

III. Conjugation of Verbs

The first person singular of the present indicative ends in **e**, e.g.—

schreiben (stem schreib)—ich **schreibe**.

The third person plural, which is used to address people, ends in **en**, e.g.—

Sie **schreiben**. (N.B.—Sie = 'you' always has a capital.)

The imperative is Schreiben Sie! Kommen Sie! etc.

Achte Lektion

Nennen der Dinge:—

- | | | |
|---------------------|----------------|------------------|
| (1) das Rotkehlchen | (4) der Garten | (7) der Frühling |
| (2) das Zimmer | (5) der Baum | (8) die Freiheit |
| (3) die Sonne | (6) der Winter | (9) der Reichtum |

Geschicht:—

Ein Rotkehlchen kommt im Winter an das Fenster eines Landmannes. Es pickt an das Fenster. Karl, der Sohn des Landmannes bemerkt das Vögelchen. Er öffnet das Fenster. Der Vogel kommt in das Zimmer. Draußen ist es kalt. Es friert und schneit. Im Zimmer ist es warm. Das Rotkehlchen ist hungrig. Karl gibt dem Vogel etwas zu fressen. Er liebt das Rotkehlchen. Es ist ganz zahm und bleibt den ganzen Winter im Hause. Es ist sehr glücklich. Der Winter ist vorbei. Der Frühling ist gekommen. Die Sonne scheint warm. Das Rotkehlchen sitzt traurig im Zimmer. Der Landmann öffnet das Fenster. Der Vogel fliegt hinaus in den Garten. Er setzt sich auf einen Baum und singt. Die Freiheit ist sein Reichtum.

Tätigkeiten:—

bleiben (blieb, *geblieben)
 frieren (fror, gefroren)
 schneien (schneite, geschneit)
 geben (gab, gegeben)
 fressen (fräß, gefressen)
 scheinen (sahen, gesehenen)
 sitzen (saß, gesessen)
 singen (sang, gesungen)

Eigenschaften:—

bang
 unruhig
 hoch
 schädlich
 warm
 zahm
 glücklich
 traurig

Fragen.—(1) Wohin kommt das Rotkehlchen im Winter? (2) Was tut es? (3) Wer bemerkt das Vögelchen? (4) Was tut er? (5) Was tut der Vogel? (6) Wie ist es draußen? (7) Wie ist das Wetter? (8) Wie ist es im Zimmer? (9) Wie ist das Rotkehlchen? (10) Was tut Karl? (11) Wie ist der Vogel? (12) Wo bleibt er den ganzen Winter? (13) Wie ist er? (14) Was kommt nach dem Winter? (15) Wie ist das Rotkehlchen nun? (16) Was tut der Landmann? (17) Und was tut der Vogel? (18) Wohin fliegt er? (19) Was tut er da?



I. Declension of Substantives

THIRD DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
(the wealth)	(riches)
N. der Reichtum	die Reichtümer
A. den Reichtum	die Reichtümer
G. des Reichtums	der Reichtümer
D. dem Reichtum	den Reichtümern

FOURTH DECLENSION

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
(the door)	(the doors)	(the week)	(the weeks)
N. die Thür	die Türen	die Woche	die Wochen
A. die Thür	die Türen	die Woche	die Wochen
G. der Thür	der Türen	der Woche	der Wochen
D. der Thür	den Türen	der Woche	den Wochen

RULES:—

1. Substantives of the **third** declension take **s** in the genitive singular and **er** in the nominative plural; they always modify.

To the third declension belong substantives in **tum** and some masculine and neuter monosyllables which are exceptions of the second declension.

2. Substantives of the **fourth** declension take **en** in all cases except the nominative singular, but feminines never change in the singular.

To the fourth declension belong (a) most feminine substantives, (b) some masculine monosyllables (der Herr), (c) all masculine substantives ending in **c** and denoting animate beings, e.g. der Löwe (lion), der Affe (monkey).

3. Time **when** is in the dative, e.g. *Im Winter ist es kalt* (in=in dem).

Time **how long** is in the accusative, e.g. *Er bleibt den ganzen Winter hier*.

II. Conjugation of Verbs

PRESENT INDICATIVE

suchen	<i>Terminations</i>	haben	sein
ich suche	—e	ich habe	ich bin
du suchst	—st	du hast	du bist
er } sucht	—t	er } hat	er } ist
sie } sucht		sie } hat	sie } ist
es } sucht	—en	es } hat	es } ist
wir suchen		wir haben	wir sind
ihr sucht	—t	ihr habt	ihr seid
sie suchen	—en	sie haben	sie sind

N.B.—(1) In addressing a person the third person plural is used, but the pronoun is in that case always written with a capital, e.g. *Sie suchen* (you seek).

(2) The imperative is *Suchen Sie!*

Neunte Lektion

Nennen der Dinge:—

- | | | |
|-------------------|----------------|-----------------|
| (1) der Fuchs | (3) die Traube | (5) der Rabe |
| (2) der Weinstock | (4) die Mauer | (6) der Meister |

Der Fuchs und die Trauben

Ein Fuchs wandert heimlich im Garten umher. Er sucht Futter; denn er ist hungrig. Er bemerkt hoch oben an einem Weinstock einige Trauben und macht einen Versuch, die Trauben zu erreichen. Er klettert an der Mauer empor, 5 streckt den Hals aus; aber vergebens. Sie hängen zu hoch. Das ärgert den Fuchs und er geht fort. Er vermutet nicht, daß ihn jemand gesehen hat; aber ein Rabe auf einem Baum hat den Fuchs beobachtet. Er fragt Meister Reinhard lächelnd: „Nun, wie haben die Trauben geschmeckt?“ Der Fuchs ant- 10 wortet ärgerlich: „Ich verachte die Trauben; sie sind noch grün und sauer.“

Ein Fuchs wanderte heimlich im Garten umher. Er suchte Futter; denn er war hungrig. Er bemerkte ganz oben an einem Weinstock einige Trauben und machte einen Versuch, 15 die Trauben zu erreichen. Er kletterte an der Mauer empor, streckte den Hals aus; aber vergebens. Sie hingen zu hoch. Das ärgerte den Fuchs und er ging fort. Er vermutete nicht, daß jemand zugeesehen hatte; aber ein Rabe auf einem Baum hatte den Fuchs beobachtet. Er fragte Meister Rein- 20 hard lächelnd: „Nun, wie haben die Trauben geschmeckt?“ Der Fuchs antwortete ärgerlich: „Ich verachte die Trauben; sie sind noch grün und sauer.“

Tätigkeiten:—

wandern	sehen (a, e)
erreichen	beobachten
klettern	fragen
strecken	lächeln
ärgern	schmecken
gehen (ging, gegangen)	antworten
vermuten	verachten

Eigenschaften:—

heimlich (<i>adj. or adv.</i>)
ärgerlich (<i>adj. or adv.</i>)
grün (<i>adj. or adv.</i>)
sauer (<i>adj. or adv.</i>)

Fragen.—(1) Wo wanderte der Fuchs umher? (2) Was suchte er? (3) Warum? (4) Was bemerkte er? (5) Wo? (6) Was tat er? (7) Wie versuchte er? (8) Was tat er weiter? (9) Warum erreichte er die Trauben nicht? (10) Was ärgerte den Fuchs? (11) Und was tat er? (12) Was vermutete er nicht? (13) Wer hatte den Fuchs beobachtet? (14) Was fragte er Meister Reinhard? (15) Was antwortete der Fuchs? (16) Wie war er?



Conjugation of Verbs

PAST TENSES

(1) fragen

<i>Imperfect</i>	<i>Perfect</i>	<i>Pluperfect</i>
ich fragte	ich habe . . gefragt	ich hatte . . gefragt
du fragtest	du hast . . gefragt	du hattest . . gefragt
er fragte	er hat . . gefragt	er hatte . . gefragt
wir fragten	wir haben . . gefragt	wir hatten . . gefragt
ihr fragtet	ihr habt . . gefragt	ihr hattet . . gefragt
sie fragten	sie haben . . gefragt	sie hatten . . gefragt

(2) antworten

ich antwortete	ich habe . . geantwortet	ich hatte . . geantwortet
du antwortetest	du hast . . geantwortet	du hattest . . geantwortet
er antwortete	er hat . . geantwortet	er hatte . . geantwortet
wir antworteten	wir haben . . geantwortet	wir hatten . . geantwortet
ihr antwortetet	ihr habt . . geantwortet	ihr hattet . . geantwortet
sie antworteten	sie haben . . geantwortet	sie hatten . . geantwortet

(3) sein

ich war	ich bin . . gewesen	ich war . . gewesen
du warst	du bist . . gewesen	du warst . . gewesen
er war	er ist . . gewesen	er war . . gewesen
wir waren	wir sind . . gewesen	wir waren . . gewesen
ihr wart	ihr seid . . gewesen	ihr wart . . gewesen
sie waren	sie sind . . gewesen	sie waren . . gewesen

RULES :—

1. The past participle of weak verbs is formed by the prefix **ge**+stem and termination **t**, e.g. fragen, stem frag-, Past Part. gefragt.
2. Verbs which have already a prefix do not add **ge** in the past participle, e.g. bemerken, Past Part. bemerkt; erreichen, Past Part. erreicht; beobachten, Past Part. beobachtet.
3. Verbs whose stem ends in **t** (antworten) or **d** (finden) insert the connecting vowel **e** when the termination is a consonant.
4. Strong verbs form the imperfect and past participle by Ablaut (change of vowel), and their past participle ends in **en**, e.g. kommen, kam, gekommen; hängen, hing, gehangen; sehen, sah, gesehen; gehen, ging, gegangen.
5. Intransitive verbs of motion are conjugated with **sein**, e.g. er ist gekommen. Also bleiben, er ist zu Hause geblieben.

Zehnte Lektion

(a) Der Sperber wird dem Bauernhof nahen. Er wird den Tauben drohen. Die Tauben werden bange sein. Sie werden unruhig umherflattern. Der Sperber wird hoch oben in der Luft sein. Er wird den Tauben folgen. Der Bauer wird den Sperber bemerken. Er wird zu seinem Sohne sagen: Hole die Flinte! Der Sohn wird gehorchen. Der Vater wird dem Sohn erlauben zu schießen. Er wird zielen und — daneben schießen! Der Sperber wird die Gefahr merken und wird fortfliegen.

Die Sonne und der Mond

(b) Zwei Knaben plauderten einmal über den Nutzen der Sonne und des Mondes. Peter lobte die Sonne über alles. Fritz aber sagte: „Ich habe die Sonne auch lieber, aber der Mond ist nützlicher; denn der scheint in der Nacht, wenn es dunkel ist; die Sonne aber scheint nur am Tage, wenn es hell ist.“ Das begriff der Peter; allein er war ärgerlich, daß Fritz wie immer alles besser wußte.

Tätigkeiten:—

plaudern
loben
begreifen (begriff,
begriffen)
wissen (wußte,
gewußt)

Adverbien:—

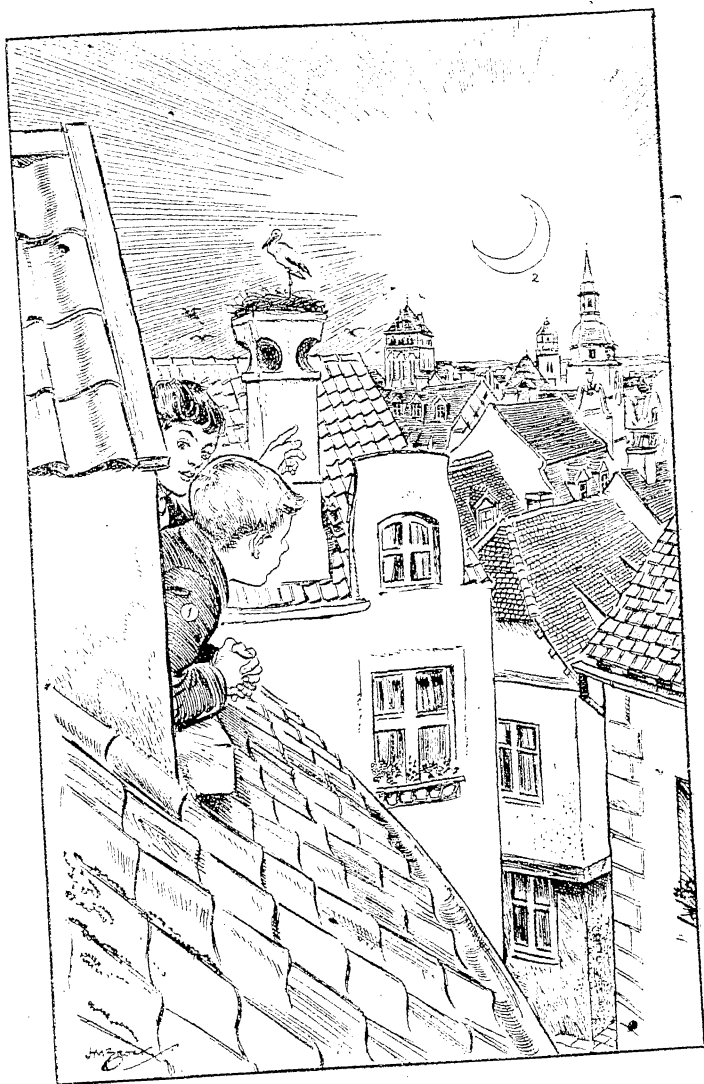
einmal oben
lieber daneben
nur davon
immer draußen
so ganz
—— empor
sehr zu (hoch)
heraus fort
umher noch

Konjunktionen:—

und
oder
denn
aber
allein
sondern
——
auch
doch
——
wenn

Fragen.—(a) (1) Was wird der Sperber tun? (2) Wem wird er drohen? (3) Wie werden die Tauben sein? (4) Was werden sie tun? (5) Wo wird der Sperber sein? (6) Was wird er tun? (7) Wer wird den Sperber bemerken? (8) Was wird er zu seinem Sohne sagen? (9) Was wird der Sohn tun? (10) Was wird der Vater dem Sohn erlauben? (11) Was wird der Sohn tun? (12) Was wird der Sperber tun?

(b) (1) Wer plauderte? (2) Worüber? (3) Was tat Peter? (4) Was sagte Hans? (5) Warum ist der Mond nützlicher? (6) Wer begriff das? (7) Warum war er ärgerlich?



Conjugation of Verbs

FUTURE AND CONDITIONAL.

Future Present

ich werde . . fragen
du wirst . . fragen
er wird . . fragen
wir werden . . fragen
ihr werdet . . fragen
sie werden . . fragen

Conditional Present

ich würde . . fragen
du würdest . . fragen
er würde . . fragen
wir würden . . fragen
ihr würdet . . fragen
sie würden . . fragen

Future Perfect

ich werde . . gefragt haben
du wirst . . gefragt haben
etc.

Conditional Perfect

ich würde . . gefragt haben
du würdest . . gefragt haben
etc.

<i>Future Perfect of sein</i> :
haben :
kommen :

ich werde . . gewesen sein
ich werde . . gehabt haben
ich werde . . gekommen sein

Principal Parts of Strong Verbs

1. schießen, o, o — ich schieße, er schießt; er schoß; er hat . . geschossen.
2. schreiben, ie, ie — ich schreibe, er schreibt; er schrieb; er hat . . geschrieben.
3. werfen, a, o — ich werfe, er wirft; er warf; er hat . . geworfen.
4. hängen, i, a — ich hänge, er hängt; er hing; er hat . . gehangen.
5. kommen, a, o — ich komme, er kommt; er kam; er **ist** . . gekommen.
6. liegen, a, e — ich liege, er liegt; er lag; er hat . . gelegen.
7. gehen, i, a — ich gehe, er geht; er **ging**; er ist . . **gegangen**.
8. frieren, o, o — ich friere, es friert; es **fror**; es hat . . gefroren.
9. stehen, a, a — ich stehe, er steht; er **stand**; er hat . . **gestanden**.
10. geben, a, e — ich gebe, er gibt; er gab; er hat . . gegeben.
11. freissen, a, e — ich fresse, er frisst; er fraß; er hat . . gefressen.
12. scheinen, ie, ie — ich scheine, er scheint; er schien; er hat . . geschienen.
13. sitzen, a, e — ich sitze, er sitzt; er **satz**; er hat . . gesessen.
14. fliegen, o, o — ich fliege, er fliegt; er flog; er **ist** . . geflogen.
15. singen, a, u — ich singe, er singt; er sang; er hat . . gesungen.
16. begreifen, i, i — ich begreife, er begreift; er begriff; er hat . . begriffen.

RULES :—

1. Strong verbs with the stem-vowel **a** modify in the second and third person singular of the present indicative, e.g. hängen.
2. Those with a short **e** and **ge**ben have **i** in the second and third person singular, present indicative, and in the second person singular of the imperative, e.g. freissen, geben; those with long **e** have **ie**, e.g. sehen, etc., but gehen keeps **e**.

Fünfte Lektion

Die Klasse

(a) Der Stuhl (**er**) steht hinter dem Pult. Ich stelle den Stuhl (**ihn**) neben die Tür. Die Feder (**sie**) liegt auf dem Pult. Ich stecke die Feder (**sie**) in die Tasche. Das Heft (**es**) ist unter dem Buch. Ich lege das Heft (**es**) auf
 5 das Pult. Die Stühle (**sie**) stehen hinter der Tür. Ich stelle die Stühle (**sie**) vor das Fenster. Die Federn (**sie**) liegen auf dem Pult. Steckt die Federn (**sie**) in die Tasche! Die Hefte (**sie**) liegen unter dem Buch. Legt die Hefte (**sie**) auf das Pult!

(b) Der Lehrer kommt in die Klasse. Die Schüler sitzen
 10 gerade. Ein Schüler reicht dem Lehrer (**ihm**) eine Feder. Der Lehrer dankt ihm und fragt ihn: „Wer ist abwesend?“ Der Schüler sagt ihm die Namen. Der Lehrer schreibt sie nieder. Er geht an die Tafel. Er sagt einen Satz. Er schreibt ihn an die Tafel. Er liest ihn. Die Schüler lesen
 15 ihn auch. Sie schreiben ihn nieder. Der Lehrer sagt: „Reiche **mir** das Heft!“ Der Schüler reicht **es ihm**. Der Lehrer zeigt ihm einen Fehler. Der Schüler verbessert ihn. Der Lehrer geht durch die Klasse. Er steht zwischen den Schülern (**ihnen**) und zeigt die Fehler. Sie verbessern sie.

(c) Ich komme in die Klasse. Ihr sitzt gerade. Ich sage
 20 zu dir: „Reiche mir eine Feder!“ Du antwortest: „Ich reiche Ihnen eine Feder.“ Ich danke dir und frage dich: „Wer ist abwesend?“ Du sagst mir die Namen. Ich schreibe sie nieder. Ich gehe an die Tafel. Du reichst mir die
 25 Kreide. Ich sage einen Satz und schreibe ihn an die Tafel. Ich lese ihn. Ihr lest ihn auch. Ihr schreibt ihn nieder. Ich sage: „Reiche mir das Heft!“ Du reichst es mir. Ich zeige dir einen Fehler. Du verbesserst ihn. Ich gehe durch die Klasse. Ich zeige euch die Fehler. Ihr verbessert sie.

30 (d) (1) Repeat (b) putting Lehrerin for Lehrer and Schülerin for Schüler, and make all necessary changes. (2) Repeat (c) letting one pupil speak to the master, and of himself or herself, and then another to the master, and of the whole class (plural).

Fragen.—(1) Pointing to the things: Wo steht er? (2) Wohin stelle ich ihn? (3) Wo liegt sie (die Feder)? (4) Wohin stecke ich sie? (5) Wo ist es (das Heft)? (6) Wohin lege ich es? etc.



Declension of Personal Pronouns

	1st Person	2nd Person	3rd Person		
			Masc.	Fem.	Neut.
Sing.	N. ich	du	er	sie	es
	A. mich	dich	ihn	sie	es
	G. meiner	deiner	seiner	ihrer	seiner
	D. mir	dir	ihm	ihr	ihm
Plural	N. wir	ihr		sie	
	A. uns	euch		sie	
	G. unserer	euer		ihrer	
	D. uns	euch		ihnen	

Pronouns of Address

In the singular *du*, *dich*, *dir* are used in addressing God, members of one's own family, intimate friends, children, and animals.

In the plural *ihr*, *euch* are used both in the singular and in the plural in addressing acquaintances and strangers.

NOTES :—

- (1) Feminine nouns denoting persons or animals are frequently formed from masculines by the ending *in*, e.g. *der Lehrer*, *die Lehrerin*; *der Schüler*, *die Schülerin*; *der Hund*, *die Hündin*. These nouns in *in* double the *n* in the plural, e.g. *die Lehrerinnen*, *die Schülerinnen*, *die Hündinnen*.
- (2) Write *ich* with a capital only at the beginning of a sentence.
- (3) The pronouns of the third person plural (*sie*, *Sie*, *ihnen*) are also used as pronouns of address (i.e. for the second person, both singular and plural), but then they are always written with capital initials (*Sie*, *Sie*, *Ihnen*).

Sie schreiben den Satz an die Tafel

might mean You are writing . . . or They are writing . . . The sense is always made clear by the context.

Differentiate between *Ich suche Sie* and *Ich suche sie*.

Remember—

- (a) that *Sie*, *Sie*, *Ihnen* can be used in speaking or writing to one person or to more than one ;
- (b) that in *letters* **all pronouns of address** are written with capital initials ;
- (c) that if you address each person of a number by *du* (*dich*, *dir*), you must use in the plural *ihr* (*euch*, *euch*) ; and
- (d) that in the imperative of a verb ***Suchen Sie*** *die Feder!* is the polite form. For a single person addressed by *du*, the imperative is stem + *e*, e.g. *Suche* *die Feder!* and the corresponding plural is stem + *t*, e.g. *Sucht* *die Federn!*

Zwölfte Lektion

Der ungezogene Junge

Frau Geier und ihr Sohn Karl haben uns gestern besucht. Der Junge beträgt sich immer schlecht. Als ich Frau Geier gebeten hatte, sich zu setzen, legte sich der Knabe auf das Sofa und streckte sich aus ohne sich zu entschuldigen. Ich stellte mich neben ihn und fragte ihn: „Wie befindest du dich, du Faulpelz?“ Darauf antwortete er: „Ich hatte mich etwas verspätet und Mamma hatte sich schon auf den Weg begeben; da habe ich mich geeilt und habe mich müde gelaufen. Ich erlaube mir deshalb, es mir bequem zu machen und mich etwas auszuruhen.“

Da wandte sich die Mutter an ihn und sagte: „Schäme dich und setze dich gerade, man beträgt sich nicht so, wenn man einen Besuch macht.“ Er aber legte sich nur auf die Seite. Ich bat Frau Geier, sich nicht zu ärgern und unterhielt mich mit ihr. Dann begaben wir uns in den Garten, um Tee zu trinken. Da erfreuten wir uns am Sonnenschein und am Gesang der Vögel, während der Junge sich mit dem Hunde amüsierte. Nach dem Tee verabschiedete sich Frau Geier und begab sich mit ihrem Liebling wieder nach Hause.

Tätigkeiten:—

stellen
verbessern
besuchen
bitten (bat, gebeten)
laufen (ie, au)
trinken (a, u)

Reflexive Verben:—

sich betragen (u, a)	es sich bequem machen
sich strecken	sich ausruhen
sich entschuldigen	sich wenden an
sich stellen	sich schämen
sich befinden (a, u)	sich ärgern
sich verspäten	sich unterhalten (ie, a)
sich begeben (a, e)	sich erfreuen an
sich eilen	sich amüsieren
sich erlauben	sich verabschieden

Fragen.—(1) Wer hat euch gestern besucht? (2) Wer begleitete sie? (3) Wie beträgt sich der Junge immer? (4) Was bat ich Frau Geier zu tun? (5) Was tat der Knabe? (6) Was tat er nicht? (7) Wohin stellte ich mich? (8) Was fragte ich ihn? (9) Was antwortete er? (10) Was hatte die Mutter schon getan? (11) Was hatte er deshalb getan? (12) Wie war er? (13) Was erlaubte er sich deshalb? (14) Was tat die Mutter nun? (15) Was sagte sie? (16) Gehorchte er? (17) Was tat er? (18) Was bat ich Frau Geier nicht zu tun? (19) Und was tat ich? (20) Wohin begaben sie sich dann? (21) Was taten sie da? (22) Was noch? (23) Was tat der Junge? (24) Was tat Frau Geier nach dem Tee? (25) Und dann?



I. Reflexive Verbs

sich setzen

<i>Present Indic.</i>	<i>Imperfect Indic.</i>	<i>Perfect Indic.</i>	<i>Pluperfect Indic.</i>
ich setze mich	ich setzte mich	ich habe mich	ich hatte mich
du setzt dich	du setztest dich	du hast dich	du hattest dich
er setzt sich	er setzte sich	er hat sich	er hatte sich
wir setzen uns	wir setzten uns	wir haben uns	wir hatten uns
ihr setzt euch	ihr setztet euch	ihr habt euch	ihr hattet euch
sie setzen sich	sie setzten sich	sie haben sich	sie hatten sich

<i>Future Indic.</i>	<i>Future Perfect Indic.</i>	<i>Conditional Present</i>	<i>Conditional Perfect</i>
ich werde mich	ich werde mich	ich würde mich	ich würde mich
du wirst dich	du wirst dich	du würdest dich	du würdest dich
er wird sich	er wird sich	er würde sich	er würde sich
wir werden uns	wir werden uns	wir würden uns	wir würden uns
ihr werdet euch	ihr werdet euch	ihr würdet euch	ihr würdet euch
sie werden sich	sie werden sich	sie würden sich	sie würden sich

Imperative

Setze dich!

Setzen wir uns!

Setzt euch!

Setzen Sie sich!

Setzen Sie sich!

II. Strong Verbs

bitten, bat, gebeten
sich betragen, u, a
sich befinden, a, u
sich begeben, a, e

laufen, ie, *au
sich unterhalten, ie, a
trinken, a, u

Irregular
sich wenden, wandte,
gewandt

III. Order of Words

1. The normal order in a principal sentence is : Subject, Verb, etc., e.g.—

Normal Order

Der Knabe legt sich auf das Sofa.

2. If any other part but the subject begins a principal sentence, subject and verb are inverted, e.g.—

Inverted Order

Nun legt sich der Knabe auf das Sofa.

Nach dem Tee verabschiedete sich Frau Geier.

Als Frau G. sich setzte, legte sich der Knabe auf das Sofa.

(Note that the verb in a principal sentence always keeps the second place, and that after und, oder, denn, aber, allein, sondern, inversion does not take place, e.g. Ich stellte mich neben ihn und er fragte mich).

3. In a subordinate clause the verb goes to the end, e.g.—

Dependent Order

Als ich Frau Geier gebeten hatte, sich auf das Sofa zu setzen.

Remember that the verbs at the end of a subordinate clause are always in

the opposite order of the English : When I ¹had ²asked Mrs. G.Als ich Frau G. ¹gebeten ²hatte.

Dreizehnte Lektion

Der Kristallpalast

Der Kristallpalast wird oft von tausend und aber tausend Leuten besucht. Er wurde zuerst (1850) im Hyde Park errichtet und ist erst später (1852-54) nach Sydenham gebracht worden. Dieses Riesengebäude war für die Londoner Weltausstellung (1851) gebaut worden. Der Palast wird nun dauernd als Ort für Konzerte und Vergnügungen des Volkes erhalten werden, nachdem er das Besitztum von Lord Plymouth geworden ist (1911); sonst würde er wahrscheinlich abgebrochen worden sein.

Beispiele von aktiven und passiven Sätzen

Aktiv	Passiv
Die Schüler erwarten den Lehrer.	Der Lehrer wird von den Schülern erwartet.
Der Knecht öffnete die Tür des Stalles.	Die Tür des Stalles wurde von dem Knecht geöffnet.
Der Knecht hat das Pferd gefüttert.	Das Pferd ist vom Knecht gefüttert worden.
Die Vögel hatten die Körnchen aufgepickt.	Die Körnchen waren von den Vögeln aufgepickt worden.
Der Kutscher wird das Pferd holen.	Das Pferd wird vom Kutscher geholt werden.
Der Knecht wird den Wagen geholt haben.	Der Wagen wird vom Knecht geholt worden sein.
Der Hund würde den Wagen hören.	Der Wagen würde vom Hund gehört werden.
Der Knecht würde den Hund gefüttert haben.	Der Hund würde vom Knecht gefüttert worden sein.

Starke und unregelmäßige Verben

- bringen — ich bringe, er bringt, er brachte, er hat es gebracht.
 erhalten — ich erhalte, er erhält, er erhielt, er hat es erhalten.
 brechen — ich breche, er bricht, er brach, er hat es gebrochen.
 geschehen — (*impersonal*) es geschieht, es geschah, es ist geschehen.

Fragen.—(1) Von wieviel Leuten wird der Kristallpalast oft besucht?
 (2) Wo wurde er zuerst errichtet? (3) Wohin ist er später gebracht worden?
 (4) Wofür war er gebaut worden? (5) Als was wird er nun dauernd erhalten werden?
 (6) Wessen Besitztum ist er geworden? (7) Was würde sonst wahrscheinlich geschehen sein?



Conjugation of *werden*, and the Passive Voice1. *werden*, to become, get*Present Indic. Active*

ich werde (groß)
 du wirst
 er wird
 wir werden
 ihr werdet
 sie werden

Imperfect Indic. Active

ich wurde (hungrig)
 du wurdest
 er wurde
 etc.

Perfect Indic. Active

ich bin — geworden
 etc.

Pluperfect Indic. Active

ich war — geworden
 etc.

Future Indic. Active

ich werde — werden
 etc.

Future Perfect Active

ich werde — geworden sein
 etc.

Present Conditional Active

ich würde — werden
 etc.

Perfect Conditional Active

ich würde — geworden sein
 etc.

2. *fragen*, to ask*Present Indic. Passive*

ich werde gefragt
 du wirst gefragt
 er wird gefragt
 wir werden gefragt
 ihr werdet gefragt
 sie werden gefragt

Imperfect Indic. Passive

ich wurde gefragt
 du wurdest gefragt
 er wurde gefragt
 etc.

Perfect Indic. Passive

ich bin gefragt worden
 etc.

Pluperfect Indic. Passive

ich war gefragt worden
 etc.

Future Indic. Passive

ich werde gefragt werden
 etc.

Future Perfect Passive

ich werde gefragt worden sein
 etc.

Present Conditional Passive

ich würde gefragt werden
 etc.

Perfect Conditional Passive

ich würde gefragt worden sein
 etc.

OBSERVATIONS :—

- (1) It should be noticed that the passive voice in German is formed with the corresponding tense of the auxiliary verb *werden* (not *sein*) and the past participle of the verb; also, that in the compound tenses the *ge* of *geworden* is dropped, because the participle of the verb has the *ge* or another prefix.
- (2) Intransitive verbs cannot form a passive voice in German. When they have a passive in English they must be made active in German and used with the pronoun *man* (one, e.g. — 'I am obeyed' is rendered by *Man gehorcht mir* (lit. One obeys to me). 'I was not allowed to,' *Man erlaubte es mir nicht*.

Vierzehnte Lektion

Das Rotkehlchen

Das arme Rotkehlchen kam im kalten Winter an das helle Fenster des guten Landmannes. Das Vögelchen pickte an das große Fenster. Karl, der einzige Sohn des alten Landmannes, bemerkte das liebe Vögelein. Er öffnete das
5 Fenster und der kleine Vogel kam in die warme Stube.

Draußen wehte der kalte Wind und die weißen Schneeflocken fielen auf die Erde. Das arme Rotkehlchen war hungrig; denn der tiefe Schnee bedeckte das ganze Land. Karl gab dem hungrigen Vogel etwas zu fressen. Er liebte
10 das schöne Vögelchen; denn es war ganz zahm und blieb den ganzen Winter im warmen Hause. Es war sehr glücklich bei den guten Leuten.

Als der kalte Winter vorbei war, kam der liebe Frühling wieder und die warme Sonne schien durch das helle
15 Fenster. Nun war das kleine Rotkehlchen ganz traurig. Da öffnete der freundliche Landmann das Fenster und der Vogel flog hinaus in den herrlichen Garten. Es setzte sich auf den hohen Baum und sang ein munteres Liedchen.

Im folgenden Winter kam das Rotkehlchen wieder an das
20 Fenster des Landmannes; diesmal hatte es sein Weibchen mitgebracht. Die beiden Vögelchen verbrachten den Winter sehr glücklich in der Stube des Landmannes und machten der ganzen Familie große Freude. „Freundliches Zutrauen erweckt Zutrauen und Liebe erzeugt Gegenliebe.“

Tätigkeiten:—

wehen, fallen (ie, a), bedecken

Fragen.—(1) Wohin kam das arme Rotkehlchen? (2) Wann kam das Vögelchen an das helle Fenster des guten Landmannes? (3) Was tat es? (4) Wer war Karl? (5) Was bemerkte er? (6) Was tat er? (7) Wohin kam der kleine Vogel? (8) Wie war es draußen? (9) Was fiel auf die Erde? (10) Wie war das arme Rotkehlchen? (11) Warum war es hungrig? (12) Was gab Karl dem hungrigen Vögelchen? (13) Warum? (14) Wie war es? (15) Was kommt nach dem Winter? (16) Wie war das Vögelchen im Frühling? (17) Was tat der freundliche Landmann deshalb? (18) Wohin flog der Vogel? (19) Wohin setzte er sich? (20) Und was tat er?



Declension of Adjectives preceded by the Definite Article

<i>Singular</i>		
1. <i>N.</i> der kleine Vogel	2. die warme Stube	3. das große Fenster
<i>A.</i> den kleinen Vogel	die warme Stube	das große Fenster
<i>G.</i> des kleinen Vogels	der warmen Stube	des großen Fensters
<i>D.</i> dem kleinen Vogel	der warmen Stube	dem großen Fenster
<i>Plural</i>		
<i>N.</i> die kleinen Vögel	die warmen Stuben	die großen Fenster
<i>A.</i> die kleinen Vögel	die warmen Stuben	die großen Fenster
<i>G.</i> der kleinen Vögel	der warmen Stuben	der großen Fenster
<i>D.</i> den kleinen Vögel	den warmen Stuben	den großen Fenstern

RULES :—

- Adjectives used as predicates are not declined in German, e.g.—
Das Fenster ist offen.— Die Fenster sind offen.
- Adjectives used as attributes to substantives are declined according to the following rule :—

When an adjective is preceded by the definite article it takes in the nominative singular the ending **e**, and in all other cases of the singular and plural **en**, except in the **accusative singular of the feminine and neuter**, which is always the same as the nominative.

- Adjectives or Participles used as nouns are declined in the same way, e.g. deutsch (German) can be used as a noun—der Deutsche, 'the German'; die Deutsche, 'the German' (woman); das Deutsche 'the German' (language). The declension of these would be—

<i>Plural</i>		<i>Plural</i>	
der Deutsche	—en	die Deutsche	—en
den Deutschen	—en	die Deutsche	—en
des Deutschen	—en	der Deutschen	—en
dem Deutschen	—en	der Deutschen	—en
		das Deutsche	
		das Deutsche	
		des Deutschen	
		dem Deutschen	

Conjugation of Verbs

OBSERVATIONS :—

- Verbs which have already a prefix (such as **be**, **ge**, **ent**, **er**, **ver**, **zer**) in the infinitive, e.g. **bedecken**, **gehören**, **entschuldigen**, **erwecken**, **vermuten**, **zerbrechen**, do not add **ge** in the past participle, e.g. **bedeckt**, **gehört**, **entschuldigt**, **erweckt**, **vermutet**, **zerbrochen**.
- Compound verbs can be separable or inseparable; if they are separable the **ge** of the past participles is inserted, e.g. **sich ausruhen**, **er hat sich ausgeruht**; if they are inseparable no **ge** is added, e.g. **sich unterhalten**, **sie haben sich unterhalten**.

Fünfzehnte Lektion

Leure Bier

Ein reicher Graf reiste in einem fremden Lande. Auf seiner langen Reise ging er eines Tages in ein kleines Wirtshaus an einer einsamen Landstraße. Er bestellte sich drei gekochte Eier. Ein junges Mädchen bediente ihn mit 5 frischen Eiern, frischem Brot und guter Butter. Der hohe Herr aß seine einfache Mahlzeit und trank ein gutes Glas Bier dazu. Dann bat er um seine Rechnung. Der unverschämte Wirt verlangte hundert Mark. Der Graf fragte: „Sind denn hier frische Eier vom eigenen Hühnerhof, 10 selbstgebackenes Brot und frische Butter so rar?“ Der schlaue Wirt antwortete: „Nein, mein hoher Herr, aber die Grafen.“ Darauf befahl der Graf einem seiner treuen Begleiter, die Rechnung zu bezahlen und stieg mit lächelndem Gesicht wieder in seinen schönen Wagen ein.

Starke Verben (Strong Verbs):—

lesen — ich lese, er liest, er las, er hat es gelesen.

essen — ich esse, er ißt, er aß, er hat es gegessen.

befehlen — ich befehle, er befiehlt, er befahl, er hat es ihm befohlen.

steigen — ich steige, er steigt, er stieg, er ist in den Wagen gestiegen.

Unregelmäßige Substantive (Irregular Nouns):—

der Graf,	des Grafen,	die Grafen
der Herr,	des Herrn,	die Herren
das Land	des Landes	die Länder
das Haus	des Hauses	die Häuser
das Ei	des Eis	die Eier
das Glas	des Glases	die Gläser
das Gesicht	des Gesichtes	die Gesichter

Fragen.—(1) Was für ein Graf war der Reisende? (2) Wo reiste er? (3) Wohin ging er eines Tages? (4) Wo lag das Wirtshaus? (5) Was bestellte er sich? (6) Wer bediente ihn? (7) Womit? (8) Was trank der Graf zu seiner Mahlzeit? (9) Was verlangte der unverschämte Wirt dafür? (10) Was fragte der Graf? (11) Und was antwortete der schlaue Wirt? (12) Was befahl der Graf einem seiner treuen Begleiter? (13) Und was tat er alsdann?



I. Declension of Adjectives preceded by an Indefinite Article

<i>Singular</i>		<i>Singular</i>		<i>Singular</i>	
N.	ein schöner Wagen	eine lange Reise	ein kleines Pferd		
A.	einen schönen Wagen	eine lange Reise	ein kleines Pferd		
G.	eines schönen Wagens	einer langen Reise	eines kleinen Pferdes		
D.	einem schönen Wagen	einer langen Reise	einem kleinen Pferde		
<i>Plural</i>		<i>Plural</i>		<i>Plural</i>	
N.	schöne Wagen	lange Reisen	kleine Pferde		
A.	schöne Wagen	lange Reisen	kleine Pferde		
G.	schöner Wagen	langer Reisen	kleiner Pferde		
D.	schönen Wagen	langen Reisen	kleinen Pferde		

II. Declension of Adjectives not preceded by a Declinable Word

<i>Singular</i>		<i>Singular</i>		<i>Singular</i>	
N.	reich er Graf	schöne Reise	gutes Brot		
A.	reich en Grafen	schöne Reise	gutes Brot		
G.	reich es Grafen	schöner Reise	guten Brotes		
D.	reich em Grafen	schöner Reise	guten Brot		
<i>Plural</i>		<i>Plural</i>		<i>Plural</i>	
N.	reich e Grafen	schöne Reisen	vier gute Brote		
A.	reich e Grafen	schöne Reisen	vier gute Brote		
G.	reich er Grafen	schöner Reisen	vier guter Brote		
D.	reich en Grafen	schönen Reisen	vier guten Broten		

Note.—**das** Brot in the singular means either 'the bread' or 'the loaf of bread,' in the plural it is of course only 'loaves of bread.'

RULES :—

1. When an adjective is preceded by an indefinite article, the adjective takes in the nominative singular masculine **er**, feminine **e**, neuter **es**, and in all other cases in the singular and plural **en**, except in the **accusative singular feminine and neuter**, which is always the same as the nominative.
2. When an adjective is not preceded by a declinable word such as an article or similar word, the adjective takes the endings of the definite article (but the ending of **das** is weakened to **es**).
3. *N.B.*—When the noun has **es** in the genitive singular, the adjective may take **en** also in this case.
3. Adjectives or participles used as nouns are declined in the same way as though the noun followed them, e.g.—

Singular ein Reisender, einen Reisenden, eines Reisenden, einem Reisenden.
Plural Reisende, Reisende, Reisende, Reisenden.

Sechzehnte Lektion

Verschiedene Naturen

Im Hafen von Hamburg lagen einige große Schiffe zur Abfahrt bereit. Viele junge und alte Leute standen am Ufer, um ihre lieben Freunde abfahren zu sehen und ihnen glückliche Reise zu wünschen.

- 5 Dieses neue Schiff fährt nach Amerika, jener große Dreidecker geht nach China. Manch ein junger Reisender geht an Bord. Wir beobachteten alle mit so aufmerksamen Augen, daß uns nichts entgeht. Eben schreitet ein dicker blonder Deutscher mit seinem großen Handkoffer über die Brücke des Ameri-
- 10 kaners. Er setzt sich auf jene grüne Bank und kommt auf etliche hervorstehende Nägel zu sitzen. Mit ärgerlicher Miene rückt er schweigend hinweg.

Etwas später kommt ein kleiner unruhiger Franzose, der eilig dasselbe Schiff besteigt und sich auf dieselbe Stelle setzt. Er

15 tut sich weh, springt auf, tobt und schimpft über solch einen schlechten Zustand des Schiffes und sucht sich einen andern Platz.

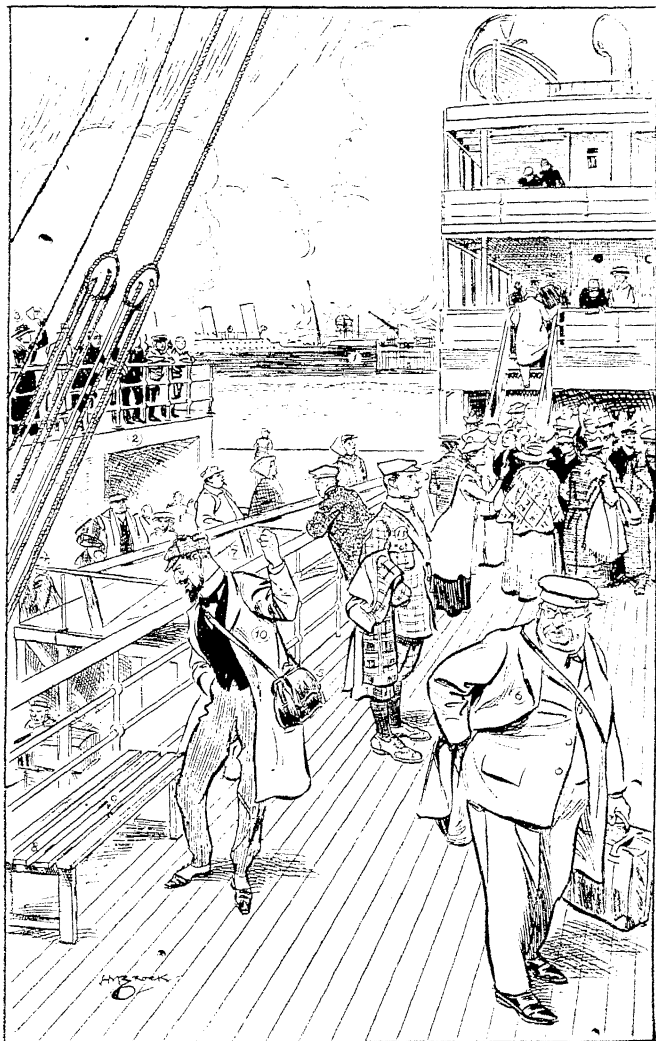
Bald darauf nimmt ein hagerer Engländer dieselbe leere Stelle ein. Auch er tut sich weh. Da läßt er sich einen Hammer reichen, schlägt alle hervorstehenden Nägel ein und

20 setzt sich behaglich wieder auf die Bank.

Starke Verben:—

fahren	— ich fahre, er fährt, er ist nach B. gefahren.
entgehen	— ich entgehe, er entgeht, er entging, er ist entgangen.
schreiten	— ich schreite, er schreitet, er schritt, er ist voran, geschritten.
schweigen	— ich schweige, er schweigt, er schwieg, er hat geschwiegen.
besteigen	— ich besteige, er besteigt, er bestieg, er hat das Schiff bestiegen.
springen	— ich springe, er springt, er sprang, er ist ins Wasser gesprungen.
nehmen	— ich nehme, er nimmt, er nahm, er hat es genommen.
lassen	— ich lasse, er läßt, er ließ, er hat es gelassen.
schlagen	— ich schlage, er schlägt, er schlug, er hat ihn geschlagen.

Fragen.—(1) Was lag im Hafen von Hamburg? (2) Wozu waren sie bereit? (3) Wer stand am Ufer? (4) Wozu? (5) Welches Schiff fährt nach Amerika? (6) Und welches nach China? (7) Wer steigt ein? (8) Was tust ihr? (9) Wer schreitet eben über die Brücke des Amerikaners? (10) Wohin setzt er sich? (11) Worauf kommt er zu sitzen? (12) Was sagt er dazu? (13) Wer besteigt daselbe Schiff? (14) Wohin setzt er sich? (15) Was sagt er dazu? (16) Wer nimmt bald darauf dieselbe Stelle ein? (17) Was tut er?



I. Declension of Adjectives preceded by Indefinite Numerals

N. einige gute Freunde	vieler schöne Reisen	mehrere große Schiffe
A. einige gute Freunde	vieler schöne Reisen	mehrere große Schiffe
G. einiger guten Freunde	vieler schönen Reisen	mehrerer großen Schiffe
D. einigen guten Freunden	vielen schönen Reisen	mehreren großen Schiffen

RULE.—Adjectives preceded by an **indefinite** numeral take in the nominative and accusative **e**, and in the genitive and dative **en**.

II. Declension of Adjectives preceded by a Word similar to the Definite Article

<i>Singular</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
N. dieser große Koffer	jede schöne Reise	manches große Schiff
A. diesen großen Koffer	jede schöne Reise	manches große Schiff
G. dieses großen Koffers	jeder schönen Reise	manches großen Schiffes
D. diesem großen Koffer	jeder schönen Reise	manchem großen Schiff(e)
<i>Plural</i>	<i>Plural</i>	<i>Plural</i>
N. diese großen Koffer	alle schönen Reisen	manche großen Schiffe
A. diese großen Koffer	alle schönen Reisen	manche großen Schiffe
G. dieser großen Koffer	aller schönen Reisen	mancher großen Schiffe
D. diesen großen Koffern	allen schönen Reisen	manchen großen Schiffen

RULE.—Adjectives preceded by a word similar to the **definite** article, such as **dieser**, **diese**, **dieses** (this); **jener**, **jene**, **jenes** (yon, that); **mancher**, **manche**, **manches** (many a); **solcher**, **solche**, **solches** (such a); **welcher**? **welche**? **welches**? (which?); **jeder**, **jede**, **jedes** (each, every), plural **alle**, are declined in the same way as if they were preceded by the definite article.

III. Declension of Adjectives preceded by a Word similar to the Indefinite Article

<i>Singular</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
mein lieber Freund	unsre schöne Reise	manch ein großes Schiff
meinen lieben Freund	unsre schöne Reise	manch ein großes Schiff
meines lieben Freundes	unsrer schönen Reise	manch eines großen Schiffes
meinem lieben Freund(e)	unsrer schönen Reisen	manch einem großen Schiff(e)
<i>Plural</i>	<i>Plural</i>	<i>Plural</i>
meine lieben Freunde	unsre schönen Reisen	manche großen Schiffe
meine lieben Freunde	unsre schönen Reisen	manche großen Schiffe
meiner lieben Freunde	unsrer schönen Reisen	mancher großen Schiffe
meinen lieben Freunden	unsern schönen Reisen	manchen großen Schiffen

RULE.—Adjectives preceded by a word similar to the **indefinite** article such as **mein**, **meine**, **mein** (my); **dein**, **deine**, **dein** (thy); **sein**, **seine**, **sein** (his, its); **ihr**, **ihre**, **ihr** (her); **unsrer**, **unsre**, **unsrer** (our); **euer**, **eure**, **euer** (your); **ihr**, **ihre**, **ihr** (their); **welch** ein, **welch** eine, **welch** ein (what a); **manch** ein, **manch** eine, **manch** ein (many a); **solch** ein, **solch** eine, **solch** ein (such a); **kein**, **keine**, **kein** (no) are declined in the same way as if they were preceded by the indefinite article. In the plural they take **en** throughout.

Siebzehnte Lektion

Königswahl

Nach dem Tode des Löwen versammelten sich alle Tiere, die kleinsten und die größten, um einen neuen König zu wählen. Einige von den niedrigsten glaubten ebensoviel Unrecht auf die Krone zu haben wie die besten. Der Leopard hielt sich für würdiger als die stolzesten und tapfersten seiner Mitbewerber. Der Bär antwortete: „Ich bin stärker und tapferer als du und wer klettert besser als ich? Es würde eine große Ungerechtigkeit sein, wenn ich nicht gewählt würde.“ „Ich bin nicht so kampflustig wie der Bär und der Leopard, aber ich bin schöner und habe einen edleren Charakter,“ erwiderte das Pferd. „Schönheit und Charakter sind weniger wertvoll als Schlaueit,“ bemerkte der Fuchs, „und ich bin das schlaueste von allen Tieren.“ „Ich aber bin das schnellste,“ jagte der Hirsch, „und das ist die geringste meiner guten Eigenschaften.“ „Wo findet ihr einen angenehmeren und geschickteren König als mich?“ antwortete der Affe. „Die geringste meiner Grimassen amüsiert die traurigsten Geschöpfe, außerdem gleiche ich dem Menschen mehr als ihr und er ist begabter als wir alle.“ „Meine Munterkeit ist nicht geringer als die des Affen,“ antwortete der Papagei, „dazu spreche ich wie der Mensch, und die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes.“ Bei diesen Worten brach die Versammlung in lautes Gelächter aus, und man wählte den Elefanten, weil er stärker und ruhiger ist und dabei nicht so grausam und minder eitel als die andern Tiere.

Substantive der IV. Deklination:—

der Bär, —en, —en; der Leopard, —en, —en; der Mensch, —en, —en; der Elefant, —en, —en; der Papagei, —en, —en.

Starke Verben:—

halten: ich halte, er hält, er hielt, er hat . . gehalten.
gleichen: ich gleiche, er gleicht, er glich, er hat . . geglichen.
sprechen: ich spreche, er spricht, er sprach, er hat . . gesprochen.
brechen: ich breche, er bricht, er brach, er ist . . gebrochen.

Fragen.—(1) Was taten die Tiere nach dem Tode des Löwen? (2) Wofür hielt sich der Leopard? (3) Was sagte der Bär? (4) Und das Pferd? (5) Was bemerkte der Fuchs? (6) Was sagte der Hirsch? (7) Und der Affe? (8) Was antwortete der Papagei darauf? (9) Was sagten die andern Tiere dazu? (10) Wen wählten sie und warum?



Comparison of Adjectives

I. Regular Comparison.—The degrees of comparison are formed in German by adding **er** to form the comparative, and **st** to form the superlative, e.g.—

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
klein	kleiner	kleinst (der, die, das kleinste)

II. Superlative in est.—The superlative of adjectives ending in a dental (**d, t**) or **ʃ** sibilant (**ß, h, ch, g**) is formed in **est**, e.g.—

mild (mild), milder, mildest; begabt (gifted), begabter, begabtest; los (loose), loser, losest; heiß (hot), heißer, heißest; frisch (fresh), frischer, frischest; stolz (proud), stolzer, stolzest.

Note however—

(1) groß, größer, **größt**;

(2) that present participles and past participles whose last syllable is unaccented take **st**, e.g. reizend (charming), reizender, reizendst (der reizendste Vogel); geachtet (respected), geachteter, geachtetst (der geachtetste Mann).

III. Modification.—Many monosyllabic adjectives with the stem-vowels **a, o, u** modify in the comparative and superlative, e.g. hart (hard), härter, härtest; groß, größer, **größt**; jung (young), **jünger, jüngst**. Others do not modify, e.g. falsch, glatt, nackt, zahm, stolz, rund.

IV. Irregular Comparison:—

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
hoch (high)	höher	höchst
nahe (near)	näher	nächst
gut (good)	besser	best
viel (much)	mehr	meist
wenig (little in degree)	minder	mindest

V. Equality.—Equality is expressed in German as in English by certain particles placed before the positive, e.g.—

Er ist **so** groß **wie** ich (He is as tall as I am).

Er ist nicht **so** alt **wie** ich (He is not so old as I am).

Er ist **ebenso** alt **wie** ich (He is just as old as I am).

Sie sind alle **gleich** alt (They are all of the same age).

Note also—

Dieser Hund ist **weniger** gefleckt **als** die andern.

This dog is less spotted **than** the others.

Dieser Knabe ist **minder** begabt **als** die andern.

This boy is less gifted **than** the others.

VI. Declension.—Comparatives and superlatives are declined and take the same endings as the positive, e.g.—

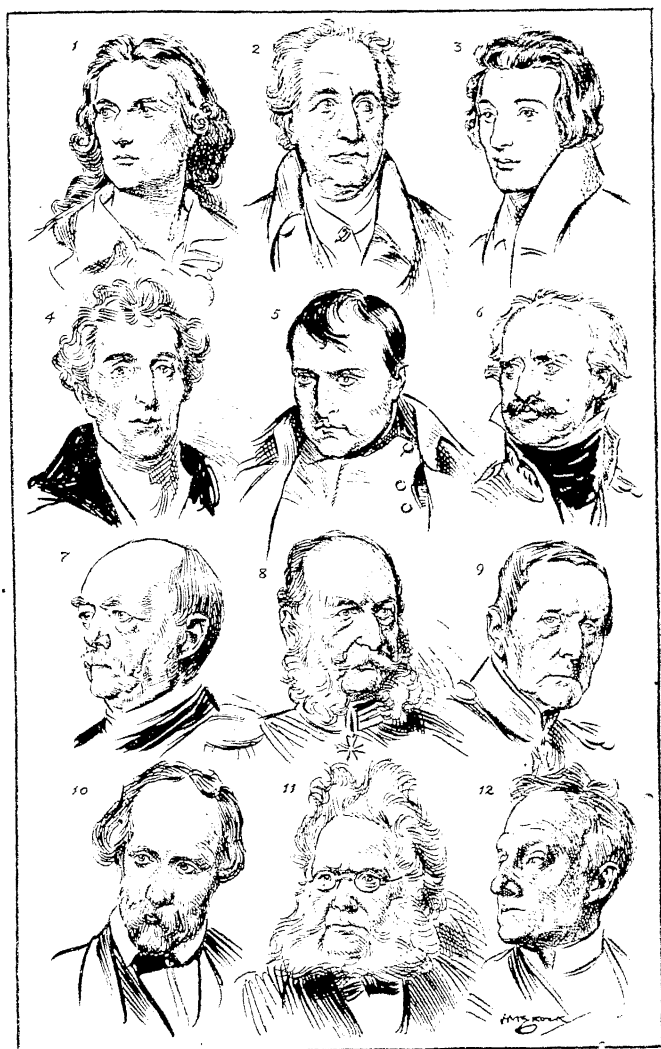
der munt(e)re Knabe, der munt(e)tere Knabe, der munterste Knabe,
die muntersten Knaben.

ein munt(e)rer Knabe, ein munt(e)terer Knabe, munt(e)tere Knaben.

Achtzehnte Lektion**Gedenktage**

- (1) Am 18. (achtzehnten) Januar 1871 wurde König Wilhelm I. von Preußen zum deutschen Kaiser ausgerufen (8).
- (2) Am 17. (siebzehnten) Februar 1858 starb der deutsche Lyriker Heinrich Heine zu Paris im Alter von 57 (siebenundfünfzig) Jahren (3).
- (3) Am 22. (zweiundzwanzigsten) März 1832 starb in Weimar Johann Wolfgang von Goethe (2), Deutschlands größter Dichter und Denker, und am 20. März 1828 wurde Henrik Ibsen, Norwegens bedeutendster Dichter zu Eken geboren (11).
- (4) Am 1. (ersten) April 1815 wurde Fürst Otto von Bismarck, zu Schönhausen geboren (7).
- (5) Am 9. (neunten) Mai 1805 starb Friedrich von Schiller zu Weimar (1).
- (6) Am 18. (achtzehnten) Juni 1815 wurde Napoleon I. (5) in der Schlacht bei Waterloo von Wellington (4) und Blücher (6) besiegt.
- (7) Am 14. (vierzehnten) Juli 1789 wurde die Bastille zerstört, und die französische Revolution brach aus.
- (8) In der Bartholomäus Nacht vom 23. auf den 24. August 1572 wurden in Frankreich 30 000 Hugenotten ermordet.
- (9) Am 2. (zweiten) September 1870 ergab sich die französische Armee bei Sedan mit 39 Generälen, über 2300 Offizieren, 84 000 Mann und 400 Feldgeschützen.
- (10) Am 26. (sechszwanzigsten) Oktober 1800 wurde Graf Helmuth von Moltke, zu Parchim in Mecklenburg-Schwerin geboren (9).
- (11) Am 15. (fünfzehnten) November 1862 wurde der Dichter Gerhart Hauptmann zu Salzbrunn in Schlesien geboren (12).
- (12) Am 13. (dreizehnten) Dezember 1863 starb in Wien der Dramatiker Friedrich Hebbel aus Wesselsburen in Dithmarschen (10).

Fragen.—(1) Was geschah am 18. Januar 1871? (2) Was wissen Sie von Heine? (3) Und von Goethe? (4) Was von Bismarck? (5) Und von Schiller? (6) Was geschah am 18. Juni 1815? (7) Und was am 14. Juli 1789? (8) Und am 2. September 1870? (9) Und am 24. Oktober 1800? (10) Was wissen Sie von Gerhart Hauptmann? (11) Wann ist Hebbel gestorben?



Numerals

I. Cardinals :—

1 einß	11 elf	21 einundzwanzig
2 zwei	12 zwölf	22 zweiundzwanzig
3 drei	13 dreizehn	30 dreißig
4 vier	14 vierzehn	40 vierzig
5 fünf	15 fünfzehn	50 fünfzig
6 sechs	16 sechzehn	60 sechzig
7 sieben	17 siebenzehn	70 siebenzig
8 acht	18 achtzehn	80 achtzig
9 neun	19 neunzehn	90 neunzig
10 zehn	20 zwanzig	100 hundert
		1000 tausend

1,000,000 eine Million; 1000,000,000 eine Milliarde;
1000,000,000,000 eine Billion.

Million, Milliarde, Billion are foreign substantives. They are declined by the fourth declension.

II. Ordinals :—

the 1st der (die, daß) erste	the 20th der zwanzigste
2nd der zweite	21st der einundzwanzigste
3rd der dritte	30th der dreißigste
4th der vierte	45th der fünfundvierzigste
5th der fünfte	101st der hundert (und) erste
19th der neunzehnte	121st der hundert einundzwanzigste

III. Dates.—(1) Der ersten Februar (the 1st of February).

(2) Den zweiten Januar } (on the 2nd of January).
Am zweiten Januar }

(3) London, den 14. März 1912 (London, March 14, 1912).

Note that in dates the numeral never follows the month, and that 'of' is not translated.

IV. Time.—(1) Wieviel Uhr ist es? (What is the time?)

Es ist ein Uhr (It is one o'clock).

Es ist 5 Minuten nach einß.

Es ist viertel nach einß.

Es ist halb zwei (It is half-past one).

Es ist 25 Minuten vor zwei.

Es ist viertel vor zwei.

Es ist zehn Minuten vor zwei.

(2) Um drei Uhr (at three o'clock); um viertel vor fünf; um halb acht.

(3) Um 4 Uhr 45 Minuten; um 9 Uhr 18.

(4) Vor acht Tagen (a week ago), drei Wochen lang (for three weeks), über vierzehn Tage (a fortnight hence), auf drei Wochen (for three weeks to come).

Remember that **am** is used with dates and days of the week, **um** for the clock, and **im** with months and seasons, e.g. **am** ersten Januar; **am** Montag; **um** ein Uhr; **im** Januar; **im** Frühling.

Neunzehnte Lektion

Eine Radfahrt

Vater: Sind eure Fahrräder bereit?

Sohn: Meines ist schon draußen, Vater, und Friß macht das seinige eben fertig. Lina hat das ihre zur Werkstatt geschickt, aber es wird gleich hier sein.

5 Vater: Sind die unrigen geölt?

Sohn. Jawohl, Vater. — Da kommen Hermann und Karl schon angefahren.

H. und K.: Guten Morgen, Herr Schmidt; guten Morgen, Wilhelm.

10 Wilhelm: Grüß Gott, ihr seid pünktlich, das ist schön. Wir werden auch gleich fertig sein. Habt ihr eure Pumpen bei euch? Die unjern taugen alle nichts und ich weiß, daß die eurigen besser sind.

Karl: Die unjern sind auch schon kaputt, aber Mamma
15 und Papa haben uns die ihren geliehen, und die sind vorzüglich. Ich gebe sie dir in einem Augenblick. — Alles fertig, jetzt kann's losgehen. Also aufsitzen!

Die Jugend jauchzt, der Himmel lacht.

Zu radeln, welche Wonne!

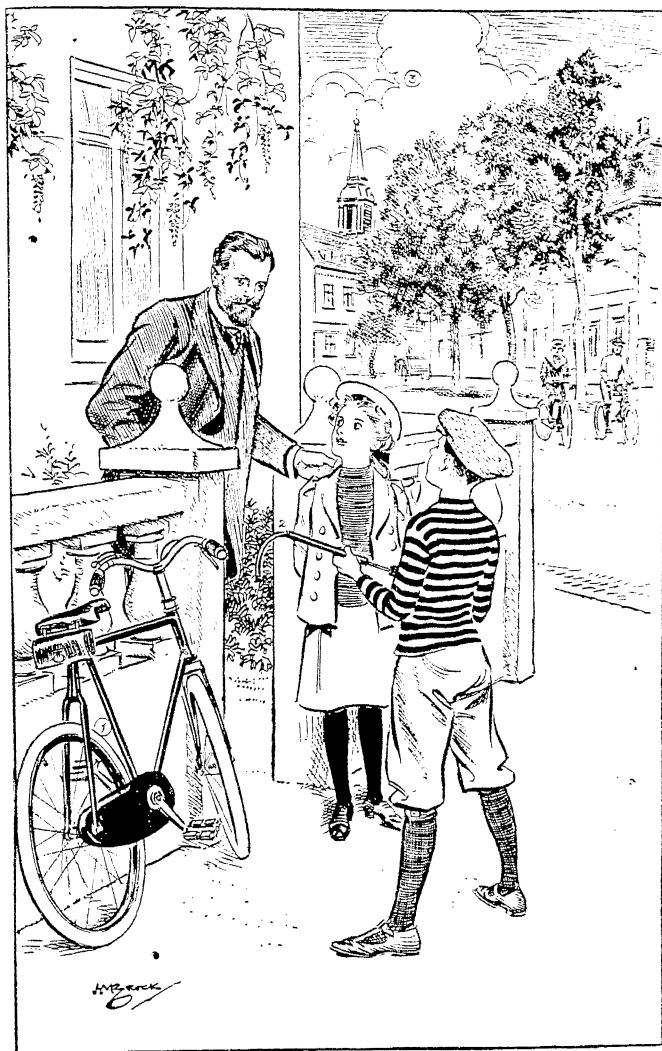
20 Ein Engel ihren Weg bewacht,

Am Firmament die Sonne!

Demonstrativa

Wer ist das? Das ist der Vater. Und was ist dies? Das ist eine Feder. Was sind das? Das sind Bücher. Und dies? Das sind Federn. Wer sind die da? Es sind die Söhne des Herrn Schmidt. Was sind die da? Es sind Knaben. Welches Rad ist fertig? Das da. Welche Räder sind fertig? Diese hier und die da. Welche Pumpe taugt nichts? Die da. Welchen Weg sind sie gegangen? Den da. Welchem Knaben haben Sie Ihre Pumpe geliehen? Dem da. Welche Pumpen sind kaputt? Diese sind kaputt, aber jene pumpen gut.

Fragen.—(1) Erich, wo ist dein Rad? (2) Friß, wo ist deines? (3) Und Lina's? (4) Welche Räder sind geölt? (5) Wer kommt da angefahren? (6) Was sagen sie? (7) Was erwidert Wilhelm? (8) Was fragt er? (9) Was sagt er von ihren Pumpen? (10) Was antwortet Karl?



Possessive Pronouns

mine: meiner, meine, meines or **der** (die, das) meine or **der** (die, das) meinige
 thine: deiner, deine, deines or **der** (die, das) deine or **der** (die, das) deinige
 his, its: seiner, seine, seines or **der** (die, das) seine or **der** (die, das) seinige
 hers: ihrer, ihre, ihres or **der** (die, das) ihre or **der** (die, das) ihrige
 ours: unser, unre, unres or **der** (die, das) unre or **der** (die, das) unrige
 yours: eurer, eure, eures or **der** (die, das) eure or **der** (die, das) eurige
 theirs: ihrer, ihre, ihres or **der** (die, das) ihre or **der** (die, das) ihrige

1. The possessive pronouns indicate the gender and number of the thing
 • possessed either by their endings (Masc. **er**, Fem. **e**, Neut. **es**), or by the definite article (**der**, **die**, **das**).

In the first case they are declined like the definite article (strong declension):—

Singular **er, en, es, em**

Plural **e, e, er, en**

In the second, like an adjective following a definite article (weak declension):—

Singular **e, en, en, en**

Plural **en, en, en, en**

Mein Hut ist schwarz.

meiner
 or **der** meine
 or **der** meinige
 meine (*plur.*)
 or **die** meinen
 or **die** meinigen
 } ist schwarz.
 } sind alle schwarz.

Suche meinen Hut!

Suche
 { meinen!
 or **den** meinen!
 or **den** meinigen!
 Suche
 { meine! (*plur.*)
 or **die** meinen!
 or **die** meinigen!

Die Farbe meines Hutes

Die Farbe
 { (meines)
 or **des** meinen
 or **des** meinigen
 Die Farbe
 { (meiner) (*plur.*)
 or **der** meinen
 or **der** meinigen

Es hat meinem Hut geschadet.

Es hat
 { meinem
 or **dem** meinen
 or **dem** meinigen
 Es hat
 { meinen (*plur.*)
 or **den** meinen
 or **den** meinigen

2. 'Yours' is deiner, deine, deines, etc. when the person spoken to would be addressed by **du**.
 'Yours' is eurer, eure, eures, etc. when the persons spoken to would each be addressed by **du**.
 'Yours' is Ihrer, Ihre, Ihres, etc. when the person or persons spoken to would be addressed by **Sie**.

3. There are also indeclinable and uninflected possessive pronouns, mein, dein, sein, ihr; unser, euer, ihr, only used when they stand as predicate to sein, e.g.—
 Dieser Hut ist mein. Diese Pumpe ist dein.
 Das Rad ist sein. Was unser ist, ist auch euer.

Demonstrative Pronouns

The definite article is really a demonstrative pronoun, and when stress is put upon it, it has still demonstrative force, e.g. **Das** Rad ist kaputt.

der, die, das (that); dieser, diese, dieses (this one); jener, jene, jenes (that one) are used as demons. pronouns and declined like meiner, meine, meines (strong decl.); but the gen. sing. of **der** and **das** is **dessen** and of **die** is **deren**; the gen. pl. is **deren**, or **derer** if followed by a rel. pron.; and the dat. pl. is **denen**.

N.B.—**hier** and **da** can be added to the demonstrative pronouns for emphasis, e.g. Dieser **hier** ist jung, der **da** ist alt.

Zwanzigste Lektion

Was Gänßchen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr

Zwei Ziegen begegneten sich auf einem schmalen Steg, der (welcher) über einen tiefen, reißenden Waldstrom führte. Die eine wollte herüber, die andre hinüber.

Diejenige, welche zuerst auf der Brücke war, sagte zu der andern: „Geh mir aus dem Wege!“

Diejenige, welche zuletzt auf die Brücke gekommen, aber älter war, erwiderte: „Was fällt dir ein? Du, die du so jung bist, weißt wohl noch nicht, daß ein lateinisches Sprüchwort sagt: Seniores priores!“

10 Nein, antwortete die jüngere, ich verstehe kein Latein, und weiß nicht, was das heißt, aber ich kenne ein deutsches Sprüchwort, dessen du dich nicht zu erinnern scheinst, es lautet: „Alter schützt vor Torheit nicht.“

Das machte die ältere Ziege ärgerlich und sie antwortete: 15 „Jugend hat keine Tugend, das weiß jedermann, der die Jugend hinter sich hat. Geh mir aus dem Wege! sage ich noch einmal.“ Aber die jüngere, deren Geduld zu Ende ging, bestand hartnäckig auf ihrem Entschluß, nicht nachzugeben.

So kam es vom Streite zu Tätlichkeiten. Sie hielten ihre 20 Hörner vorwärts und ramten zornig gegeneinander. Der erste Stoß, dessen Heftigkeit so groß war, daß beide das Gleichgewicht verloren, machte dem Streit ein Ende; denn beide stürzten miteinander von dem schmalen Steg hinab in den reißenden Waldstrom, in dem sie ertranken.

25 So geht es denen, die eigensinnig und hartnäckig sind. „Wer flug ist, der gibt nach.“ „Wer sich in Gefahr begibt, der kommt darin um.“ „Wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen.“

Fragen.—(1) Wo begegneten sich die zwei Ziegen? (2) Wohin wollten sie? (3) Was sagte die, welche zuerst auf der Brücke war? (4) Was erwiderte die andre? (5) Was gab die jüngere zur Antwort? (6) Wie wurde die ältere nun und was antwortete sie? (7) Wie waren sie beide? (8) Wozu kam es? (9) Was taten sie? (10) Was geschah? (11) Wem geht es immer so? (12) Was sagt das Sprüchwort von dem, der flug ist? (13) Und von dem, der sich in Gefahr begibt? (14) Wem ist nicht zu helfen?



I. Relative Pronouns

Alternative Forms of Relative Pronouns.—The relative pronouns are—

either	der	die	daß
or	welcher	welche	welches

Declension of Relative Pronouns.—They are declined like the definite article, except in the genitive singular, which is (Masc. and Neut.) **dessen** and (Fem.) **deren**, and in the genitive and dative plural, which are **deren** and **denen**; e.g.—

- (1) Daß ist { der Name, **dessen**
die Schlacht, **deren**
das Sprüchwort, **dessen** } ich mich nicht erinnerte.
- (2) Daß sind die Namen (Schlachten, Sprüchwörter), **deren** ich mich nicht erinnerte.
- (3) Menschen, **denen** nicht zu raten ist, **denen** ist nicht zu helfen.
- N.B.*—**der**, **die**, **daß** must be used when the relative refers to a personal pronoun, e.g. Du, **der** (or **die**) du noch so jung bist.

II. Correlative Pronouns

The relative pronouns often have a demonstrative pronoun for their antecedent, e.g. **der** (or **derjenige**), **welcher** . . (that one who), instead of which the correlative **wer** should be used in a general sense, e.g.—

Wer sich in Gefahr begibt, kommt darin um.

daß (or **dasjenige**), **welches** . . (that one which), instead of which the correlative **was** should be used in a general sense, e.g.—

Was Hanschen nicht lernt, (**daß**) lernt Hans nimmermehr.

N.B.—**was** (that which) is also used as a correlative when it refers to a sentence, or when the antecedent is neuter and not a noun, e.g.—

Ich weiß nicht, **was** **daß** heißt.

Alles (Nichts von dem), **was** ich habe, ist verloren.

The correlative **wer** is declined like the relative **der** and the interrogative **wer**? (**wer?** **wen?** **wessen?** **wem?**), and **was** like the def. art. **daß** (but it has no dative).

III. Use of **derjenige**, **welcher**, etc.

It should be understood that **wer** and **was** can only be used in a general sense; as soon as a definite person or thing is referred to, the correlatives **wer** and **was** cannot be used, e.g.—

Derjenige (biefjenige, **dasjenige**), **welcher** (—e, —es) zuerst gestorben ist, war ganz jung.

N.B.—The article in **derjenige**, **diejenige**, **dasjenige** is declined, and the second part takes **n** in all other cases. So too **derjelbe**, **diejelbe**, **dasjelbe** (the same).

Einundzwanzigste Lektion

Wem nicht zu raten ist, Dem ist nicht zu helfen

Herr Professor Halm ist mit seiner Frau Gemahlin nebst sechs Kindern samt verschiedenen Hunden und Katzen, welche die Familie überall begleiten, nach dem Kontinent gereist, um den Sommer in Deutschland und Frankreich zuzubringen.

Zeit einigen Wochen bewohnen sie Berlin. Sie sind bei einem Verwandten von dem alten Herrn. Seiner Gewohnheit gemäß steht der Herr Professor jeden Morgen ganz früh auf und reitet eine Stunde oder zwei. Nach seiner Heimkehr nimmt er sein Frühstück und arbeitet bis Mittag. Das ist den Anordnungen seines Arztes zuwider, aber niemand aus seiner Familie kann ihn vorläufig dazu bewegen, den ganzen Tag seiner Gesundheit zu leben.

Den Wünschen der Familie entgegen geht er auch dreimal die Woche nach dem Auerbachs Keller, wo er außer seinen Freunden binnen kurzer Zeit mehrere Professoren getroffen hat, die seine Forschungen interessieren.

Unregelmäßige Substantive:—

der Fürst, —en, —en	das Auge, —s, —n	der Mann, —es, —er
der Bär, —en, —en	das Ende, —s, —n	der Gott, —es, —er
der Mensch, —en, —en	der Professor, —s, —en	das Sprichwort, —(e)s, —er
der Papagei, —en, —en	der Name, —n, —en	das Horn, —(e)s, —er
der Leopard, —en, —en	—, —	das Kind, —es, —er
	die Nacht, —, —e	das Buch, —(e)s, —er
	das Sopha, —s, —s	das Land, —es, —er

Fragen.—(1) Wohin ist Herr Professor Halm gereist? (2) Wer begleitet ihn? (3) Wo werden sie den Sommer zubringen? (4) Warum? (5) Wo sind sie jetzt? (6) Lebt der Herr Professor seiner Gesundheit? (7) Was tut er jeden Tag? (8) Und nach dem Frühstück? (9) Was ist dazu zu sagen? (10) Wozu kann ihn niemand bewegen? (11) Was tut er abends? (12) Was sagt seine Familie dazu? (13) Wen trifft er im Bierhaus? (14) Und wen auch? (15) Wofür interessieren sie sich?



I. Prepositions governing the Dative

The following prepositions take the **Dative** :—

mit, nach, nächst, nebst,
samt, bei, seit, von, zu, gemäß, zuwider,
gegenüber, entgegen, außer, aus, und binnen.

Meaning and Use of Prepositions with the Dative :—

- mit** (with): Er kam **mit** seinem Hund.
nach (after or to (a place)): **Nach** dem Essen gehen wir **nach** Hause.
nächst (next to): **Nächst** mir saß ein Offizier. (neben is more usual.)
nebst (along with): Seine Frau **nebst** sechs Kindern.
samt (together with): Das Schiff **samt** allen Reisenden ist verloren.
bei (near, with): Der Park ist **bei** der Stadt. Sie sind **bei** Verwandten.
seit (since): Er ist **seit** acht Tagen in Berlin.
von (of, from): Der König **von** England. Dieser Brief kommt **von** meinem Freund.
zu (at, to): Er ist nicht **zu** Hause. Er geht **zum** Arzt.
gemäß (in conformity with): Seinen Anordnungen **gemäß**.
zuwider (contrary to): Seinen Wünschen **zuwider**.* (N.B. — zuwider is the opposite of gemäß.)
gegenüber (opposite): Wir waren dem Hafen **gegenüber**.
entgegen (against, towards): Das war meinen Wünschen **entgegen**.* Sie kamen **uns** **entgegen**.
außer (besides, apart from): **Außer** seinen Freunden war niemand da.
aus (out of, from (a place)): Aus Eiertuchen macht man **aus** Eiern. Er kam **aus** dem Keller.
binnen (within (a certain time)): **Binnen** kurzer Zeit. **Binnen** einem Jahre.

* Remember that gemäß, zuwider, gegenüber and entgegen follow their case.

II. Compounds with Pronouns

Prepositions regularly form compounds by prefixing **dar** (there) standing for 'it' or 'them,' and referring to some thing or to a whole clause, as we do sometimes (*thereafter, thereof, etc.*), e.g. —

daraus (out of it, out of them), **dabei** (near it, near them), **damit** (with it, with them), **danach** (after it, after them), **dabon** (of it, of them), **dazu** (for that purpose).

N.B. — When the preposition begins with a consonant, the **r** of **dar** drops out.

Similarly with relative pronouns, by joining **wor** (where), as we do sometimes (*wherewith, whereafter, etc.*), e.g. —

woraus (out of which), **wobei** (near which, whereby), **womit** (with which), **wonach** (whereupon, after which), **wobon** (of which, whereof), **wozu** (to which, whereto).

The same compounds can also be interrogative, e.g. —

woraus? out of what? **womit?** with what? etc.

EXAMPLES :—

Damit macht man Brot. **Womit** macht man Eiertuchen?
 Es kommt Wasser **daraus** (=aus den Wolken).

Zweiundzwanzigste Lektion

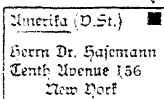
Ein Brief

Berlin, den 5. Januar 1912.

Lieber Bruder!

Durch meinen Freund Karl Dresel, für den ich hier als
 Rechtsanwalt wirke, erfahre ich, daß er ohne Deinen Beistand
 5 Schwierigkeiten sonder Zahl zu erwarten hat, wenn er die
 Erfindung seiner Flugmaschine gegen Nachahmung schützen
 will. Ich bitte deshalb um Deinen freundlichen Rat und
 hoffe, daß Du mir umgehend schreiben wirst, was er zu tun
 hat, um sich wider jeden Versuch, seine Erfindung für die
 10 Vereinigten Staaten auszubenten, sicher zu stellen.

J. Freimarke

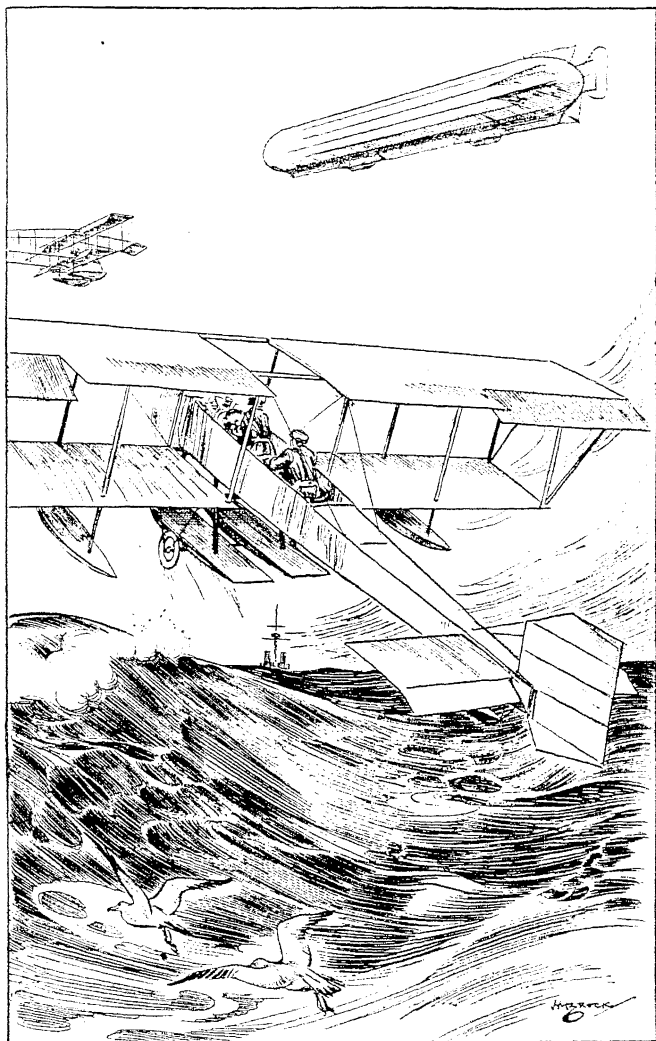


Herzliche Grüße,
 Dein Dich liebender Bruder,
 Franz Hasemann.

Starke und unregelmäßige Verben:—

fallen:	er fällt, er fiel, er ist (auf den Boden) gefallen.
raten:	er rät, er riet, er hat (es ihm) geraten.
leihen:	er leiht, er lieh, er hat (es mir) geliehen.
reiten:	er reitet, er ritt, er ist (in den Park) geritten.
nehmen:	er nimmt, er nahm, er hat (den Brief) genommen.
sterben:	er stirbt, er starb, er ist (am 22. März) gestorben.
treffen:	er trifft, er traf, er hat (ihn in Berlin) getroffen.
helfen:	er hilft, er half, er hat (ihm) geholfen.
verlieren:	er verliert, er verlor, er hat (alles) verloren.
bewegen:	er bewegt, er bewog, er hat (ihn dazu) bewogen.
rufen:	er ruft, er rief, er hat (den Hund) gerufen.
rennen:	er rennt, er rannte, er ist (in den Garten) gerannt.
können:	er kann, er konnte, er hat (nicht) gekonnt.
mögen:	er will, er wollte, er hat (es nicht) gewollt.

Fragen.—(1) Welchen Rechtsbeistand ist Herr Hasemann? (2) Was hat Herr Dresel gemacht? (3) Was will er tun? (4) Was vermutet er? (5) Um welchen Rat und Beistand bittet er? (6) Wo ist Herr Dr. Hasemann? (7) Wer schreibt an ihn? (8) Worum bittet er ihn? (9) Wo-gegen will er sich sicher stellen?



I. Prepositions governing the Accusative

The following prepositions always take the accusative :—

durch, für, ohne, sonder, gegen, um, wider.

durch (through, by):	Sie gingen durch den Schnee. Er hat sie durch den Aufseher holen lassen.
für (for):	Wer nicht für mich ist, der ist wider mich.
ohne (without):	Sie sind ohne ihren Sohn gekommen. Er ist ohne Stelle.
sonder (without):	Schwierigkeiten sonder Zahl. (sonder is generally replaced by ohne.)
gegen (against, towards):	Er ist gegen mich. Das Schiff fuhr gegen Norden. Gegen einß.
um (around, for):	Sie fuhren um den Palast. Ich bitte um deinen Rat.
wider (contrary to):	Er hat es wider Willen getan. (wider is generally replaced by gegen.)

II. Prepositions governing both the Dative and Accusative

The following prepositions take both the dative and the accusative :—

an, auf, hinter, neben, in,
über, unter, vor und zwischen.

an (in touch with, by the side of):	Die Karte hängt an der Wand. Ich hänge sie an die Wand.
auf (on the top of, on, upon):	Die Kreide liegt auf dem Pult. Ich lege sie auf den Stuhl. Wo? Auf der Straße. Wohin? Auf die Straße.
hinter (behind):	Er steht hinter der Tür. Ich stelle ihn hinter die Tafel.
neben (by the side of):	Er sitzt neben dem Pult. Ich setze mich neben das Pult.
in (in):	Das Papier ist im Pult. Ich werfe es in den Papierkorb.
über (over, above):	Das Bild hängt über der Tür. Ich hänge das Bild über die Tür. Heute über acht Tage.
unter (under, between = among):	Es ist unter dem Stuhl— unter den Reisenden. Ich lege es unter den Stuhl.
vor (before, in front of):	Ich stehe vor dem Pult. Ich stelle mich vor das Pult. Vor dem ersten Januar.
zwischen ((in) between):	Er steht zwischen der Tür und dem Fenster. Stelle ihn zwischen die Tür und das Fenster!

Place where and Time when in the Dative.—These prepositions take the dative when state or motion **in** a place or time **when** are expressed, e.g.—

Die Bücher liegen **auf** dem Pult. Der Herr Professor reitet **vor** dem Frühstück **im** Park.

Place whereto and Time how long in the Accusative.—The same prepositions take the accusative when motion **to** a place or time **how long** are expressed, e.g. Er reitet **in** den Park. Er war **über** einen Monat in Berlin.

N.B.—The rule about time **how long** holds also when no preposition is used, e.g. Er reitet **eine Stunde** im Park. Er war **einen Monat** in Berlin. But **indefinite time** without a preposition must be in the **genitive**, e.g. **Eines Tages** (one day) ritt er **im** Park (or **in** den Park). **Eines Morgens** (one morning), **morgens**, **mittags** und **abends** (in the morning, at midday, and in the evening). Also **nachts**.

Dreißundzwanzigste Lektion

Die Riffelalp und der Gornergrat

Während des letzten Sommers haben wir eine große Reise gemacht. Statt eines englischen Seebades haben wir die Hochalpen besucht. Hotel Riffelalp heißt der herrliche Fleck, wo wir unsern Aufenthalt nahmen. Er liegt unterhalb des
 5 Gornergrats und 2000 Fuß oberhalb Zermatt. Mein Vater hatte seiner Gesundheit halber einen so hohen Ort gewählt. Wir haben da unvergeßliche Wochen verlebt. Man fährt mittels einer elektrischen Zahnradbahn hinauf. Das Hotel liegt etwa 7000 Fuß hoch und ist wegen seiner wunderschönen
 10 Lage sehr besucht. Während unsres Aufenthaltes sind wir noch 3000 Fuß höher gestiegen. Da ist die Endstation der Gornergrat-Bahn, der höchsten Bergbahn Europas.

Der Gornergrat liegt 10 290 Fuß hoch, zwei bis drei Stunden oberhalb des Hotels Riffelalp. Unweit des Kulm
 15 Hotels Gornergrat ist eine große Terrasse. Das ist der beste Aussichtspunkt. Wenn der Himmel klar ist, ist das Panorama überwältigend schön. Man befindet sich inmitten der Gletscherwelt und innerhalb einer Kette riesiger Schnee- und Eisberge. Der Monte Rosa, der Dufourkamm, die Zwillinge,
 20 das Breithorn, das Matterhorn, das Weißhorn und der Dom sind einige der Riesen, die das staunende Auge bewundert. Außerhalb dieser Kette sieht man fernab die Berner Alpen.

Ungeachtet aller Schwierigkeiten und trotz aller Gefahren gelingt es vielen Bergsteigern vermöge ihrer Übung und
 25 Ausdauer die Spitzen dieser Riesen zu erklettern, wie man während der Monate Juli und August jeden Morgen vermittels eines Fernrohrs sehen kann. Da oben ist das Herz der Alpenwelt. Tausend und abertausend Reisende diesseit und jenseit des Kanals und des Ozeans besuchen Zermatt
 30 und die Umgegend jedes Jahr wegen der unvergleichlich großartigen Naturwunder, welche die Alpen dem entzückten Wanderer hier darbieten.

Fragen.—(1) Was habt ihr während des letzten Sommers gemacht? (2) Wo seid ihr gewesen? (3) Wo liegt das? (4) Warum seid ihr so hoch gegangen? (5) Wie kommt man dahin? (6) Welches ist die Endstation dieser Bahn? (7) Beschreiben Sie die Aussicht vom Gornergrat!



Prepositions governing the Genitive

unweit, mittels, (kraft) und während,
 (laut), vermöge, ungeachtet,
 oberhalb und unterhalb, innerhalb und außerhalb,
 diesseit, jenseit, halben, wegen,
 statt, auch längs, zufolge, trotz

stehen mit dem Genitiv, der als Antwort steht bei weissen?

Doch ist hier nicht zu vergessen,
 daß bei diesen letzten drei
 auch der Dativ richtig sei.

unweit (not far from):	unweit des Hotels. (More usual, nicht weit von dem Hotel.)
mittels (by means of):	mittels eines Hammers, also vermittelt (t) eines Fernrohrs.
kraft (by virtue of):	kraft seines Amtes (by virtue of his office). (kraft is not often used.)
während (during):	während des Sommers. während unsres Aufenthaltes.
laut (by the terms of):	laut kaiserlichen Befehls (by imperial orders). (laut is not often used and can take the dative.)
vermöge (by dint of):	vermöge ihrer Übung und Ausdauer.
ungeachtet (notwithstanding):	ungeachtet aller Schwierigkeiten.
oberhalb (above, higher up):	oberhalb des Ortes.
unterhalb (below):	unterhalb des Gornegrats.
innerhalb (within):	innerhalb eines Monats. (Also, inmitten der Gletscher.)
außerhalb (outside, apart from):	außerhalb des Ortes. außerhalb dieser Bergkette.
diesseit (on this side of):	diesseit des Kanals und jenseit der Alpen.
jenseit (on the other side of):	jenseit des Ozeans.
halben (halber) (on account of):	seines Alters halber ; seiner Gesundheit halben ; meinet- halben .
wegen (on account of):	wegen seines Klimas; meinetwegen, jeinetwegen (on my, his, etc., account).
statt (instead of):	statt eines Seebades. (Also, anstatt eines Affen.)
längs (alongside of):	längs der Brücke. (More usual, an der Brücke entlang.)
zufolge (in accordance with):	zufolge seines Befehls or seinem Befehl zufolge .
trotz (in spite of):	trotz aller (or allen) Gefahren, trotz alledem (in spite of all).

NOTES.—(1) halben (halber) always follows its case.

(2) When zufolge is used with the dative, it follows its case.

(3) wegen can precede or follow its case.

Vierundzwanzigste Lektion

Der listige Reisende

Ein Reisender kam zitternd vor Kälte und ganz naß in ein Wirtshaus. Er wünschte einen Platz am warmen Ofen zu haben, um sich zu wärmen und seine Kleider zu trocknen. Dieser aber war bejezt. Da wandte er sich an den Wirt und sagte: „Bringen Sie meinem Pferd ein Duzend Aустern!“ Der Wirt sah ihn erstaunt an und tat, was der Reisende verlangt hatte. Zugleich verließen alle Gäste das Zimmer, um zu sehen, ob das Pferd die Aустern fressen würde. Nun nahm er den besten Platz am Ofen und machte es sich
10 bequem.

Bald darauf kamen die neugierigen Gäste wieder herein und merkten nun, was der Reisende mit dem sonderbaren Verlangen gemeint hatte. Der Wirt erschien auch und erklärte, daß das Pferd die Aустern nicht fressen wollte.
15 „So?“ erwiderte dieser mit lächelnder Miene, „dann werde ich sie selber essen.“

Starke und unregelmäßige Verben:—

heißen:	er heißt, er hieß, er hat (Fris) geheissen.
essen:	er ißt, er aß, er hat (alles) gegessen.
sich befinden:	er befindet sich, er besand sich, er hat sich (wohl) befunden.
gelingen:	es gelingt (mir), es gelang (mir), es ist (mir) gelungen.
erscheinen:	er erscheint, er erschien, er ist erschienen.
sich wenden an:	er wendet sich an (mich), er wandte sich an (mich), er hat sich an (mich) gewandt.

Fragen.—(1) Wohin kam der Reisende? (2) Wie war er? (3) Was wünschte er zu haben? (4) Warum? (5) Warum tat er es nicht? (6) An wen wandte er sich? (7) Was sagte er zu ihm? (8) Wie war der Wirt? (9) Was tat er? (10) Was taten nun alle Gäste? (11) Warum? (12) Was tat da der Reisende? (13) Wer kam bald wieder herein? (14) Was merkten sie nun? (15) Was erklärte der Wirt? (16) Was tat der Reisende? (17) Und was jagte er?



I. Imperf. *ā*, P.P. *ō*

helfen (to help)
sterben (to die)
werfen (to throw)

II. Imperf. *a*, P.P. *u*

finden (to find)
gelingen (to succeed)
singen (to sing)
springen (to jump)
trinken (to drink)

III. Imperf. *ā*, P.P. *o*

befehlen (to command)
brechen (to break)
gebären (to bear)
kommen (to come)
nehmen (to take)
sprechen (to speak)
stehlen (to steal)
treffen (to meet)

IV. Imperf. *ō*, P.P. *ō*

bewegen (to induce)
bieten (to bid, offer)
fliegen (to fly)
frieren (to freeze)
schießen (to shoot),
short o

V. Imperf. *ā*, P.P. *e*

bitten (to ask)
essen (to eat)
fressen (to eat), *of animals*
geben (to give)
geschehen (to happen),
Imperf.

liegen (to lie, be situated)
sehen (to see)
sitzen (to sit), *saß, gesessen*

VI. Imperf. *i*, P.P. *i*

gleichen (to resemble)
greifen (to seize), *griff*
reiten (to ride), *ritt*
schreiten (to stride), *ritt*

VII. Imperf. *ie*, P.P. *ie***stem-vowel**

fallen (to fall)
halten (to hold)
heißen (to be called)
lassen (to let)
laufen (to run)
raten (to advise)
rufen (to call)

N.B. — gehen (to go),

giug, gegangen

VIII. Imperf. *ie*, P.P. *ie*

leihen (to lend)
scheinen (to shine, seem)
schreiben (to write)
schweigen (to be silent)
steigen (to rise)

IX. Imperf. *u*, P.P. *a*

fahren (to drive, go (in a vehicle))
schlagen (to beat)
tragen (to carry)

X. Imperf. *a*, P.P. *a*

stehen (to stand), *stand, gestanden*
tun (to do), *that, getan*

Irregular

(*a*) bringen, **brachte**, *gebracht*
wenden, **wandte**, *wandt*

(*ō*) wissen, **wußte**, *gewußt*

Pres.: Ich **weiß**, du **weißt**,
er **weiß**

wir **wissen**, ihr **wißt**,
sie **wissen**

Imperative: **wisse!**

OBSERVATIONS :—

- (1) Strong verbs with stem-vowel **a** modify in the 2nd and 3rd Sing. Pres. Ind., e.g. ich **fall**e, du **fäll**st, er **fäll**t, wir **fall**en, ihr **fall**t, sie **fall**en.
- (2) Strong verbs with stem-vowel **e** have **i** in the 2nd and 3rd Sing. Pres. Ind. if the **e** is short, e.g. ich **brech**e, du **brich**st, er **brich**t, wir **brech**en, ihr **brech**t, sie **brech**en, and **ie** if the **e** is long, e.g. ich **besiehl**e, du **besiehl**st, er **besiehl**t, wir **besiehl**en, ihr **besiehl**t, sie **besiehl**en. But ich **gebe**, du **gib**st, er **gib**t.
gehen, stehen, and bewegen keep **e** throughout; nehmen has du **nimm**st, er **nimm**t, wir **nehm**en, ihr **nehm**t, sie **nehm**en, and **-omm-** in the Imperf. and Past Part.
- (3) laufen modifies the **a** like those in **a**—du **läu**fst, er **läu**ft, but no others in **au**.
- (4) The imperative (2nd Sing.) is like the 2nd person Sing. Pres. Ind. **without the st**, e.g. du **findest**—**finde!** du **befiehst**—**befieh!** du **gehst**—**geh!** But the imperative of those with stem-vowel **a** has no modification and ends in **e**, e.g. **räte!** **jahre!** **frage!**
- (5) Verbs with the prefixes **be**, **ge**, **er**, **ver**, **zer**, **ent**, or **emp** do not add the **ge** in the Past Part., e.g.—

begreifen
to comprehend

gelingen
to succeed

erscheinen
to appear

verstehen
to understand

zerreißen
to tear to bits

entgehen
to escape

empfehlen
to recommend

Fünfundzwanzigste Lektion

Der Zaunkönig

Die Vögel wollten einmal einen König wählen. Sie hielten deshalb eine Versammlung. Da kamen alle zusammen und schrien, pfeifen, jangen und schnatterten. Sie wurden aber lange nicht einig. Endlich kamen sie überein, daß 5 derjenige unter ihnen König sein sollte, der am höchsten zu fliegen vermöchte.

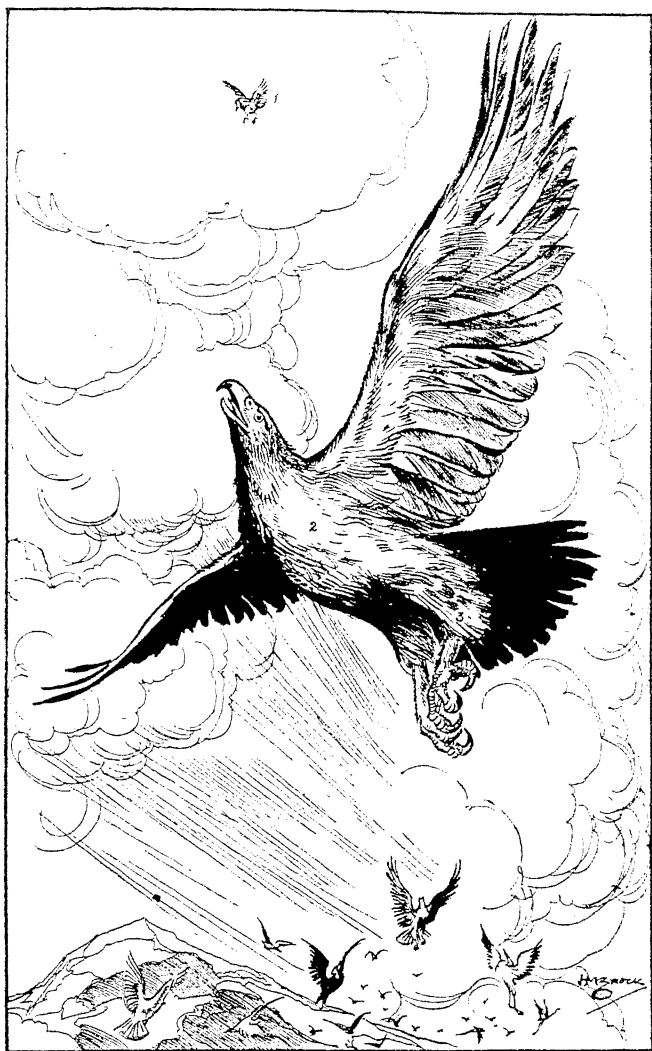
Es wurde also ein Tag zum Wettfliegen festgesetzt, und zur bestimmten Stunde erhob sich die ganze Gesellschaft in die Luft. Einer suchte es dem andern zuvortun. Da es 10 aber fast keinem Zweifel unterlag, daß der Adler den Sieg davontragen würde, so gedachte ihn der Zaunkönig durch eine List zu überkommen. Was tat er? Er versteckte sich zwischen den Beinen des Adlers, indem er demselben in die Federhosen kroch, ohne daß es der Adler merkte.

Als nun der Adler sich höher erhoben hatte als alle 15 andern Vögel und müde war, da flog der Zaunkönig hervor und über ihn hinauf, so daß alle Vögel ihn als ihren König anerkennen mußten. Weil er aber eine so kleine Gestalt hatte, so wurde er von allen Vögeln verfolgt und gemaßt, so 20 daß sich der kleine König zuletzt in die Bäume und Hecken verkriechen mußte, um Ruhe zu haben. Und da findet man ihn bis auf den heutigen Tag.

Starke und unregelmäßige Verben:—

halten:	er hält, er hielt, er hat . . gehalten.
schreien:	er schreit, er schrie, er hat geschrien.
pfeifen:	er pfeift, er pfiß, er hat gepfeifen.
sich erheben:	er erhebt sich, er erhob sich, er hat sich erhoben.
kriechen:	er kriecht, er kroch, er ist . . gekrochen.
sich verkriechen:	er verkriecht sich, er verkroch sich, er hat sich verkrochen.
vermögen:	er vermag, er vermochte, er hat . . vermocht.

Fragen.—(1) Was wollten die Vögel tun? (2) Was hielten sie deshalb?
 (3) Was taten sie, als sie zusammentamen? (4) Wozu führte das? (5)
 Wer sollte König sein? (6) Was wurde festgesetzt? (7) Was geschah zur
 bestimmten Stunde? (8) Was unterlag fast keinem Zweifel? (9) Was
 gedachte der Zaunkönig zu tun? (10) Was tat er? (11) Was sagte der
 Adler dazu? (12) Was tat der Zaunkönig, als der Adler so hoch geflogen
 war, wie er konnte? (13) Was geschah nun? (14) Was mußten alle
 Vögel tun? (15) Warum verfolgten und maßten ihn alle Vögel?



Compound Verbs

I. Inseparable Prefixes.—Compound verbs formed with the prefixes **be**, **ge**, **er**, **ver**, **zer**, **ent** or **emp**, **wider** and **hinter** are **inseparable**, i.e. these prefixes form part of the verbs and cannot be separated from them, e.g. —

erfrühen, erfrüht, erfrühen, um zu erfrühen.

(to contradict): widersprechen, widersprach, widersprochen, um zu widersprechen.

(to bequeath): hinterlassen, hinterließ, hinterlassen, um zu hinterlassen.

II. Separable Prefixes.—Many prepositions, adverbs, and some nouns and adjectives help to form compound verbs which are **separable**, i.e. these accented words are detached from the verb in all simple tenses standing in a principal sentence, e.g. zuhören (to look on): —

Present Indicative—

ich sehe zu, du siehst zu, er sieht zu, wir sehen zu, ihr seht zu, sie sehen zu.

Imperfect—

ich sah zu, du sahst zu, er sah zu, wir sahen zu, ihr saht zu, sie sahen zu.

Imperative—

sieh zu! seht zu!

In the past participle **ge**, and in the dependent infinitive **zu**, are inserted **between** prefix and verb, e.g. —

ich habe zugehört, ich hatte zugehört, ich werde zugehört haben, um zuzuhören (in order to look on); fortfliegen, — um fortzufliegen.

In dependent clauses verb and prefix meet at the end and join again, e.g. —

Wenn er heute abend **zuseht** (if he looks on to-night).

Als er **fortgeflogen** war (when he had flown away).

Examples of Inseparable Verbs:—

Sie bestiegen den Berg. — Sie haben den Berg bestiegen.	Um den Berg zu bestiegen.
Sie erschienen um 5 Uhr. — Sie sind um 5 Uhr erschienen.	Um um 5 Uhr zu erscheinen.
Wir verstehen es nicht. — Wir haben es nicht verstanden.	Um es zu verstehen.
Er zerreißt alles. — Er hatte alles zerrissen.	Um alles zu zerreißen.
Nichts entging ihnen. — Nichts ist ihnen entgangen.	Um ihnen zu entgehen.
Er empfiehlt ihn. — Er hat ihn empfohlen.	Um ihn zu empfehlen.
Er widerspricht jedem. — Er hat jedem widersprochen.	Um zu widersprechen.

Examples of Separable Verbs:—

Er sah ihn erstaunt an. — Er hat ihn erstaunt angesehen.	Um ihn erstaunt anzusehen.
Er gibt immer nach. — Er hat immer nachgegeben.	Um immer nachzugeben.
Sie kommen wieder herein. — Sie sind wieder herein gekommen.	Um wieder hereinzukommen.
Er schrieb alles nieder. — Er hat alles niedergeschrieben.	Um alles niederzuschreiben.
Sie kamen alle zu. — Sie sind alle zusammen gekommen.	Um zusammenzukommen.
Sie setzten einen Tag fest. — Sie haben einen Tag festgesetzt.	Um einen Tag festzusetzen.

Zehnsundzwanzigste Lektion

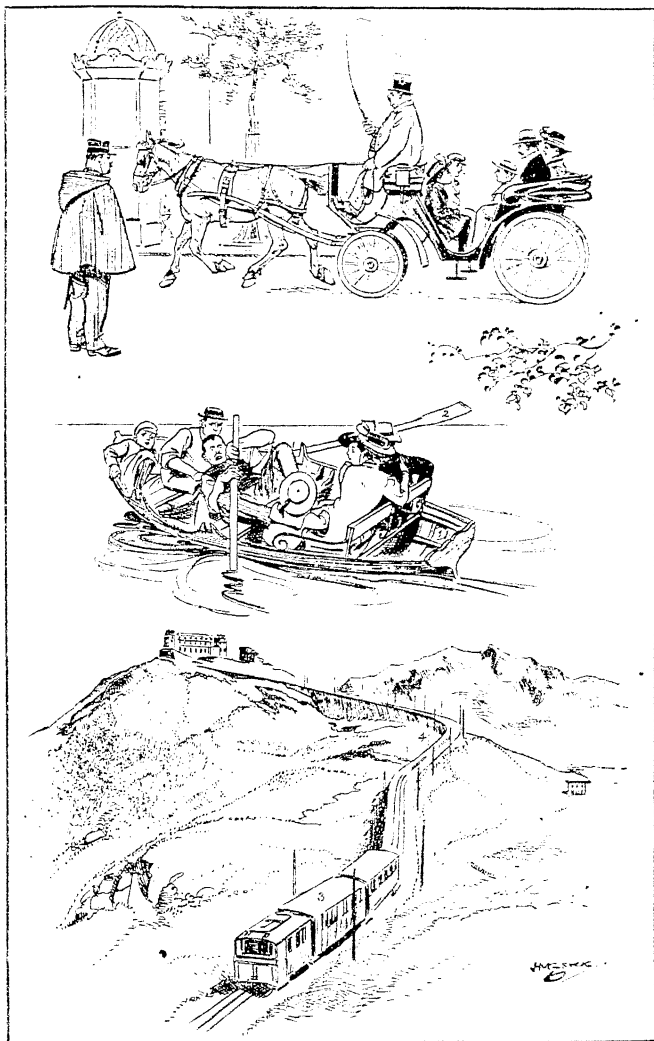
Reise in die Schweiz

Auf unsrer Reise in die Schweiz sind wir von Boulogne bis Paris durchgefahren. Wir durchreisten die eintönige und nackte Ebene der Picardie ohne uns zu langweilen; denn wir unterhielten uns über alles Mögliche und wiederholten die
5 Pläne, die wir seit Wochen für unsern Aufenthalt in den Alpen gemacht hatten.

Als wir in Paris ankamen, durchfuhren wir einen großen Teil der Stadt in einem Wagen, um nach dem Thoner Bahnhof zu gelangen. Dann machten wir einen Spaziergang
10 nach dem Bois de Boulogne. Während eines Regenschauers standen wir unter und kamen dann an einen See mit vielen Rachen. Wir stiegen ein, nahmen die Ruder und versuchten überzuweisen. Ein plötzlicher Windstoß brachte uns in Gefahr und der Rachen wäre beinahe untergegangen; doch
15 mit Hilfe des Bootsführers gelangten wir glücklich am andern Ufer an. Nun umgingen wir den See und durchzogen den Wald in allen Richtungen.

Auf dem Rückwege gingen wir weit um, und als wir am Bahnhof ankamen, war es Zeit einzusteigen. Wir waren
20 alle müde und durchschliefen die ganze Nacht, ohne aufzuwachen, bis wir morgens bei Vallorbe die Schweizer Grenze überschritten. Obgleich es ein durchgehender Zug war, mußten wir hier aussteigen und unsre großen Koffer im Zollamt durchsuchen lassen. Dann fuhren wir durch bis Visp,
25 von wo wir mit einer Zweigbahn über Zermatt nach Riffelsalp fuhren. Das Ziel war erreicht, die Reise war vollendet. Wir waren alle froh, daß unser Tagewerk vollbracht war, und keiner von uns unterstand sich zu widersprechen, als Mutter erklärte, daß wir alle todmüde wären.

Fragen.—(1) Wohin sind Sie im Sommer gereist? (2) Von wo bis wo sind Sie durchgefahren? (3) Was durchreisten Sie? (4) Wie kam es, daß Sie sich nicht langweilten? (5) Was taten Sie, als Sie in Paris ankamen? (6) Nach welchem Bahnhof fuhren Sie? (7) Was taten Sie nachher? (8) Was taten Sie während der Regenschauer? (9) Wie kamen Sie über den See? (10) Was wäre beinahe geschehen? (11) Wie kamen Sie wieder auf die andre Seite des Sees? (12) Warum kamen Sie so spät am Bahnhof an? (13) Wie waren Sie alle? (14) Was taten Sie deshalb?



Compound Verbs both Separable and Inseparable

Prefixes both Separable and Inseparable.—The following prefixes form both separable and inseparable verbs:—**durch, über, um, unter, voll.**

durchreisen:	Ich reise durch bis Berlin (I travel to Berlin without changing).
durchreisen:	Ich durchreise das Land (I travel all over the country).
übersetzen:	Er setzte uns über (He ferried us across).
übersetzen:	Er übersetzt das Buch ins Englische (He translates the book into English).
umgehen:	Er ging weit um (He went far out of his way).
umgehen:	Er umgeht den See (He walks round the lake).
untergehen:	Das Schiff ging unter (The ship was wrecked).
unter sagen:	Er untersagte es ihnen (He forbade them to do it).
vollgießen:	Er gießt die Flasche voll (He fills the bottle).
vollenden:	Er vollendet heute seine Reise (He completes his journey to-day).

Other Examples.—The following are a few other examples out of many:—

durchfahren: to travel through	Wir fuhren durch — Wir sind durchgefahren — um durchzu fahren.
durchfahren: to drive all over	Wir durchfuhren den Wald — Wir haben d. W. durchgefahren — um d. W. zudurchfahren .
übertreten: to go over	Er tritt zum Feinde über — Er ist z. F. übergetreten — um z. F. überzutreten .
übertreten: to transgress	Er übertritt das Gesetz (law) — Er hat d. G. übertreten — um d. G. zübertreten .
unterhalten: to hold under, keep	Er hält den Eimer (pail) unter — Er hat d. E. untergehalten — um d. E. unterzuhalten .
unterhalten: to entertain	Er unterhält uns — Er hat uns unterhalten — um uns zu unterhalten .
umziehen: to change houses, move	Er zieht morgen um — Er ist gestern umgezogen — um morgen umzuziehen .
umziehen: to march round	Sie umziehen die Stadt — Sie haben d. St. umzogen — um d. St. zumziehen .
unterstehen: to stand under	Wir standen unter — Wir sind untergestanden — um unterzu stehen.
sich unterstehen: to dare, presume	Untersteh dich! — Er hat sich unterstanden — um sich zu unterstehen .
vollschreiben: to write full	Er schreibt die Seite voll — Er hat d. S. vollgeschrieben — um die S. vollzuschreiben .
vollbringen: to accomplish	Er vollbringt es sicher — Er hat es vollbracht — um es zuvollbringen .

Accentuation and Meaning.—It should be observed that in compound verbs which are separable the prefix is the accented part (**durch**reisen, to travel through), and that the prefix in these verbs preserves its meaning, whilst the prefix of inseparable verbs is unaccented and their meaning is generally **figurative**.

N.B.—**durch** in inseparable compounds has the force of 'all over,' 'in all directions.'

wieder.—One compound only with **wieder** is **inseparable**: **wiederholen** (to repeat). **wiederholen** means 'to fetch back,' **wiedergeben**, 'to give back,' etc.

Siebenundzwanzigste Lektion

Zweittracht

„Wenn ihr eine Pause machen wollt, so könnt ihr es jetzt tun. Ihr dürft bis zehn Uhr spielen, dann müßt ihr wieder herkommen und arbeiten,“ sagte die Mutter zu Hans und Leo.

Fröhlich und lustig hüpfen die beiden Knaben die Treppe
5 hinunter, dem Garten zu. „Was sollen wir denn heute spielen?“ fragte Hans, als sie in den Garten kamen. „Ich möchte Verstecken spielen,“ jagte Leo. „Ach nein,“ jagte Hans, „Verstecken mag ich nicht, wir wollen lieber unsre Flinten holen und Soldaten spielen.“ Aber das mochte Hans wieder
10 nicht. „Können wir denn nicht Blindesuh spielen?“ setzte Leo fort. „Das dürfen wir nicht,“ erwiderte Hans, „aber ich will dir was sagen, du kannst eine Burg bauen, und ich will auf die Schaufel gehen.“ „Nein,“ antwortete Leo, „das gefällt mir gar nicht; denn ich soll immer die Arbeit tun
15 und du willst dich amüsieren; das kannst du nicht verlangen. Können wir denn nicht zusammen schaufeln?“ „Nein,“ antwortete Hans, „du darfst nicht schaufeln, weil du schwindlig wirst.“

So stritten sich die beiden Knaben hin und her. Einer
20 wollte das Spiel, der andre jenes, und sie konnten nicht einig werden.

Da auf einmal öffnete die Mutter das Fenster und rief: „Hans! Leo! ich muß euch daran erinnern, daß es zehn Uhr
geschlagen hat. Eure Spielzeit ist vorbei. Jetzt müßt ihr
25 wieder an die Arbeit.“ So mußten die beiden Brüder wieder herauf, aber gespielt hatten sie nicht.

Starke Verben:—

ziehen: er zieht, er zog, er hat . . gezogen.

schlagen: er schlägt, er schlug, er hat . . geschlagen.

streiten: er streitet, er tritt, er hat . . gestritten.

gefallen: es gefällt mir, es gefiel mir, es hat mir gefallen.

Fragen.—(1) Was sagte die Mutter zu ihren zwei Söhnen? (2) Was taten die beiden Knaben? (3) Was fragte Hans, als sie in den Garten kamen? (4) Was sagte Leo dazu? (5) Wer mochte das nicht? (6) Was fragt er seinen Bruder? (7) Was erwiderte Hans? (8) Wie gefiel das Leo? (9) Was sagte Hans dazu? (10) Wie ging es weiter? (11) Was konnten sie nicht? (12) Was geschah da auf einmal? (13) Was rief die Mutter? (14) Was mußten die beiden Brüder nun tun?



Auxiliary Verbs of Mood

können to be able (can) (ability, pos- sibility)	dürfen to be allowed to (permission)	mögen may (possibility, inclination)	müssen must (obligation, necessity)	 sollen shall (will of another, supposition)	wollen will (determina- tion)
---------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------

Present Indicative

ich	kann	darf	mag	muß	soll	will
du	kannst	darfst	magst	mußt	sollst	willst
er	kann	darf	mag	muß	soll	will
wir	können	dürfen	mögen	müssen	sollen	wollen
ihr	könnt	dürft	mögt	mußt	sollt	wollt
sie	können	dürfen	mögen	müssen	sollen	wollen

Imperfect Indicative

ich	konnte	durfte	mochte	mußte	sollte	wollte
du	konntest	durftest	mochtest	mußtest	solltest	wolltest
er	konnte	durfte	mochte	mußte	sollte	wollte
wir	konnten	durften	mochten	mußten	sollten	wollten
ihr	konntet	durftet	mochtet	mußtet	solltet	wolltet
sie	konnten	durften	mochten	mußten	sollten	wollten

Past Participles

gekonnt or, after Inf., können	gedurft or, after Inf., dürfen	gemocht or, after Inf., mögen	gemußt or, after Inf., müssen	gejollt or, after Inf., sollen	gewollt or, after Inf., wollen
----------------------------------------------------	----------------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------------------------------

OBSERVATIONS :—

(1) The auxiliary verbs of mood are really strong verbs. What is now the present was originally the imperfect, hence the change of vowel and absence of endings in the 1st and 3rd person singular of the present, as in the imperfect of strong verbs such as **kommen**—ich **kam**, er **kam**.

(2) **sollen** does not change its vowel, but is otherwise like the rest.

(3) When these verbs are used as independent verbs, their past participles are **gekonnt**, **gedurft**, **gemocht**, **gemußt**, **gejollt**, **gewollt**, e.g.—

Ich habe nicht gekonnt (I have not been able to),

but when they are used as auxiliaries in connexion with the infinitive of another verb, their participles are identical with the infinitive (**können**, **dürfen**, etc.), e.g.—

Ich habe nicht kommen dürfen (I have not been allowed to come).

(4) The imperfect subjunct. of **mögen** (**ich möchte**, etc.) is the usual form for 'I should like to'; 'ought' is **sollte** and 'ought to have,' **hätte** . . **sollen**.

Achtundzwanzigste Lektion

Kohl, Wolf, und Ziege

„Eines Tages sollte ein Landmann einen Haufen Kohl, einen Wolf und eine Ziege in einem Kahn über einen Fluß fahren. Aber der Kahn war so klein, daß er immer nur eins aufnehmen konnte. Es war also die Frage, wie der
5 Mann das anfangen sollte.

„Was sagt ihr dazu, meine Kinder?“ fragte der Vater. Hans, der der älteste war und immer am wenigsten bedacht-
sam redete, war sofort mit einer Antwort bereit. Er sagte:
„Ich würde den Wolf zuerst nehmen.“ Darauf erwiderte
10 der Vater: „Das würde höchst dumm sein; denn dann würde die Ziege den Kohl inzwischen schnellstens auffressen.“

Karl, der höchstens 12 Jahre alt war und sich stets am längsten bedachte, sollte nun seine Lösung geben; aber er
zögerte noch; deshalb wandte sich der Vater an Lina,
15 die zuweilen gute Antworten gab und meistens den Nagel auf den Kopf traf. Sie erwiderte: „Ich würde die Ziege zuerst hinüberfahren; denn der Wolf kann ja doch den Kohl nicht fressen.“ „Allerdings,“ bemerkte der Vater, „das würde zunächst wohl gehen; aber was soll er nun zur
20 zweiten Überfahrt nehmen? Den Wolf? Dann würde dieser während der dritten Überfahrt zweifellos die Ziege zerreißen. Den Kohl? Dann würde die Ziege sich diesen unterdessen gut schmecken lassen.

„Es ist umsonst,“ fuhr der geschwätzige Hans fort, „der
25 Mann muß jedenfalls etwas verlieren. Ich würde entschieden die Ziege beim Kohl lassen und sie ein bißchen fressen lassen; sie würde schwerlich viel Schaden tun; denn sonst muß er unbedingt die Ziege verlieren.“ Dazu bemerkte der Vater, daß der Besitzer schwerlich damit einverstanden sein würde.

30 Endlich rief auf einmal der kleine Karl freudig aus: „Ich hab's!“ Alle horchten gespannt auf seine Lösung.

Fragen.—(1) Was sollte der Landmann tun? (2) Wie war der Kahn? (3) Worin lag die Schwierigkeit? (4) Wie wollte Hans anfangen? (5) Warum ging das nicht? (6) Welche Lösung gab Lina? (7) Warum ging das nicht? (8) Was sagte nun Hans? (9) Wer würde damit nicht einverstanden sein? (10) Welches war die Lösung? (11) Welche andere Lösung könnt ihr geben?



Neunundzwanzigste Lektion

Das gestohlene Pferd

Ein Bauer war eines Morgens sehr unglücklich; denn man hatte ihm während der Nacht sein Pferd gestohlen. Deshalb reiste er nach einigen Tagen auf einen fernen Pferdemarkt, um ein andres zu kaufen.

5 Als er auf den Markt kam und sich eine Anzahl von Pferden besah, da erblickte er das seinige. Sogleich ergriff er es am Zügel und sagte: „Das Pferd gehört mir; vor drei Tagen ist es mir gestohlen worden!“ Obgleich der Mann, der das Pferd hatte, wußte, daß der Bauer recht
10 hatte, so erwiderte er doch: „Ihr seid im Irrtum, lieber Freund; denn ich habe das Pferd schon über ein Jahr; aber ich verkaufe es Euch billig.“

Indem der Landmann nun dem Pferde mit beiden Händen die Augen zuhielt, rief er aus: „Wenn das wahr ist, so müßt
15 Ihr wissen, auf welchem Auge es blind ist.“

Der Fremde wollte seine Verlegenheit nicht verraten, darum antwortete er ohne Zögern: „Auf dem linken Auge.“ „Nein,“ versetzte der Bauer, „Ihr wißt nichts davon, folglich seid Ihr ein Lügner.“ „Oho!“ rief der Fremde, „ich meinte das Auge
20 auf meiner Linken.“

Sobald er dies gesagt hatte, rief der Bauer: „Falls noch ein Zweifel bestand, so ist er jetzt beseitigt; denn das Pferd ist weder auf dem rechten noch auf dem linken Auge blind und Ihr seid sowohl ein Dieb als ein Lügner.“

25 Der Pferdedieb wurde sofort festgenommen und vor Gericht gebracht.

Fragen.—(1) Wie war der Bauer? (2) Warum? (3) Wohin reiste er deshalb? (4) Was besah er sich? (5) Was erblickte er da? (6) Was tat er? (7) Und was sagte er? (8) Was wußte der Mann, der das Pferd hatte? (9) Was erwiderte er? (10) Was tat nun der Landmann? (11) Und was fragte er den Fremden? (12) Welches war seine Antwort? (13) Was sagte nun der Bauer? (14) Wie wollte der Fremde sich aus seiner Verlegenheit ziehen? (15) Aber was erklärte der Bauer? (16) Was geschah nun?



Conjunctions

Co-ordinative Conjunctions.—Conjunctions are words which join together sentences or parts of sentences, or join a clause to a sentence. Co-ordinative conjunctions serve as links between co-ordinate sentences or co-ordinate parts of a sentence, e.g.—

Der Bauer war unglücklich. Man hatte ihn sein Pferd gestohlen.

Der Bauer war unglücklich; **denn** man hatte ihm sein Pferd gestohlen.

Der Fremde war ein Dieb **und** ein Lügner.

The following co-ordinative conjunctions do not affect the order of words :—

und, oder, denn, aber, allein, sondern.

Inversion.—After all other co-ordinative conjunctions the order of subject and verb is inverted, e.g.—

Man hatte dem Bauer sein Pferd gestohlen, **deshalb war er** unglücklich.

The following are some of the co-ordinative conjunctions which cause inversion :—

also, } and so	doch, } yet, still
folglich, } it follows	dennoch, } for all that
bald . . bald . . , sometimes . .	entweder . . oder . . , either . . or . .
sometimes . .	jedoch, however
da, then (at that moment)	nicht nur . . sondern auch, not only . . but also
dann, then (after that)	sonst, otherwise
daher, hence, therefore	teils . . teils . . , partly . . partly . .
darum, for that reason	vielmehr, rather
deshalb, } therefore	weder . . noch . . , neither . . nor . .
deswegen, } on that account	zwar, (it is) true

Subordinative Conjunctions.—Conjunctions which link a subordinate clause to a principal sentence are called subordinative conjunctions, e.g.—

Der Bauer war unglücklich, **weil** man ihm sein Pferd gestohlen **hatte**.

The following are some of the subordinative conjunctions :—

als, when	obgleich, }
als ob, } as though . .	ob schon, }
als wenn, }	obwohl, }
bis, until	sobald (als), as soon as
da, since, as . .	während, while, whilst
damit, so that . .	wenn, if
dafi, that . .	wenn auch, }
ehe, before, ere . .	wenn gleich, }
falls, in case	wenn schon, }
indem, as, while	weil, because
nachdem, after	wann, when
ob, whether	wie, as (Fr. <i>comme</i>)
	wo, where

Difference between *als* and *wenn*.—*als* (when) refers to single action in the past, *wenn*, meaning *if*, introduces a conditional clause, and *wenn*, meaning *when, whenever*, introduces a temporal clause, e.g.—

Als er kam, war alles bereit. **Wenn** er kommt, gehe ich fort. **Wenn** er jingt, dann begleite ich ihn.

Dreißigste Lektion

Der Trommler

Ein englischer Trommler kam den französischen Linien einst zu nahe, wurde ergriffen und unter dem Verdacht ein verkleideter Spion zu sein, vor den General gebracht. Als man ihn verhörte, sprach er ehrlich die Wahrheit und sagte, wer und was er war. Da man dies nicht glaubte, so wurde eine Trommel geholt und man befahl ihm, einen Marsch zu schlagen. Dies tat er und nahm so den Franzosen den Verdacht. „Nun, mein Junge, schlage noch einen Rückzug!“ — „Einen Rückzug!“ erwiderte der Tambour, „ich weiß nicht, was das ist; auch kennt dies der englische Dienst nicht.“ Dem französischen Offizier gefiel diese Antwort, und er entließ den Burschen mit einem Empfehlungsschreiben an seinen General.

Starke und unregelmäßige Verben:—

reißen:	er reißt, er riß, er hat . . gerissen.
verlieren:	er verliert, er verlor, er hat . . verloren.
stehlen:	er stiehlt, er stahl, er hat . . gestohlen.
kennen:	er kennt, er kannte, er hat . . gekannt.
denken:	er denkt, er dachte, er hat . . gedacht.

Unregelmäßige Substantive:—

23 das Seebad	der See	28 der Landmann
der Ort	der Wald	das Kind
das Herz	die Nacht	29 der Bauer
24 das Kleid	das Zollamt	die Hand
25 die Luft	27 der Soldat	das Auge
26 die Stadt	die Kuh	30 der Tambour

Fragen.—(1) Was hatte der englische Trommler getan? (2) Und was geschah? (3) Unter welchem Verdacht? (4) Was sagte er, als man ihn verhörte? (5) Wer glaubte das nicht? (6) Was taten sie deshalb? (7) Was befahl man ihm zu tun? (8) Was zeigte er dadurch? (9) Was befahl man ihm noch? (10) Was erwiderte er darauf? (11) Wem gefiel diese Antwort? (12) Was tat er?



Order of Words in a Sentence

I. In Principal Sentences

A. Normal Order.—(1) The normal order in an affirmative or negative sentence is **1. Subject, 2. Verb**; but if the verb is in a compound tense, only the auxiliary comes second, the rest of the verb going to the end, e.g.—

Ein englischer Trommler **kam** in die Nähe der französischen Linien.
Er **wurde** von den Franzosen **ergriffen**.

(2) The normal order must also be observed in sentences introduced by the co-ordinate conjunctions **und, oder, denn, aber, allein, sondern**, e.g.—
Der Trommler wurde ergriffen; **aber er war** kein Spion.
Der Bauer war unglücklich; **denn man hatte** ihm sein Pferd **gestohlen**.

B. Inverted Order.—When a principal sentence begins with anything but the subject, the verb retains its place (i.e. it stands second), and the order of subject and verb is inverted (i.e. the subject comes after the verb), e.g.—

Gingst **kam** ein englischer Trommler in die Nähe der französischen Linien.
Als man den Trommler verhörte, **sagte er** die Wahrheit.

N.B.—It is immaterial whether the sentence begins with a single word or a whole clause; as long as the subject does not begin the sentence it must take its place after its verb.

II. In Subordinate Clauses

Verb at the End.—In subordinate clauses the verb goes to the end of the clause to which it belongs, e.g.—

<i>Subordinate Clause</i>	<i>Principal Sentence (inverted order)</i>
Da man dies nicht glaubte ,	so wurde eine Trommel geholt,
<i>Principal Sentence (normal order)</i>	<i>Subordinate Clause</i>
und man befahl ihm,	einen Marsch zu schlagen ;

N.B.—If there are several verbs at the end of a subordinate clause, their order is the reverse of their order in English, e.g.—

Als der englische Trommler ¹**ergriffen** ²**wurde** ³**war** (reverse order of 'had been seized').

III. In various Parts of a Sentence

Dative before Accusative.—The indirect object precedes the direct object, e.g.—

Der General gab dem Trommler ein Empfehlungsschreiben.

Adverbial Expressions of Time.—Adverbial expressions of time should be placed at the beginning of a sentence, or at any rate before other adverbial enlargements, e.g.—

Im nächsten Sommer werden wir wahrscheinlich nach Deutschland gehen.
Wir werden im nächsten Sommer nach Deutschland gehen.
Wir werden spätestens nächsten Sommer nach Deutschland gehen.

Pronouns before all Adverbs.—Ich werde Ihnen wahrscheinlich schon vor 8 Uhr eine bestimmte Antwort schicken.

N.B.—**sich** and **es** come before all other Pronouns, e.g. Er hat sich uns dankbar erwiesen. — Er hat es mir gesagt. — Er hat es sich überlegt or Er hat sich's überlegt.

FABELN UND KURZE GESCHICHTEN

1. Die Fabel geht dich an

Die alten Weisen haben eine gute Art erfunden, wie man den Menschen die Wahrheit zeigen kann, ohne sie ihnen grob ins Gesicht zu jagen. Sie hielten ihnen nämlich einen wunderlichen Spiegel vor, darin allerlei Tiere und Dinge vor
 5 das Auge kamen und ein eben so ergötzliches als erbauliches Spiel machten. Das nannten sie eine Fabel, und was nun die Tiere Törichtes oder Kluges darin verrichteten, das mochten die Menschen auf sich beziehen und bei sich denken: Die Fabel geht dich an. Und also konnte es niemand übel
 10 nehmen.

2. Der Affe und die Nuß

Ein Affe kam an einen Baum. Auf dem Baum waren Nüsse. Das ist schön, sagte der Affe. Ich suche schon lange Nüsse. Sie schmecken gut. Er kletterte auf den Baum, holte eine Nuß und biß in die grüne Schale. „Gi,“ sagte er, „wie
 5 schmeckt das bitter.“ Dann kam er an die harte Schale. „Das ist ja ein Stein,“ bemerkte er und warf die Nuß fort. Er wußte nicht, daß in der harten Schale ein süßer Kern war.

3. Zeus und das Schaf

Fab. Aesop. 119

Das Schaf mußte von allen Tieren vieles leiden. Da trat es vor Zeus und bat, sein Glend zu mindern.

Zeus schien willig und sprach zu dem Schafe: Ich sehe wohl, mein frommes Geschöpf, ich habe dich allzu mehrlos
 5 erschaffen. Nun wähle, wie ich diesem Fehler am besten abhelfen soll. Soll ich deinen Mund mit schrecklichen Zähnen und deine Füße mit Krallen rüsten?

O nein, sagte das Schaf; ich will nichts mit den reizenden Tieren gemein haben.

10 Oder, fuhr Zeus fort, soll ich Gift in deinen Speichel legen?

Ach! perſeßte das Schaf; die giftigen Schlangen werden ja ſo ſehr gehaßt. — Nun was ſoll ich denn? Ich will Hörner auf deine Stirne pflanzen und Stärke deinem Nacken geben.

Auch nicht, gütiger Vater, ich könnte leicht ſo tößig werden ¹⁵ wie der Bock. Und gleichwohl, ſprach Zeus, mußt du ſelbſt ſchaden können, wenn ſich andre dir zu ſchaden hüten ſollen.

Müßt' ich das? ſeufzte das Schaf. O ſo laß mich, gütiger Vater, wie ich bin; denn das Vermögen, ſchaden zu können, erweckt, fürchte ich, die Luſt, ſchaden zu wollen, und es iſt ²⁰ beſſer Unrecht leiden als Unrecht tun. Zeus ſegnete das fromme Schaf, und es vergaß von Stund an zu klagen.

LESSING.

4. Der beladene Eſel

Ein Eſel trug einen Sack Salz auf dem Rücken und mußte damit durch einen tiefen Waldſtrom gehen. Mitten im Strom ſtrauchelte er und fiel ins Waſſer. Als er wieder aufſtand, merkte er, daß ſeine Laſt viel leichter geworden war; denn ein großer Teil des Salzes hatte ſich in Waſſer aufgelöſt. ⁵ „Das will ich mir merken,“ ſprach er vergnügt vor ſich hin und ging weiter.

Am nächſten Tage hatte der Eſel einen nicht ſehr ſchweren Sack mit Schwämmen zu tragen. Als er nun wieder durch einen Bach gehen mußte, legte er ſich abſichtlich nieder, um ¹⁰ ſo die Laſt noch leichter zu machen. Die Schwämme jedoch ſogen das Waſſer ein und wurden ſo ſchwer, daß er ſeine Bürde nur mit größter Anſtrengung fortbringen konnte.

Nach Äſop.

5. Der Bauer und die Brille .

Ein Bauer,* der nicht leſen konnte, hatte bemerkt, daß die Leute Brillen aufſetzen, wenn ſie leſen. Eines Tages ging er in einen Laden, um ſich auch eine Brille zu kaufen. Der Händler reichte ihm ein Buch und legte ihm mehrere Brillen vor. Der Bauer verſuchte eine nach der andern; aber er ⁵ konnte keine finden, durch die er leſen konnte und erklärte, ſie paßten nicht für ſeine Augen. Da bemerkte der Brillen-

händler, daß der Bauer das Buch verkehrt hielt und sagte:
„Lieber Freund, die Brillen sind vorzüglich, Sie können aber
10 wohl nicht lesen.“

„Wenn ich lesen könnte,“ erwiderte der Bauer, „würde ich
doch nicht so dumm sein, mir eine Brille kaufen zu wollen.“

6. Haselnüsse und Pflaumen

Zwei Knaben aus der Stadt gingen einmal zusammen
aufs Land. Der eine war klug und erfahren, der andre
dumm und unerfahren. Da erblickten sie einen Strauch mit
Haselnüssen, die sie pflückten. „Du,“ sagte der klügere, „ich
5 will das Innere nehmen und dir das Äußere geben.“

Der dumme war es zufrieden und so bekam er die Schalen,
und der kluge aß die Kerne.

Als der törichte sah, daß er betrogen war, dachte er: „das
nächste Mal will ich klüger sein.“ Da kamen sie an einen
10 Pflaumenbaum, an dem noch einige Pflaumen hingen. „Du,“
sagte der einfältige, „diesmal will ich das Innere haben und
du sollst das Äußere nehmen.“ Der kluge war es zufrieden,
aß die Pflaumen und gab dem dummen die Steine.

7. Der große Kohlkopf

Zwei Handwerksburschen, Joseph und Benedikt, gingen
einmal an dem Gemüsegarten eines Dorfes vorbei. „Sieh
doch,“ sagte Joseph, „was das für große Kohlköpfe sind!“ —
„Gi,“ sagte Benedikt, der gern prahlte, „die sind gar nicht
5 sehr groß. Auf meiner Reise habe ich einmal einen Kohlkopf
gesehen, der war viel größer als das Pfarrhaus dort.“

Joseph, der ein Kupferschmied war, erwiderte: „Das will
viel sagen. Indes habe ich einmal einen Kessel machen helfen,
der war so groß wie die Kirche.“ — „Aber um des Himmels
10 willen,“ rief Benedikt, „wozu hatte man denn einen so großen
Kessel nötig?“ — Joseph antwortete: „Um deinen großen
Kohlkopf darin zu kochen.“

8. Der schlaue Schiffsjunge

Der Kapitän eines Schiffes saß in seiner Kajüte und wartete auf seinen Tee. Endlich trat der Schiffsjunge herein und sagte: „Herr Kapitän, hat man ein Ding verloren, wenn man weiß, wo es ist?“ — „Dummes Zeug!“ sagte der Kapitän, „wie kann es denn verloren sein, wenn man weiß, 5 wo es ist?“ — „So, das freut mich,“ sagte der Junge, „dann ist Ihre silberne Teekanne auch nicht verloren, — ich weiß ganz genau wo sie ist, — ich habe sie eben beim Ausspülen ins Meer fallen lassen.“

9. Der Geisterseher

Eines Tages kam ein Bauer zum Pastor seines Dorfes. Erschreckt sagte er zu ihm: „Herr Pastor, gestern abend, als ich nach Hause ging, habe ich einen Geist gesehen.“ — „Wo?“ fragte der Pfarrer. „An der Kirchhofmauer,“ erwiderte der Bauer. „Wie sah er denn aus?“ fuhr der Pfarrer fort. — 5 „Wie ein großer Esel!“ antwortete der Bauer. — Da sagte der Pfarrer: „Geh! nur ruhig nach Hause, denn Ihr seid vor Euerm eigenen Schatten erschreckt.“

10. Das Hirtenbüblein

Es war einmal ein Hirtenbüblein, das war wegen seiner weisen Antworten, die es auf alle Fragen gab, weit und breit berühmt. Der König des Landes hörte auch davon, glaubte es nicht und ließ das Büblein kommen. Da sprach er zu ihm: „Kannst du mir auf drei Fragen, die ich dir vorlege, 5 Antwort geben, so will ich dich halten wie mein eigen Kind.“ Sprach das Büblein: „Wie lauten die drei Fragen?“ Der König sagte: „Wie viel Tropfen Wasser sind in dem Weltmeere?“ Das Hirtenbüblein antwortete: „Herr König, laßt alle Flüsse auf Erden verstopfen, damit kein Tröpflein 10 mehr daraus ins Meer laufe, das ich nicht erst gezählt habe, so will ich euch dann genau sagen, wie viel Tropfen im

Meere sind." Sprach der König: „Die andre Frage lautet: Wie viel Sterne stehen am Himmel?" Das Hirtenbübchen
 15 jagte: „Gebt mir einen großen Bogen weißes Papier!" Und dann machte es mit der Feder so viele kleine Pünktlein darauf, daß sie kaum zu sehen und gar nicht zu zählen waren, und einem die Augen vergingen, wenn man darauf
 20 blickte. Da sprach es: „So viel Sterne stehen am Himmel als hier Punkte auf dem Papiere; zählt sie nur!" Aber niemand war dazu imstande. Sprach der König: „Die dritte Frage lautet: Wieviel Sekunden sind in der Ewigkeit?" Da jagte das Hirtenbübchen: „In Hinterpommern liegt ein
 25 Demantberg, der hat eine Stunde in die Höhe, eine Stunde in die Breite und eine Stunde in die Tiefe; dahin kommt alle hundert Jahre ein Vögelein und weßt sein Schnäblein daran; und wenn der ganze Berg abgeweht ist, dann ist die erste Sekunde in der Ewigkeit vorbei." Sprach der König: „Ich will dich fortan halten wie mein eigen Kind."

GRIMM.

11. Ein geistreicher Japaner

Nach der Schlacht von Mufden redete Kaiser Wilhelm II. bei einem Empfang in seinem Palast einen japanischen Diplomaten an, indem er sagte:

„Meine Glückwünsche, mein Herr! Sie sind jetzt die
 5 Helden des Tages. Doch vergessen Sie nicht, daß Sie das, was Sie können, von den Deutschen gelernt haben." —

„Majestät," antwortete der Diplomat, „wir werden nie vergessen, daß wir alles von den Deutschen gelernt haben — außer der Furcht vor den Russen."

GEDICHTE

1. Der Vogel am Fenster

An das Fenster klopft es: pick! pick!
 Macht mir doch auf einen Augenblick!
 Dich fällt der Schnee, der Wind geht kalt,
 Habe kein Futter, erfriere bald.
 Siehe Leute, o laßt mich ein, 5
 Will auch immer recht artig sein!

Sie ließen ihn ein in seiner Not;
 Er suchte sich manches Krümchen Brot,
 Blieb fröhlich manche Woche da.
 Doch als die Sonne durchs Fenster sah, 10
 Da saß er immer so traurig dort;
 Sie machten ihm auf: huch war er fort.

2. Pferd und Sperling

Sperling. — „Pferdchen, du hast die Krippe voll;
 Gibst mir wohl auch einen kleinen Zoll,
 Ein einziges Körnchen oder zwei;
 Du wirst noch immer satt dabei.“

Pferdchen. — „Nimm, lieber Vogel, nur immer hin,
 Genug ist für mich und dich darin.“ 5

Und sie aßen zusammen, die zwei,
 Litt keiner Mangel und Not dabei;
 Und als dann der Sommer kam so warm,
 Da kam auch manch böser Fliegenischwarm: 10
 Doch der Sperling fing hundert auf einmal,
 Da hatte das Pferd nicht Not und Qual.

WILHELM HEY (1790-1854).

3. Der Faule

„Heute in die Schule gehen,
Da so schönes Wetter ist?
Nein! Wozu denn immer lernen,
Was man später doch vergißt!

Doch die Zeit wird lang mir werden, 5
Und wie bring' ich sie herum?
Spitz, komm her! Dich will ich lehren.
Hund, du bist mir viel zu dumm.

Andre Hund' in deinem Alter
Können dienen, Schildwach' steh'n, 10
Können tanzen, apportieren,
Auf Befehl ins Wasser geh'n.

Ja, du denkst, es geht so weiter,
Wie du's sonst getrieben hast.
Nein, mein Spitz, jetzt heißt es lernen, 15
Hier! Komm her! Und aufgepaßt!

So — nun stell dich in die Ecke! —
Hoch! Den Kopf zu mir gericht't —
Pfötchen geben! — So! — Noch einmal!
Sonst gibt's Schläge! — Willst du nicht? 20

Was? Du emmrrst? Du willst nicht lernen?
Seht mir doch den faulen Wicht!
Wer nichts lernt, verdienet Strafe.
Kennst du diese Regel nicht? —“

Horch! — Wer kommt? — Es ist der Vater, 25
Streng ruft er dem Knaben zu:
„Wer nichts lernt, verdienet Strafe!
Sprich! und was verdienst du?“

ROBERT REINICK (1805-1852).

4. Der Fleißige

Gar eifrig bei den Büchern
 Ein Knabe sitzt im Kämmerlein,
 Da lacht herein durchs Fenster
 Der lust'ge blanke Sonnenschein
 Und spricht: „Lieb Kind! du sitztest hier? 5
 Komm doch heraus und spiel bei mir!“ —
 Den Knaben stört es nicht,
 Zum Sonnenschein er spricht:
 „Erst laß mich fertig sein!“
 Der Knabe schreibt weiter, 10
 Da kommt ein lustig Vögelein,
 Das picket an die Scheiben
 Und schaut so schlau zu ihm herein.
 Es ruft: „Komm mit! Der Wald ist grün,
 Der Himmel blau, die Blumen blühn!“ — 15
 Den Knaben stört es nicht,
 Zum Vogel kurz er spricht:
 „Erst laß mich fertig sein!“
 Der Knabe schreibt und schreibt,
 Da guckt der Apfelbaum herein 20
 Und raucht mit seinen Blättern
 Und spricht: „Wer wird so fleißig sein?
 Schau meine Apfel! Diese Nacht
 Hab' ich für dich sie reif gemacht!“ —
 Den Knaben stört es nicht, 25
 Zum Apfelbaum er spricht:
 „Erst laß mich fertig sein!“ —
 Da endlich ist er fertig;
 Schnell packt er seine Bücher ein
 Und läuft hinaus zum Garten: 30
 Suche! Wie lacht der Sonnenschein!
 Das Bäumchen wirft ihm Apfel zu,
 Der Vogel singt und nickt ihm zu,
 Der Knabe springt vor Lust
 Und jauchzt aus voller Brust: 35
 Jetzt kann er lustig sein.

ROBERT REINICK (1805-1852).

5. Gefunden

Ich ging im Walde
So für mich hin,
Und nichts zu suchen,
Das war mein Sinn.

Im Schatten sah ich
Ein Blümchen stehn,
Wie Sterne leuchtend,
Wie Auglein schön.

5

Ich wollt' es brechen,
Da sagt' es fein:
Soll ich zum Welken
Gebrochen sein?

10

Ich grub's mit allen
Den Würzlein aus,
Zum Garten trug ich's
Am hübschen Haus.

15

Und pflanz' es wieder
Am stillen Ort;
Nun zweigt es immer
Und blüht so fort.

20

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749-1832).

6. Sprüche

Zwischen heut' und morgen
Liegt eine lange Frist;
Derne schnell besorgen,
Da du noch munter bist.

Eines schickt sich nicht für alle;
Sehe jeder, wie er's treibe,
Sehe jeder, wo er bleibe,
Und wer steht, daß er nicht falle!

5

7. Erfkönig

Wer reitet so spät durch Nacht und Wind?
 Es ist der Vater mit seinem Kind;
 Er hat den Knaben wohl in dem Arm,
 Er faßt ihn sicher, er hält ihn warm.

Mein Sohn, was birgst du so bang dein Gesicht? — 5
 Siehst, Vater, du den Erfkönig nicht?
 Den Erlenkönig mit Kron' und Schweif? —
 Mein Sohn, es ist ein Nebelstreif. —

„Du liebes Kind, komm geh mit mir!
 Gar schöne Spiele spiel' ich mit dir; 10
 Manch bunte Blumen sind an dem Strand,
 Meine Mutter hat manch güldnen Gewand.“

Mein Vater, mein Vater, und höreßt du nicht,
 Was Erlenkönig mir leise verspricht? —
 Sei ruhig, bleibe ruhig, mein Kind: 15
 In dürren Blättern säuselt der Wind. —

„Willst, feiner Knabe, du mit mir gehn?
 Meine Töchter sollen dich warten schön;
 Meine Töchter führen den nächtlichen Reihn
 Und wiegen und tanzen und singen dich ein.“ 20

Mein Vater, mein Vater, und siehst du nicht dort
 Erfkönigs Töchter am düstern Ort? —
 Mein Sohn, mein Sohn, ich seh' es genau:
 Es scheinen die alten Weiden so grau. —

„Ich liebe dich, mich reizt deine schöne Gestalt;
 Und bist du nicht willig, so brauch' ich Gewalt.“ — 25
 Mein Vater, mein Vater, jetzt faßt er mich an!
 Erfkönig hat mir ein Leids getan! —

Dem Vater grauset's, er reitet geschwind,
 Er hält in Armen das ächzende Kind, 30
 Erreicht den Hof mit Müh' und Not;
 In seinen Armen das Kind war tot.

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749–1832).

8. Das Mädchen aus der Fremde

In einem Thal bei jungen Hirten
Erschien mit jedem neuen Jahr,
Sobald die ersten Berchen schwirren,
Ein Mädchen schön und wunderbar.

Sie war nicht in dem Thal geboren,
Man wußte nicht, woher sie kam,
Und schnell war ihre Spur verloren,
Sobald das Mädchen Abschied nahm.

5

Befelgend war ihre Nähe,
Und alle Herzen wurden weit;
Doch eine Würde, eine Höhe
Entfernte die Vertraulichkeit.

10

Sie brachte Blumen mit und Früchte,
Gereift auf einer andern Flur,
In einem andern Sonnenlichte,
In einer glücklichern Natur.

15

Und theilte jedem eine Gabe,
Dem Früchte, jenem Blumen aus;
Der Jüngling und der Greis am Stabe,
Ein jeder ging beschenkt nach Haus.

20

Willkommen waren alle Gäste;
Doch nahte sich ein liebend Paar,
Dem reichte sie der Gaben beste,
Der Blumen aller schönste dar.

9. Hoffnung

Es reden und träumen die Menschen viel
 Von bessern künftigen Tagen,
 Nach einem glücklichen, goldenen Ziel
 Sieht man sie rennen und jagen;
 Die Welt wird alt und wird wieder jung, 5
 Doch der Mensch hofft immer Verbesserung.

Die Hoffnung führt ihn ins Leben ein,
 Sie umflattert den fröhlichen Knaben,
 Den Jüngling locket ihr Zaubererschein,
 Sie wird mit dem Greis nicht begraben; 10
 Denn beschließt er im Grabe den müden Lauf,
 Noch am Grabe pflanzt er — die Hoffnung auf.

Es ist kein leerer, schmeichelnder Wahn,
 Erzeugt im Gehirne des Toren.
 Im Herzen kündigt es laut sich an: 15
 Zu was Besserm sind wir geboren,
 Und was die innere Stimme spricht,
 Das täuscht die hoffende Seele nicht.

FRIEDRICH VON SCHILLER.

10. Motivtafeln

Willst du dich selber erkennen, so sieh, wie die andern es
 treiben;

Willst du die andern verstehen, blick in dein eigenes Herz!

Zimmer strebt zum Ganzen! und kannst du selber kein Ganzes
 Werden, als dienendes Glied schließ an ein Ganzes dich an!

Teuer ist mir der Freund; doch auch den Feind kann ich
 nützen; 5

Zeigt mir der Freund, was ich kann, lehrt mich der Feind,
 was ich soll.

FRIEDRICH VON SCHILLER.

11. Die Grenadiere

Nach Frankreich zogen zwei Grenadier',
 Die waren in Rußland gefangen.
 Und als sie kamen ins deutsche Quartier,
 Sie ließen die Köpfe hängen.

Da hörten sie beide die traurige Mär':
 Daß Frankreich verloren gegangen,
 Befiegt und zer schlagen das große Heer, —
 Und der Kaiser, der Kaiser gefangen. 5

Da weinten zusammen die Grenadier'
 Wohl ob der kläglichen Kunde. 10
 Der eine sprach: „Wie weh wird mir,
 Wie brennt meine alte Wunde!“

Der andre sprach: „Das Lied ist aus,
 Auch ich mücht' mit dir sterben,
 Doch hab' ich Weib und Kind zu Haus,
 Die ohne mich verderben.“ — 15

„Was schert mich Weib, was schert mich Kind,
 Ich trage weit beßres Verlangen;
 Laß sie betteln gehn, wenn sie hungrig sind, —
 Mein Kaiser, mein Kaiser gefangen! 20

Gewähr mir, Bruder, eine Bitt':
 Wenn ich jetzt sterben werde,
 So nimm meine Leiche nach Frankreich mit,
 Begrab mich in Frankreichs Erde!

Das Ehrenkreuz am roten Band 25
 Sollst du aufs Herz mir legen;
 Die Flinte gib mir in die Hand,
 Und gürt mir um den Degen!

So will ich liegen und hochen still,
 Wie eine Schildwach', im Grabe, 30
 Bis einst ich höre Kanonengebrüll
 Und wiehernder Roffe Getrabe.

Dann reitet mein Kaiser wohl über mein Grab,
 Viel Schwerter klirren und blitzen:
 Dann steig' ich gewaffnet hervor aus dem Grab, — 35
 Den Kaiser, den Kaiser zu schützen."

HEINRICH HEINE (1797-1856).

12. Aus alten Märchen winkt es

Aus alten Märchen winkt es
 Hervor mit weißer Hand,
 Da singt es und da klingt es
 Von einem Zauberland,

Wo große Blumen schmachten
 Im goldnen Abendlicht
 Und zärtlich sich betrachten
 Mit bräutlichem Gesicht,

5

Wo alle Bäume sprechen
 Und singen wie ein Chor,
 Und laute Quellen brechen
 Wie Tanzmusik hervor,

10

Und Liebesweisen tönen,
 Wie du sie nie gehört,
 Bis wundersüßes Sehnen
 Dich wunderfüßig betört.

15

Ach, könnt' ich dorthin kommen
 Und dort mein Herz erfreun,
 Und aller Qual entnommen
 Und frei und selig sein!

20

Ach, jenes Land der Wonne,
 Das seh' ich oft im Traum;
 Doch kommt die Morgensonne,
 Verfließt's wie eitel Schaum.

HEINRICH HEINE.

13. Gute Nacht

Gute Nacht!
 Allen Müden sei's gebracht!
 Neigt der Tag sich still zu Ende,
 Ruhen alle fleiß'gen Hände,
 Bis der Morgen neu erwacht. 5
 Gute Nacht!

Schlummert süß!
 Träumt euch euer Paradies!
 Wem der Tag geraubt den Frieden,
 Sei ein schöner Traum beschieden, 10
 Als ob Liebe ihn begrüß.
 Schlummert süß!

Geht zur Ruh'!
 Schließt die müden Augen zu!
 Stiller wird es auf den Straßen, 15
 Und den Wächter hör' ich blasen,
 Und die Nacht ruft allen zu:
 Geht zur Ruh'!

Gute Nacht!
 Schlummert bis der Tag erwacht! 20
 Schlummert bis der neue Morgen
 Kommt mit seinen neuen Sorgen.
 Ohne Furcht, der Vater wacht!
 Gute Nacht!

THEODOR KÖRNER (1791-1813).

14. Logogryph

Mit dem **e** ist's silbergleich,
 Mit dem **i** das Himmelreich,
 Mit dem **o** gar mild und weich.

Mit dem **a** ist's reich an Woll',
 Mit dem **i** ganz sternenvoll,
 Mit dem **u** macht's Pferde toll.

15. *Sommerlied*

Ich sah des Sommers letzte Rose stehn,
 Sie war als ob sie bluten könne, rot;
 Da sprach ich schauernd im Vorübergehn:
 So weit im Leben ist zu nah am Tod!

Es regte sich kein Hauch, am heißen Tag,
 Nur leise strich ein weißer Schmetterling;
 Doch ob auch kaum die Luft sein Flügelschlag
 Bewegte, sie empfand es und verging.

5

FRIEDRICH HEBBEL (1813-1863).

16. *Herbstlied*

Dies ist ein Herbsttag, wie ich keinen sah,
 Die Luft ist still, als atmete man kaum,
 Und dennoch fallen raschelnd fern und nah
 Die schönsten Früchte ab von jedem Baum.

O stört sie nicht, die Feier der Natur!
 Dies ist die Lese, die sie selber hält;
 Denn heute löst sich von den Zweigen nur,
 Was vor dem milden Strahl der Sonne fällt.

5

FRIEDRICH HEBBEL.

17. *Der Blinde*

Der Blinde sitzt im stillen Tal
 Und atmet Frühlingsluft;
 Ihm bringt ein Hauch mit einem Mal
 Des ersten Weilhens Duft.

Um es zu pflücken, steht er auf,
 Sucht bis die Nacht sich naht,
 Und ahnt nicht, daß in irrem Lauf
 Sein Fuß es längst zertrat.

5

FRIEDRICH HEBBEL.

18. Sei mitleidsvoll!

Müde ging ich auf rauhem Steg,
 Da kroch ein Käfer mir grad im Weg,
 Zutretend wollt' ich den Tod ihm geben —
 Da dacht ich an dich und trat daneben.

GOTTFRIED KINKEL (1815-1882).

Sei mitleidsvoll, o Mensch! Zerdrücke
 Dem Käfer nicht die goldne Brust
 Und gönne selbst der kleinen Mücke
 Den Sonnenanz, die kurze Lust.

WILHELM JORDAN (1819-1905).

19. Der Bauer und sein Kind

Der Bauer steht vor seinem Feld
 Und zieht die Stirne kraus in Falten:
 „Ich hab' den Acker wohl bestellt,
 Auf reine Ausaat streng gehalten;
 Nun seh mir Eins das Unkraut an;
 Das hat der böse Feind getan!“

5

Da kommt sein Knabe hoch beglückt,
 Mit bunten Blumen reich beladen;
 Im Felde hat er sie gepflückt,
 Kornblumen sind es, Mohn und Raden;
 Er jauchzt: Sieh, Vater, nur die Pracht!
 Die hat der liebe Gott gemacht!

10

JULIUS STURM (1816-1896).

20. Ein kleines Lied

Ein kleines Lied, wie geht's nur an,
 Daß man so lieb es haben kann.
 Was liegt darin? Erzähle!
 — Es liegt darin ein wenig Klang,
 Ein wenig Wohlklang und Gesang,
 Und eine ganze Seele.

5

MARIE VON EBNER-ESCHENBACH (geb. 1830).

21. Wer keinen Frühling hat

Wer keinen Frühling hat, dem blüht er nicht!
 Wer schweigt, dem tönt kein Echo hier auf Erden!
 Was Herz nicht dichtet, der faßt kein Gedicht,
 Und wer nicht liebt, dem wird nicht Liebe werden.

Was ist der Geist, der nie zum Geiste spricht, 5
 Der selbstgefällig will in sich verweisen?
 Was ein Gemüt, das nie die Rinde bricht?
 Was eine Schrift, die nie und nie zu lesen?

Es findet jeder Geist verwandte Geister!
 Kein Herz, das einsam, ohne Liebe bricht! 10
 Nur wer sich selbst verlor, ist ein Verwaister!
 Wer keinen Frühling hat, dem blüht er nicht!

OTTO PRECHTLER (1813-1881).

22. Lebenslust

Wer diese liebe Welt erdacht,
 Hat's brav gemacht, hat's gut gemacht,
 Ich könnt's fürwahr nicht besser!
 In Liebe glüh'n zwei Auglein fein,
 Am Hange reißt der goldne Wein 5
 Und klopft an volle Fässer.

Nur eines mag ich nicht versteh'n:
 So bald, so bald davon zu geh'n —
 Das Herz wird hang und hänger.
 Wär' mir's vergönnt, ich blieb fürwahr 10
 Auf Erden hier fünfhundert Jahr,
 Womöglich noch viel länger!

AUGUST STURM (geb. 1852).

23. Rotkehlchen

Schwalben waren schon lang
 Fort und auf der Reise;
 Nur ein Rotkehlchen sang
 Lieblich und leise.
 Unter dem Dach 5
 Eines Hauses, das, halbzerstört,
 Allmählich zusammenbrach.
 Es wurde von niemand gehört,
 Und dennoch sang es. Das Moos
 Wuchs auf der Schwelle, 10
 Die Steine bröckelten los,
 Des Abendlichtes Helle
 Schließ in den Zimmern allein,
 Die Stürme gingen aus und ein
 In dem großen verödeten Gang, 15
 Aber das Rotkehlchen sang.
 Luft und Freude war entflohn,
 Alles war aus,
 Es wußte nichts davon,
 Es sang im öden, verfallenden Haus 20
 Mit einem eignen lieblichen Ton.

HERMANN LINGG (1820-1905).

24. Neue

Meine Mutter trägt Schnee im Haar,
 Dichter und weißer von Jahr zu Jahr,
 Einen ganzen Winter gebreitet.
 Mich friert, wenn ich den Schimmer seh' —
 Kam er vielleicht von all dem Weh, 5
 Das ich ihr bitter bereitet?

ADOLF HOLST (geb. 1867).

25. Märchenglaube

Von mir scheiden mag alles, was mein,
 Irdischem Schicksal zum Raube,
 Du nur lasse mich nicht allein,
 Heimlicher Märchenglaube.

Soll ich mit mutigem Herzen vertraun, 5
 Daß mir, was möglich, gelinge,
 Muß ich ganz im geheimen haun
 Auf unmögliche Dinge.

Nimmer mit kluger Leidenschaft 10
 Wirfst du was Großes erreichen,
 Glaubst du nicht tief in dir die Kraft,
 Wunder zu tun und Zeichen.

Nimmer wird dein ehrlicher Fleiß
 Echte Weisheit ergründen,
 Hoffst du nicht, daß, was keiner weiß, 15
 Böglein dir zwitschernd verkünden.

Hätte wohl mancher freudig oft
 Kerker erduldet und Ketten,
 Wenn er nicht insgeheim gehofft,
 Engel würden ihn retten? 20

Frauenhuld, die dich selig erhebt,
 Wirfst du nicht fühlen und schauen,
 Wenn nicht in dir das Märchen lebt
 Seliger Hulden und Frauen.

Heimliche Hoffnung würze dein Weh, 25
 Daß du an einsamer Stelle
 Wie im Märchen das munde Reh
 Findest die heilende Quelle.

Wenn ich sterbend zu ewiger Ruh'
 Staub hinsinke zum Staube, 30
 Drücke mir tröstend die Augen zu,
 Heimlicher Märchenglaube!

ALFRED FREIHERR VON BERGER (geb. 1853).

26. Ahalun

All, die wir reiten mit losem Zügel
 Um das Sonnenland Ahalun—
 Einmal lehren wir uns im Zügel,
 Wohl einen messenden Blick zu tun.

Hinter uns dann in verlorener Ferne
 Schwimmen auf rosigem Abendsaum,
 Dunkle Zinnen und goldene Sterne—
 Und unsre Seele sieht ihren Traum.

5

Hinter uns liegt's. Wir können's nicht messen,
 Nimmer erjagen, nimmer erruh'n;
 Was wir ersehnen, wir haben's bejessen—
 Das ist die Märe von Ahalun.

10

VICTOR HARDUNG (geb. 1861).

27. Spruch

Es kann die Ehre dieser Welt
 Dir keine Ehre geben,
 Was dich in Wahrheit hebt und hält,
 Muß in dir selber leben.

Wenn's deinem Innersten gebricht
 An echten Stolzes Stütze,
 Ob dann die Welt dir Beifall spricht
 Ist all dir wenig nütze.

5

Das flücht'ge Lob, des Tages Ruhm
 Magst du dem Eiteln gönnen;
 Das aber sei dein Heiligtum:
 Vor dir bestehen können.

10

THEODOR FONTANE (1819-1888).

L

28. *Mein Bub*

Auch andre Mütter haben Buben
Mit rosig weißem Angesicht,
Mit blond und brauner Lockenfülle,
Doch wie mein Junge sind sie nicht.
Erblickt oft mit den Kameraden
Mein Auge ihn aus weiter Fern,
Strahlt er von allen mir entgegen
Wie unter Wolfengrau ein Stern.

5

Wenn schöne Lieder rings im Haine
Erklingen hell und glockenrein,
Ich hör' aus allen Stimmen eine—
Das kann doch nur mein Junge sein!
Und fliegt ein Ball in frohem Spiele
Bis hoch hinauf zum Dachgerüst,
Weiß ich, daß er von keinem andern
Als nur von meinem Jungen ist.

10

15

Und so nach kurzen fünfzehn Jährchen,
Dann werdet ihr es alle seh'n,
Wird schlank wie eine Edeltanne
Er unter Apfelbäumen steh'n.
Es strebt schon jetzt sein helles Auge
Aufwärts zum goldnen Sonnenlicht!
Auch andre Mütter haben Buben,
Doch wie der meine sind sie nicht.

20

JOHANNA AMBROSIOUS (geb. 1854).

RÄTSEL

Rätselfragen

1

Wie wird mit einem Wort genannt
 Verbranntes Holz, gepflügtes Land,
 Gefrorenes Wasser, dürres Gras,
 Gemahlner Weizen, großes Faß,
 Gewebtes Garn, gesponnener Flachs,
 Gegerbte Haut, gegoßnes Wachs,
 Gebundene Blumen, dicker Strick,
 Gebäcknes Mehl und sechzig Stück,
 Zerbrochne Töpfe, kleines Haus,
 Gedrehte Därme, kleine Maus,
 Ein schwarzes Pferd, ein junges Schaf,
 Ein kleines Schwein und ew'ger Schlaf,
 Geflochtnes Haar und breiter Fluß,
 Eine junge Kuh und ein hörnerner Fuß?

5

10

2

A hauset nur in heißem Lande
 und macht den Menschen alles nach.
 B brummt in zottigem Gewande
 und tanzt nach Pfeif' und Trommelschlag.
 C lauert an des Nils Gestade
 und gleicht der Eidechs an Gestalt.
 D gräbt sich unterird'sche Pfade
 und wird durch langes Schlafen alt.
 E läuft daher mit langen Ohren
 und trägt geduldig seine Last.
 F hat der Gans den Tod geschworen
 und ist ein gar verschmilter Gast.
 G ist wahrhaftig hochgeboren,
 dem Jäger unerreichbar fast.
 H sagt: Ich hab' so lange Ohren,
 drum ist mir jeder Lärm verhaßt.
 I nährt von Obst sich und von Mäusen;
 nur greif den Stachelball nicht an.

5

10

15

- R wählt der Kaufmann sich zum Reisen
 auf heißer, wasserloser Bahn. 20
 S trägt den Tod in seinen Tagen
 und ist ein königliches Tier.
 M hat zum ärgsten Feind die Raken
 und nascht wie sie von allem schier.
 N girrt und schmettert in den Hecken; 25
 doch bald verstummt ihr süßes Lied.
 O schleppt den Pflug durch weite Strecken,
 allwo er tiefe Furchen zieht.
 P trägt den Herrn auf seinem Rücken
 und theilet selbst der Schlachten Graus. 30
 Q braucht fürwahr noch keine Brücken,
 doch wird vielleicht ein Strom daraus.
 R schreit, wie man ihn pflegt zu nennen,
 und ist als Käsedieb bekannt.
 S grunzt; du wirst es sicher kennen, 35
 hältst du ein Würstchen in der Hand.
 T ist die gräßlichste der Raken,
 und sein Gebrüll erfüllt die Luft.
 U jagt nach Mäusen, Vögeln, Raken
 und liebt die dunkle Felsenkluft. 40
 V ist ein großer Held im Schmausen,
 er frißt vom Morgen bis zur Nacht.
 W, der in Polen pflegt zu hausen,
 hat manchen um sein Vieh gebracht.
 X gibt uns Milch und guten Käse, 45
 zeigt einen stets zufried'nen Sinn;
 ergötzt manchmal durch munt're Späße,
 nur taugt sie nicht zur Gärtnerin.

3

Die beiden ersten Silben nützen Flur und Wiesen,
 Erquickten dürres Feld und Land.
 Die beiden letzten dienten sonst zum Schießen,
 Eh' man das Pulver noch erfand.
 Das Ganze ist des Himmels schönste Pracht,
 Wenn heller Sonnenschein durch feuchte Wolken lacht.

4

1. Was sieht ein König selten und ein Bauer alle Tage?
2. Wohin geht man, wenn man zwölf Jahr alt ist?
3. Wo sitzt man, wenn man in die Schule geht?
4. Wer kann hundert Mann auf einem Wagen in die Stadt fahren?
5. Welches sind die längsten Nächte?
6. Warum fressen die weißen Schafe mehr als die schwarzen?
7. Wie viel Eier kannst du nüchtern essen?
8. Warum fressen die Gänse so gerne Gras und kein Heu?
9. Welches ist die gefährlichste Jahreszeit?
10. In welchem Monat essen die Fren am wenigsten?
11. Was geht über ein gutes Gewissen und einen gesunden Leib?
12. Je mehr du davon nimmst, je größer wird es: was ist das?
13. Welche Fische haben die Augen am nächsten beisammen?
14. Wie kann man aus einem Sack voll Korn zwei solche Säcke zugleich voll machen?
15. Welches Tier sieht dem Hund am ähnlichsten?
16. Warum haben die Müller weiße Hüte?
17. Was steht zwischen Berg und Tal?
18. Es sind zwei leibliche Brüder, der eine ist mein Onkel, der andere aber nicht: wie kann das sein?
19. Was ist das beste an einem Kalbskopf?
20. Wie weit geht der Hirsch in den Wald hinein?
21. Wann tun dem Hasen die Zähne weh?
22. Wo sagen die Füchse und Hasen einander gute Nacht?
23. Welche Kerze brennt länger, eine Wachskerze oder ein Taiglicht?
24. Welche Menschen gehen auf Köpfen?
25. Welches war die größte Insel vor der Entdeckung Australiens?

VOLKSLIEDER

„Wo man singt, da laß dich ruhig nieder,
Böse Menschen haben keine Lieder.“

1. Der gute Kamerad

Ich hatt' einen Kameraden,
Einen bessern findst du nit.
Die Trommel schlug zum Streite,
Er ging an meiner Seite
In gleichem Schritt und Tritt.

5

Eine Kugel kam geflogen;
Gilt's mir, oder gilt es dir?
Ihn hat es weggerissen,
Er liegt mir vor den Füßen,
Als wär's ein Stück von mir.

10

Will mir die Hand noch reichen,
Derweil ich eben lad':
„Kann dir die Hand nicht geben,
Bleib du im ew'gen Leben
Mein guter Kamerad!“

15

LUDWIG UHLAND (1787-1862).

1. Der gute Kamerad

Schrittmässig.

Ich hatt' einen Ka = me = ra = den, ei = nen

The first system of the musical score for 'Der gute Kamerad'. It features a treble and bass staff in G major (one sharp) and common time. The melody is in the treble staff, and the accompaniment is in the bass staff. The lyrics are 'Ich hatt' einen Ka = me = ra = den, ei = nen'.

bej = fern findst du nit. . . Die Trom = mel schlug zum

The second system of the musical score. The melody continues in the treble staff, and the accompaniment continues in the bass staff. The lyrics are 'bej = fern findst du nit. . . Die Trom = mel schlug zum'.

Strei = te, er ging an mei = ner Sei = te in

The third system of the musical score. The melody continues in the treble staff, and the accompaniment continues in the bass staff. The lyrics are 'Strei = te, er ging an mei = ner Sei = te in'.

glei = chem Schritt und Tritt, in glei = chem Schritt und Tritt.

The fourth system of the musical score, which concludes the piece. The melody continues in the treble staff, and the accompaniment continues in the bass staff. The lyrics are 'glei = chem Schritt und Tritt, in glei = chem Schritt und Tritt.'

2. Heidenröslein

Sah ein Knab' ein Röslein stehn,
Röslein auf der Heiden,
War so jung und morgenschön,
Lief er schnell, es nah zu sehn,
Sah's mit vielen Freuden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

5

Knabe sprach: „Ich breche dich,
Röslein auf der Heiden!“
Röslein sprach: „Ich steche dich,
Daß du ewig denkst an mich,
Und ich will's nicht leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

10

Und der wilde Knabe brach
's Röslein auf der Heiden;
Röslein wehrte sich und stach,
Galt ihm doch kein Weh und Ach,
Mußt' es eben leiden.
Röslein, Röslein, Röslein rot,
Röslein auf der Heiden.

15

20

JOHANN WOLFGANG VON GOETHE (1749-1832).

2. Heidenröslein

Munter.

H. WERNER.

p

Sah ein Knab' ein Rös-lein stehn, Rös-lein auf der

Hei-den, war so jung und mor-gen-schön, lief er schnell, es

nah zu stehn, sah's mit vie-len Freuden. Rös-lein, Röslein,

Rös-lein rot, Röslein auf der Hei-den.

3. Lorelei

Ich weiß nicht, was soll es bedeuten,
Daß ich so traurig bin;
Ein Märchen aus alten Zeiten,
Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl, und es dunkelt,
Und ruhig fließt der Rhein;
Der Gipfel des Berges funkelt
Im Abendsonnenschein. 5

Die schönste Jungfrau sitzet
Dort oben wunderbar;
Ihr goldnes Geschmeide blitzet,
Sie kämmt ihr goldenes Haar. 10

Sie kämmt es mit goldenem Kamme
Und singt ein Lied dabei;
Das hat eine wunderbare
Gewaltige Melodei. 15

Den Schiffer im kleinen Schiffe
Ergreift es mit wildem Weh;
Er schaut nicht die Felsenriffe,
Er schaut nur hinauf in die Höh'. 20

Ich glaube, die Wellen verschlingen
Am Ende Schiffer und Kahn;
Und das hat mit ihrem Singen
Die Lorelei getan.

HEINRICH HEINE (1797-1856).

3. Die Lorelei

Ziemlich langsam.

F. SILCHER.

p

Ich weiß nicht, was soll es be = deu = ten, daß ich so trau = rig

bin; ein Mär = chen aus al = ten Zei = ten, das

kommt mir nicht aus dem Sinn. . . . Die Luft ist kühl, und es

rit.

dun = kelt, und ru = hig fließt der Rhein; . . . der

a tempo

Gi = pfel des Ber = ges fun = kelt im A = bend = son = nen = schein. . .

4. Schützenlied

Mit dem Pfeil, dem Bogen
Durch Gebirg und Thal
Kommt der Schütz gezogen
Früh am Morgenstrahl.

Wie im Reich der Lüfte
König ist der Weih —
Durch Gebirg und Klüfte
Herrscht der Schütze frei.

5

Ihm gehört das Weite;
Was sein Pfeil erreicht,
Das ist seine Beute,
Was da fliegt und kreucht.

10

FRIEDRICH VON SCHILLER (1759-1805).

(Aus *Wilhelm Tell*, iii. 1.)

4. Schützenlied

B. A. WEBER.

Munter.
mf

Mit dem Pfeil, dem Bo = gen durch Ge = birg und

Tal kommt der Schütz ge = zo = gen

früh am Mor-gen = strahl. Ea Ia Ia Ia Ia Ia Ia

mf

Ia Ia Ia Ia Ia Ia Ia Ia! Ia!

1. 2. 3.

5. Reiters Morgengefang

Morgenrot,
Leuchtest mir zum frühen Tod?
Bald wird die Trompete blasen,
Dann muß ich mein Leben lassen,
Ich und mancher Kamerad!

5

Raum gedacht,
War der Lußt ein End' gemacht.
Gestern noch auf stolzen Rossen,
Heute durch die Brust geschossen,
Morgen in das kühle Grab.

10

Ach, wie bald
Schwindet Schönheit und Gestalt!
Lußt du stolz mit deinen Wangen,
Die mit Milch und Purpur prangen?
Ach, die Rosen welken all!

15

Darum still
Füg' ich mich, wie Gott es will.
Nun, so will ich wacker streiten,
Und sollt' ich den Tod erleiden,
Stirbt ein braver Reitersmann.

20

WILHELM HAUFF (1802-1827).

5. Reiters Morgenlied

Ziemlich langsam.

VOLKSWEISE.

Morgen = rot, Mor-gen = rot, leuchtest mir zum frühen

Tod? Bald wird die Trompete bla = sen,

dann muß ich mein Leben las = sen, ich und mancher Ka = me = rad.

6. Frohe Botschaft

Kommt a Bogerl geflogen,
Setzt sich nieder auf mein' Fuß,
Hat a Zetterl im Goscherl
Und vom Dirndel ein' Gruß.

Hast mi' allweil vertröstet 5
Uf die Summeri-Zeit,
Der Summer is kumma
Und mei' Schazerl is weit.

Daheim is mei Schazerl,
In der Fremd' bin i hier, 10
Und es fragt halt fer' Razerl,
Rei' Hunderl nach mir.

Lieb's Bogerl, flieg weiter,
Nimm an Gruß mit und Kuß,
Und i kann di nit begleit'n 15
Weil i hier bleib'n muß.

KARL VON HOLTEI (1798-1880).
(Aus dem Liederspiel *Die Wiener in Berlin.*)

6. Frohe Botschaft

Munter.

VOLKSWEISE.

p

Kommt a Do = gerl ge = flo = gen, setzt sich nie-der auf mein'

mf

fuß, hat a Set = tel im Go = scherl und vom Dirn = del ein' Gruß. Dui

dui = de, dui dui = de di-ri di = rie di-ri di = ri = e dui

dui = de dui dui de di-ri di = ri di-ri du = fi = e.

EXERCISES

Erste Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(a) Hund	was	die	wie?	auch	der
und	das	ein	eine	falsch	treu
Pferd	sind	Tier	was?	treu	Pferd

- (b) (1) Der Hund und das Pferd.
 (2) Was ist das?
 (3) Was sind das?
 (4) Was sind der Hund und das Pferd?
 (5) Der Hund und das Pferd sind Tiere.
 (6) Die Katze ist auch ein Tier.
 (7) Ein Hund, eine Katze und ein Pferd.
 (8) Wie? Was? Die. Das.

II. (a) Give the following nouns with the definite article:—

Hunde — Katze — Pferd.

- (b) Give the same nouns with the indefinite article.

III. Answer the following questions in German:—

- (1) Was ist der Hund?
- (2) Was ist die Katze?
- (3) Was ist das Pferd auch?
- (4) Wie ist der Hund?
- (5) Wie ist das Pferd?
- (6) Wie ist die Katze?

IV. Translate (writing in German characters)—

- (1) The dog is an animal. That is a dog.
- (2) The horse is also an animal. The horse is big.
- (3) The cat is also an animal. The cat is treacherous.
- (4) The dog is faithful. What is the dog?
- (5) What is the horse? What are the cat and the dog?

Zweite Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) Tier, Knie — ist, find, dick. (2) Pferd, Zehe. (3) Fell, des Felles. (4) Haar, Nase — Kralle, Schwanz. (5) dünn. (6) groß — Kopf. (7) Fuß — Hund, Rumpf, Zunge. (8) ein Bein, ein Tier. (9) auch. (10) treu.

II. (1) Give the following nouns with the definite article :—

Hund — Nase — Pferd — Kopf — Bein — Fell — Zehe — Rumpf —
Haar — Schwanz — Knie — Zunge — Nase — Fuß — Kralle.

(2) The same with the indefinite article.

(3) The same in the genitive with the definite article.

(4) The same in the genitive with the indefinite article.

III. Put the definite article before the first of the following nouns, and the second in the genitive (*a*) with the definite, (*b*) with the indefinite article :—

(1) Kopf, Hund. (2) Kralle, Nase. (3) Bein, Pferd. (4) Fell, Hund.
(5) Zunge, Nase. (6) Knie, Pferd. (7) Zehe, Hund. (8) Schwanz, Pferd.
(9) Kralle, Nase. (10) Fuß, Pferd. (11) Bein, Hund. (12) Haar, Nase.

IV. Answer in German—

Welches Tier ist (1) falsch? (2) treu? (3) groß?

V. Answer the following questions in German :—

(*a*) **Was ist** (1) der Hund? (2) das Pferd? (3) die Nase?
(*b*) **Was ist** (1) klein? (2) lang? (3) kurz? (4) dick? (5) dünn? (6)
glat? (7) rau? (8) stumpf? (9) scharf? (10) groß?

VI. Translate (writing in German characters)—

(1) The horse is an animal. (2) The horse is big. (3) The horse's tail is long. (4) The dog is also an animal. (5) The dog is faithful. (6) The dog's coat is rough or smooth. (7) The knee of a horse is thick. (8) The cat is treacherous. (9) The coat of a cat is smooth. (10) The cat's claw is sharp. (11) The claw of a dog is blunt. (12) The tongue of a cat is short.

Dritte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

- (1) Tier, Tiere, Knie, Kniee — *spitz, dick*. (2) Pferd, Pferde, Behe, Behen.
 (3) Fell, des Fells, Felle, Schwänze. (4) Haar, Nase — *Kralle, Schwanz*.
 (5) Füße — *dünne Rumpfe*. (6) groß—Kopf. (7) Fuß — Hund, rund,
 Rumpf, Zunge. (8) ein Bein, Beine, klein, weich. (9) rauh, auch. (10)
 weich, länglich. (11) treu.

II. (1) Give the following nouns with the definite article:—

Hund — Nase — Pferd — Kopf — Bein — Fell — Behe — Rumpf —
 Haar — Schwanz — Knie — Zunge — Nase — Fuß — Kralle.

(2) Give the nominative and genitive singular and the nominative plural of these nouns, first with the definite, then with the indefinite article.

III. (a) Repeat the following nouns with the definite article, putting the second in the genitive:—

- (1) Kopf, Hund. (2) Kralle, Nase. (3) Bein, Pferd. (4) Fell, Hund.
 (5) Zunge, Nase. (6) Knie, Pferd. (7) Behe, Hund. (8) Schwanz, Pferd.
 (9) Kralle, Nase. (10) Fuß, Pferd. (11) Bein, Hund. (12) Haar, Nase.

(b) Repeat the same, adding a verb + adjective.

(c) Repeat (a) and (b) in the plural.

IV. Answer the following questions in German:—

- (a) **Was ist** (1) *länglich*? (2) *rund*? (3) *groß*? (4) *klein*? (5) *stumpf*?
 (6) *spitz*? (7) *glatt*? (8) *weich*? (9) *rauh*? (10) *glatt*?

- (b) **Wie ist** (1) *der Fuß der Nase*? (2) *die Zunge des Hundes*? (3)
das Fell des Hundes? (4) *die Kralle der Nase*? (5) *der Fuß der Nase*
und des Hundes? (6) *die Zunge des Hundes*? (7) *das Fell des Pferdes*?
 (8) *der Kopf des Pferdes*? (9) *der Kopf der Nase*? (10) *der Kopf des*
Hundes?

(c) Ask these questions again in the plural and answer them.

V. Translate—

- (1) The heads of cats are round. (2) The feet of cats and dogs are soft. (3) The tongues of dogs are smooth. (4) The tongues of cats are rough. (5) The heads of horses are longish. (6) The coats of horses are smooth. (7) The coats of dogs and cats are soft. (8) The claws of dogs are blunt. (9) The claws of cats are sharp. (10) The knees of horses are thick. (11) The legs of cats and dogs are thin. (12) Horses are big. (13) Dogs and cats are small.

Vierte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) Tier, Knie, vier — *spiz, dick*. (2) Pferd, Zehe. (3) Mähne, Zähne — Felle, Schwänze, gelb. (4) Haar, Nase — Farbe, schwarz, Hals. (5) Groß — Kopf, vorder. (6) Fuß, Huf — Hund, rund, Rumpf, kurz. (7) Füße, Hinterfüße — dünne Rumpfe, fünf. (8) schön — Köpfe. (9) Wein, klein, weich, weiß. (10) treu, feucht. (11) rauß, braun, Schnauze. (12) Beine, Kniee, Behen, verschieden, gefleckt.

II. Give the following nouns with the definite article in the Nom. and Gen. Sing. and Nom. plural :—

Schwanz — Fuß — Kopf — Hals — Hund — Zahn — Huf —
 Kaze — Mähne — Farbe — Schnauze — Zehe — Krallen — Nase —
 Pferd — Knie — Wein — Fell — Tier — Haar — Haustier.

III. (a) Say the following pairs of nouns, putting the definite article before the first and the indefinite article before the second and connecting them by **hat** :—

(1) Pferd, Mähne. (2) Hund, Schwanz. (3) Kaze, Nase. (4) Kopf, Schnauze. (5) Zehe, Krallen. (6) Kaze, Schwanz. (7) Fuß, Huf. (8) Pferd, Knie. (9) Hund, Kopf.

(b) Repeat the same in the plural, connecting by **haben**.

IV. (a) Give the first noun with definite article in the Nom. Sing., the second in the Gen. Sing., and the third with the indefinite article in the Acc. Sing., connecting by **hat** :—

(1) Hals, Pferd, Mähne. (2) Fuß, Kaze, Krallen. (3) Kopf, Hund, Schnauze. (4) Fuß, Pferd, Huf. (5) Fell, Hund, Farbe. (6) Rumpf, Kaze, Schwanz. (7) Zehe, Fuß, Krallen. (8) Schnauze, Hund, Nase. (9) Rumpf, Kaze, Fell.

(b) Repeat the same in the plural, connecting by **haben**.

V. Say the first two nouns of each set again in the same manner and add an adjective, connecting by **ist** and **sind**.

VI. Answer the following questions in German :—

(1) **Was ist** länglich? lang? schön? verschieden? braun? schwarz? weiß? gelb? gefleckt? nackt? feucht? kalt? stumpf? kurz? spiz?

(2) **Wie ist** die Mähne des Pferdes? die Nase des Hundes? der Hund? die Kaze?

(3) **Wie sind** die Haare der Mähne des Pferdes? die Zähne des Hundes? die Beine der Kaze?

(4) **Was haben** die Füße des Pferdes? die Vorderfüße der Kazen? die Hinterfüße der Kazen und Hunde?

Fünfte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) lieben, wiehern — spit, dick, picken. (2) Pferd, Bege. (3) Mähne, Zähne, Käfer — Schwänze, bellen. (4) traben, Hafer, Wagen — erwarten, stampfen. (5) Vogel, holen, Boden — Kopf, Vorderfuß. (6) Fuß, Huf, fuchen — Futter, Kutscher. (7) Thür, Füße, führen — füttern, dünn, fünf. (8) schön, hören — öffnen, Körnchen, Köpfe. (9) Bein, klein, weiß, weich, begleiten. (10) treu, feucht. (11) rauh, braun, Schnauze, auch, heraus. (12) fuchen, begleiten, gefleckt, verschieden.

II. Repeat the following sentences, substituting pronouns for the subject:—

(1) Der Vogel sucht Futter. (2) Die Thür ist groß. (3) Das Pferd wiehert. (4) Die Kage ist falsch. (5) Der Zahn ist scharf. (6) Die Kage ist feucht. (7) Das Pferd trabt heraus. (8) Der Hund haßt die Kage. (9) Die Mähne ist lang.

III. Give the 3rd person singular and plural of the present indicative of—

- (1) holen — führen — traben — begleiten — erwarten — füttern — öffnen.
- (2) (inserting the article before the noun) Thür öffnen — Knecht erwarten — Hafer holen — Futter fuchen — Kage haßen — Pferd füttern — Boden stampfen — Körnchen aufpicken — Käfer fuchen — Pferd holen — Wagen holen — Hund lieben — Kage füttern — Wagen begleiten.
- (3) hungrig sein — falsch sein — sehr klein sein.

IV. Answer the following questions in German:—

(1) Wer ist hungrig? (2) Was sucht er? (3) Wer erwartet den Knecht? (4) Was tut der Knecht? (5) Was öffnet er? (6) Was ist sehr klein? (7) Wer füttert das Pferd? (8) Was tut das Pferd? (9) Was tut der Vogel? (10) Was sucht er? (11) Wer holt das Pferd heraus? (12) Was holt er heraus? (13) Was tut der Knecht? (14) Wer hört den Wagen? (15) Was tut er? (16) Wer liebt den Hund? (17) Wer füttert den Hund? (18) Wen haßt der Hund? (19) Wie ist sie? (20) Wie ist er? (21) Was ist fertig? (22) Was tut der Hund?

V. Translate—

The bird is hungry. It seeks food. It looks for beetles. The stable-boy fetches oats. The bird picks up the grains. The stable-boy opens the door and the window. He feeds the horse. It is hungry. It neighs and stamps the ground. The coachman fetches the horse. It trots out. The coachman leads it. The stable-boy fetches the carriage. The dog hears the carriage. It barks. The dog hates the cat. It is false. The coachman loves the dog. It follows the carriage.

Sechste Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) fliegen, ziehen, schießen — Flinte, vertilgen. (2) Feder, Lehrer, Leben, Beze, Pferd. (3) Mähne, Zähne, Käfer — Sperber, bemerken. (4) schaden, nahen, Gefahr — Klasse, Landmann. (5) Vogel, drohen, Sohn — folgen, verfolgen, Kopf. (6) Fuß, Fuß, suchen — Luft, Futter, Kutscher. (7) Schüler, Tür, Füße — dünn, füttern, nützen. (8) schön, hören, gehören — öffnen, Körnchen, Köpfe. (9) reichen, begleiten, weiß, weich, klein. (10) treu, feucht. (11) Raupe, Taube, Schnauze, rauh, braun. (12) danken, bemerken, vertilgen, verfolgen.

II. Decline in full—

(1) der Schüler, der Vogel, der Wagen, ein Kutscher, das Fenster, das Kapitel, das Rissen, das Körnchen. (2) der Kopf, der Fuß, der Zahn, das Pferd, das Bein. (3) die Feder, die Taube, die Gefahr.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural ((a) with the definite, (b) with the indefinite article) of—

Lehrer — Vogel — Sperber — Sohn — Flinte — Gefahr — Stall —
Wagen — Raqe — Tier — Raubvogel — Hund — Beze — Fuß.

IV. Connect the following words to make sentences :

(1) Feder — gehören — Schüler. (2) Schüler — reichen — Lehrer — Feder. (3) Lehrer — zeigen — Schüler — Bild. (4) Sohn — zeigen — Vater — Sperber. (5) Sperber — sein — Raubvogel. (6) Sperber — nahen — Bauernhof — drohen — Tauben. (7) Vogel — sein — Luft. (8) Bauer — bemerken — Sperber — Luft. (9) Sohn — gehorchen — Vater. (10) Vater — erlauben — Sohn — Sperber — schießen. (11) Leben — Sperber — sein — Gefahr. (12) Sperber — nützen — Landmann. (13) Raupe — schaden — Landmann. (14) Sperber — verfolgen — Tauben.

V. Form sentences with the following words, using the first noun in the nominative, the second in the genitive, then the verb, and then the third noun in the dative and the fourth in the accusative (all with the definite article) :—

Sohn — Lehrer — reichen — Schüler — Feder.
Lehrer — Klasse — zeigen — Schüler — Bild.
Bauer — Bauernhof — holen — Sohn — Flinte.

VI. Translate—

The sparrow-hawk is a bird. It is approaching the farm. It threatens the pigeons. The farmer notices the hawk. The son fetches a gun. He aims, fires, and misses. The hawk notices the danger and flies away.

Siebente Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) liegen, Papier — ich, hinter, zwischen. (2) stehen, legen, neben, Leben, Zehe. (3) Käser, Zähne — hängen, werfen, stellen. (4) Tafel, Gefahr, nahen — Schwamm, Karte. (5) Sohn, Vogel, vor — Korb, kommen. (6) Stuhl, Fuß, suchen — Pult, unter, Luft. (7) Tür, über, Schüler — rücken, füttern, nügen. (8) schön, hören, gehören — öffnen, Körnchen, Köpfe. (9) Kreide, fein, weiß, weich, klein. (10) treu, feucht. (11) Taube, Raupe, rauh, braun, Schnauze. (12) hinter, neben, unter, vertilgen.

II. Decline in full—

der Sohn, der Stuhl, das Pult, das Pferd, der Kopf, die Zehe.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural ((a) with the definite, (b) with the indefinite article) of—

Vogel — Saß — Wagen — Schwamm — Kissen — Karte — Papierkorb — Fenster — Tafel — Lehrer — Kapitel — Körnchen — Knecht — Klasse — Schüler — Pferd.

IV. Form sentences using the following words (verb in the first person singular present indicative, then direct object, and then preposition + noun):—

(1) schreiben — Saß — Tafel. (2) legen — Kreide — Stuhl. (3) setze — Stuhl — Fenster. (4) rücken — Papierkorb — Pult. (5) werfen — Papier — Korb. (6) legen — Fuß — Stuhl. (7) stellen — Tafel — Tür und Fenster. (8) rücken — Stuhl — Tafel. (9) hängen — Karte — Stuhl. (10) lege — Schwamm — Kreide.

V. State the result of the action expressed in the sentences of IV.

VI. Which prepositions govern the accusative and dative?

VII. Form two complete sentences with each, one with the accusative and one with the dative.

VIII. Translate—

(1) The coachman leads the horse into the stable. (2) The dog follows the coachman. (3) The coachman, the horse, and the dog are in the stable. (4) The dog is behind the door. (5) He is sitting on the chair. (6) The cat is lying by the side of the chair. (7) The stable-boy puts the oats in front of the horse. (8) He is standing in front of the window. (9) I hear the dog behind the carriage. (10) Put the basket on the ground. (11) The sparrow-hawk is high up in the air. (12) The pigeons flutter about in the air. (13) The farmer allows the son to shoot. (14) The master hangs the picture on the door. (15) The pupils throw the paper into the waste-paper basket. (16) The horse tramps about in the stable. (17) Put the waste-paper basket behind the door. (18) The map is hanging over the door. (19) The chalk lies on the desk. (20) Put the chair between the blackboard and the window.

Achte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) frieren, lieben — Winter, pfeifen, Zimmer. (2) neben, ftehen, legen, Leben, Zehe. (3) Käfer, Zähne — hängen, freffen, Fenster. (4) zahm, nahen — Garten, Karl, kalt. (5) Sohn, Vogel, Rotkehlchen — kommen, Sonne. (6) Stuhl, Fuß, fuchen — hungrig, Luft. (7) Tür, Frühling — glücklich, füttern, nützen. (8) schön, hören, gehören — öffnen, Körner. (9) schneien, bleiben, scheinen. (10) treu, feucht. (11) Haus, braun, traurig, auf den Baum. (12) Winter, gekommen, vertilgen, begleiten.

II. Decline in full first with the definite, then with the indefinite article—

Rotkehlchen — Sohn — Zimmer — Karte — Tafel — Pult — Reichthum.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural first with the definite, then with the indefinite article, of—

Kape — Hund — Pferd — Tier — Fuß — Schwanz — Zunge — Knie — Fuß — Knecht — Wagen — Kutſcher — Zahn — Gefahr — Sperber — Feder.

IV. Give the present indicative of das Pferd holen, den Vogel lieben, treu sein.

V. Form sentences with the following groups of words, and express either time when, or place where, time how long or place whereto :—

(1) Winter — kalt. (2) Zimmer — warm. (3) Kutſcher—gehen — Stall. (4) Rotkehlchen — bleiben — ganzen Winter — Haus. (5) Frühling — scheinen — Sonne. (6) Rotkehlchen — kommen — Zimmer. (7) Vogel — fliegt — Garten. (8) Stuhl — stehen — Pult. (9) Tauben — flattern — Luft. (10) Hafer — liegen — Boden. (11) Pferd — kommen — Stall. (12) Kutſcher — ſitzen — Wagen. (13) Karl — bleiben — Woche — in London.

VI. Translate—

It is winter. It is snowing and freezing. The snow lies thick on the ground. It is very cold. The birds are hungry. A robin comes to the farmer's window. Charles, the farmer's son, observes the little bird and opens the window. It comes into the room. It is warm in the room. Charles is very happy, he feeds the robin. He loves the little bird. The colour of the robin is very beautiful. It looks for crumbs on the floor and stays the whole winter in the farmer's house. It is quite tame. Winter is over and spring is coming. The sun is shining. The robin is sad. The farmer opens the window. The bird flies out into the garden. It sits on the tree and sings.

Neunte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) frieren, lieben — Winter, nicht, Zimmer. (2) sehen, stehen, gehen, umher, vergebens, jemand. (3) Zähne, Käser — ärgern, strecken, lächeln. (4) habe, fragen — Garten, verachten, ganz. (5) hoch, oben, empor — Weinstock, Sonne, noch. (6) Versuch, vermuten — Futter, Fuchs, hungrig. (7) grün, Tür — füttern, nützen, glücklich. (8) schön, hören, gehören — öffnen, Körner. (9) einige, heimlich, Weinstock, erreichen. (10) feucht, tren. (11) sauer, Traube, Mauer, Baum. (12) vergebens, vermuten, ärgerlich, aber.

II. Conjugate in the present tense: suchen, bemerken, machen, sein, stellen.

In the imperfect: fragen, antworten, strecken, sein, öffnen.

In the perfect: den Lehrer fragen, es erreichen, kommen, auf den Baum klettern.

In the pluperfect: den Schüler fragen, in den Garten gehen, in den Stall kommen, die Trauben verachten, im Garten sein, den Fuchs bemerken.

III. Make sentences of the following sets of words (No. 1 in the first person singular present indicative, No. 2 in the second person, and so on through the four tenses of Question II., and then the rest in the imperative):—

(1) suchen — Kutscher. (2) erwarten — Wagen. (3) öffnen — Tür. (4) füttern — Vogel. (5) stampfen — Boden. (6) picken — Fenster. (7) holen — Hund. (8) führen — Pferd. (9) bellen — Stall. (10) lieben — Vögelchen. (11) haßen — Kaze. (12) begleiten — Lehrer. (13) reichen — Lehrer — Kreide. (14) danken — Schüler. (15) hören — Kutscher. (16) zeigen — Vater — Bild. (17) sagen — Lehrer — Lektion. (18) drohen — Sohn. (19) folgen — Wagen. (20) bemerken — Fuchs. (21) gehorchen — Vater. (22) es erlauben — Stallknecht. (23) merken — Gefahr. (24) nützen — Landmann. (25) verfolgen — Fuchs. (26) legen — Kreide — Pult. (27) schießen — Sperber. (28) rücken — Stuhl — Pult. (29) stellen — Papierkorb — Tür. (30) klettern — Baum.

IV. Translate—

(1) It has been snowing. (2) He stretched out his neck. (3) We watched the bird. (4) It annoyed the fox. (5) I have asked the farmer. (6) He smiled. (7) It tastes sour. (8) We had answered. (9) He despised the grapes. (10) A fox had been prowling about in the garden. (11) He had been looking for food, for he was hungry. (12) He noticed some grapes. (13) He has made an attempt to reach them, but in vain. (14) They are hanging too high. (15) It annoyed the fox. (16) A raven on a tree had watched him. (17) The raven asked the fox, 'Well, how did you like the grapes?' (18) He answered, 'They are too green and sour, I despise grapes.'

Zehnte Aufgabe

I. Pronounce clearly—

(1) fliegen, schießen — immer, sitzen. (2) Peter, geben, stehen, daneben, umher. (3) Zähne, Käse — ärgerlich, hell, besser. (4) Gefahr, Knabe — Hans, Nacht, alles. (5) Mond, loben — Sonne, doch, noch. (6) suchen, unruhig — Rußen, hungrig. (7) über, grün — füttern, nützlich, glücklich. (8) schön, hören — öffnen, Körner. (9) scheinen, einmal, heimlich, zwei. (10) feucht, treu. (11) plaudern, sauer, Baum, auch. (12) ärgerlich, Peter, begreifen, immer.

II. Conjugate in the future : fragen, schießen, gehorchen, singen.

In the future perfect : antworten, öffnen, begleiten, kommen.

In the conditional present : suchen, schießen, hören, danken.

In the conditional perfect : stampfen, gehen, lächeln, kommen.

III. Give the 1st and 3rd person singular present indicative, and the 3rd person imperfect and perfect indicative of—

kommen — gehen — stehen — frieren — werfen — schreiben — schießen — liegen — hängen — frieren — geben — freffen — scheinen — sitzen — fliegen — singen — begreifen.

IV. Make sentences of the following sets of words (the verb of No. 1 in the 1st, of No. 2 in the 2nd person singular present indicative, and so on through the present, imperfect, and perfect indicative) :—

(1) schießen — Vogel. (2) schreiben — Tafel. (3) stehen — Tür. (4) werfen — Papier — Papierkorb. (5) hängen — Bild — Tür. (6) kommen — Zimmer. (7) liegen — Boden. (8) gehen — Klasse. (9) frieren — Garten. (10) gehen — Stall. (11) geben — Lehrer — Feder. (12) freffen — Hafer. (13) sitzen — Pust. (14) singen — Garten. (15) scheinen — Nacht. (16) begreifen — Gefahr. (17) begleiten — Wagen. (18) kommen — Garten.

V. Translate—

Peter and Fred were standing under a tree and talking about the usefulness of the sun and the moon. Peter praised the usefulness of the sun. Fred preferred the sun too, but said, 'The moon is more useful, for it shines in the night when it is dark, and the sun shines only in the daytime when it is light.' Peter had nothing further to say, but he was annoyed, for Fred seemed always to know everything better than he.

Elfte Aufgabe

I. Carry out the following actions and say what you are doing, substituting pronouns for the objects :—

(1) Lege das Buch auf das Pult! (2) Reiche mir die Feder! (3) Öffne die Thür! (4) Stampfe den Boden! (5) Hole mir das Heft! (6) Gib dem Schüler das Buch! (7) Danke dem Schüler! (8) Drohe dem Schüler! (9) Komm mit dem Schüler ans Pult! (10) Schreibe den Satz an die Tafel! (11) Stelle den Stuhl hinter die Thür! (12) Zieh dem Lehrer zu! (13) Steck die Federn in die Tasche! (14) Reicht dem Lehrer die Hefte! (15) Erlaubt den Schülern zu sitzen! (16) Legt die Hefte auf das Pult! (17) Antwortet dem Lehrer! (18) Antwortet den Schülern! (19) Sucht dem Lehrer die Kreide! (20) Hängt das Bild an die Wand!

II. Say what is expressed in the following sentences, speaking to me and substituting pronouns for the nouns :—

(1) Du reichst mir die Feder. (2) Ihr erwartet den Lehrer. (3) Der Hund begleitet mich. (4) Danke mir! (5) Zeigt mir das Bild! (6) Die Schüler holen mir den Stuhl. (7) Die Feder gehört mir. (8) Die Federn gehören den Schülern. (9) Ich erlaube den Schülern zu gehen. (10) Die Vögel fressen Insekten. (11) Seht mir zu! (12) Ich drohe den Schülern. (13) Ich sehe das Bild.

III. Conjugate the following verbs, adding after the 1st person pronouns of the 2nd or 3rd person as objects, after the 2nd person pronouns of the 1st or 3rd person as subjects, and after the 3rd person pronouns of the 1st or 2nd person as objects :—

Present indicative of suchen, erwarten, öffnen, füttern, holen, führen.

Perfect of hören, lieben, hassen, begleiten, bemerken, nützen.

Pluperfect of danken, gehören, zeigen, es sagen, folgen, es erlauben.

Future of erreichen, ärgern, beobachten, fragen, antworten, verachten.

Conditional present of gehorchen, vertilgen, schaden, verfolgen, schießen, schreiben.

Imperfect of werfen, schreiben, sehen, zusehen, es geben, begreifen.

Imperative of gehorchen, holen, fragen, es geben, danken, begleiten, es zeigen.

IV. Translate—

(1) I have put it on the desk. (2) He has given it to me. (3) We have fed them. (4) We obey you. (5) Put it (the chair) behind the door. (6) Put it (the chalk) into the box. (7) Put it (the paper) inside the waste-paper basket. (8) Put them in your pockets. (9) They threatened us and you. (10) We have allowed it them. (11) It does not belong to you (2nd Sing.). (12) I am asking you (2nd Sing.). (13) They have annoyed you (2nd Plur.). (14) We have given them to you (2nd Plur.). (15) We shall ask you. (16) I have given it (the book) to you. (17) He has shown it (the garden) to you. (18) We have thanked them. (19) Give it to her. (20) Ask her.

Zwölfte Aufgabe

I. Conjugate the following verbs :—

(1) Present tense: sich setzen, sich gut betragen, sich auf das Sofa legen.

(2) Imperfect: sich neben die Tür stellen, sich ausstrecken, sich wohl befinden.

(3) Perfect: sich verspäten, sich auf den Weg begeben, sich eilen.

(4) Pluperfect: sich müde laufen, sich das erlauben.

(5) Future: sich setzen, sich ausruhen, es sich bequem machen.

(6) Future perfect: sich ärgern, sich gut unterhalten, sich in den Garten begeben.

(7) Conditional present: sich schämen, sich gut betragen, sich auf die Seite legen.

(8) Conditional perfect: sich am Sonnenschein erfreuen, sich amüsieren, sich eilen.

(9) Imperative: sich gerade setzen, sich nach Hause begeben, sich schämen, sich unterhalten, sich ausruhen, sich entschuldigen.

II. Repeat the passage of page 46 in the plural, beginning as follows :—

Fräulein Geier und ihre Mutter mit ihren Söhnen haben, etc. Substitute die Damen for Frau Geier, Mamma, or die Mutter—and put all nouns and verbs in the plural as far as the sense permits.

III. Put the following sentences in the plural, and repeat them with the verbs in imperfect and perfect :—

(1) Der Knabe amüsiert sich mit dem Hunde. (2) Ich bitte die Dame, sich nicht zu ärgern. (3) Der Junge betrügt sich immer schlecht. (4) Die Dame begibt sich auf den Weg. (5) Ich befinde mich immer wohl. (6) Ich laufe mich müde und trinke viel Wasser. (7) Der Herr wendet sich an die Dame und unterhält sich mit ihr.

IV. Translate—

Mrs. Geier's sons always behave badly. Yesterday they paid us a visit. The boys lay down on the sofa, and stretched themselves out without apologizing. I asked them, 'How are you, lazybones?' Then they said, 'We have been running, because we were late and mother had already started, so we are tired and beg you to excuse us if we make ourselves comfortable.' The mother was much annoyed, but the boys were not ashamed, and did not obey her. While we had tea in the garden, we enjoyed the sunshine and the song of the birds. The lads amused themselves with the dogs. After tea Mrs. Geier took her leave, and returned home with her darlings.

Dreizehnte Aufgabe

I. Make the verbs in the following sentences passive :—

(1) Der Knecht füttert den Hund und die Kaze. (2) Der Hund haßte die Kaze. (3) Der Hund hat den Wagen begleitet. (4) Der Bauer hatte den Sperber bemerkt. (5) Der Sperber wird die Raupen vertilgen. (6) Der Sperber wird die Tauben verfolgt haben. (7) Der Lehrer würde den Schülern das Bild zeigen. (8) Die Schüler würden die Frage beantwortet haben.

II. Conjugate in full : the present indicative passive of *hören*, the imperfect passive of *suchen*, the perfect passive of *führen*, the pluperfect passive of *erwarten*, the future passive of *begleiten*, the future perfect passive of *fragen*, the present conditional passive of *hassen*, the perfect conditional passive of *bemerken*.

III. Translate—

(1) He is getting tall. (2) It was getting blunt. (3) It has become soft. (4) It had got cold. (5) We shall get hungry. (6) You will have got tired. (7) I should become happy. (8) The weather would have turned cold. (9) He will be obeyed. (10) I have not been allowed to. (11) They had been threatened. (12) He would not have been obeyed. (13) The paper had been thrown into the waste-paper basket. (14) The map has been hung over the door. (15) The chalk is laid on the desk. (16) The sentences are written on the board. (17) The waste-paper basket would be placed behind the door. (18) The sponge has been put under the black-board. (19) The chair was placed between the door and the window.

IV. Reproduction :—

(a) Write out the piece about the Crystal Palace in the active voice.

(b) Translate : The Crystal Palace is a gigantic building which was first erected for the Universal Exhibition of 1851. It stood in Hyde Park, and was pulled down and taken to Sydenham, where it now stands. Lord Plymouth bought it in the year 1911, and it will, in all probability, be preserved as a place for concerts and popular amusements.

Fünfte Aufgabe

I. Decline in full with the *indefinite* article—

der reiche Graf — das fremde Land — das kleine Haus —
 die einsame Straße — das gekochte Ei — das junge Mädchen —
 der hohe Herr — die einfache Mahlzeit — das große Glas —
 der schlaue Wirt — der treue Begleiter — die große Rechnung.

and the German for—

two beautiful carriages, three young travellers.

II. Give the principal parts of—

gehen — essen — trinken — befehlen — steigen — fallen — freffen —
 bleiben — fliegen — fingen.

III. Give the German for—

(1) We had a simple³ meal. (2) He was a shameless innkeeper.
 (3) We went into a small inn on a lonely country road. (4) A
 young girl waited on him. (5) He ate new-laid eggs, new bread
 and fresh butter, and had a good glass of beer with it. (6) A new-
 laid egg, a loaf of new bread and fresh butter. (7) They had
 home-made bread. (8) The new-laid eggs came from his own
 poultry-yard. (9) They were cunning people. (10) New-laid eggs
 are not scarce here, but counts (are). (11) One of his faithful escort
 paid the bill. (12) The count ordered one of his escort to pay the
 bill. (13) He got into the beautiful carriage with a smiling face.

IV. Translate—

(1) He got out of the carriage. (2) He fell on the ground.
 (3) The horse ate the oats. (4) He stayed in the stable. (5)
 The bird flew on to the tree. (6) We sang in the garden. (7)
 The little bird ate the crumbs. (8) He begged me to come. (9)
 He did not know it. (10) He seemed to be hungry. (11) He
 behaved very badly.

V. Translate—

One day a young count was travelling along a lonely country road.
 He went into a small inn and ordered a simple meal—boiled eggs,
 white bread and fresh butter, and a glass of beer. The shameless
 innkeeper asked five pounds for the meal. The count smiled and
 said, 'Are eggs and bread and butter scarce here?' 'No,' said
 the cunning innkeeper, 'but counts are very scarce.'

Sechzehnte Aufgabe

I. Decline in full the German for—

(1) the large ship, (2) a large ship, (3) this large ship, (4) our large ship, (5) such a large ship, (6) several large ships, (7) all large ships, (8) no large ships, (9) every large ship, (10) your (singular) large ship, (11) your (plural) large ship, (12) their large ship.

II. Substitute in each set of words for the definite article a word similar (1) to the definite, (2) to the indefinite article, (3) an indefinite numeral, and make the necessary changes :—

das lange Ufer, die glückliche Reise, der große Hafen, der hohe Dreiecker, das aufmerksame Auge, der blonde Deutsche, das neue Schiff, der große Handteller, die kleine Brücke, der hervorragende Nagel, die ärgerliche Miene, der kleine Franzose, die leere Stelle, der hagerer Engländer, das dicke Glas, der schlechte Zustand, der kleine Hammer, das trockne Brot, der junge Reisende.

III. Give the German (nominative) for—

(1) a cold winter, (2) that poor robin, (3) this bright window, (4) such a good farmer, (5) many a little bird, (6) his only son, (7) a lovely little bird, (8) our warm room, (9) what a cold wind, (10) some white snowflakes, (11) some deep snow, (12) your whole country, (13) their hungry dog, (14) no beautiful house, (15) all good people, (16) such a lovely spring, (17) every friendly man, (18) several splendid gardens, (19) no high trees, (20) a few cheerful songs, (21) what a great traveller, (22) which great traveller?

IV. Give the 1st and 3rd person singular present indicative, the 3rd person singular imperfect indicative, and the 3rd person singular perfect indicative of—

sein — stehen — fahren — sehen — gehen — steigen — entgehen — schreiten — kommen — sitzen — kommen — besteigen — tun — springen — nehmen — lassen — schlagen.

V. Translate—

Several great ships lie in the harbour. They are ready to depart. Many people, young and old, stand on the quay, to wish many a dear friend a good journey. One of the large ships is going to America. We are watching the many travellers going on board. Did you see the tall fair-haired German with a large handbag? When he sat on that green seat, he came down on a sharp nail. He gave an angry look and moved away without a word. A short time after a fussy little Frenchman, and then an Englishman, sat down in the same place. The Frenchman jumped up, fumed and stormed, and then settled down in another place. The calm Englishman asked for a hammer, knocked the nail in, and sat down on it in comfort.

Siebzehnte Aufgabe

I. Give the comparison of—

(a) kurz, rauß, hungrig, hoch, gut, viel, einsam, lang, einfach, nah, glatt, stolz, zahm.

(b) der große Hund, das niedrige Fenster, der hohe Baum, ein stolzer König, ein schlauer Fuchs, eine falsche Kage.

II. Give the German for—

(1) The smallest and the biggest. (2) No braver king. (3) I am not so strong as you. (4) He has just as much right to the crown as the others. (5) The horse is a nobler animal than the donkey. (6) Cunning is less valuable than understanding. (7) The fox is the most cunning of all animals. (8) His cruelty is no less than my cunning. (9) I am less gifted and less vain. (10) This dog is less spotted than the other. (11) Cheerfulness is the least of my good qualities. (12) He is the cleverest and tallest.

III. Give the nominative and genitive singular and the nominative plural of the German for—

(1) every wild leopard, (2) such a strong elephant, (3) what a little monkey, (4) which great lion? (5) no more beautiful parrot, (6) the swiftest stag, (7) no better man, (8) the most valuable quality, (9) the next day, (10) the nearest inn.

IV. Translate—

(1) He had considered himself worthier than all others. (2) He resembled the count. (3) The parrot talks like a human being. (4) The newest ship went to America. (5) Some stood on the seats. (6) Their dearest friends had gone on board. (7) Nothing escaped him. (8) He strode across the gangway. (9) He sprang up and fumed. (10) An Englishman took the empty place. (11) He has hurt himself. (12) He hammered the nail in.

V. Reproduction :—

All the animals had assembled in order to elect a new king. Each considered itself worthy to wear the crown. The leopard, the bear, the horse, the stag, the monkey, the parrot, all thought they had the greatest claim to the throne, but they are all equally vain, and their qualities are inferior to the elephant's, who is stronger and quieter, not so cruel, and less vain than the others, and the choice fell on him.

Achtzehnte Aufgabe

- I. (a) Count up to twenty-two and then in tens up to one hundred.
 (b) Give the corresponding ordinal numbers.
 (c) Read the following figures in German: 16, 17, 25, 39, 48,
 54, 62, 73, 81, 99, 101, 116, 311, 4212, 56734,
 821976, 1234567.

II. Say in German—

(a) William I.—William II.—George V.—Frederick III.—the
 22nd of March—on the 1st of April—London, May 9, 1911.

(b) What time is it? It is one o'clock—at ten minutes past two
 —it is half-past seven—at twenty-five minutes past eight—at half-
 past nine—at twenty minutes to ten—it is ten to eleven—at a
 quarter to twelve—at 1.36—a fortnight ago—a fortnight hence—a
 week hence—a week ago—for three days to come—for three weeks
 (past).

III. Learn by heart—

- (a) der Frühling, der Sommer, der Herbst, der Winter.
 (b) (der) Sonntag, Montag, Dienstag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag,
 Samstag (Sonntabend).
 (c) der Norden, der Süden, der Osten, der Westen.
 (d) the names of the months of the year.

IV. Translate—

- (1) On Monday the 1st of January 1912 at half-past six. (2)
 Napoleon III. surrendered on September 2, 1870, with 84,000
 men. (3) Prince Bismarck was born on April 1, 1815. (4) On
 June 18 of that year Napoleon I. was completely defeated at
 Waterloo. (5) King George V. is six years and five months
 younger than Emperor William II. (6) Goethe and Schiller were
 great friends; Goethe was eighty-four (years old) when he died,
 Schiller forty-five. (7) The French Revolution broke out on July
 14, 1789, when the Bastille was stormed. (8) Thirty thousand
 Huguenots were murdered in France on the night of August 23, 1572.
 (9) Prince Albert, the husband of Queen Victoria, died on December
 14, 1861. (10) Luther was born in 1483, in the same year as
 Rabelais and Raphael.

Neunzehnte Aufgabe

I. Repeat each of the following sentences five times (1) using a personal pronoun for the noun ; (2) putting a possessive adjective in the place of the article ; (3-5) replacing the possessive adjective + noun by a possessive pronoun in the order of 1st, 2nd, 3rd person singular and plural :—

der Hund ist treu — die Kaze ist wild — das Pferd ist groß —
das Fell ist glatt — die Mähne ist schön — die Haare sind lang —
die Zähne sind scharf — die Krallen sind stumpf.

II. (a) Substitute possessive pronouns for the following nouns and add another sentence with a different possessive pronoun and an adjective expressing the contrary to produce a contrast :—

Observe for contrasts the order of — mine, thine, — his, hers, — its, ours, — yours, theirs, or *vice versa*, and use possessive pronouns without an article.

(1) Mein Hund ist alt. (2) Dein Wagen ist groß. (3) Sein Fell ist rauh. (4) Ihre Kaze ist schwarz. (5) Seine Kafen sind nützlich. (6) Unsere Schüler sind ruhig. (7) Euer Vogel ist zahm. (8) Ihre Nase ist feucht.

(b) Do the same with the following sentences using possessive pronouns with the definite article (first the shorter and for contrast the longer) and verbs producing a contrast :—

(1) Mein Schüler fragt. (2) Deine Tauben sitzen still. (3) Seine Kafen schaden dem Landmann. (4) Ihr Hund liebt die Kaze. (5) Sein Pferd steht ruhig. (6) Unser Barometer steigt. (7) Eure Uhr steht. (8) Ihre Söhne kommen heute.

(c) Repeat the sentences of (a) and (b) in which a possessive pronoun of the 2nd person is used, and substitute in all cases the polite form.

III. (a) Give five sentences referring to persons or things you see, or hear or feel (using *demonstr.* pronouns), e.g. Das ist unser Lehrer.

(b) Answer the following questions by demonstrative pronouns :—

(1) Welches Rad ist fertig? (2) Welches ist noch nicht geölt? (3) Welcher Schüler ist der erste? (4) Welchen Hund lieben Sie? (5) Welchem Knaben haben Sie Ihre Feder geliehen?

IV. Reproduction :—

We are going for a bicycle-ride. All the bicycles are ready and our friends have come. The sun is shining and the sky is bright. We shall enjoy ourselves. We have ordered a meal at a small inn on the high road, twenty-five miles from here. We shall enjoy the fresh air and shall be hungry when we get there (arrive). New-laid eggs, fresh butter, home-made farmhouse bread and a glass of beer are delicious after a long bicycle-ride.

Zwanzigste Aufgabe

I. Parse the pronouns and translate—

(a) (1) **Der** gibt nach. (2) **Den** liebe ich. (3) **Deffen** erinnere ich mich. (4) **Dem** gebe ich sie. (5) **Die** weiß es. (6) **Die** frage ich. (7) **Deren** erinnere ich mich. (8) **Der** gebe ich nichts. (9) **Das** ist traurig. (10) **Das** bemerkte er. (11) **Deffen** erinnere ich mich. (12) **Dem** traue ich nicht. (13) **Die** sind zu klein. (14) **Die** kommen. (15) **Deren** erinnere ich mich. (16) **Denen** gebe ich alles.

(b) (1) Der Steg, **der** über den Waldstrom führte, war schmal. (2) Wie heißt das Sprüchwort, **deffen** ich **mich** nicht erinnerte? (3) **Das** weiß **jedermann**, **der** die Jugend hinter **sich** hat — **den** ich kenne — **deffen** Jugend vorbei (past) ist—**dem** ich begegne. (4) **Wer** klug ist, (**der**) gibt nach. (5) **Wem** nicht zu raten ist, **dem** ist nicht zu helfen. (6) **Was** Hanschen nicht lernt, **das** lernt Hans nimmermehr. (7) Die jüngere, **deren** Geduld zu Ende ging, bestand auf ihrem Entschluß. (8) Ich erinnere **mich** **derer**, **die** **mir** begegnet sind. (9) Ich suche **diesjenigen**, **denen** er gedroht hat. (10) **Das** ist der Landmann, **deffen** Sohn den Sperber geschossen hat.

II. Translate—

(1) That is the pen which he lent me. (2) Those are the pupils whose names the master wrote in his notebook. (3) That is the sentence he had written on the black-board. (4) Those were the mistakes which I had corrected. (5) (He) who behaves badly will not accompany me. (6) Those whom I allowed to go did not behave like that. (7) The palace which had been erected in Hyde Park was taken to Sydenham. (8) The inn into which the count went was on a lonely road. (9) The ship whose passengers we were watching was ready to depart. (10) The passengers to whom we wished a good journey were our friends. (11) The elephant whose qualities were admired by all was elected.

III. Reproduction :—

An old goat and a young one met on a narrow foot-bridge which went over a torrent. The one who was first on the bridge said to the other, 'Get out of my way!' But it replied, 'What are you thinking about? I am older than you, and you who are younger do not seem to remember that the young yield to those who are older.' When the young one persisted in its determination not to yield, they came to blows. The first butt was so violent that both tumbled into the torrent and were drowned.

Einundzwanzigste Aufgabe

I. (a) Which prepositions govern the dative only?

(b) Give the German for—

(1) A gentleman with his horse. (2) He has gone home. (3) She is not at home. (4) The professor along with his family. (5) The child together with the dog and the cat. (6) He has gone to Germany. (7) Since the first month. (8) Stay with me. (9) According to his habit. (10) After his return home. (11) Contrary to the doctor's orders. (12) Contrary to my wish. (13) She has gone to Berlin. (14) Within a short time. (15) He is with a relative. (16) One of many. (17) I am coming. (18) Are you going? (19) One besides his friend. (20) Is he coming home?

The same sentences in the plural.

II. Substitute pronoun + preposition for preposition + noun, or preposition + relative pronoun :—

(1) Die Freide ist unter dem Schwamm. (2) Der Knabe sitzt auf dem Rad. (3) Der Vogel frißt einige von den Körnern. (4) Das Pferd fraß den größten Teil von dem Hafer. (5) Das Bild hing über dem Fenster. (6) Das Buch liegt unter der Bank. (7) Die Bank, auf welcher ich saß. (8) Die Feder, mit der ich schrieb. (9) Das Haus, in welchem wir wohnten. (10) Das Glas, aus dem ich trank.

III. Translate—

(1) The bird is in the room. (2) I put the letter on the book. (3) I put the desk against the wall. (4) He put the little boy on the horse. (5) She knows nothing of his journey. (6) That is the gun with which he shot the bird. (7) The place of which I spoke. (8) On what did he stand? (9) The seat on which he stood. (10) The room in which he found them. (11) For what purpose? (12) With what had he covered them?

Repeat 1-5 in the singular and plural, substituting a pronoun + preposition for the preposition + noun.

IV. Reproduction :—

Professor Strong has now been in Berlin for a month. He travelled in April with his wife, six children, and divers cats and dogs, by Flushing to Germany. The Professor's health is in a bad state, and by the doctor's orders he is spending the summer on the Continent. They are staying at present with relatives of Mrs. Strong. His health is not getting better, because he works too much and goes out in the evening to see his friends, who meet in a restaurant where people smoke, and that does him harm. But nothing will induce him to obey the doctor's orders as long as he can work and meet other professors who are interested in his researches.

Zweiundzwanzigste Aufgabe

I. (a) Which prepositions govern the dative, which the accusative, and which the dative and accusative?

(b) Give the German for—

(1) I have heard of it through my friend. (2) He has done it for me. (3) They are at home. (4) They have gone home. (5) In the morning. (6) One morning. (7) On a fine evening. (8) With his gun. (9) Difficulties without number. (10) They are coming to Berlin. (11) They are coming to us. (12) Against the emperor. (13) They have gone into the garden. (14) They are riding in the park. (15) He is going to Berlin for a month. (16) He has gone without the dog. (17) At five o'clock. (18) On Monday. (19) On April 1st. (20) In March. (21) He works for two hours. (22) He has done it contrary to my wishes. (23) The ship went towards the north. (24) They came towards us. (25) Apart from his advice. (26) Within a month. (27) With his wife and children. (28) The ship together with all passengers. (29) Put the chalk on the desk. (30) Put the chair between the door and the window.

II. Answer the following questions in complete sentences:—

(1) Wo ist der Stuhl? (2) Wohin haben Sie den Schwamm gelegt? (3) Wann gehen Sie nach Deutschland? (4) Wie lange bleiben Sie in Berlin? (5) Auf wie lange gehen Sie nach Frankreich? (6) Durch wen haben Sie davon gehört? (7) Wogegen will er seine Erfindung schützen? (8) Wogegen will er sich sicher stellen? (9) Womit schreiben Sie? (10) Wann reitet er im Park? (11) Wohin reitet er? (12) Wird er viele Schwierigkeiten haben? (13) Wo hängt das Bild? (14) Wann geht er ins Bierhaus? (15) Worum hat er seinen Bruder gebeten? (16) Wohin ritt er eines Morgens? (17) Wann schlafen wir? (18) Wo liegt Richmond? (19) An welchem Flusse liegt London? (20) Seit wann ist er in Berlin?

III. Reproduction:—

Dear brother,

I am acting here as legal adviser to my friend Karl Dresel, who has made a great invention. He wishes to protect his flying-machine against imitation in all countries. He supposes that the difficulties of doing this are innumerable. He asks, therefore, your kind advice and assistance. You know what he has to do in America to protect himself against any attempt to exploit his invention in the United States. I hope that you will answer by return, because I am going to Paris in April, and shall stay there for a month. Best love. Your affectionate brother,

FRANZ HASEMANN.

Dreihundzwanzigste Aufgabe.

I. (a) Which prepositions govern the genitive? which the dative? which the accusative? and which the dative and accusative?

(b) Give the German for—

(1) Not far from the hotel. (2) By means of an electric railway. (3) On account of his son. (4) Outside the garden. (5) Below the bridge. (6) Inside the mountain. (7) Outside the workshop. (8) In spite of his age. (9) By dint of his endurance. (10) During the winter. (11) Notwithstanding his good character. (12) On this side of the palace. (13) On the other side of the Channel. (14) On their account. (15) On our behalf. (16) Instead of the general. (17) In accordance with his orders (*two ways*). (18) In spite of the wind (*two ways*). (19) On account of the quarrel (*two ways*). (20) In the midst of the glaciers.

II. Insert suitable prepositions in the following sentences, and translate them :—

(1) Zwei Ziegen begegneten sich — einem schmalen Stege, der — einen tiefen Waldstrom führte. (2) Sie kam zuletzt — die Brücke. (3) Alter schützt — Torheit nicht. (4) Sie hat die Jugend — sich. (5) Meine Geduld geht — Ende. (6) Er bestand hartnäckig — seinem Entschluß. (7) Es kam — Streite — Täuschungen. (8) Sie rannten zornig — einander. (9) Sie stürzten — dem schmalen Steg — den Fluß. (10) Wer sich — Gefahr begibt, der kommt dar — um.

III. Translate—

(1) My friend has gone to Berlin with his wife and children. (2) They have been in Berlin for a week. (3) I shall protect my invention against imitation. (4) During the summer we were in the Alps. (5) I had (= learnt) it from (= through) my father. (6) He asked me for my advice. (7) By the doctor's orders he has gone to the Continent. (8) He has gone to the seaside for his health. (9) The hotel is inside the park. (10) One goes from Zermatt to the Gorner Grat by means of a mountain-railway. (11) After breakfast we go for a ride in the park. (12) He has met several friends within a short time.

IV. Reproduction :—

This year they visited the Alps instead of the seaside. They spent a glorious time at an hotel which is not far from the Riffelalp station, on the mountain-railway which goes from Zermatt to the Gorner Grat. One day they climbed to the Gorner Grat, which is over 10,000 feet high. The view from that mountain is overwhelmingly beautiful. One sees from there the Monte Rosa, the Matterhorn, and many other giants, and far off the Bernese Alps. The Matterhorn was first ascended by Whymper in 1865. It is 14,705 feet high.

Vierundzwanzigste Aufgabe

I. (a) Give the 3rd person singular present, imperfect and perfect indicative (also English) of—

sprechen, finden, befehlen, bieten, bitten, gleichen, leihen, fallen, fahren, bringen, bringen, werfen, bewegen, sitzen, schreiten, schweigen, raten, tragen, tun, stehen, wenden, gelingen, brechen, fliegen, essen, greifen, scheinen, halten, liegen, gehen, kommen, schlagen, rufen, schreiben, reiten, sehen, schießen, sterben, singen, frieren, nehmen, geben, heißen, gebären, lassen, geschehen, freissen, laufen.

(b) Give the imperative of—

werfen, rufen, sitzen, essen, nehmen, schließen.

II. Put the verbs in the following sentences (a) in the imperfect, (b) in the pluperfect :—

(1) Der Schwamm liegt auf dem Pult. (2) Er legt ihn auf das Pult. (3) Wir werfen das Papier in den Papierkorb. (4) Das Papier ist im Papierkorb. (5) Er erfriert. (6) Sie begeben sich auf den Weg. (7) Er erhält den Brief. (8) Sie verläßt das Schiff. (9) Er entgeht der Gefahr. (10) Ihr versteht es. (11) Sie bestehen darauf. (12) Er erscheint vor dem König. (13) Wir begreifen das. (14) Er befiehlt. (15) Er erfährt es von seinem Bruder. (16) Es geschieht sicher. (17) Sie extrinken. (18) Wir stehen auf dem Boden. (19) Er stellt es in die Ecke. (20) Sie besteigen das Schiff.

III. Translate—

(1) How are you? (2) He obeys me. (3) I succeed. (4) They entertain each other. (5) We ordered them to do it. (6) She resembles her mother. (7) He writes me a letter. (8) We advise you to go. (9) They follow me. (10) She allows me to do it. (11) That does me harm. (12) She makes them comfortable. (13) She is vexed at their conduct. (14) Order me a carriage. (15) We asked him for an answer. (16) It escapes them. (17) He grumbles at them. (18) They laugh at his attempt. (19) He answers my letter. (20) He remembers my brother.

IV. Reproduction :—

One day a traveller went into an inn. As he was wet and cold he wished for a place by the fire, so as to warm himself and dry his clothes. But when he saw that every seat was taken, he ordered a dozen oysters, and asked the innkeeper to take them to his horse. When the innkeeper did so, all the guests went out of the room, to see the horse eat the oysters. The traveller now took the best place by the fire, and made himself comfortable. When the guests came in again, they saw what the traveller had meant, and when the innkeeper said that the horse would not eat the oysters, the traveller smiled and said, 'In that case, I will eat them myself.'

Fünfundzwanzigste Aufgabe

I. Give the 3rd plur. present, imperf. and pluperfect indic. of—

fortfliegen — es ihm darbieten — zusehen — es sich ansehen — aufsitzen — nachgeben — aufspringen — wiedertommen — umtönnen — hereintommen — einen Platz einnehmen — das Haus abbrechen — in ein Gelächter ausbrechen — ihn zum Kaiser ausrufen — fortgehen — hervorstehen — nieder schreiben — abfahren — ein Jahr in Berlin zubringen.

II. (a) Translate—

(1) They are holding a meeting. (2) They come all together. (3) We come to an agreement. (4) We appoint a day. (5) He prevails over the others. (6) He gains the victory. (7) The wren flies out. (8) They recognize him as their king. (9) He contradicts me. (10) He bequeaths me his house.

(b) The same (1) in the imperf., (2) in the perf., (3) with um . . zu.

III. Make one compound or complex sentence of each pair of the following sentences by using the words given after each:—

(1) Die Vögel wollten einen König wählen. Sie hielten eine Versammlung. (Als . . da . .)

(2) Sie waren alle zusammen gekommen. Sie schrien, pfeifen und sangen. (Sobald, as soon as.)

(3) Sie wurden lange nicht einig. Sie setzten einen Tag zum Wettfliegen fest. (Da . . so . .)

(4) Die Stunde wurde bestimmt. Die ganze Gesellschaft sollte sich erheben. (in + rel. pr.)

(5) Er versteckte sich in den Federhosen des Adlers. Dieser merkte es nicht. (so daß . .)

(6) Der Zaunkönig flog über dem Adler hoch in die Luft. Er wurde König. (Rel. pron. after Zaunkönig.)

(7) Sie verfolgten und neckten ihn. Er war eine so kleine Gestalt. (weil)

(8) Er verkroch sich in die Äste und Hecken. Er wollte Ruhe haben. (um . . zu . .)

(9) Man sucht in den Ästen und Hecken. Man wird ihn finden. (Wenn . . so . .)

IV. Reproduction:—

The birds held a meeting, because they wished to elect a king. When they had all come together, they whistled, sang, screamed, and cackled, so that nobody could hear a word. As they could not come to an agreement, they declared that the one who could fly highest should be king. At the appointed hour they all flew up in the air and tried to outdo one another. The eagle succeeded in flying higher than all the others, but when he could not fly any higher, a wren, which had hidden in the feathers of the eagle's legs, crept out and rose high above all in the air, so that he became king. But all the birds teased and pursued him, because he was so tiny. At last the wren hid in hedges and fences to have peace, and there we find him to the present day.

Sechszwanzigste Aufgabe

I. Give the third person singular present, imperfect and perfect indicative of—

bis Paris durchfahren — sich langweilen — sich mit mir unterhalten — es wiederholen — ankommen — die Stadt durchfahren — während des Regens unterstehen — in den Zug einsteigen — übersehen (See) — untergehen (Schiff) — weit umgehen — das Haus umgehen — den Wald durchziehen — aufwachen — die Grenze überschreiten — aussteigen — die Koffer durchsuchen — die Nacht durchschlafen — die Reise vollenden — sein Tagewort vollbringen — sich unterstehen zu widersprechen — es ihm unterjagen.

II. Translate —

(1) We travelled as far as Hanover without changing. (2) He has travelled all over Germany. (3) I am translating into German. (4) Hold the pail under. (5) They were conversing with each other. (6) He ferried us across. (7) They evaded the law. (8) The ship has become a wreck. (9) He filled the bottle quite full. (10) They have gone over to the enemy. (11) We finished our work yesterday. (12) They are moving to-morrow. (13) If he presumes to contradict me, he will see what happens. (14) He prevailed over him by stratagem. (15) There is no doubt about it (unterliegen). (16) They were marching round the church. (17) Repeat what you said. (18) We went for hours through the wood in all directions. (19) He has forbidden me to do it. (20) They took shelter during the shower. (21) They have crossed the frontier. (22) They searched one of my trunks. (23) He keeps his brother. (24) They arrived to-day. (25) He took his leave, so as not to be seen. (26) When he translates he evades all difficulties.

III. Reproduction :—

We had a through train to Paris. After crossing the town in a cab we arrived at the Lyons Station and left our luggage. Then we started on our way to the Bois de Boulogne of which we had heard so much. When we came to the large lake a ferryman took us across. Then we walked through the wood in all directions. When we tried to find our way back to the station we went far out of our way. When we arrived it was time to get into the train. We were all very tired after our long walk and slept all through the night. When we woke up we had crossed the Swiss frontier. We passed through the custom-house, where they searched one of my trunks without finding anything. Then we travelled to Visp without changing, and when we reached the Riffelalp we were all dead-tired and went to sleep at once.

Siebenundzwanzigste Aufgabe

I. (a) Give the present and imperfect indicative of—
können, dürfen, mögen, müssen, sollen, wollen.

(b) Translate by perfect tense—

(1) I have not been able to. (2) He has not been allowed to. (3) He has not wished to. (4) He has been obliged to. (5) They wanted me to, but I did not want to. (6) He has not been able to come. (7) I have not been allowed to go. (8) He did not wish to do it. (9) We have been obliged to learn. (10) They were to go, but they did not want to.

(c) (1) I am to go to London. (2) I was to stay at home. (3) They wanted (*Perf.*) me to go to Berlin. (4) He shall come home. (5) He should learn German. (6) They have been wanting him to learn German. (7) He ought to play. (8) He ought to have played. (9) I have to go to London. (10) I had to go to Germany. (11) I have had to play. (12) He is not obliged to if he does not want to. (13) He was obliged to go. (14) They have been obliged to go home. (15) I had been obliged to learn German. (16) I will play. (17) I shall (am determined to) go home. (18) He shall not do it. (19) He ought not to do it. (20) He ought not to have gone home. (21) May I go? (22) Yes, you can go. (23) I cannot learn German. (24) I do not like to play. (25) He did not like to say no. (26) Can he speak? (27) He can if he wants to. (28) We should like to play. (29) I should like to go home. (30) That may be true, but you shall obey.

II. Reproduction:—

Two boys who were brothers were working together when their mother told them: 'You can go out and play for a short time, but you must come in again at ten o'clock.' They were merry and gay and went out into the garden. When they were in the garden one of them said: 'What shall we play at?' His brother said, 'I should like to play at hide-and-seek.' 'I do not like hide-and-seek,' replied the other, 'let us play at blind-man's buff.' 'That's a silly game,' was the answer. And so it went on until their mother opened the window and called out, 'It is ten o'clock, you must come in now.' And so they had to go back to their work without having any fun, because they quarrelled and could not agree.

Stundzwanzigste Aufgabe

I. Give the adverbs forming a contrast to *hier*, *unten*, *vorn*, *heute*, *nie*, *früh*, *nein*, and the German for 'perhaps,' 'certainly,' 'past,' 'therefore,' 'thereby' (through that), 'probably,' 'in a moment.'

II. Give the comparison of *schnell* in the following sentences :—

Er läuft schnell (with relative superlative).

Laufe schnell auf die Post! (with absolute superlative).

III. Translate—

(1) It is extremely probable. (2) He is fifteen at the most. (3) He must go to Berlin on Sunday at the latest. (4) He will stay there a month at the longest. (5) They are for the most part stupid. (6) He considered longest. (7) The wren flew highest. (8) He would rather stay at home. (9) He works less well. (10) He was driven to extremes. (11) We were received in the most friendly manner. (12) That is highly improbable. (13) We thank you very much. (14) In the first place he is not here and secondly he cannot do it. (15) He will come soon, sooner than you think. (16) He will come to-morrow at the earliest. (17) I must write at once. (18) We go first and they come later, at five at the latest. (19) Run to the post as quickly as you can. (20) He sometimes gives good answers. (21) He usually hits the nail on the head. (22) Quite so, but what shall I do now? (23) That is undoubtedly the best you can do. (24) It is all in vain. (25) Meanwhile the goat will eat the cabbage. (26) That is so decidedly. (27) Wait a little while longer. (28) He will hardly do much damage. (29) He must perforce lose the goat. (30) He will lose something in any case. (31) Not at all, I have got it.

IV. Reproduction :—

A farmer was to take a wolf, a goat, and a cabbage across a river. He could take only one at a time because the boat was so small. As he had no rope to tie up the goat with he did not see at first how he could do it without losing either the goat or the cabbage. But he found a solution. He took first the goat, and when he came to the other side he left it there. Then he came back and fetched the cabbage, but brought the goat back. On the third journey he took the wolf and left it with the cabbage, and finally returned to fetch the goat. In this manner the wolf could not eat the goat, and the goat could not eat the cabbage, and everything was safe.

Neunundzwanzigste Aufgabe

I. Which conjunctions do not affect the order of words in a sentence?

II. Connect the following sentences by the conjunctions given after each group:—

- (1) Der Bauer ist unglücklich. Man hat ihm sein Pferd gestohlen. (denn)
- (2) Man hat dem Bauer sein Pferd gestohlen. Er ist unglücklich. (deshalb)
- (3) Er erblickte sein Pferd. Er kam auf den Markt. (sobald)
- (4) Der Mann mußte wissen. Der Bauer hatte recht. Er erwiderte: „Ihr seid im Irrtum.“ (Obgleich . . daß . . so . .)
- (5) Der Landmann hielt dem Pferde die Augen zu. Er rief aus: „Das ist wahr. Ihr müßt wissen, auf welchem Auge das Pferd blind ist.“ (Indem . . wenn)
- (6) Ihr wißt nichts davon. Ihr seid ein Lügner. (Da . . so)
- (7) Es bestand noch ein Zweifel. Er ist jetzt beseitigt. (Falls . . so)

III. Translate—

- (1) He was a thief as well as a liar. (2) He was not only a liar, but also a thief. (3) He was either a liar or a thief. (4) While he was looking at the horses, he saw his own. (5) Although I know it, I shall not tell it. (6) As soon as he had betrayed himself, he was arrested. (7) Nobody knows how he has done it. (8) Who can say when he has lost it? (9) Everybody knew when he had come back. (10) I knew it before he had said it. (11) After he had been arrested, he was taken before the magistrate. (12) I will remind him of it, in case he should forget it. (13) Tell him once more, so that he does not forget it. (14) I saw him, but I did not know him. (15) He is not a farmer, but a horse-dealer. (16) He never saw it again until he went to the horse-fair. (17) I should like to know whether it is true. (18) You must remind him, otherwise he will forget it. (19) I had no money, and that is why I was embarrassed. (20) It is true that I said so, but I know now that I was mistaken.

IV. Reproduction:—

One morning a farmer found that his horse had been stolen. He went at once to buy a new one. When he got to the horse-fair he saw a man with the horse. Thereupon he seized the reins and said: ‘This is my horse.’ But the stranger replied: ‘You are mistaken. I have had this horse for more than a year.’ The farmer at once covered its eyes with his hands and said: ‘If so, you will be able to say in which eye it is blind.’ The stranger answered without hesitation: ‘Certainly, in the left.’ ‘Now it is clear that you are a liar.’ ‘What!’ replied the stranger, ‘I meant the eye on my left.’ ‘Oh indeed!’ said the farmer; ‘it is not blind in either eye, and you are not only a liar, but also a thief.’ The stranger was arrested and taken before the magistrate.

Dreißigste Aufgabe

I. Make one sentence of the following two in the ways indicated. The order of the two sentences should be inverted and negatives inserted where necessary, and the tenses of the verbs should be changed when the sense requires it:—

Der Himmel ist klar geworden. Die Aussicht wird schön sein.

(a) Link them together by (1) und, (2) denn, (3) deshalb, (4) also.

(b) Begin with—

- | | | |
|-----------------|---------------|------------------------------------------|
| (1) Wenn | (9) Falls | (17) Als wir auf den Gipfel kamen |
| (2) Jetzt | (10) Anfangs | (18) Wenn wir auf den Gipfel kommen |
| (3) Obgleich | (11) Später | (19) Ich glaube, daß . . , dann . . |
| (4) Als | (12) Während | (20) Er will wissen ob . . und ob . . |
| (5) Plötzlich | (13) Wo | (21) Wir warten bis . . ; denn sonst . . |
| (6) Hoffentlich | (14) Sobald | (22) Zwar . . ; aber dennoch . . |
| (7) Indem | (15) Zwar | (23) In der Nacht . . , darum . . |
| (8) Da | (16) Ob schon | (24) Vielleicht . . , dann . . |

II. Der englische Reisende hatte einen falschen Paß und war von der Polizei als Spion in Verdacht genommen worden; er ist festgenommen worden.

(1) Turn the two statements after the subject into relative clauses.

(2) The same once more, but making the second statement active.

(3) Insert a relative pronoun in the genitive after the subject, and make the second statement active.

(4) Begin with (a) Da . . und da, (b) Obgleich . . und ob schon . . (and insert negation).

(5) Begin with Der englische Reisende ist festgenommen worden, weil . . und weil . .

III. Dem französischen Offizier gefiel die Antwort, und er entließ den Burschen mit einem Empfehlungsschreiben an seinen General.

(1) Begin with Der französische Offizier and make a relative clause after it.

(2) Begin with (a) Da, (b) Weil, (c) Wenn, (d) Obgleich + negative, (e) Vielleicht + future.

(3) Put deshalb or darum after or for und.

IV. Reproduction:—

One day an English drummer, who had come too near the French lines, was taken prisoner, and as he was under suspicion of being a spy, was brought before the French general. The general examined him and the lad spoke the truth; but he was not believed, and a drum was sent for. When ordered to beat a march he promptly did so, but when ordered to beat a retreat, he said, 'I cannot do that, because such a thing is unknown in the English army.' This reply pleased the French general so much that he set the drummer free.

SPECIAL VOCABULARIES

Wörterverzeichnis zu den einzelnen Lektionen

1

Erste Lektion	First Lesson
Nennen der Dinge	Naming of things
(a) der Hund	dog
die Katze	cat
das Pferd	horse
die Frage	question
die Antwort	answer
das Tier	animal
die Schreibübung	practice in writing
(b) treu	faithful
falsch	false, treacherous
groß	large, tall, big
(c) was ist das?	what is that?
das ist (sind)	that is (those are)
wie ist . . ?	what is . . . like?
(d) und	and
auch	also

2

Zweite Lektion	Second Lesson
(a) der Kopf	head
der Rumpf	trunk, body
der Schwanz	tail
der Fuß	foot
die Nase	nose
die Zunge	tongue
die Zehe	toe
die Krallen	claw
das Bein	leg
das Knie	knee
das Haar	hair
das Fell	skin, coat
(b) klein	small, little
lang	long
kurz	short
dicke	thick
dünn	thin
glatt	smooth
rau	rough
stumpf	blunt
scharf	sharp
(c) oder	or

3

(a) länglich	longish
rund	round
weich	soft
spitz	pointed, sharp

(b) ja	yes
nein	no
4	
(a) der Fuß	hoof
der Hals	neck
die Mähne	mane
die Farbe	colour
die Schnauze	snout
der Zahn	tooth
der Vorderfuß	forefoot
der Hinterfuß	hindfoot
das Haustier	domestic animal
(b) nackt	naked, bare
kalt	cold
feucht	damp
verschieden	different, various
gefleckt	spotted
schwarz	black
weiß	white
braun	brown
gelb	yellow
schön	beautiful
(c) wie viele?	how many?
welcher? —c, —es	which?
(d) aber	but
nicht	not
so	so
wie	as, like
nur	only
5	
(a) der Vogel	bird
das Futter	fodder, food
der Knecht	stable-boy
der Hafer	oats
die Tür	door
der Stall	stable
das Fenster	window
der Boden	ground, floor
das Körnchen	(little) grain
der Käfer	beetle
der Kutscher	coachman
der Wagen	carriage
(b) suchen	to seek, look for
holen	to fetch
öffnen	to open
füttern	to feed
neighern	to neigh
stampfen	to stamp
picken (auf)	to pick (up)
traben	to trot
führen	to lead
hören	to hear

bellen	to bark	davon fliegen	to fly away
lieben	to love	tun, tat, getan	to do
hassen	to hate	gehörchen (+ dat.)	to obey
erwarten	to expect	(c) bang	timid,
begleiten	to accompany,		frightened
	follow	unruhig	disturbed
(e) hungrig	hungry	ander	other
fertig	ready	(d) hoch oben	high up
(d) wer? wen?	who? whom?	denn	for (conj.)
7			
(a) der Sperber	sparrow-hawk	(a) der Satz	sentence
der Raubvogel	bird of prey	die Tafel	black-board
der Bauernhof	farmyard	die Kreide	chalk
die Taube	pigeon	das Pult	desk [basket
die Luft	air	der Papierkorb	waste-paper
der Landmann	farmer	der Stuhl	chair
der Sohn	son	das Papier	paper
die Flinte	gun, sporting-	die Karte	map
	rifle	der Schwamm	sponge
der Vater	father	(b) legen	to lay, put
die Raupe	caterpillar	setzen	to place, put
das Insekt, —s,	insect	hängen	to hang
—en		rücken	to shift, move
der Lehrer	teacher, master	stellen	to place, put
der Schüler	schoolboy,	schreiben, ie, ie	to write
	pupil	werfen, a, o	to throw
die Feder	feather, pen	kommen, fam, *ge-	to come
die Klasse	class, form	kommen	
die Gefahr	danger	stehen, stand, ge-	to stand
das Leben	life	standen	
das Bild, pl. —er	picture	liegen, a, e	to lie
(b) reichen	to reach, hand	sein, war, ge-	to be
danken	to thank	wesen	
gehören	to belong	hängen, i, a	to be hanging
zeigen	to show	(c) wo?	where?
sagen	to say, tell	wohin?	whereto?
nahe (+ dat.)	to approach		whither?
drohen (+ dat.)	to threaten	an	at (in touch
flattern (umher)	to flutter (about)		with)
folgen (+ dat.)	to follow	auf	on, upon (on
merken (mentally)	} to notice, per-		the top of)
bemerken (sehen)		hinter	behind
	ceive, ob-	neben	by the side of
zielen	serve	in	in, into
nützen	to take aim	über	over, above
schaden	to do harm	unter	under, under-
verfolgen	to pursue		neath [of
vernichten	to destroy	vor	before, in front
erlauben (+ dat.)	to allow, permit	zwischen	between
schießen, s, s	to shoot		
daneben schießen	to miss (one's		
	shot)		
(daneben	beside it)		
fliegen, s, *s	to fly		
8			
(a) das Rotkehlchen	robin-redbreast		
das Zimmer	room		
die Sonne	sun		

der Garten, <i>pl.</i> —	garden
der Baum	tree
der Winter	winter
der Frühling	Spring
die Freiheit	freedom, liberty
der Reichtum	wealth
(b) bleiben, <i>ie, *ie</i>	to remain, stay
frieren, <i>o, o</i>	to freeze
schneien	to snow
geben, <i>a, e</i>	to give
fressen, <i>ä, e</i>	to eat (<i>of animals</i>)
scheinen, <i>ie, ie</i>	to appear, seem
fiken, <i>jaß, geessen</i>	to sit
singen, <i>a, u</i>	to sing
(c) warm	warm
zähm	tame
glücklich	happy
traurig	sad
fein, <i>feine, fein</i>	his, its
(d) draußen	outside
etwas	something
ganz	(<i>adv.</i>) quite, (<i>adj.</i>) whole
sehr	very
hinaus	out (<i>adv.</i>)
sich	himself, herself, itself
(a) der Fuchs	fox
der Weinstock	vine
die Traube	grape
die Mauer	wall
der Rabe	raven
der Meister	master
(b) wandern	to wander
erreichen	to reach
klettern	to climb
strecken	to stretch
ärgern	to annoy
gehen, <i>ging, *ge-</i>	to go
gangen	
vermuten	to surmise, guess
sehen, <i>a, e</i>	to see
beobachten	to watch
fragen	to ask
lächeln	to smile
schmecken	to taste
antworten	to answer
verachten	to despise
(c) heimlich	secret, secretly
ärgerlich	vexed, annoyed

grün	green
sauer	sour
(d) noch	still
10	
(a) die Sonne	sun
der Mond	moon
der Knabe	boy
der Nutzen	usefulness, utility
die Nacht, <i>pl.</i> — <i>e</i>	night
der Tag, <i>pl.</i> — <i>e</i>	day
(b) plaudern	to talk
loben	to praise
scheinen, <i>ie, ie</i>	to shine
begreifen, <i>begriff, begriffen</i>	to comprehend
wissen, <i>wußte, gewußt</i>	to know (<i>Fr. savoir</i>)
lieber haben	to prefer
(c) gut, besser, best	good, better, best
dunkel	dark
(d) einmal	once, once upon a time
immer	always
doch	all the same
allein (<i>conj.</i>)	however
sondern (<i>after neg.</i>)	but
wenn	if, when
worüber?	over what? what about?
alles	everything
11	
(a) der Name, — <i>n</i> , name	
der Fehler	mistake
(b) verbessern	to correct
(c) nieder (<i>adv.</i>)	down
12	
(a) die Frau	woman, wife
Frau Geier	* Mrs. G.
der Junge	lad, boy
das Sofa, <i>pl.</i> — <i>s</i>	sofa
der Faulpelz	lazybones
der Weg	way, road
die Mutter, <i>pl.</i> —	mother
der Besuch, <i>pl.</i> — <i>e</i>	visit
die Seite	side
der Tee	tea
der Sonnenschein	sunshine
der Gesang	song, singing

der Liebling	darling
nach Hause	home
zu Hause	at home
(b) besuchen	to visit
bitten, bat, gebeten	to beg, request
laufen, ie, *au	to run
trinken, a, u	to drink
sich betragen, u, a	to behave
sich strecken	to stretch one-self
sich entschuldigen	to excuse one-self, apologize
sich stellen	to place one-self
sich befinden, a, u	to be (in a place or of health)
sich verspäten	to be late
sich begeben, a, e	to betake one-self, go
sich eilen	to hasten, hurry
sich erlauben	to take the liberty
eß sich bequem machen	to make one-self comfortable
sich ausruhen	to take a rest
wenden, wandte, gewandt	to turn
sich wenden an (+ acc.)	to turn to
sich schämen	to be ashamed
sich ärgern	to be vexed
sich unterhalten, ie, a	to converse
sich erfreuen an (+ dat.)	to take delight in
sich amüsieren	to enjoy one-self
sich verabschieden	to take leave
(c) ungezogen	naughty
(d) und, oder, denn	and, or, for
aber, allein,	but, however,
sondern *	but (after neg.)

13

(a) der Kristallpalast	Crystal Palace
die Leute (pl.)	people
der Park	park
der Riese	giant
das Gebäude	building
die Welt	world
die Ausstellung	exhibition

der Palast, pl. —e	palace
der Ort, pl. —er	place
or —e	
das Konzert,	concert
pl. —e	
die Vergnügung	entertainment
das Volk, pl. —er	folk, people
das Besitztum	property
(b) errichten	to erect
bringen, brachte, gebracht	to bring
bauen	to build
erhalten, ie, a	to receive, preserve
abbrechen, ā, o	to pull down
geschehen, a, *e (impers.)	to happen
werden, u, *o	to become
(c) dieser, —e, —es	this
(d) tausend und	thousands and
aber tausend	thousands
zuerst	first, in the first instance
erst später	not until later
nun	now
dauernd	permanently
nachdem	after (conj.)
sonst	otherwise
wahrscheinlich	probably
14	
(a) die Stube	sitting-room
der Schnee	snow
die Flocke	flake
die Erde	earth, ground
das Land, pl. —er	land, country
das Haus, pl. —er	house
das Vögelchen	little song
das Weibchen	hen-bird, mate
die Familie	family
die Freude	joy
das Vertrauen	confidence
die Liebe	love, affection
die Gegenliebe	affection in return
(b) wehen	to blow (of the wind)
fallen, ie, *a	to fall
bedecken	to cover
mitbringen, brachte mit, mitgebracht	to bring (with one)
verbringen, irr. v.	to spend (time)
machen	to make

erwecken	to awaken,
erzeugen	arouse
	to produce
(c) hell	light, bright
einzig	only (<i>adj.</i>)
alt	old
lieblich	sweetly pretty
tief	deep
freundlich	friendly, kind
herrlich	splendid
munter	gay
(d) vorbei	over, past and
	gone
wieder (kommen)	back, again
dießmal	this time
als (<i>conj.</i>)	when

15

(a) der Graf, —en	count
die Reise	journey
eines Tages	one day
das Wirtshaus,	inn
<i>pl.</i> —er	
die Landstraße	high-road
das Ei, <i>pl.</i> —er	egg
das Mädchen	girl
das Brot	bread, loaf
die Butter	butter
der Herr, —n, —en	gentleman, Mr.
die Mahlzeit	meal
das Glas, <i>pl.</i> —er	glass
das Bier	beer
die Rechnung	bill, account
der Wirt	innkeeper, host
die Mark	mark (<i>112d.</i>)
der Hühnerhof	poultry-yard
der Begleiter	companion
das Gesicht, <i>pl.</i> —er	face
(b) reisen	to travel
bestellen	to order
bedienen	to attend, serve
verlangen	to demand
befehlen, a, v	to order, com-
	mand
bezahlen	to pay
einsteigen, ie, *ie	to mount, get in
lächeln	to smile
(c) reich	rich
fremd	strange, foreign
lang	long
einsam	lonely
jung	young
frisch	fresh
einfach	simple

unberühmt	shameless
eigen	own
selbstgebacken	home-made
rar	scarce
schlau	cunning
(d) dann	then, after that
denn (<i>expletive</i>)	then, I wonder
hier	here
darauf	thereupon

16

(a) der Hafen, <i>pl.</i> —	harbour, port
das Schiff	ship, vessel
die Abfahrt	departure
das Ufer	bank, shore
der Freund	friend
der Dreibecker	three-decker
an Bord (<i>n.</i>)	on board (ship)
das Auge, <i>pl.</i> —n	eye
der Deutsche	German
der Koffer	bag, trunk
die Hand, <i>pl.</i> —e	hand
die Brücke	gangway,
	bridge
die Bank, <i>pl.</i> —e	bench, seat
der Nagel	nail
die Miene	mien, expression
der Franzose	Frenchman
die Stelle	spot, place
der Zustand	state, condition
der Platz	place
der Engländer	Englishman
der Hammer, <i>pl.</i> —	hammer
(b) abfahren, u, *a	to depart
wünschen	to wish
entgehen, entging,	to escape
*entgangen	
schritten, schritt,	to stride, step
*geschritten	
hervorstehen,	to protrude
stand hervor,	
hervorge-	
standen	
schweigen, ie, ie	to be silent
besteigen, ie, ie	to ascend, get on
springen, a, *u	to jump
toben	to rave
schimpfen	to scold, storm
einnehmen, nahm	to occupy
ein, einge-	
nommen	
sich wehtun (<i>str. v.</i>)	to hurt oneself
schlagen, u, a	to beat, strike
(c) lieb	dear
aufmerksam	attentive

dicke	thick, fat
blond	fair-haired
unruhig	fidgety, restless
eilig	hasty, hastily
schlecht	bad
hager	lean, lank
leer	empty
bebaglich	comfortable, comfortably
(d) einige	a few, some
etliche	several
alle	all
jener, jene, —es	that, yon
derselbe, dieselbe,	the same
dasjelbe	
manch ein (eine,	many a
ein)	
joch ein (eine,	such a
ein)	
(e) mit	with
nichts	nothing
eben (<i>adv.</i>)	just now
hinweg	away
etwas später	a little later
bald darauf	soon after

17

(a) die Königswahl	election of a king
der Tod	death
der Löwe	lion
der König	king
das Unrecht	claim
die Krone	crown
der Leopard, —en	leopard
der Mitbewerber	competitor
der Bär, —en	bear
die Ungerechtig- keit	injustice
der Charakter	character
die Schönheit	beauty
die Schlaueit	cunning
der Hirsch	stag
die Eigenschaft	quality
der Affe	monkey
die Grimasse	grimace
das Geschöpf	creature
der Mensch, —en	human being
die Munterkeit	cheerfulness
der Papagei	parrot
die Sprache	language
das Zeichen	sign
der Verstand	understanding, intellect

das Wort, <i>pl.</i> —er word	
or —e	
die Versammlung	meeting
das Gelächter	laughter
der Elefant, —en	elephant
(b) sich versammeln	to assemble
wählen	to elect
glauben	to believe
sich halten (ie, a)	to consider one-
für (+ <i>acc.</i>)	self
halten, ie, a	to hold
erwidern	to reply
amüsieren	to amuse
gleichen, i, i	to resemble
sprechen, ā, o	to speak, talk
brechen, ā, o	to break
klettern	to climb
(c) niedrig	low, mean
würdig	worthy
stolz	proud
tapfer	brave
stark	strong
kampflustig	pugnacious
edel	noble
wertvoll	valuable
schnell	swift, quick
gering	small, mean
angenehm	pleasant
geschickt	skillful
begabt	gifted
laut	loud
ruhig	quiet, calm
grausam	cruel
eitel	vain
(d) alle	all
einige	a few, some
(e) ebensoviel	as much . .
wie . .	as . .
als (<i>after comp.</i>)	than
wenig	little (<i>quantity</i>)
von (<i>prep.</i> + <i>dat.</i>)	of
außerdem (<i>conj.</i>)	besides
viel, mehr, meist	much, more, most
minder	less (<i>degree</i>)
dazu (<i>adv.</i>)	in addition to that
weil (<i>conj.</i>)	because
dabei (<i>adv.</i>)	at the same time

18

(a) der Gedenktag	memorable day
der Januar	January
der Februar	February

der März	March
der April	April
der Mai	May
der Juni	June
der Juli	July
der August	August
der September	September
der Oktober	October
der November	November
der Dezember	December
Preußen (n.)	Prussia
der Kaiser	emperor
der Lyriker	lyric poet
das Alter	age, old age
das Jahr	year
Deutschland (n.)	Germany
der Dichter	poet
der Denker	thinker
der Fürst, —en	prince
die Schlacht	battle
die Revolution	revolution
Frankreich (n.)	France
der Hugenotte	Huguenot
die Armee	army
der General, pl. (m)	general
der Offizier	officer
das Feldgeschütz	field-piece
Schlesien (n.)	Silesia
der Dramatiker	dramatic poet
(b) ausrufen, ie, ie	to proclaim
sterben, a, *o	to die
befiegen	to defeat
erstürmen	to take by storm
ermorden	to murder
sich ergeben, a, e	to surrender
geboren sein	to be born
geschehen, ā, *e	to happen
(c) deutsch	German
bedeutend	important
französisch	French
(d) zu (prep. + dat.)	to, at

19

(a) die Radfahrt	bicycle-ride
das Fahrrad, pl. —er	(bi)cycle
die Werkstatt	workshop
der Morgen	morning
Wilhelm	William
Fritz (Friedrich)	Frederick
Karl	Charles
der Gott, pl. —er	God
die Pumpe	pump
(die) Mamma	mother

(der) Papa	father
der Augenblick	moment
die Jugend	youth, -young people
der Himmel	sky, heaven
die Wonne	bliss, delight
der Engel	angel
das Firmament	firmament
(b) schicken	to send
ölen	to oil
anfahren, u, *a	to ride up
grüßen	to greet
nichts taugen	to be of no use
leihen, ie, ie	to lend
losgehen, ging los,	to start
losgegangen	
auffiken, jaß auf,	to get on (a
(*aufgeseffen	horse or bicycle)
jauchzen	to shout for joy
lachen	to laugh
radeln	to cycle
bewachen	to watch over
(c) pünktlich	punctual
kaputt	broken
vorzüglich	excellent
(d) gleich	in a minute
ja wohl	yes
schon	already
bei (prep. + dat.)	near (with)
jetzt	now

20

(a) Häschen (n.)	Tommy
Hans (m.)	Tom
die Zieg	goat
der Zieg	footbridge
der Waldstrom	torrent
das Sprüchwort,	proverb
pl. —er	
latein (n.)	Latin
die Torheit	foolishness
die Tugend	virtue
die Geduld	patience
das Ende, pl. —en	end
der Streit	quarrel, dispute
die Tätlichkeit	violence, blows
das Horn, pl. —er	horn
der Stoß	butt, push
die Heftigkeit	violence
das Gleichgewicht	balance, equilibrium
(b) lernen	to learn
sich begegnen	to meet one another

führen	to lead, go
wollen	to wish to, will
einfallen, ie, *a	to come into one's head
verstehen, ver- stand, ver- standen	to understand
heißen, ie, ei	to be called, mean
kennen, kannte, gekannt	to know (<i>con- naître</i>)
sich erinnern (+ <i>gen.</i>)	to remember
laufen	to be worded, run
schützen vor . .	to be a protec- tion against
bestehen, bestand, bestanden (auf + <i>acc.</i>)	to persist in
nachgeben, a, e	to yield
rennen, rannte, gerannt	to run
verlieren, o, o	to lose
stürzen	to tumble
ertrinken, a, *u	to be drowned
umkommen, ā, *o	to perish
raten, ie, a, o	to advise
helfen, a, o (+ <i>dat.</i>)	to help
(c) schmal	narrow
lateinisch	Latin
hartnäckig	pertinacious(ly)
jornig	angrily
reißend	torrential, rush- ing
eigenfönnig	obstinate
klug	prudent
jedermann	everybody
(d) der (die, daß) eine	the one
der (die, daß) andre	the other
derjenige, welcher	the one who
(e) nimmermehr	never(more)
herüber (<i>adv.</i>)	this way (across)
hinüber (<i>adv.</i>)	that way (across)
zuletzt	last
wohl (<i>adv.</i>)	I suppose
noch nicht	not yet
noch einmal	once more
vornwärts	forwards

gegeneinander	against one another
miteinander	together
hinab (<i>adv.</i>)	down
darin (<i>adv.</i>)	in it

21

(a) der Professor, *pl.* professor
—en

das Kind, <i>pl.</i> —er	child
die Familie	family
der Kontinent	continent
der Verwandte	relative
die Gewohnheit	habit
die Stunde	hour
die Heimkehr	return home
das Frühstück	breakfast
der Mittag	midday
die Unordnung	order
der Arzt	doctor
die Gesundheit	Lealth
der Wunsch	wish
die Zeit	time
die Forschung	research
das Bierhaus	restaurant

(b) begleiten to accompany
zubringen, to spend (time)
brachte zu,
zugebracht

bewohnen	to inhabit
aufstehen, stand	to get up
auf, *aufgestanden	
reiten, ritt, (*ge- ritten	to ride
nehmen, nahm, genommen	to take
arbeiten	to work
bewegen, o, o	to induce
leben	to live
treffen, traf, ge- troffen	to meet
interessieren	to interest

(c) verschiedene various
(d) überall everywhere
früh early
bis until
niemand nobody
vorläufig for the present
dreimal three times
abends in the evening

22

(a) der Brief letter
der Bruder, *pl.* — brother

- der Rechtsanwalt legal adviser
 der Beistand assistance
 die Schwierigkeit difficulty
 die Zahl number
 die Erfindung invention
 die Flugmaschine flying-machine
 die Nachahmung imitation
 der Staat, *pl.* —en State
 die Vereinigten Staaten United States
 der Gruß greeting
 die Postmarke postage-stamp
 (b) wirken to act
 erfahren, u. a. to learn, hear
 schützen to protect
 hoffen to hope
 ausbeuten to exploit
 sich sicher stellen to secure oneself
 (c) umgehend by return
 herzlich hearty, cordial

23

- (a) das Seebad, *pl.* —er sea-side resort
 die Hochalpen High Alps
 der Fleck, *pl.* —en spot
 der Aufenthalt sojourn, stay
 die Zahnradbahn rack-railway
 das Hotel, *pl.* —s hotel
 die Lage situation
 die Endstation terminus
 die Bergbahn mountain-railway
 die Terrasse terrace
 der Aussichtspunkt, *pl.* —e view-point
 das Panorama panorama
 die Gletscherwelt region of glaciers
 die Kette chain
 der Schneeberg snow(-clad) mountain
 der Eisberg ice (covered) mountain
 der Riese giant
 die Spitze point, peak
 der Monat, *pl.* —e month
 das Fernrohr telescope
 das Herz, —en, heart
 —en
 die Alpenwelt Alpine world
 der Reisende traveller
 der Kanal, *pl.* —e canal, Channel
 der Ozean ocean

- die Umgegend , neighbourhood
 das Naturwunder wonder of nature
 die Alpen Alps
 (b) verleben to spend (time)
 steigen, ie, *ie to mount
 staunen to be astonished
 bewundern to admire
 erklettern to climb (to the top)
 darbieten, o, o to offer, present
 (c) letzt last
 englisch English
 unbergeßlich not to be forgotten
 elektrisch electric
 wunderschön most beautiful
 besucht frequented
 klar clear
 überwältigend overwhelming
 riesig gigantic
 unbergleichlich incomparable
 großartig grand
 entzückt delighted, enraptured
 (d) hinauf (*adv.*) up
 etwa (+ number) about
 fernab far away
 da oben up there
 abertausend and thousands

24

- (a) die Kälte cold
 der Ofen, *pl.* —n stove, fire
 das Kleid, *pl.* —er dress, *pl.* clothes
 das Duzend dozen
 die Muschel oyster
 der Gast guest
 das Verlangen demand
 (b) zittern to shiver
 sich wärmen to warm oneself
 trocknen to dry
 besetzen to occupy
 meinen to mean
 erscheinen, ie, *ie to appear
 erklären to declare, explain
 erstaunen to be astonished
 (c) naß wet
 bequem comfortable
 neugierig inquisitive
 sonderbar strange
 (d) herein (*adv.*) in

25

- (a) der Zaunkönig wren
 daß Wettfliegen flying-competition
 die Gesellschaft company
 der Zweifel doubt
 der Adler, *pl.* — eagle
 der Sieg victory
 die List cunning
 die Federhosen feather-trousers
 die Gestalt stature, form
 der Zaun fence
 die Hecke hedge
 (b) ichreien, ie, ie to shout, cry
 pfeifen, pfiß, to whistle, pipe
 gepfiffen
 schnattern to cackle
 einig werden to come to an understanding
 übereinkommen, to agree
 a, "o
 vermögen, ver- to be able to
 mochte, vermocht
 festsetzen to fix
 bestimmen to determine,
 appoint
 zubortun (eß to outdo
 jemandem) [(doubt)
 unterliegen, a, e to admit of
 abotragen, u, a to carry, gain
 gedenken, ge- to intend
 dachte, gedacht
 überkommen, a, o to overcome
 sich verstecken to hide
 kriechen, ö, "ö to creep
 sich erheben, o, o to rise
 anerkennen, er- to recognize
 kannte an, an-
 erkannt
 necken [ö, ö to tease
 sich verfrischen, to creep away
 (c) heutig present, of to-
 day
 (d) zusammen together
 lange for a long time
 endlich finally, at last
 fast almost
 hervor (*adv.*) forth

26

- (a) die Schweiz Switzerland
 die Ebene plain
 der Plan plan
 der Teil part

- die Stadt, *pl.* — e town
 der Bahnhof station
 der Spaziergang walk
 der Regenschauer shower
 der See, *pl.* — en lake
 der Nachen rowing-boat
 das Ruder oar
 der Windstoß puff of wind
 die Hülfe help
 der Bootsführer boatman
 die Richtung direction
 der Rückweg way back
 die Grenze frontier
 der Zug [—"er train
 das Zollamt, *pl.* custom-house
 die Zweigbahn branch-line
 das Ziel goal, end (of a
 journey)
 das Tagewerk day's work
 (b) durchfahren, u, "a to travel without
 changing
 durchreizen to travel through
 (or all over)
 sich langweilen to feel bored
 sich unterhalten, to converse
 ie, a
 wiederholen to repeat, re-
 hearse
 ankommen, a, "o to arrive
 durchfahren, u, a to drive across
 (or all over)
 gelangen to get to
 unterstehen, stand to take shelter
 unter, "unter-
 gestanden
 übersetzen to ferry across
 untergehen, ging to go down,
 unter, "unter- founder
 gegangen
 umgehen, umging, to go round,
 umgangen evade
 durchziehen, to roam all over
 durchzog,
 durchzogen
 umgehen, i, "a to go out of
 one's way
 durchschlafen, ie, a to sleep through
 (tr.)
 aufwachen to wake up
 überschreiten, to cross
 überschritt,
 überschritten

durchgehen, ging to go through	
durch, *durch-	without stop-
gegangen	ping
aussteigen, ie, *ie	to get out
durchsuchen	to examine
vollenden	to complete
vollbringen,	to accomplish
vollbrachte,	
vollbracht	
sich unterstehen, to presume,	
unterstand sich, dare	
unterstanden	
widersprechen, a, o	to contradict
(e) eintönig	monotonous
plötzlich	sudden
Schweizer (indecl.)	Swiss
todmüde	dead-tired
froh	glad
(d) möglich	possible
alles Mögliche	all sorts of things
beinahe	nearly
glücklich	safely
weit	far
morgens	in the morning
obgleich	although

27

(a) die Zwietracht	discord
die Pause	pause, break
die Uhr	clock
die Treppe	stairs
der Soldat, —en	soldier
die Burg	castle, fort
die Schaukel	swing
die Arbeit	work
die Spielzeit	playtime
(b) *spielen	to play
hereinkommen,	to come in
a, *o	
hüpfen	to hop, skip
Verstecken spielen	to play at hide-and-seek
Blindfuß spielen	to play at blind-man's buff
fortsetzen	to continue
gefallen, ie, a	to please
schaukeln	to go on the swing
sich streiten, stritt, to quarrel	
gestritten	
erinnern an	to remind of . .
(+acc.)	

(c) fröhlich	merry
lustig	gay
schwindlig	giddy
(d) zu (adv.)	towards
hinunter (adv.)	down
hin und her	this way and that way
herauf (adv.)	up

28

(a) der Kohl	cabbage
der Wolf	wolf
der Haufen	heap
der Kahn	rowing-boat
der Fluß	river
die Lösung	solution
die Überfahrt	journey across
der Schaden,	damage, harm
pl. —	
der Besitzer	owner
(b) aufnehmen, a, o	to take (in)
anfangen, i, a	to set about
auffressen, a, e	to eat up
sich bedenken,	to reflect
bedachte sich,	
bedacht	
zögern	to hesitate
treffen, traf, ge-	to hit, meet
troffen	
hinüberfahren,	to take across
u, a	
zerreißen, i, i	to tear to pieces
einverstanden sein	to agree to
mit (+dat.)	
ich hab's	I have got it
hörchen auf + acc.	to listen to .
(c) bedachtſam	thoughtful
dumm	stupid
geſchwätſig	talkative
freudig	joyful
geſpannt	attentive(ly)
(d) immer }	one at a time
nur eins }	
also	therefore
ſoſort	at once
inzwiſchen	meanwhile
höchſtens	at the outside
ſtets	always
zuweilen	sometimes
meiſtens	for the most part
ja doch	after all
allerdings	exactly so

zunächst	in the first instance
wohl	no doubt
zweifellos	without doubt
unterdessen	meanwhile
umsonst	in vain
jedemfalls	in any case
entschieden	decidedly
ein bißchen	a little
schwerlich	hardly
auf einmal	all of a sudden

29

(a) der Bauer, <i>pl.</i>	peasant
der Pferdemarkt	horse-fair
der Markt	market
die Anzahl	number
der Zügel	bridle, rein
der Irrtum	error
der Fremde	stranger
die Verlegenheit	embarrassment
der Lügner	liar
die Hand, <i>pl.</i>	hand
die Linke	left-hand side
der Dieb	thief
der Pferdebieb.	horse-stealer
das Gericht	court of justice
(b) stehlen, a, o	to steal
kaufen	to buy
besehen, a, e	to look at
erblicken	to perceive, see
ergreifen, ergriß,	to seize
ergriffen	
recht haben	to be (in the) right
verkaufen	to sell
zuhalten, ie, a	to cover
ausrufen, ie, a	to exclaim
verraten, ie, a	to betray
versetzen	to remark, say
meinen	to mean
bestehen, bestand,	to exist
bestanden	
beseitigen	to remove
festnehmen, nahm	to arrest
fest, festgenom-	
men	

(c) unglücklich	unhappy
billig	cheap
wahr	true
blind	blind
recht	right (side)
link	left
(d) eines Morgens	one morning
sofort	immediately
vor drei Tagen	three days ago
obchon	although
indem (<i>conj.</i>)	as
darum	for that reason
folglich	and therefore
oho!	oh!
sofort (<i>conj.</i>)	as soon as
falls	in case
weder . . noch . .	neither . . .
	nor . .
sowohl . . als	as well . . as . .
auch . .	

30

(a) der Trommler	drummer
die Linie	line (<i>army</i>)
der Verdacht	suspicion
der Spion	spy
die Trommel	drum
der Marsch	march
der Rückzug	retreat
der Tambour, <i>pl.</i>	drummer
—s or —e	
der Dienst	service
der Burche	lad
das Empfehlungs-	letter of recom-
schreiben	mendation
(b) verhören	to examine
	(<i>legal</i>)
glauben	to believe
entlassen, ie, a	to dismiss
(c) nahe	near
verkleidet	disguised
ehrlich	honest(ly)
(d) einst	once upon a time

at (in touch with)	to appear, seem	to surmise, guess	(e) good, better, best	tea	to converse	to pull down to happen to become
on, upon (on the top of)	to sit	to see	dark	sunshine	to take delight in	(c) this
behind	(c) warm	to watch	a time	daring	to enjoy oneself	(d) thousands and thousands
by the side of	tame	to ask	always	home	to take leave	first, in the first instance
in, into	happy	to smile	all the same	(b) to visit at home	(c) naughty	not until later now
over, above	sad	to taste	however	to beg, request	(d) and, or, for but (<i>after</i> <i>acc.</i>)	permanently after (<i>conj.</i>) otherwise
under, underneath	his, its	to answer	but	to drink	(a) Crystal Palace	probably
before, in front of	(d) outside something (<i>adv.</i>) quite, (<i>adj.</i>) whole	(c) secret, secretly vexed, annoyed	if, when over what? everything	to behave	(b) to erect to bring to build to receive, pre-serve	
between	very	green		to stretch oneself	13	
	out (<i>adv.</i>)	sour		to excuse oneself, apologize	(a) people park	
(a) robin-redbreast	himself, herself, itself	(d) still	11	to place oneself to be (in a place or of health)	giant building world	14
room		(a) sun	(a) name	to be late	(a) sitting-room	
sun		noon	mistake	to betake oneself, go	snow	
garden	(a) fox	boy	(b) to correct	to hasten, hurry to take the liberty	flake	
tree	vine	usefulness, utility	(c) down	to make oneself comfortable	palace	
winter	grape	night		to take a rest	land, country	
Spring	wall	day	(a) woman, wife	to turn	concert	
freedom, liberty	raven		Mrs. G.	to turn to	entertainment folk, people	
wealth	master		lad, boy	to be ashamed to be vexed	property	
(b) to remain, stay	(b) to wander	(b) to talk	sofa		(b) to erect to bring to build	
to freeze	to reach	to praise	larynxes		joy	
to snow	to climb	to shine	way, road		confidence	
to give	to stretch	to know (Fr. <i>savoir</i>)	mother		love, affection	
to eat (<i>of animals</i>)	to annoy	to prefer	visit		affection in return	
	to go		side			

- (b) to blow (*of the wind*)
to fail
to cover
to bring (with one)
to spend (time)
to make
to awaken,
arouse
to produce
(c) light, bright only (*adj.*)
old
sweetly pretty
deep
friendly, kind
splendid
gay
(d) over, past and gone
back, again
this time
when
- egg
girl
bread, loaf
butter
gentleman, Mr.
meal
glass
beer
bill, account
innkeeper, host
mark (*irrd.*)
poultry-yard
companion
face
(b) to travel
to order
to attend, serve
to demand
to order, com-
mand
to pay
to mount, get in
to smile
(c) rich
strange, foreign
long
lonely
young
fresh
simple
- shameless
own
home-made
scarce
cunning
(d) then, after that
then, I wonder
here
thereupon
- place
Englishman
hammer
(b) to depart
to wish
to escape
to stride, step
to protrude
to be silent
to ascend, get on
to jump
to rave
to scold, storm
to occupy
to hurt oneself
to beat, strike
(c) dear
attentive
thick, fat
fair-haired
fidgety, restless
hasty, hastily
bad
lean, lank
empty
comfortable,
comfortably
(d) a few, some
several
all
- that, you
the same
many a
such a
(e) with
nothing
just now
away
a little later
soon after
- creature
human being
cheerfulness
parrot
language
sign
understanding,
intellect
word
meeting
laughter
elephant
- noble
valuable
swift, quick
small, mean
pleasant
skilful
gifted
loud
quiet, calm
cruel
vain
(d) all
a few, some
(e) as much . . . as . . .
than
little (*quantity*)
of
besides
much, more,
most
less (*degree*)
in addition to
that
because
at the same time
- 17
(a) election of a
king
death
lion
king
claim
crown
leopard
competitor
bear
injustice
character
beauty
cunning
stag
quality
monkey
grimace
- 16
(a) harbour, port
ship, vessel
departure
bank, shore
friend
three-decker
on board (ship)
eye
German
bag, trunk
hand
gangway,
bridge
bench, seat
nail
mien, expres-
sion
Frenchman
spot, place
state, condition
- 15
(a) count
journey
one day
inn
high-road
- 18
(a) memorable day
January
February

March	to defeat	(b) to send	Latin	to yield	against one	to work
April	to take by storm	to oil	foolishness	to lose	another together	to induce
May	to murder	to greet	patience	to tumble	down	to live
June	to surrender	to be of no use	end	to be drowned	to perish	to meet
July	to be born	to lend	quarrel, dispute	to advise	to help	to interest
August	to happen	to start	violence, blows	to narrow	to help	(c) various
September	(c) German	to get on (a horse or bicycle)	horn	(c) narrow Latin	(a) professor child	(d) everywhere
October	important	to shout for joy	violation	Latin	family	early
November	French	to laugh	balance, equilibrium	pertinacious (ly)	continent	until
December	(d) to, at	to cycle	to learn	angrily, torrential, rushing	relative	nobody
Prussia	(a) bicycle-ride	(b) to watch over	to meet one	obstinate	hour	for the present
lyric poet	(bicycle)	(c) punctual	another	prudent	return home	three times
age, old age	workshop	broken	to lead, go	everybody	breakfast	in the evening
year	morning	excellent	to come into	(d) the one	midday	22
Germany	William	(d) in a minute	one's head	the one who	order	(a) letter
poet	Frederick	yes	to understand	(e) never (more)	doctor	brother
thinker	Charles	already	to be called,	this way	heath	legal adviser
prince	God	near (with)	mean	(across)	wish	assistance
battle	pump	nothing	to know (<i>con-</i>	that way	time	difficulty
revolution	mother	now	<i>naitre</i>)	last	research	number
France	father	(a) Tommy	to be worried,	I suppose	restaurant	invention
Huguenot	moment	Tom	to be remembered	not yet	flying machine	imitation
army	youth, young	goat	run	once more	State	United States
general	people	footbridge	to be a protection against	forwards	to spend (time)	greeting
officer	sky, heaven	torrent	to persist in		to inhabit	postage-stamp
field-piece	bliss, delight	proverb			to get up	to act
Silesia	angel				to ride	(b) to learn, hear
dramatic poet	firmament				to take	
(b) to proclaim						
to die						

to protect	month	grand	(a) when	to hide	direction	to sleep through
to hope	telescope	delighted,	flying-competi-	to creep	way back	(<i>pr.</i>)
to exploit	heart	enraptured	tion	to rise	frontier	to wake up
to secure one-	Alpine world	(d) up	company	to recognize	train	to cross
self	traveller	about	doubt	to tease	custom-house	to go through
(c) by return	channel	far away	eagle	to creep away	branch-line	without stop-
hearty, cordial	ocean	up there	victory	(e) present, of to-	goal, end of a	ping
23	neighbourhood	and thousands		day	journey	to get out
(a) sea-side resort	wonder of	24			day's work	to examine
High Alps	nature	(a) cold	cunning	(d) together		to complete
spot	Alps	stove, fire	feather-trousers	for a long time		to accomplish
sojourn, stay	to spend (time)	dress, <i>pl.</i> clothes	stature, form	finally, at last	(b) to travel without	to presume,
rack-railway	to mount	dozen	fence	almost	changing	dare
hotel	to be astonished	oyster	hedge	forth	to travel through	to contradict
situation	to admire	guest			(<i>or</i> all over)	(c) monotonous
terminus	to climb (to the	demand			to feel bored	, sudden
mountain-	top)				to converse	Swiss
railway	to offer, present	(b) to shiver	(b) to shout, cry	26	to repeat, re-	dead-tired
terrace	(c) last	to warm oneself	to whistle, pipe	(a) Switzerland	hear	glad
view-point	English	to dry	to cackle	plain	to arrive	(d) possible
panorama	not to be for-	to occupy	to come to an	part	to drive across	all sorts of
region of	gotten	to mean	understand-	town	(<i>or</i> all over)	things
glaciers	electric	to appear	ing	station	to get to	nearly,
chain	most beautiful	to declare, ex-	to be able to	walk	to take shelter	safely
snow-(clad)	frequent	plain	to fix	shower	to go down,	far
clear	most beautified	to be astonished	to determine,	lake	founder	in the morning
overwhelm-	(c) wet	to outdo	appoint	rowing-boat	to go round,	although
ing(ly)	comfortable	to admit of	to carry, gain	oar	evade	, 27
gigantic	inquisitive	to intend	to puff of wind	huff	to roam all over	(a) discord
incomparable	strange	to overcome	boatman	boatman	to go out of	pause, break
point, peak	(d) in (<i>adv.</i>)				one's way	

clock	gay	to reflect	stranger	to remove	30
stairs	giddy	to hesitate	embarrassment	to arrest	(a) drummer
soldier	(d) towards	to hit, meet	liar		line (<i>army</i>)
castle, fort	down,	to take across	hand	(e) unhappy	suspicion
swing	this way and	to tear to pieces	left-hand side	cheap	spy •
work	that way	to agree to	thief	true	drum
playtime	up	I have got it	horse-stealer	blind	march
		to listen to . . .	court of justice	right (side)	retreat
				left	drummer
(b) to play	28	(c) thoughtful	(b) to steal	(d) one morning	service
to come in		stupid	to buy	immediately	lad
to hop, skip	(a) cabbage	talkative	to look at	three days ago	letter of recom-
to play at hide-	wolf	joyful	to perceive, see	although	mendation
and-seek	heap	attentive(ly)	to seize	as	(b) to examine
to play at blind-	rowing-boat		to be (in the)	for that reason	(<i>legat</i>)
man's buff	river		right	and therefore	to believe
to continue	solution	(d) one at a time	to sell	oh !	to dismiss
to please	journey across	therefore	to cover	as soon as	(e) near
to go on the	damage, harm	at once	to exclaim	in case	disguised
swing	owner	meanwhile	to betray	neither . . . nor	honest(ly)
to quarrel	(b) to take (in)	at the outside	to remark, say	as well . . . as . . .	(d) once upon a
to remind of . . .	to set about	always	to mean		time
(e) merry	to eat up	sometimes	to exist		

PHRASES

Note.—The following phrases are mostly put in the Infinitive; they should be said with the verbs in a finite form as the teacher may direct.

Lesson

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>5 to wait for the dog
to open the door
to open the window
the horse neighs
to fetch the horse
the horse trots out
to fetch the carriage
to feed the dog and the cat
the cat is treacherous
the dog hates the cat
the carriage is ready
to follow the carriage</p> <p>6 to thank the master
to hand the master a pen
to belong to the pupil
to show a picture
to approach the farmyard
to threaten the pigeons
to be frightened
to flutter about disturbed
to be high up in the air
to follow the pigeons
to notice the sparrow-hawk
to fetch the gun
to permit the son to shoot
to aim and miss one's shot
to notice the danger
to fly away
to be useful to the farmer
to destroy insects
to pursue other birds</p> <p>7 to write the sentence on the board
to put the chalk on the desk
to put the waste-paper basket behind the door
to move the chair beside the desk
to throw the paper into the waste-paper basket
to hang the map over the door</p> | <p>to put the sponge under the black-board
to come in front of the desk
to put the chair between the door and the window</p> <p><i>Repeat, saying what is the result of these actions.</i></p> <p>8 to come to the window
to tap at the window
to observe the little bird
to come into the room
to freeze and snow
to be hungry
to give the bird something to eat
to be very happy
to be past and gone
Spring is coming
the sun is shining
the robin is sad
to fly out into the garden
to settle on a tree
the bird is singing</p> <p>9 to prowl about in the garden
to look for food
high up in a vine
to make an attempt
to reach the grapes
to climb up on the wall
to stretch out one's neck
to hang too high
it annoys the fox
to go secretly away
not to suspect it
to watch the fox
to ask the fox
how did you like the grapes?
to answer crossly
to despise the grapes
to be green and sour</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- 10 to talk about the moon
 the usefulness of the sun
 to sing the praises of the sun
 to prefer the moon
 to shine in the night
 to be dark
 to shine in the day-time
 to be light
 to comprehend that
 to be annoyed all the same
- 11 to be absent
 to say the names
 to go to the black-board
 to say a sentence
 to write on the black-board
 to read the sentence
 to write the sentence down
 to point out a mistake
 to correct the mistake
 to go through the class-room
 to sit up
- 12 to pay him a visit
 to behave badly
 to beg her to sit down
 to lie down on the sofa
 to stretch oneself out
 to apologize
 to stand beside him
 to be standing beside him
 to ask them how they are
 to be a little late
 to start on one's way
 to hurry up and run
 to permit oneself to rest
 to make oneself comfortable
 to turn to her
 to be ashamed
 to sit up
 to lie on the other side
 to beg her not to be annoyed
 to converse with them
 to betake oneself to the garden
 to have tea
 to delight in the sunshine
 to enjoy the singing
 to amuse oneself with the dog
 to take one's leave of them
 to return home
- 13 to be visited by thousands of people
 to erect a palace
 to take it to Sydenham
 to be built for the exhibition
 to be preserved permanently
 a place for popular amusements
- to become his property
 to pull down the palace
- 14 the poor robin
 the cold winter
 the bright window
 the good farmer
 the large window
 the only son
 the old farmer
 the sweet little bird (*dim.*)
 the little bird
 the warm room
 the cold wind
 the white snowflakes
 the deep snow
 the whole country
 the hungry bird
 the beautiful little bird (*aim.*)
 the whole winter
 the warm house
 the good people
 the delightful Spring
 the warm sun
 the sad robin
 the kind farmer
 the splendid garden
 the high tree
 the gay song
 the following winter
 the two little birds (*dim.*)
 the whole family
 the great joy
 the friendly confidence

Repeat (a) with definite article, (b) with words similar to definite, and (c) with words similar to indefinite article. Add verbs and make sentences.

- 15 a rich count
 a foreign land
 a long journey
 a small inn
 a lonely country-road
 a boiled egg
 a young girl
 a new-laid egg
 a loaf of new bread
 good butter
 a high-born gentleman
 a simple meal
 a good glass of beer
 a long bill
 a shameless innkeeper
 my own farm-yard
 home-made bread

- fresh butter
 a cunning innkeeper
 my noble lord
 a faithful companion
 a smiling face
 a beautiful carriage
 16 this good harbour
 some large ships
 many a new departure
 many young people
 that green bank
 my dear friend
 our happy journey
 which new ship?
 what a big three-decker!
 every young traveller
 several attentive eyes
 such a fair-haired German!
 what a large hand-bag!
 this narrow bridge
 our green seat
 a protruding nail
 his angry look
 that fidgety little Frenchman
 your splendid journey
 the same bad state
 the same old spot
 such a thin Englishman
 no little hammer
 17 the smallest animal
 the biggest lion
 the meanest competitor
 the greatest injustice
 a worthier king
 a more pugnacious beast
 his nobler character
 the least beauty
 a less valuable quality
 no more cunning fox
 their swiftest stag
 the least grimace
 his best horse
 no more pleasant friend
 the most dexterous man
 a most gifted creature
 the less spotted dog
 the highest tree
 a higher intelligence
 a better sign
 a less gifted boy
 most parrots
 the meanest monkey
 the highest assembly
 louder laughter
 no stronger elephant
 a more cruel beast
 a less vain creature
 the best language
 18 to be proclaimed emperor
 to die at the age of sixty
 to be born on the first of April
 to die at Weimar
 to be defeated by Wellington
 to be stormed by the people
 to be murdered in the night
 to surrender with a whole army
 the 18th of January 1871
 on the 17th of February 1858
 on the 22nd of March 1832
 on the 1st of April 1815
 the 9th of May 1805
 on the 14th of July 1789
 on August the 23rd
 September the 2nd
 at the battle of Sedan
 on the 26th of October 1800
 November the 15th 1862
 on December the 13th 1863
 in June 1815
 on the night of St. Bartholomew
 19 the bicycles are ready
 mine is outside
 he is getting his ready
 she has sent hers to the workshop
 it will be here in a minute
 are ours oiled?
 yes, yours is, but not theirs
 there they come riding up
 good morning, Mr. Smith
 you are punctual, that is splendid
 we too shall be ready in a minute
 have you your pump with you?
 ours are useless
 yours are better
 they have lent me theirs
 they are excellent
 everything is ready
 now we can start
 so, mount
 the young folk shout for joy
 the sky is smiling
 how delightful to go for a ride!
 an angel guards them
 the sun is shining in the sky
 that is their father
 those are books
 these are pens
 who are those over there?
 they are his sons
 what are those in the distance?

- they are boys
which bicycles are ready?
these here, and those over there
- 20 to meet on a narrow footbridge,
a footbridge which goes across the
torrent
the one wanted to go across towards
us
the other wanted to go across away
from us
the one who was first on the bridge
{ get out of my way!
{ she said to the one who was younger
you who are so young
a proverb which I don't remember
I know a German proverb
There is no fool like an old fool
everybody to whom I have said so
the one whose patience was ex-
hausted
to persist obstinately in one's deter-
mination
the older one to whom I yielded
they lower their horns
they will come to blows
to run angrily at one another
the first butt the violence of which
was so great
to tumble down into the torrent
the torrent in which they were
drowned
that's how those fare that are ob-
stinate
he who is prudent yields
he who incurs dangers pays for it
he who won't be advised cannot be
helped
- 21 Professor H. with his wife
his wife along with six children
his children together with various
dogs
to go to the Continent
to spend the summer in Germany
{ for the last few weeks
{ they have been living in Berlin
to be with a relative
a relative of the old gentleman
in conformity with his habit
to get up quite early
to ride for an hour or two
on his return home
to take one's breakfast
to work until midday
contrary to the doctor's orders
nobody of his family
- nobody can induce him to do it
to live for one's health
to ride all day
that is against the wishes . . .
to go to A. three times a week
apart from his friends
within a short time
to meet several professors
his researches interest me
22 to learn through a friend
to act as legal adviser to him
without your assistance
difficulties without number
to expect him every day
the invention of a flying-machine
to protect against imitation
to ask his kind advice
to hope that he will write by return
to protect oneself against imitation
to tell him what he has to do
to exploit an invention
best love (heartly greetings)
your loving brother
23 in the course of last summer
to make a journey
instead of the seaside
to visit the High Alps
to make a stay at X.
to be situated below the Gorner
Grat
2000 feet above Zermatt
on account of his health
to choose a high place
to spend delightful weeks there
to go up by an electric rack-railway
to be situated some 7000 feet above
the sea
on account of its wonderful situation
to be much frequented
during our stay
to mount 3000 feet higher
the terminus of the railway
two to three hours' climb above the
hotel
not far from the Kulm hotel
on a large terrace
the best view-point
when the sky is clear
the scene is overwhelmingly beautiful
to be in the midst of the region of
glaciers
to be within a chain of gigantic
snow-clad mountains
some of the giants of the Alps
to admire with astonished eyes

- outside this chain
 to see the Bernese Alps far off
 notwithstanding all difficulties
 in spite of all dangers
 many mountaineers succeed
 by dint of their practice and endurance
 to climb to the top of these peaks
 during the months of July and August
 by means of a telescope
 to be able to see the mountaineers
 up there is the heart of the Alps
 thousands and thousands of travellers
 on this side of the Channel and on the other
 to visit Z. and its neighbourhood
 on account of the wonders of nature
 to be incomparably grand
 to offer to the enraptured wanderer
 24 to come to an inn
 to be shivering with cold
 to be quite wet
 to wish to have a place by the fire
 to warm oneself by the fire
 to dry one's clothes
 every place was taken
 to turn to the innkeeper
 to take a dozen oysters to the horse
 to gaze at him with astonishment
 to do what the traveller asks
 to leave the tap-room
 to see the horse eat the oysters
 to take the best place
 to make oneself comfortable
 the inquisitive guests come in again
 to see what he meant
 to appear in the room
 to declare that it would not eat
 to reply with a smiling countenance
 to eat them oneself
 25 to elect a king
 to hold a meeting
 to meet all together
 to scream, whistle, and cackle
 not to agree for a long time
 to come to an understanding
 to be able to fly highest
 he is to be king
 to appoint a day
 to hold a flying-competition
 to rise up in the air
 to try to outdo one another
 there is hardly any doubt
 to carry off the victory
 to overcome by cunning
 to intend to win the day
 to hide between the eagle's legs
 to creep into his feather-trousers
 without his noticing it
 to rise higher than all the others
 to be tired
 to fly out and rise above him
 to be obliged to recognize him
 to be of small stature
 to pursue the wren
 to be teased by the others
 to have to creep into the hedges
 to be at rest
 to find him there to the present day
 to travel as far as B. without changing
 on our journey to Switzerland
 to travel over the monotonous plain
 to feel bored for weeks
 to converse about all sorts of things
 to rehearse the plans we had made
 our stay in the Alps
 to arrive in Paris
 to drive over a large part of the town
 to get to the station of the P.L.M.
 to take a walk to the Bois de B.
 to take shelter during a shower of rain
 to come to a lake with boats
 to get in and take the oars
 to try to row across
 a sudden squall imperilled the boat
 to be near foundering
 by the help of the boatman
 to reach the other bank in safety
 to walk round the lake
 to wander all over the wood
 on the way back
 to go a long way round
 to arrive at the station
 to be time to get into the train
 to sleep right through the whole night
 to be tired and not to wake up
 to cross the Swiss frontier
 a through train to Visp
 to be obliged to get out (of the train)
 to have one's luggage searched
 to travel as far as Visp without changing
 to go to R. by a branch-line
 to travel by Zermatt to R.
 to reach the end of one's journey
 to finish the day's work
 not to dare to contradict her

- to be dead-tired
 27 to wish to have a break
 you can do so now
 to be allowed to play until ten
 to come in again and work
 she said it to her son
 to be merry and gay
 to skip down the stairs
 he is to play now
 well, what shall we play at?
 to get into the garden
 to play at hide-and-seek
 to dislike that game
 to prefer to play at soldiers
 he did not like that
 to be able to play at blind-man's buff
 not to be allowed to
 to have to tell one something
 to build a castle
 to have to go on the swing
 not to like that at all
 I am always to do the work
 to wish to amuse oneself
 to demand all sorts of things
 not to be able to swing together
 to get giddy
 to go on quarrelling
 to want this and that
 not to be able to agree
 to open the window suddenly
 to remind some one of it
 it is striking ten
 playtime is over
 to go back to work
 to be obliged to go up again
 28 one day, one morning
 to take a heap of cabbages across a
 river
 to take a wolf and a goat in a boat
 to be able to take only one at a
 time
 what was the question to be decided?
 he did not know how to set about it
 what do you say, children?
 to be always the least thoughtful
 to be ready at once with an answer
 to take the wolf first
 that is exceedingly stupid
 to lose no time in eating the cabbages
 to be twelve at the most
 to take always longest to consider
 to give one's solution meanwhile
 to be still hesitating
 to turn to the little girl
 to give occasionally good answers
 to hit the nail on the head
 to take the goat across first
 the wolf cannot of course eat the
 cabbages
 quite so, remarked the father
 that would no doubt do in the first
 instance
 what is he to take now?
 without fail to tear the goat to
 pieces
 to enjoy the cabbages in the mean-
 time
 it is in vain, continued talkative Tom
 to have to lose something in any
 case
 to leave the goat with the cabbages
 to let it eat a bit
 to do scarcely any damage
 to lose the goat at all events
 not to agree to that
 to exclaim joyfully
 I've got it!
 to listen intently to the solution
 29 when he was unhappy
 because his horse had been stolen
 for he went to the horse-fair
 therefore he bought another
 as soon as he came to the market
 for all that he looked at a number
 although he beheld his own
 while he seized the rein
 and so the horse belongs to me
 if it was stolen three days ago
 hence he knew that it was his
 rather he knew that I was right
 after he had replied
 since you are mistaken
 indeed I have had it for a year
 otherwise I should sell it cheaply
 and yet he covered both its eyes
 in exclaiming this
 either it is true or it is not true
 however, I know that it is true
 although it is not blind
 for that reason you must know it
 in case he betrayed his embarrass-
 ment
 on that account he answered without
 delay
 as soon as the peasant replied
 as you know nothing about it
 it follows that you are a liar
 if I meant the one on my left
 as soon as he said this
 yet there is still some doubt

- in case the doubt is not removed
neither in the right eye nor in the
left
or he is a thief as well as a liar
therefore he was arrested
for that reason he was taken before
the court
- 30 to take an English drummer prisoner
for he had come too near
as he was under suspicion of being
a spy in disguise
therefore he was brought before the
general
but they cross-questioned him
since he had spoken the truth
he was not a spy but an honest lad
- on that account they did not believe
him
as soon as a drum was fetched
that's why they asked him to beat
a march
in doing this he removed their
suspicion
then he was to beat a retreat
as I do not know what that is
or it is not known in the English
service
for all that I set you free
for your answer pleases me
when he dismissed the lad
and so he gave him a letter of
recommendation

ENGLISH OF EXAMPLES IN THE GRAMMAR

(*The black figures refer to the pages.*)

5. The dog, the cat, the horse, a dog, a cat, a horse.

9. The head of the dog. The claw of the cat. The leg of the horse.

13. That is (Those are) the head, the heads—the trunk, the trunks—the tail, the tails—the foot, the feet—the dog, the dogs—the cat, the cats—the nose, the noses—the toe, the toes—the claw, the claws—the tongue, the tongues—the animal, the animals—the knee, the knees—the horse, the horses—the leg, the legs—the coat, the coats.

17. The horse has a head, a neck, a trunk, and a tail. The horse has a nose, a tongue, a mane, a coat, a knee, a leg. Cats have feet, claws, and legs. The head of the dog is longish. The claws of the cat are sharp. The leg of the horse is long. (*Again, in the plural.*)

21. He, she, it; they — to seek, to fetch, to feed, to open, to expect.

29. (1) The stable-boy leads the horse into the stable. (2) The horse is in the stable. (3) The sparrow-hawk flies about in the air. (4) I write the sentence on the black-board. (5) It is (stands) on the black-board. (6) I put the chalk on the desk. (7) It lies on the desk. (8) I put the waste-paper basket behind the door. (9) It stands behind the door. (10) I move the chair beside the desk. (11) It stands beside the desk. (12) I throw the paper into the waste-paper basket. (13) It is in the waste-paper basket. (14) I hang the map over the door. (15) It hangs over the door. (16) I put the sponge under the black-board. (17) It lies under the black-board. (18) I come in front of the desk. (19) I stand in front of the desk. (20) I put the chair between the door and the window. (21) It stands between the door and the window.

41. Give the principal parts of—to ask, to shoot, to write, to throw, to hang, to come, to lie, to go, to freeze, to stand, to give, to eat (*of animals*), to seem (*to shine*), to sit, to fly, to sing, to comprehend.

45. (1) You write the sentence on the blackboard. (2) I am looking for you. (3) I am looking for them. (4) Look for the pen (*three ways*).

49. I sit down, I sat down, I have sat down, I had sat down, I shall sit down, I shall have sat down, I should sit down, I should have sat down. Sit (thou) down ! Let us sit down ! Sit (ye) down ! — to beg, to behave, to be (*of health*), to run, to converse, to drink, to turn.

The boy lies down on the sofa. Now the boy lies down on the sofa. After tea Mrs. Geier took her leave. When Mrs. Geier sat down the boy lay down on the sofa. I stood beside him and he asked me. When I had asked Mrs. Geier to sit down.

53. I am getting tall. I was getting hungry. I have become hungry. I had become tall. I shall get tired. I shall have become useful. I should get tired. I should have got tired. I am asked. I was asked. I have been asked. I had been asked. I shall be asked. I shall have been asked. I should be asked. I should have been asked.

57. The little bird, the warm room, the large window (*Sing. and Pl.*). To cover, to belong, to arouse, to excuse, to suppose, to break to pieces. The window is open (*Sing. and Pl.*), the German (*masc., fem., neut., Sing. and Pl.*).

61. A beautiful carriage, a long journey, a little horse (*Sing. and Pl.*), rich count, beautiful journey, good bread (*Sing. and Pl.*), a traveller (*Sing. and Pl.*).

65. Some good friends, many beautiful journeys, several large ships, this large trunk, every beautiful journey, many a large ship (*Sing. and Pl.*), that large trunk, which beautiful journey, such a large ship, my dear friend, our beautiful journey, what a large journey, my, thy, his, her, its, our, your, their, what a, many a, such a, no.

69. small, smaller, smallest; mild, gifted, loose, hot, fresh, proud, charming, respected, hard, great, young, false, smooth, naked, tame, proud, round; high, higher, highest; near, nearer, nearest; good, better, best; much, more, most; little, less, least.

He is as tall as I. He is not so tall as I. He is just as old as I. They are all of the same age. This dog is less spotted than the others. This boy is less gifted than the others. The merry lad, the merrier lad, the merriest lad; a merry lad, a merrier lad, merrier lads.

73. The first of February. The second of January. On the

second of January. London, March 14, 1912. What is the time? It is one o'clock. It is five minutes past one. It is a quarter to one. It is half-past one. It is twenty-five to two. It is a quarter to two. It is ten to two. At three o'clock. At a quarter to five. At half-past seven. At 4.45. At 9.18. A week ago. For three weeks, in a fortnight, for three weeks to come. On the first of January. On Monday, at one o'clock, in January, in Spring.

74. Demonstrativa.—(1) Who is that? That is the father. (2) And what is this? That is a pen. (3) And what are these? They are books. (4) And these? They are pens. (5) Who are those there? They are the sons of Mr. Smith. (6) What are those there? They are boys. (7) Which bicycle is ready? That one there. (8) Which bicycles are ready? Those here and those over there. (9) Which pump is no good? That one there. (10) Which way did they go? That one. (11) To which boy did you lend your pump? To that one there. (12) Which pumps are broken? These are broken, but those pump well.

77. (1) My hat is black. Mine is black. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (2) The colour of my hat. The colour of mine. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (3) Look for my hat. Look for mine. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (4) It has damaged my hat. It has damaged mine. (*Three ways, Sing. and Pl.*) (5) Yours (*Sing. and Pl.*). (6) This hat is mine. This pump is mine. (7) That bicycle is his. (8) What is ours is also yours. (9) That bicycle is broken. (10) This one here is young, that one there is old.

81. (1) That is the name I remember. (2) That is the battle I remember. (3) That is the proverb I remember. (*Sing. and Pl.*) (4) People who won't take advice cannot be helped. (5) You (*2nd Sing.*) who are still so young. (6) He who incurs dangers perishes in them. (7) What is not learnt in youth will never be learnt in old age. (8) I do not know what it means. (9) All I have is lost. Nothing of what I possess is lost. (10) The one who died first was quite young. (11) The same (*masc., fem., neut., Sing. and Pl.*).

85. (1) He came with his dog. (2) After dinner we go home. (3) Next to me sat an officer. (4) His wife, together with six children. (5) The ship is lost with all on board. (6) The park is near the town. (7) They are with relatives. (8) He has been in Berlin for a week. (9) The king of England. (10) This letter comes from my friend. (11) He is not at home. (12) He is going to the doctor. (13) In accordance with his instructions. (14) Contrary to his wishes. (15) We were off the harbour. (16) That was against my wishes. (17) They came to meet us. (18) Nobody was there except his friends. (19) Omelettes are made of eggs. (20) He came from the cellar. (21) Within a short time.

(22) Within a year. (23) With that one makes bread. (24) Of what are omelettes made? (25) Water comes out of them (i.e. out of the clouds).

89. (1) They went through the snow. (2) He has had them fetched by the coachman. (3) Who is not for me is against me. (4) They have come without their son. (5) He is out of a situation. (6) Difficulties without number. (7) He is against me. (8) The ship sailed towards the north. (9) Towards one (o'clock). (10) They drove round the palace. (11) I ask for your (2nd Sing.) advice. (12) He did it against his will. (13) The map is hanging on the wall. I hang it on the wall. (14) When? On the first of January. On a Sunday. (15) The chalk lies on the desk. I put it on the chair. (16) Where? In the street. Whereto? Into the street. (17) It (i.e. the chair) stands behind the door. I put it behind the black-board. (18) He is sitting by the side of the desk. I sit down by the side of the desk. (19) The paper is in the desk. I throw it into the waste-paper basket. (20) The picture hangs over the door. I hang the picture over the door. This day week. (21) It is under the chair. Among the passengers. I put it under the chair. (22) I am standing in front of the desk. I stand in front of the desk. Before the first of January. (23) It (i.e. the chair) stands between the door and the window. Put it between the door and the window. (24) The books are lying on the desk. (25) The professor goes for a ride in the park before breakfast. (26) He is riding into the park. (27) He had been in Berlin for more than a month. (28) He rides in the park for an hour. (29) He had been in Berlin for a month. (30) One day (One morning) he was riding in the park. In the morning, at midday, in the evening, and at night.

93. (1) Not far from the hotel. (2) By means of a hammer. (3) By means of a telescope. (4) By virtue of his office. (5) During the summer. During our stay. (6) By Imperial orders. (7) By dint of their training and endurance. (8) Notwithstanding all difficulties. (9) Above the village. (10) Below the Corner Grate. (11) Within a month. In the midst of the glaciers. (12) Outside the village. Outside this mountain-range. (13) On this side of the Channel, and on the other side of the Alps. (14) On the other side of the Atlantic. (15) On account of his age. For the sake of his health. On my behalf (or As far as I am concerned). (16) On account of its climate. For my sake (or For all I care). For his sake. (17) Instead of a sea-side resort. Instead of a monkey. (18) Along the bridge. (19) In accordance with his order. (20) In spite of all danger(s). In spite of all.

97. Principal parts of—

to command	to devour	to come	to beat	to do
to induce	to freeze	to let	to write	to carry
to bid	to fear	to run	to stride	to turn
to ask	to give	to lend	to be silent	to throw
to break	to go	to lie	to see	to know
to bring	to succeed	to take	to sing	to comprehend
to eat	to happen	to advise	to sit	to appear
to drive	to resemble	to ride	to speak	to understand
to fail	to seize	to call	to jump	to tear to bits
to find	to hold	to shine	to stand	to escape
to fly	to be called	to shoot	to die	to recommend

101. to freeze to appear at five o'clock to gaze at one in astonish-
 to contradict not to understand it ment
 to bequeath to tear everything to pieces to yield always
 to look on nothing escapes him to come in again
 to fly away to recommend him to write everything down
 to ascend (a to contradict everybody to meet all together
 mountain) to fix a day

105. I travel to Berlin without changing. We drove all over the forest.
 I travel all over the country. He transgresses the law.
 He ferries us across. He goes over to the enemy.
 He translates the book into English. He holds the pail under.
 He went far out of his way. He entertains us. [morrow.
 He goes round the lake. He moves (i.e. changes his abode) to-
 The ship was wrecked. The march round the town.
 He forbade them to do it. We took shelter.
 He fills the bottle. If you dare!
 He completes his journey to-day. He fills the page with writing.
 We travel without changing. He is sure to accomplish it.

109. to be able—to be allowed to—may—to be obliged to—I shall—to wish to—I have not been able to—I have not been allowed to come—I ought to go—I ought to have gone.

113. (1) He is industrious. (2) He works hard. (3) The carriage is outside. (4) The outside wall. (5) He works hard. (6) He works quite hard. (7) He is coming very soon. (8) here, there, over there, above, below, in front, behind, past and gone. (9) to-day, yesterday, now, often, already, in a minute, late, still, always. (10) willingly, secretly, in vain, for nothing. (11) yes, certainly, not at all. (12) perhaps, probably. (13) to be sure, at any rate, without fail. (14) high, higher, highest. (15) It is extremely pleasant to hear that. (16) He was driven to extremes. (17) We were received in the most friendly manner. (18) good, better, best. (19) soon, sooner, soonest. (20) willingly, rather, much rather. (21) much, more, most. (22) little, less, least.

117. (1) The farmer is unhappy. (2) His horse had been stolen from him. (3) The farmer was unhappy, for his horse had been stolen from him. (4) The stranger was a thief and a liar. (5) Some

one had stolen his horse from the farmer, therefore he was unhappy. (6) and so—it follows—sometimes . . . sometimes—then (at that moment)—then (after that)—hence, therefore—for that reason—therefore, on that account—yet, still, for all that—either . . . or—however—not only . . . but also—otherwise—partly . . . partly . . . —rather—neither . . . nor—(it is) true. (7) when—as though—until—since, as—so that—that—before, ere—in case—as, while (French *en*)—whether—although (*three ways*)—as soon as—while, whilst—if—although (*three ways*)—because—when—as (Fr. *comme*)—where. (8) When he came everything was ready. (9) When he comes I shall go away. (10) If he sings, I shall accompany him.

121. (1) An English drummer came near the French lines. (2) The drummer was taken prisoner, but he was not a spy. (3) The farmer was unhappy, for his horse had been stolen from him. (4) Once an English drummer came near the French lines. (5) When the drummer was cross-examined, he spoke the truth. (6) As they did not believe that, a drum was sent for and he was ordered to beat a march. (7) When the English drummer has been taken prisoner. (8) The general gave the drummer a letter of recommendation. (9) Next summer we shall probably go to Germany. (10) We shall go to Germany next summer. (11) We shall go to Germany next summer at the latest. (12) I shall probably send him a definite answer before eight o'clock. (13) He has shown himself grateful to us. (14) He told me so. (15) He has thought it over.

NOUNS AND VERBS

Give the German of the Nominative and Genitive Singular and the Nominative Plural of the following nouns, and the principal parts of the Verbs in sentences with the 3rd Person Singular.

(The numbers refer to the Lessons in which these words occur for the first time.)

6 picture	house	bear	hotel
insect	15 count	man (<i>homo</i>)	view-point
8 garden	inn	word	mouth
10 night	egg	18 prince	heart
day	gentleman	19 bicycle	canal
11 name	glass	god	24 dress
12 sofa	face	20 proverb	25 eagle
mother	16 harbour	end	26 town
visit	eye	horn	lake
13 palace	hand	21 professor	custom-house
place (<i>locality</i>)	bend	child	27 soldier
concert	nail	22 brother	28 damage, harm
people	hammer	23 sea-side	29 peasant
14 country	17 leopard	spot	30 drummer
6 to approach me	to take delight in	to remember	to repeat
to threaten me	13 to bring	to persist in	to arrive
to follow me	to preserve	to yield	to drive over
to permit me	to break down	to run (<i>irr.</i>)	to shelter
to shoot	to happen	to lose	to ferry across
to fly	to become	to be drowned	to founder
to do	14 to fall	to perish	to go round
to obey me	to spend (time)	to advise	to roam over
7 to write	15 to get in	to help	to lose one's way
to throw	16 to depart	21 to spend (time)	to sleep through (<i>tr.</i>)
to come	to escape	to get up	not to stop
to stand	to stride	to ride	to get out
to lie	to protrude	to take	to examine
to be	to be silent	to meet	to complete
to hang (<i>intr.</i>)	to ascend	22 to learn, hear	to accomplish
8 to remain	to jump	23 to mount	to dare
to freeze	to occupy	24 to appear	to contradict
to snow	17 to hold	25 to scream	27 to come in
to give	to consider oneself	to whistle	to please
to eat, devour	to resemble	to agree	to quarrel
to seem, shine	to speak	to be able to	28 to reflect
to sit	to break	to outdo	to hit (mark)
to sing	18 to proclaim	to admit of	to take across
9 to go	to die	to carry, gain	to tear to pieces
to see	to surrender	to intend	29 to steal
10 to comprehend	to ride up	to overcome	to look at
to know (<i>savoir</i>)	19 to start	to creep	to seize
12 to run	to get on	to rise	to cover over
to drink	20 to enter (one's head)	to recognize	to exclaim
to behave	to understand	26 to travel without changing	to betray
to be (<i>health or place</i>)	to be called	to travel all over	to exist
to betake oneself	to know (<i>connaître</i>)	to converse	30 to arrest
to turn to			to dismiss
to converse			

ALPHABETICAL VOCABULARIES

I. GERMAN—ENGLISH

N.B.—(1) Verbs whose participles are marked with an asterisk are conjugated with *sein*.
(2) The numbers after the examples indicate the lesson in which the word occurs for the first time.

abbrechen, to pull down, take down: der Palast würde abgebrochen worden sein (13)

Abend (der), evening
abends, in the evening

aber, but: die Haare der Mähne sind lang, aber nicht so lang wie die Haare des Schwanzes (4)

abertausend (tausend und), thousands and again thousands: tausend und abertausend Reisende (23)

abfahren, fuhr ab, *abgefahren, to depart: um ihre Freunde abfahren zu sehen (16)

Abfahrt (die), departure: zur Abfahrt bereit (16)

abgebrochen, see **abbrechen** (13)

abwesend, absent: wer ist abwesend? (11)

ach nein, oh no: ach nein, sagte Hans (27)

Adler (der), eagle: der Adler wird den Sieg davontragen (25)

Äffe (der), —*n*, —*n*, monkey: ein geistvoller Äffe (17)

alle, all (Fr. *tous*): wir beobachten alle (16)

allein, *conj.*, however: das begriff der Peter; allein er war ärgerlich (10)

allerdings, *adv.*, exactly so, to be sure: allerdings, das würde zunächst wohl gehen (28)

alles, everything, all (Fr. *tout*): Peter lobte die Sonne über alles (10)

alles Mögliche, all sorts of things: wir unterhielten uns über alles Mögliche (26)

Alpen (die), Alps: fernab sieht man die Berner Alpen (23)

Alpenwelt (die), Alpine region, Alps: da oben ist das Herz der Alpenwelt (23)

als, *conj.* (1) when (referring to past): als ich sie gebeten hatte, sich zu setzen (12); (2) as: er wird als Ort für

Konzerte erhalten werden (13); ich würde als Rechtsanwalt (22); (3) *after comparative*, than: würdiger als die Holzesen (17)

alsdann, then, after that: was tat er alsdann? (15)

also, therefore, so then, and so: also aufstehen! (19); es wurde also ein Tag festgesetzt (25); es war also die Frage (28)

alt, älter, ältest, old, older, oldest: der alte Landmann (14); diejenige, welche älter war (20)

Alter (das), age, old age: Heine starb im Alter von 57 Jahren (18); Alter schützt vor Torheit nicht (20)

am=an dem, at the, in the, on the: am Tage (10); wir erfreuten uns am Sonnenschein (12)

Amerika, n., America (16)

Amerikaner (der), American, American liner: die Bräute des Amerikaners (16)

amüsieren (sich), to amuse oneself: er amüsierte sich mit dem Hunde (12); *trans.*, to amuse: die geringste meiner Grimassen amüsiert sie (17)

an, *prep.* + *dat.* or *acc.*, at, on to: der Satz steht an der Tafel; ich schreibe den Satz an die Tafel (7)

ander, other: der Sperber vertilgt andre Vögel (6)

andre (der, die, das), the other: die andre wollte hinüber (20)

anerkennen als . . . , erkannte . . . an, **anerkannt**, to recognize as: sie mußten ihn als ihren König anerkennen (25)

anfahren, u. *a, to drive up, ride up: da kommen sie schon angefahren (19)

anfangen, to set about: wie soll er das anfangen? (28)

angelaugen, to arrive: wir gelangten glücklich an (26)

angenehm, pleasant, agreeable: wo findet ihr einen angenehmeren König? (17)

ankommen, **kam an**, ***angekommen**, to arrive: als wir in Paris ankamen (26)
Anordnung (die), arrangement, order: das ist den Anordnungen seines Arztes zuwider (21)

Anrecht (das), claim: ebensoviel Anrecht auf die Krone haben (17)

ansehen, **a. s.**, to look at: der Wirt sah ihn erkannt an (24)

Antwort (die), answer: Frage und Antwort (1)

antworten, to answer: der Fuchs antwortete: Ich verachte die Trauben (9)

Anzahl (die), number: er besah sich eine Anzahl Pferde (29)

April (der), April: Am 1. April 1815 wurde Otto von Bismarck geboren (18)

Arbeit (die), work: ich soll immer die Arbeit tun (27)

arbeiten, to work: er arbeitet bis Mittag (21)

ärgerlich, annoyed, vexed: der Fuchs war ärgerlich (9)

ärgern, to annoy, vex: das ärgert den Fuchs (9)

sich ärgern, to feel angry, vexed: sie ärgerte sich (12)

arm, poor: das arme Kottföhlchen (14)

Armee (die)=das Heer, army: die französische Armee ergab sich (18)

Arzt (der), medical man, doctor: das ist den Anordnungen seines Arztes zuwider (21)

aß, see essen

auch, also, too: die Kasse ist auch ein Tier (1)

Auerbachs Keller, name from Faust legend given to many big restaurants in German towns (21)

auf, *prep.* + *dat.* or *acc.*, on, upon, in: die Kreide liegt auf dem Pult: ich lege die Kreide auf das Pult (7) Auf welchem Auge ist das Pferd blind? (29) *adv.*, up: der Dorsch pakt die Körnerchen auf (3)

auf einmal, all of a sudden: auf einmal öffnete die Mutter das Fenster (27)

Aufenthalt (der), sojourn, stay (23)
seinen Aufenthalt nehmen, to make a stay: der Fies, wo wir unsern Aufenthalt nahmen

auffressen, **fraß auf**, **aufgefressen**, to eat up (*of animals*): sie würde den Kohl auffressen (28)

aufgepickt, *past part.* of aufpicken, to pick up

aufmerksam, attentive: mit aufmerksamen Augen (16)

aufnehmen, **nahm auf**, **aufgenommen**, to take up or in: er konnte nur eins aufnehmen (28)

aufpicken, see picken

aufsitzen, **sah auf**, **aufgesessen**, to get on, mount: also aufsitz! (19)

aufspringen, **sprang auf**, ***aufgesprungen**, to jump up: er springt auf, tobt und schimpft (16)

aufstehen, **stand auf**, ***aufgestanden**, to stand up, get up: der Herr Professor steht ganz früh auf (21)

aufwachen, to wake up: wir schliefen ohne aufzuwachen (26)

Auge (das), —**es**, —**en**, eye: wir beobachteten alle mit aufmerksamen Augen (16)

Augenblick (der), moment: in einem Augenblick (19)

August (der), August: in der Nacht vom 23. auf den 24. August 1872 (18)

aus, *prep.* + *dat.*, out of, of: niemand aus seiner Familie (21) *adv.*, out, full length: er streckte sich aus (12)

ausbeuten, to exploit, turn to one's profit: seine Erfindung ausbeuten (22)

ausbrechen, see brechen

Ausdauer (die), endurance: vermöge ihrer Übung und Ausdauer (23)

ausrufen, **ie**, **u**, (1) to proclaim: Wilhelm I. wurde zum deutschen Kaiser ausgerufen (18); (2) to exclaim: auf welchem Auge ist es blind? rief er aus (29)

ausruhen (sich), to take a rest: ich erlaube mir, mich etwas auszuruhen (12)

außer, *prep.* + *dat.*, außer seinen Freunden (21)

außerdem, *conj.*, besides: außerdem gleiche ich dem Menschen (17)

außerhalb, *prep.* + *gen.*, outside: außerhalb dieser Kette (23)

Aussichtspunkt (der), view-point: das ist der beste Aussichtspunkt (23)

aussteigen, **sieg aus**, ***ausgestiegen**, to get out: wir mußten aussteigen (26)

austreten, see treten

Auster (die), oyster: ein Dutzend Austern (24)

Bahn (die), railway: die Endstation der Bahn (23)

bald, soon

bald darauf, soon after: bald darauf kommt ein Engländer (16)

bang, timid, frightened: die Tauben sind bang (6)

Bank (die), —, ^u, bench, seat: er setzt sich auf die grüne Bank (16)

Bär (der), —en, —en, bear: der Bär ist stärker (17)

Bartholomäusnacht (die), the Massacre of St. Bartholomew: die Bartholomäusnacht ist die Nacht vom 23. bis 24. August 1572 (18)

Bastille (die), the Bastille (French State-prison in Paris): am 14. Juli 1789 wurde die Bastille erstürmt (18)

bat, see bitten

bauen, to build: er war für die Londoner Weltausstellung gebaut worden (13)

Bauer (der), —u, —u, peasant: der Bauer hatte recht (29)

Bauernhof (der), farmyard: der Sperber nist dem Bauernhof (6)

Baum (der), tree: er setzt sich auf einen Baum (8)

bedachtig, thoughtful: er redete am wenigsten bedachtig (28)

bedecken, to cover, *trans.*: der tiefe Schnee bedeckte das Land (14)

bedenken (sich), *bedachte*, *bedacht*, to think, reflect: er bedachte sich stets am längsten (28)

bedeutend, important: Dßsen ist Norwagens bedeutendster Dichter (18)

bedienen, to serve, wait upon: ein junges Mädchen bediente ihn (15)

befahl, see befehlen

befehlen, a, o, + *dat.*, to order, command: der Graf befahl seinem Begleiter . . . (15)

besinden (sich), a, u, to be (in a place or in health): wie besindest du dich? (12)

begaben, see begeben

begabt, gifted: er ist begabter als wir alle (17)

begeben (sich), to betake oneself, go begeben auf den Weg, to start (on one's way): sie hatte sich schon auf den Weg begeben (12)

begeben in (nach . . .), to go to . . .: wir begaben uns in den Garten (12)

begegnen (sich), to meet each other: zwei Ziegen begegnen sich (20)

begleiten, to accompany, follow: der Hund begleitet den Wagen (5)

Begleiter (der), companion, follower: er befahl einem seiner Begleiter, die Rechnung zu bezahlen (15)

begreifen, *begriff*, *begriffen*, to comprehend: das begriff der Peter (10)

begriff, see begreifen

behalich, comfortable, comfortably: er setzt sich behalich auf die Bank (16)

bei, *prep.* + *dat.*, near, at the house of,

with: er war sehr glalich bei den guten Leuten (14); bei diesen Worten, saying these words (17); habt ihr eure Pumpen bei euch? (19)

beide, both, the two: die beiden Vögelin (14)

beim=bei dem, with the: die Ziege beim Kofl lassen (28)

Bein (das), leg: das Bein des Hundes ist dunn (2)

beinahe, nearly: der Nachen wäre beinahe untergegangen (26)

Beispiel (das), example: Beispiele von aktiven und passiven Sätzen (13)

Beistand (der), assistance: ohne Deinen Beistand (22)

bellen, to bark: der Hund bellt (5)

bemerken, to notice, remark, perceive, observe: der Landmann bemerkt den Sperber (6); Schönheit ist weniger wertvoll als Schlauheit, bemerkte der Fuchs (17)

beobachten, to observe, watch: ein Rabe hat den Fuchs beobachtet (9)

bequem, comfortable

es sich bequem machen, to make oneself comfortable: ich erlaube mir, es mir bequem zu machen (12)

bereit, ready: zur Abfahrt bereit (16)

Bergbahn (die), mountain-railway: die höchste Bergbahn Europas (23)

Bergsteiger (der), mountaineer: es gelangt vielen Bergsteigern (23)

Berlin, Berlin (capital of Prussia and of the German empire, on the river Spree): sie bewohnen Berlin (21)

Berner Alpen (die), Bernese Alps: fernab sieht man die Berner Alpen (23)

besehen, a, e, to look at: er besah sich eine Anzahl Pferde (29)

beseitigen, to remove: jeder Zweifel ist jetzt beseitigt (29)

beseßen, to occupy, take possession of: besetzt, full up: der Ofen war besetzt (24)

Besitzer (der), proprietor, owner: der Besitzer ist damit nicht einverstanden (20)

Besitztum (das), property: das Besitztum von Lord Plymouth (13)

besser, better: er wußte alles besser (10)

best, best: die niedrigsten wie die besten (17)

bestehen, *bestand*, *bestanden*, to exist, be: falls noch ein Zweifel besteht (29)

bestehen auf, to insist on, persist in: sie bestand hartnäckig auf ihrem Entschluß (20)

besteigen, *ie*, *ie*, to mount, go on ein Schiff besteigen, to go on board: er bestieg eilig dasselbe Schiff (16)

bestellen, to order: er bestellte sich drei gekochte Eier (15)

bestimmen, to determine, appoint: zur bestimmten Stunde erhoben sie sich (25)
Besuch (der), visit: sie machte uns einen Besuch (12)
besuchen, to visit, call on: sie haben uns gestern besucht (12)
besucht (sehr), much frequented: das Hotel ist sehr besucht (23)
betragen (sich), **u. a.**, to behave: man betrügt sich nicht so (12)
bewachen, to watch, watch over: ein Engel bewacht ihren Weg (19)
bewegen, **o, o**, to induce: niemand kann ihn dazu bewegen (21)
bewohnen, to inhabit, live at: seit einigen Wochen bewohnen sie Berlin (21)
bewundern, to admire: Riesen, die das staunende Auge bewundert (23)
bezahlen, to pay: eine Rechnung bezahlen (15)
Bier (das), beer: er trank ein Glas Bier dazu (15)
Bierhaus (das), **pl. -er**, restaurant: Wen trifft er im Bierhaus? (21)
Bild (das), **-es, -er**, picture: er zeigt den Schülern ein Bild (6)
billig, cheap: ich verkaufe es Euch billig (29)
bin (ich), I am: ich bin stärker und tapferer (17)
hinnein, **prop. + dat.**, within: binnen kurzer Zeit (21)
bis, **prop. + dat.**, until, till: er arbeitet bis Mittag (21)
 bis auf, up to, to: bis auf den heutigen Tag (25)
Bismarck (Fürst Otto von), 1815-1898, Germany's greatest statesman: Bismarck ist in Schönhausen geboren (18)
bißchen (ein), a little bit: ich würde sie ein bißchen freissen lassen (28)
bitten, **bat, gebeten**, to beg, request: ich hatte Frau G. gebeten, sich zu setzen (12)
 bitten um +acc., to ask for: er bat um seine Rechnung (15)
bleiben, **ie, *ie**, to remain, stay: es bleibt den kalten Winter im Hause (8)
blieb, see bleiben
blind, blind: Auf welchem Auge ist das Pferd blind? (29)
Blindfah (spielen), to play at blind-man's buff: können wir denn nicht Blindfah spielen? (27)
blond, blond, fair-haired: ein blonder Deutscher (16)
Blücher (Gebhard Leberecht von), 1742-1819, Prussian cavalry general and Wellington's ally at the battle

of Waterloo: Napoleon I. wurde von Wellington und Blücher besiegt (18)
Boden (der), ground, floor: das Pferd stampft den Boden (5)
Bois de Boulogne (das), Bois de Boulogne (in Paris), an immense park and woods: wir machten einen Spaziergang nach dem Bois de Boulogne (26)
Bootsführer (der), boatman: mit Hilfe des Bootsführers (26)
Bord (der), **n.**, on board: die Reisenden gehen an Bord (16)
brach, see brechen
braun, brown: die Pferde sind schwarz, braun oder gescheckt (4)
brechen, **a, o**, to break
 ausbrechen, to break out: die Versammlung brach in lautes Gelächter aus
Breithorn (das), the Breithorn (13,684 ft.) is ascended from Zermatt in ten hours (23)
Brief (der), letter: ein Brief aus Berlin (22)
bringen, **brachte, gebracht**, to bring, take: er ist nach Sydenham gebracht worden (13)
 mitbringen, to bring (with one): diesmal hatte es sein Weibchen mitgebracht (14)
Brot (das), loaf of bread, bread: selbstgebackenes Brot (15)
Brücke (die), bridge, gangway: ein Deutscher schreitet über die Brücke (16)
Bruder (der), **pl. -er**, brother: Lieber Bruder! (22)
Buch (das), **-es, -er**, book: das Heft ist unter dem Buch (11)
Burg (die), castle, fort: eine Burg bauen (27)
Bursche (der), boy, lad: er entließ den Burschen (30)
Butter (die), butter: frisches Brot und gute Butter (15)
Charakter (der), character: er hat einen edleren Charakter (17)
China, **n.**, China: jener große Dreiecker geht nach China (16)
da, **adv.**, (1) there: was tut er da? (8); (2) then: da wandte sich die Mutter an ihn (12); (3) that being so, and so: die Mutter hatte sich schon auf den Weg gegeben, da habe ich mich geeilt; (4) als...da..., when...(then)...: als der Adler müde war, da flog er hervor (25)
dabei, along with that, at the same time, moreover: und dabei ist er nicht so grausam (17)

daneben, *adv.*, beside it
 daneben schießen, to miss one's shot (6)
dankebar, grateful
danke, to thank: der Lehrer dankt dem Schüler (6)
dann, *adv.*, (1) then (Fr. *puis, ensuite*): dann begaben wir uns in den Garten (12); (2) in that case: [dann werde ich sie selber essen (24)]
da oben, up there: da oben ist das Herz der Alpenwelt (23)
daran, of it: ich muß euch **darauf** erinnern (27)
darauf, *adv.*, thereupon: **darauf** antwortete er: Ja (12)
darbieten, *v, v*, to offer, present: die Naturwunder, welche die Alpen darbieten (23)
darin, in it, by doing so: wer sich in Gefahr begibt, kommt darin um (20)
darum, therefore, for that reason: darum antwortete er ohne Zögern (29)
das, (1) *def. art. neuter sing.*, the: das Pferd (1); (2) *dem. pron.*, that, those: das ist ein Tier — das sind Tiere (1)
daß, *conj.*, (1) that: er vermutet nicht, daß ihn jemand gesehen hat (9); (2) so that: wir beobachteten alle, daß uns nichts entgeht (16)
dauernd, lasting, permanently: er wird nun dauernd erhalten werden (13)
davon, about it: Ihr wißt nichts davon (29)
davonfliegen, see fliegen
davontragen, *u, a*, to carry off: den Sieg davontragen (25)
dazu, (1) to it, with it: er trank ein Glas Bier dazu (15); Was sagt er dazu? (15); (2) in addition to that: dazu spreche ich wie der Mensch (17)
dem, *dem. pron.*, *dative*, to that one, to him: wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (20)
Denker (der), thinker: Goethe ist Deutschlands größter Dichter und Denker (18)
denn, *conj.*, (1) for: er nützt; denn er vertilgt Käfer (6); (2) then, I wonder: sind denn hier frische Eier so teuer? (15)
der, *die, das*, (1) *def. art.*, the: der Hund, die Kasse, das Pferd (1); (2) *rel. pron.*, who, which: die Gefahr, die seinem Leben droht (6)
deren, *rel. pron. gen. sing. fem.*, whose, of whom: die jüngere, deren Geduld zu Ende ging (20)
derjenige, welcher; diejenige, welche; dasjenige, welches, the one who, he (she) who: diejenige, welche zuerst auf der Brücke war (20)

derselbe, dieselbe, dasselbe, *pl. dieselben*, the same: er bestieg dasselbe Schiff (16)
deshalb, therefore: ich erlaube mir deshalb, es mir bequem zu machen (12)
dessen, *rel. pron. gen. sing. masc. and neut.*, whose, of which: ein Spruchwort, dessen du dich nicht zu erinnern scheinst (20)
deutsch, German: der deutsche Kaiser (18)
Deutsche (der, die, das), the German: ein Deutscher, eine Deutsche (14)
Deutschland, *n.*, Germany: Goethe ist Deutschlands größter Dichter (18)
Dezember (der), December: am 15. Dezember 1863 (18)
 dich (*acc. of du, thou*), thee: ich frage dich: Wer ist abwesend? (11)
Dichter (der), poet: Goethe ist Deutschlands größter Dichter (18)
 dick, thick, plump: das Knie des Pferdes ist dick (2)
die, *dem. pron. fem. sing. and plural*, that, those, they: meine Mitternacht ist nicht geringer als die des Affen (17); die sind vorzüglich (19)
Dieb (der), thief: Ihr seid sowohl ein Dieb als ein Kügner (29)
Dienst (der), service, military service: der englische Dienst kennt keinen Rückzug (30)
dieser, diese, dieses, *pl. diese*, (1) *dem. adj.*, this: dieses Riesengebäude (13); (2) *dem. pron.*, the latter: dieser aber war besetzt (24)
diesmal, this time: diesmal hatte es sein Weibchen mitgebracht (14)
diesseit, *prep. + gen.*, on this side of: diesseit des Kanals (23)
Ding (das), thing, object: Nennen der Dinge (1)
dir (*dat. of du, thou*), to thee, thee: ich danke dir (11)
Dithmarschen, the western part of the old duchy of Holstein, now part of the Prussian province Schleswig-Holstein: Wesselfuren ist in Dithmarschen (18)
doch, however: doch mit Hilfe des Bootsführers gelangten wir glücklich an (26)
Dom (der), cathedral, Dôme, name of a mountain in the Alps (14,942 ft. high) (23)
Dramatiker (der), dramatist: der Dramatiker Friedrich Hebbel (18)
draußen, *adv.*, outside: draußen ist es kalt (8)
drei, three: eins, zwei, drei (4)
Dreidecker (der), three-decker (15)

dreimal, three times: dreimal die Woche geht er dahin (21)
dritle (der, die, das), the third: die dritte Überfahrt (28)
drohen, to threaten: der Sperber droht den Tauben (6)
du, *pers. pron. 2d sing. nom.*, thou: du sagst mir die Namen (11)
dumm, stupid: das würde höchst dumm sein (28)
dunkel, dark: in der Nacht ist es dunkel (10)
dünn, thin: das Bein des Hundes ist dünn (2)
durch, *prep. + acc.*, through: der Lehrer geht durch die Klasse (11)
durchfahren, fuhr durch, *durchgefahren, to travel through (without change): wir sind von Boulogne bis Paris durchgefahren (26)
durchfahren, durchfuhr, durchfahren, to drive through: wir durchfahren einen großen Teil der Stadt (26)
durchgehen, ging durch, *durchgegangen, to go through (without stopping): ein durchgehender Zug (26)
durchreisen, to travel through or all over: wir durchreisten die Picardie (26)
durchschlafen, *ie, a*, to sleep through, *tr.*: wir durchschlafen die ganze Nacht (26)
durchsuchen, to examine, search: sie durchsuchten unsere Koffer (26)
durchziehen, durchzog, durchzogen, to go through, ramble through (in all directions): nun durchzogen wir den Wald in allen Richtungen (26)
dürfen, *dürfte*, *gedurft*, to be allowed to: ihr dürft bis zehn Uhr spielen (27)
Dugend (das), dozen: ein Dugend Aufseher (24)
eben, *adv.*, just now, just: eben schreiet ein Dentscher über die Brücke (16)
Ebene (die), plain: die eintönige und nackte Ebene (26)
ebensoviel . . wie . . , just as much . . as . . : er hat ebensoviel Unrecht auf die Krone wie die besten (17)
edel, noble: er hat einen edleren Charakter (17)
ehrlich, honest, honestly: er sprach ehrlich die Wahrheit (30)
Ei (das), —*s*, —*er*, egg: teure Eier (15)
eigen, own: Eier vom eignen Hühnerhof (15)
Eigenschaft (die), quality, property: die geringste meiner guten Eigenschaften (17)

eigensinnig, obstinate, pigheaded: so geht es denen, die eigensinnig sind (20)
eilen (sich), to hurry: ich habe mich geeilt (12)
eilig, hasty, hurriedly: er besiegte eilig das Schiff (16)
ein, *eine*, *ein*, *indef. art.*, a, an: ein Hund, eine Kugel, ein Pferd (1)
eine (der, die, das), the one, one of them: die eine wollte herüber (10)
einer, *eine*, *eines*, *indef. pron.*, one, some, one: einer suchte es dem andern zur Hatz (25)
einfach, simple: er ist keine einfache Maßheit (15)
einfallen, *ie*, **a*, to fall in, enter one's head: was fällt dir ein? (20)
einig, agreed
 einig werden, to come to an agreement: sie wurden lange nicht einig (25)
einige, a few, some: er bemerkt einige Trauben (9)
einmal, *adv.*, once, once upon a time: sie plauderten einmal über die Sonne (10)
einnehmen, nahm ein, eingenommen, to occupy: er nimmt dieselbe leere Stelle ein (16)
eins, one (number): eins, zwei, drei, vier, fünf (4)
einsam, lonely: ein Wirtshaus an einer einsamen Landstraße (15)
einschlagen, see schlagen
einst, once upon a time (30)
einsteigen, *ie*, **ie*, to get in (a train, boat, etc.): er stieg wieder in seinen Wagen ein (15)
eintönig, monotonous: die eintönige und nackte Ebene (26)
einverstanden sein (mit), to agree (to): der Besitzer ist damit einverstanden (28)
einzig, only: der einzige Sohn (14)
Eisberg (der), peak covered with ice: eine Kette riesiger Eisberge (23)
eitel, vain: er ist minder eitel als die andern (17)
Elefant (der), —*en*, —*en*, elephant: man wählte den Elefanten (17)
elektrisch, electric: eine elektrische Zahnradbahn (24)
Empfehlungsschreiben (das), letter of recommendation: er entließ den Burschen mit einem Empfehlungsschreiben (30)
empor, *adv.*, up: er klettert an der Mauer empor (9)
Ende (das), —*s*, —*en*, end
 ein Ende machen + *dat.*, to put an end to: der erste Stoß machte dem Streit ein Ende (20)
 zu Ende gehen, to run short, be ex-

hausted: die jüngere, deren Geduld zu Ende ging (20)
endlich, at last: endlich kamen sie überein (25)
Endstation (die), terminus: da ist die Endstation (23)
Engel (der), angel: ein Engel ihren Weg bewacht (19)
Engländer (der), Englishman: ein Engländer nimmt dieselbe Stelle ein (16)
englisch, English: ein englisches Seebad (23)
entgegen, *prep. + dat.*, contrary: das ist den Wünschen der Familie entgegen (21)
entgehen, *entging*, entgangen, to escape: nichts entgeht uns (16)
entlassen, *entließ*, *entlassen*, to dismiss, release: er entließ den Burschen (30)
entschieden, *adv.*, decidedly: ich würde entschieden die Siege da lassen (28)
Entschluß (der), resolve, determination: sie bestand hartnäckig auf ihrem Entschluß (20)
entschuldigen (sich), to excuse oneself: ohne sich zu entschuldigen (12)
entzückt, delighted, enraptured: der entzückte Wanderer (23)
er, sie, es, pl. sie, pers. pron. 3rd sing., he, she, it, they: (der Hund) er hat vier Füße (4); sie ist falsch; es ist groß; sie sind hungrig (11)
erblicken, to perceive, behold, see: er erblickte das feine (29)
Erde (die), earth, ground: die weißen Schneeflocken fielen auf die Erde (14)
erfahren, *u, a.*, to learn, hear: durch meinen Freund erfahre ich, daß . . (22)
Erfindung (die), invention: wenn er seine Erfindung schützen will (22)
erfreuen (sich) *an + dat.*, to rejoice in: da erfreuten wir uns am Sonnenschein (12)
ergeben (sich), *a, c.*, to surrender: Napoleon III. ergab sich am 2. Sept. 1870 (18)
ergreifen, *ergriff*, *ergriffen*, to seize, take prisoner: fogleich ergriff er es am Gügel (30); ein Trommler wurde ergriffen (29)
erhalten, *ie, a.*, (1) to receive: er hat den Brief erhalten; (2) to preserve: er wird nun dauernd erhalten werden (13)
erheben (sich), *v, v.*, to rise: die ganze Gesellschaft erhob sich (25)
erinnern, to remind
 sich erinnern + *gen. or an + acc.*, to remember: ich muß euch daran erinnern (27); dessen erinnere ich mich nicht (20)
erklären, to declare: er erklärte, daß es sie nicht freisen wollte (24)

erklettern, to scale, climb to the top: sie erkletterten die Spitzen dieser Berge (23)
erlauben, to allow, permit: er erlaubt dem Sohn zu schießen (6)
 sich erlauben, to take the liberty: ich erlaube mir, es mir bequem zu machen (12)
ermorden, to murder, slay: 30 000 Hugenotten wurden ermordet (18)
erreichen, to reach out and get, to reach: er versucht, die Trauben zu erreichen (9)
errichten, to erect: er wurde zuerst im Hydepark errichtet (13)
erscheinen, *ie, ie*, to appear: der Wirt erschien auch (24)
erst, (1) *adj.*, first: die erste Lektion (1); (2) *adv.*, only, not until: erst später (13)
erstaunen, to astonish: der Wirt sah ihn erstaunt an (24)
erstürmen, to storm, take by storm: am 14. Juli 1789 wurde die Bastille erstürmt (18)
ertrinken, *a, u.*, to be drowned: beide ertranken im Waldstrom (20)
erwarten, to await, expect: der Vogel erwartet den Knecht (5)
erwecken, to awaken, arouse: freundliches Zutrauen erweckt Zutrauen (14)
erwidern, to reply: ich bin schöner, erwiderte das Pferd (17)
erzeugen, to produce, arouse: Liebe erzeugt Gegenliebe (14)
es, pers. pron. 3rd sing. neut., nom. and acc., it: (das Fenster) es ist sehr klein; ich lege es auf das Pult (5)
essen, *aß*, *gegessen*, to eat: der hohe Herr aß seine Unähligkeit (15)
etliche, several: etliche hervorstechende Nägel (16)
etwa, about, by any chance: das Hotel liegt etwa 7000 Fuß hoch; ist er etwa nicht zu Hause? (23)
etwas, (1) something; (2) a little: er gibt dem Vogel etwas zu fressen (8); ich hatte mich etwas verspätet (12)
euch (*dat. and acc. of ihr, you*), to you, you: ich zeige euch die Fehler; ich danke euch (*dat.*) (11)
euer, eure, euer, pl. eure, your (*pl.*): sind eure Fahrräder bereit? (19)
Europa (*v. u.*), *n.*, Europe: die höchste Bergbahn Europas (23)
fahren, *u, *a.*, to drive, go: dieses Schiff fährt nach Amerika (16)
Fahrrad (das), cycle, bicycle: sind eure Fahrräder bereit? (19)
fallen, *ie, *a.*, to fall: die weißen Schneeflocken fielen auf die Erde (14)

falls, conj., in case: falls noch ein Zweifel bestand, so ist er jetzt beseitigt (29)
fällt ein, see einfallen
falsch, false, treacherous: die Kage ist falsch (1)
Familie (die), *فاميلة*, family: sie machten der ganzen familie große Freude (14)
Farbe (die), colour: die farbe der Pferde ist verschieden (4)
fäls, almost: es unterlag fast keinem Zweifel (25)
Faulpelz (der), lazybones: Wie befindest du dich, du Faulpelz? (12)
Februar (der), February: am 17. Februar 1858 (18)
Feder (die), feather, pen: er reicht dem Lehrer die Feder (6)
Federhosen (die), thick small feathers (of a bird's legs), feather-trousers: er trock ihm in die Federhosen (25)
Fehler (der), mistake: der Lehrer zeigt ihm einen Fehler (11)
Feldgeschütz (das), fieldpiece: die französische Armee ergab sich bei Sedan mit 400 Feldgeschützen (18)
Fell (das), skin, coat: das Fell des Hundes ist glatt oder rauh (2)
Fenster (das), window: der Knecht öffnet das Fenster des Stalles (5)
fern, distant: er reiste auf einen fernern Pferdemarkt (29)
fernab, adv., far off, far away: man sieht fernab die Berner Alpen (23)
Fernrohr (das), telescope: mittels eines Fernrohrs kann man sie sehen (23)
fertig, ready: der Wagen ist fertig (5)
festnehmen, nahm fest, festgenommen, to arrest: der Pferdedieb wurde sofort festgenommen (29)
festsetzen, to fix: es wurde also ein Tag festgesetzt (25)
feucht, damp: die Nase des Hundes ist feucht (4)
fielen, see fallen
Firmament (das), firmament, sky: am Firmament die Sonne! (19)
flattern, to flutter: die Tauben flattern umher (6)
Fleck (der), —*f*, —*n*, spot, place: Kiffelsalp heißt der herrliche Fleck (23)
fliegen, v, to fly (6)
 davonfliegen, to fly away: der Sperber fliegt davon (6)
Flinte (die), gun, sporting rifle: hole die Flinte! (6)
flieg, see fliegen
Flugmaschine (die), flying-machine: die Erfindung seiner Flugmaschine (22)
Fluß (der), river: über einen Fluß fahren (28)

folgen + dat., to follow: der Sperber folgt den Tauben (6)
folgend, following: im folgenden Winter (14)
folglich, consequently, therefore: Ihr wißt nichts davon, folglich seid Ihr ein Lügner (29)
Forschung (die), research: seine Forschungen interessieren sie (21)
fort, adv., away: er geht fort (9)
fortfahren, u, a, to continue: es ist umsofort, fuhr Hans fort (28)
fortfliegen, flog fort, *fortgeflogen, to fly away: der Sperber wird fortfliegen (10)
fortgehen, see gehen
fortsetzen, to continue: „Können wir nicht spielen?“ sagte Leo fort (27)
Frage (die), question: Frage und Antwort (1)
 es ist die Frage . . . the question is . . .
 es ist die Frage, wie er das anfangen soll (28)
fragen, to ask: er fragt ihn lächelnd (9)
Fragewörter, interrogative pronouns (5)
Frankreich, n., France: die Hugenotten in Frankreich (18)
Franzose (der), —*n*, —*n*, Frenchman: ein kleiner unruhiger Franzose (16)
französisch, French: die französische Revolution (18)
Frau (die), woman, wife (12)
 Frau G., Mrs. G.: Frau G. und ihr Sohn haben uns besucht (12)
Freiheit (die), freedom, liberty: die Freiheit ist sein Reichthum (8)
Freimarte (die), postage-stamp (22)
fremd, strange, foreign: in einem fremden Lande (15)
Fremde (der), stranger: oh! rief der Fremde (29)
fressen, v, to eat (of animals): er gibt dem Vogel etwas zu fressen (8)
Freude (die), joy (14)
 jemandem Freude machen, to give someone pleasure: sie machen der ganzen familie große Freude (14)
freudig, joyful, joyfully (28)
Freund (der), friend: ihre lieben Freunde (16)
freundlich, friendly, kind: der freundliche Landmann (14)
frieren, v, to freeze: es friert und schneit (8)
frisch, fresh, new-laid, new: frische Eier und frisches Brot (15)
Frisch, Fred: Frisch sagte: der Mond ist nützlich (10)
 Friedrich, Frederick
froh, glad: wir waren alle froh (26)

fröhlich, merry, merrily: fröhlich häupften die beiden Knaben (27)
früh, early: er sieht ganz früh auf (21)
Frühling (der), spring: der Frühling ist gekommen (8)
Frühstück (das), breakfast: nach seiner Heimkehr nimmt er sein Frühstück (21)
Fuchs (der), fox: der fuchs und die Trauben (9)
führen, to lead: der Kutscher führt das Pferd (5)
fünf, five: die Vorderfüße des Hundef haben fünf Zehen (4)
für, *prep.* + *acc.*, for: er war für die Weltausstellung gebaut worden (13)
Fürwort (das), *pl.* — *er*, pronoun (5)
Fürst (der) — *en*, — *en*, (1) prince (title): fürst Otto von Bismarck; (2) reigning sovereign: alle deutschen Fürsten (18)
Fuß (der), — *es*, — *e*, foot: der Fuß des Hundes ist klein (2)
Futter (das), fodder, food: der Vogel sucht Futter (5)
füttern, to feed: der Knecht füttert den Hund (5)
gab, see geben
ganz, *adv.*, quite; *adj.*, whole: der Vogel ist ganz zahm und bleibt den ganzen Winter im Hause . . (8)
gar nicht, not at all: das gefällt mir gar nicht (27)
Garten (der), garden: der Vogel fliegt in den Garten (8)
Gast (der), guest, people staying at an hotel, visitor: die neugierigen Gäste (24)
geben, *a*, *ē*, to give: er gibt dem Vogel etwas zu fressen (8)
gebeten, see bitten
gebracht, see bringen
gedenken, *gedachte*, *gedacht*, to intend: er gedachte ihn durch eine List zu überkommen (25)
Gedenktag (der), memorable day: der 18. Januar ist ein Gedenktag (18)
Geduld (die), patience: die jüngere, deren Geduld zu Ende ging (20)
Gefahr (die), danger: der Sperber merkt die Gefahr (6)
gefallen, *ie*, *a*, to please: das gefällt mir gar nicht (27)
gefleckt, spotted: viele Hunde sind gefleckt (4)
gegen, *prep.* + *acc.*, against: er will seine Erfindung gegen Nachahmung schützen (22)
gegeneinander, at each other: sie rannten zornig gegeneinander (20)

Gegenliebe (die), affection (in return): Liebe erzeugt Gegenliebe (14)
gehen, *ging*, **gegangen*, to go: das geht nicht, that does not work: das würde zunächst wohl gehen (28)
 fortgehen, to go away: das ärgert den fuchs, und er geht fort (9)
gehorden + *dat.*, to obey: der Sohn gehorcht dem Vater (6)
gehören, to belong: die Feder gehört dem Schüler (6)
gekommen, see kommen
Gelächter (das), laughter: in lautes Gelächter ausbrechen (17)
gelangen, to get (to): um nach dem Bahnhof zu gelangen (26)
gelb, yellow: die Pferde sind schwarz, braun, weiß oder gelb (4)
geliehen, see leihen
gelingen, *a*, *u*, *impers. v.*, to succeed: es gelingt vielen Bergsteigern (23)
Gemahlin (die), spouse, wife (used for frau in polite language, also added to frau as a polite form for wife): Herr Professor Hahn und seine frau Gemahlin (21)
gemäß, *prep.* + *dat.*, in accordance with: seiner Gewohnheit gemäß (21)
General (der), — *s*, — *e*, general: die französische Armee ergab sich mit 39 Generalen (18)
gerade, straight: gerade sitzen, to sit up: die Schüler sitzen gerade (11)
Gerecht (das), court of justice: er wurde vor Gericht gebracht (29)
gering, paltry, mean, little: die geringste meiner guten Eigenschaften (17)
Gesang (der), song, singing: wir erfreuten uns am Gesang der Vögel (12)
geschah, see geschehen
geschehen, *a*, **e*, to happen: was geschah am 18. Juni 1815? (18)
geschickt, dexterous, skillful: wo findet ihr einen geschickteren König? (17)
geschmeckt, see schmecken
Geschöpf (das), creature: die traurigsten Geschöpfe (17)
geschwätzig, talkative, cackling: der geschwätzige Hans (28)
gesehen, see sehen
Gesellschaft (die), society, company: die ganze Gesellschaft erhob sich (25)
Gesicht (das), — *s*, — *er*, face, countenance: mit lächelndem Gesicht (15)
gespannt, intently, with great attention: alle horchten gespannt (28)
Gestalt (der), form, shape, stature: er war eine kleine Gestalt (25)

gestern, yesterday: sie haben uns gestern besucht (12)
gestohlen, see *stehlen*
Gesundheit (die), health: er lebt seiner Gesundheit (21)
getroffen, see *treffen*
Gewohnheit (die), habit: seiner Gewohnheit gemäß (21)
geworden, see *werden*
gibt nach, see *nachgeben*
ging, see *gehen*
Glas (das), —es, —er, glass: er trank ein Glas Bier dazu (15)
glatt, smooth: das Fell des Hundes ist glatt oder rau (2)
glauben, to believe, think: sie glauben ein Unrecht auf die Krone zu haben (17)
gleich, in a minute: es wird gleich hier sein (19)
gleich + *dat.*, to resemble: ich gleiche dem Menschen (17)
Gleichgewicht (das), balance, equilibrium: beide verloren das Gleichgewicht (20)
Gletscherwelt (die), region of glaciers: man befindet sich inmitten der Gletscherwelt (23)
glücklich, happy, safely: er ist sehr glücklich (8); wir gelangen glücklich an (26)
Gornergrat (der), Gornier Grat (a high point above Zermatt): die Riffalp liegt unterhalb des Gornergrats (23)
Gornergrat-Bahn (die), Gornergrat (rack and pinion) railway: da ist die Endstation der Gornergrat-Bahn (23)
Gott (der), —es, —er, god
 grüß Gott! good morning! (day, evening) (19)
grad(e), *adj.*, straight: setze dich grade! (12)
Graf (der), —en, —en, count: ein reicher Graf reiste in einem fremden Lande (15)
grausam, cruel: er ist nicht so grausam wie die andern (17)
Grenze (die), frontier: bei Vassorbe überschritten wir die Grenze (26)
Grimasse (die), grimace: die geringste meiner Grimassen amüsiert sie (17)
groß, great, big, tall, large: das Pferd ist groß (1)
großartig, grand: unvergleichlich großartig (23)
grün, green: sie sind noch grün und sauer (9)
Gruß (der), greeting: herzlichste Grüße (22)
grüßen, to greet
 grüß Gott! good morning! (day, evening) (19)
gut, good: der gute Landmann (14)

Haar (das), hair: das Haar der Kage ist glatt (2)
haben (3rd *pl. pres. ind. of haben*), have: die Hinterfüße haben nur vier Zehen (4)
hab's (ich), I have got it: Karl rief freudig aus: Ich hab's (28)
Hafen (der), harbour, port: im Hafen von Hamburg (16)
Hafer (der), oats: der Knecht holt den Hafer (5)
hager, lean, lank: ein hagerer Engländer (16)
halber, halben, *pres. + gen.*, on behalf of, on account of: seiner Gesundheit halber (or halben) (23)
 Hals (der), neck: der Hals der Pferde hat eine Mähne (4)
halten, *ic, a*, to hold, put
 halten für + *acc.*, to consider: er hielt sich für würdiger (17)
Hammer (der), hammer: er läßt sich einen Hammer reichen (16)
Hand (die), *pl. —e*, hand: mit beiden Händen hielt er dem Pferd die Augen zu (29)
Handkoffer (der), handbag: ein Deutscher mit seinem Handkoffer (16)
hängen, to hang (*tr.*), make hang: ich hänge die Karte über die Tür (7)
hängen, i, a, to hang (*intr.*): die Karte hängt über der Tür (7)
Hans, Tom: was Hänschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)
Hänschen, little Hans, Tommy: was Hänschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)
hart, hard: hart ist nicht weich (3)
hassen, to hate: der Hund haßt die Kage (5)
hat (3rd *sing. pres. ind. of haben*), has: der Hund hat eine Schnauze (4)
hartnäckig, obstinate, obstinately: sie bestand hartnäckig auf ihrem Entschluß (20)
hätte, see *haben*
Haufen (der), heap: ein Haufen Woll (28)
Hauptmann (Gerhart), geb. 1862: Gerhart Hauptmann ist ein deutscher Dichter (18)
Haus (das), —es, —er, house: er bleibt den ganzen Winter im Hause (8)
 nach Hause, home (12)
 zu Hause, at home
Hausier (das), domestic animal: der Hund ist ein Hausier (4)
Hebbel (Friedrich), 1813-1863, a great German dramatist: Hebbel ist in Wien gestorben (18)

Hecke (die), hedge: sich in die Hecken verfrachten (25)
Heft (das), notebook: das Heft ist unter dem Buch (11)
Heftigkeit (die), violence: der Stoß, dessen Heftigkeit so groß war (20)
Heimkehr (die), return home: nach seiner Heimkehr nimmt er sein Frühstück (21)
heimlich, secret, secretly: ein Fuchs wandert heimlich im Garten umher (9)
heißen, ie, et, to be called, mean: Riffelalp heißt das herrliche Tsch (23); ich weiß nicht, was das heißt (23)
helfen, a, o, + dat., to help: dem ist nicht zu helfen, he cannot be helped: wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (20)
hell, light, bright: am Tage, wenn es hell ist (10); das helle Fenster (14)
herauf, (go) upstairs: so mußten die Knaben wieder herauf (27)
heraus, *adv.*, out: das Pferd trabt heraus (5)
herein, *adv.*, in: sie kamen wieder herein (24)
hereinkommen, kam herein, *hereinkommen, to come in: ihr müßt wieder hereinkommen (27)
Herr, -n, -en, master, gentleman: der hohe Herr aß seine Mahlzeit (15)
herrlich, splendid: er flog hinaus in den herrlichen Garten (14)
herüber, *adv.*, across (towards the speaker): die eine wollte herüber (20)
hervor, *adv.*, forth: da flog der Saunfönik hervor (25)
hervorstehen, stand hervor, hervorstehen, to project, protrude: etliche hervorstehende Nägel (16)
Herz (das), -ens, -en, heart: da oben ist das Herz der Alpenwelt (23)
herzlich, hearty, cordial: herzliche Grüße (22)
heutig, *adj.*, present, of to-day: bis auf den heutigen Tag (25)
hielt, see halten
hier, *adv.*, here: sind denn hier frische Eier so rar? (15)
Himmel (der), sky, heavens: der Himmel lacht (19)
hinab, *adv.*, down (away from the speaker): sie stürzten beide hinab (20)
hinauf, *adv.*, up (away from the speaker): man fährt mittels einer Zahnradbahn hinauf (24)
hinaus, *adv.*, out (away from the speaker): der Vogel fliegt hinaus (8)
hin und her, that way and this way, forwards and backwards: sie stritten sich hin und her (27)

hing, see hängen
hinter, *prep.*, + *dat.* or *acc.*, behind: der Papierkorb steht hinter der Tür; ich setze den Papierkorb hinter die Tür (7)
Hinterfuß (der), hindfoot: die Hinterfüße der Hunde haben vier Zehen (4)
hinüber, *adv.*, across (away from the speaker): die andre wollte hinüber (20)
hinüberfahren, to take across (in a boat or vehicle): ich würde die Siege zuerst hinüberfahren (28)
hinunter, *adv.*, down: sie hüpfen die Treppe hinunter (27)
hinweg, *adv.*, away: mit ärgerlicher Miene rückt er hinweg (16)
hinwegrücken, see rücken
Hirsch (der), stag: der Hirsch ist das schnellste von allen Tieren (17)
hoch (höher, höchst), high: hoch oben in der Luft (6)
höchst dumm, most stupid: das würde höchst dumm sein (28)
Hochalpen (die), High Alps: wir haben die Hochalpen besucht (23)
höchst(en), see hoch
höchstens, at the outside: er war höchstens zwölf Jahre alt (28)
hoffen, to hope: ich hoffe, daß Du mir schreiben wirst (22)
hohe, see hoch
holen, to fetch: der Knecht holt den Hafer (5)
hordchen auf + acc., to listen to...: alle hordchen gespannt auf die Lösung (28)
hören, to hear: der Hund hört den Wagen (5)
Horn (das), -s, -er, horn: sie hielten ihre Hörner vorwärts (20)
Hotel (das), -s, -s, hotel: Hotel Riffelalp, Hôtel Riffelalp (above Zermatt) (23)
Huf (der), hoof: der Fuß des Pferdes hat einen Huf (4)
Hugenotte (der), Huguenot: in der 3.'s Nacht wurden 30 000 Hugenotten ermordet (18)
Hühnerhof (der), poultry-yard: frische Eier vom eignen Hühnerhof (15)
Hülfe (die), help: mit Hilfe des Bootsführers (26)
Hund (der), -es, -e, dog: der Hund ist treu (1)
hundert, hundred: hundert Mark (24)
hungrig, hungry: der Vogel ist hungrig (5)
hüpfen, to hop, skip: sie hüpfen die Treppe hinunter (27)

ich, *pers. pron. 1st pers. sing.*, I: ich
schreibe den Sag (7)

ihm (*dat. of er, he, and of es, it*), to him,
him, to it, it: der Schüler reicht ihm
eine Feder; er gibt ihm (dem Pferd), u.)
Futter (11)

ihm, *pers. pron. 3rd sing. acc. masc.*,
him: es hat ihn jemand gesehen (9)

ihnen (*dat. of sie, they*), to them, them:
er zeigt ihnen die Fehler; er steht
zwischen ihnen (11)

Ihnen (*dat. of Sie, you*), to you, you:
ich gebe Ihnen die Feder (11)

ihre (*dat. of sie, she*), to her, her: sie
danke ihr (11)

ihr, ihre, ihr, *poss. adj., fem.*, her: sie
begab sich mit ihrem Kiebling nach
Haufe (12)

ihre, ihrige (der, die, das), *poss. pron.*,
theirs: sie haben uns die ihren geliehen
(19)

im, contracted from in dem, in the: das
Pferd ist im Stall (7)

immer, always (10)
wie immer, as usual: fröhlich war wie
immer alles besser (10)

in, *prep. + dat. or acc.*, in, into: das
Papier ist im Papierkorb; ich werfe das
Papier in den Papierkorb (7)

indem, *conj.*, by, while, as: er verließte
sich, indem er in die Federhosen froh
(23)

inmitten, *prep. + gen.*, in the midst of:
inmitten der Gletscherwelt (23)

innerhalb, *prep. + gen.*, within, inside
of, in the midst of: innerhalb riesiger
Schneeberge (23)

Insekt (das), —s, —en, insect: der
Sperrker vertilgt schädliche Insekten (6)

interessieren, *tr.*, to interest: seine
Forschungen interessieren mich (21)

inzwischen, *adv.*, meanwhile: die Siege
würde inzwischen den Kohl fressen (28)

Irrtum (der), error: ihr seid im Irrtum
(29)

ist (*3rd sing. pres. ind. of sein*), is:
das ist ein Pferd (1)

ja, yes
ja doch, to be sure, of course: der Wolf
kann ja doch den Kohl nicht fressen (28)

Jahr (das), year: Goethe starb im Jahre
1832 (18)

Januar (der), January: am 18. Januar
1871 (18)

jauchzen, to shout for joy: die Jugend
jauchzt (19)

jawohl, yes, quite so: jawohl, Vater (19)

jedenfalls, in any case: er muß jedenfalls
etwas verlieren (28)

jeder, jede, jedes, *pl. alle*, every, each:
jeden Morgen (21)

jedermann, *indef. pron.*, everybody:
das weiß jedermann (20)

jemand, *indef. pron.*, somebody, any-
body: er vermutet nicht, daß ihn
jemand gesehen hat (9)

jener, jene, jenes, that, yon: jener große
Dreibecker geht nach China (16)

jenfeit, *prep. + gen.*, on the other side
of: jenfeit des Kanals (23)

jetzt, *adv.*: jetzt kann's losgehen! (19)

Jugend (die), youth, young people: die
Jugend jauchzt (19)

Juli (der), July: am 14. Juli 1789 (18)

jung, young: ein junges Mädchen be-
diente ihn (15)

Junge (der), lad, boy, son: der ungezogene
Junge (12)

jüngere (der, die, das), the younger one:
Nein, antwortete die jüngere (20)

Juni (der), June: am 18. Juni 1815 (18)

Käfer (der), beetle: der Vogel sucht Käfer
(5)

Kahn (der), rowing-boat: sie fuhren in
einem Kahn über den Fluß (28)

Kaiser (der), emperor: der deutsche Kaiser
Wilhelm I. (18)

kalt, cold: die Nase des Hundes ist
kalt (4)

Kälte (die), cold: zitternd vor Kälte (24)

kampflustig, eager to fight, pugnacious:
ich bin nicht so kampflustig wie der Bär
(17)

Kanal (der), *pl. —e*, canal, channel:
diesseit und jenfeit des Kanals (23)

kann, see können

kann's, see können

kaputt, broken: die unfern sind auch schon
kaputt (19)

Karl, Charles: Karl, der Sohn des Land-
mannes (8)

Karte (die), map: ich hänge die Karte über
die Tür (7)

Katze (die), cat: die Katze ist falsch (1)

kaufen, to buy: um ein Andres (Pferd) zu
kaufen (29)

keiner, keine, keines, no, no one: keiner
von uns unterstand sich zu widersprechen
(26)

kennen, kannte, gekannt, to know (Fr.
connaître): ich kenne ein deutsches
Sprichwort (20)

Kette (die), chain: eine Kette riesiger
Schneeberge (23)

Kind (das), —er, —er, child: seine Frau
nebst sechs Kindern (21)

Klar, clear: der Himmel ist klar (23)

Klasse (die), class, form, set: der Lehrer

sagt der Klasse: Das ist ein Sperber
(6)
Kleid (das), —es, —er, dress, *pl.* dresses, clothes: er wünschte, seine Kleider zu trocknen (24)
klein, small, little: der Fuß des Hundes ist klein (2)
klettern, to climb: er klettert an der Mauer empor (9)
klug, prudent: wer klug ist, gibt nach (20)
Knabe (der), boy: zwei Knaben plauderten (10)
Knecht (der), stable-boy: der Knecht holt den Hafer (5)
Knie (das), knee: das Knie des Pferdes ist dick (2)
kochen, to cook, boil: drei gefochte Eier (15)
Koffer (der), trunk, box: wir mußten unre Koffer durchsuchen lassen (26)
Kohl (der), cabbage: ein Haufen Kohl (28)
kommen, kam, *gekommen, to come: ich stehe vor dem Pult (7)
auf etwas zu sitzen kommen, to happen to sit down on something: er kommt auf etliche Mägel zu sitzen (16)
König (der), king: einen neuen König wählen (17)
Königswahl (die), election of a king (17)
können, konnte, gekonnt, to be able, can: jetzt kann's losgehen (19)
Kontinent (der), *v u*, = das Festland, continent: sie sind nach dem Kontinent gereist (21)
Konzert (das), —s, —e, concert: ein Ort für Konzerte und Vergnügungen (13)
Kopf (der), head: der Kopf des Hundes ist länglich (2)
Körnchen (das), small grain: der Vogel pickt die Körnchen auf (5)
Kralle (die), claw: die Krallen der Katze ist scharf (2)
Kreide (die), chalk: die Kreide liegt auf dem Pult (7)
kriechen, o, o, to creep: er kroch ihm in die Federkissen (25)
Krone (die), crown: er glaubt Unrecht auf die Krone zu haben (17)
Kristallpalast (der), Crystal Palace: der Kristallpalast ist in Sydenham (13)
Kulm (der), top of a mountain: unweit des Kulm Hotels (23)
kurz, short: die Zunge der Katze ist kurz (2)
Kutscher (der), coachman: der Kutscher holt das Pferd (5)

lächeln, to smile: er fragt ihn lächelnd; Nun wie haben die Trauben geschmeckt?
(9)

lachen, to laugh, smile; der Himmel lacht
(19)
Lage (die), situation: wegen seiner wunder-
schönen Lage (23)
lügen, see lügen
Land (das), —es, —er, land, country: der tiefe Schnee bedeckte das Land (14)
Landmann (der), farmer: der Landmann bemerkt den Sperber (6)
Landstraße (die), high-road: ein Wirtz-
haus an einer Landstraße (15)
lang, *adj.*, long: der Schwanz des Pferdes ist lang (2); *adv.*, a long time, for a long time: sie wurden lange nicht einig (25)
länglich, longish: die Köpfe der Pferde sind länglich (3)
längsten (am), longest: er bedachte sich stets am längsten (28)
langweilen (sich), to feel weary or bored: ohne uns zu langweilen (26)
lassen, te, a, to let
sich etwas reichen lassen, to have some-
thing handed to oneself: er läßt sich einen Hammer reichen (16)
läßt, see lassen
Latin, *n.*, Latin language: ich verstehe kein Latein (20)
lateinisch, Latin: ein lateinisches Spruch-
wort (20)
laufen, ie, au, to run
sich müde laufen, to tire oneself out
(walking or running): ich habe mich müde gelaufen (12)
laut, loud: in lautes Gelächter ausbrechen
(17)
lauten, to run, sound, say: das Spruch-
wortet lautet: Alter schützt vor Torheit nicht (20)
leben, to live, be alive: er lebt seiner Gesundheit (21)
leben (das), life: die Gefahr, die seinem Leben droht (6)
leer, empty: er nimmt dieselbe leere Stelle ein (16)
legen, to lay, put: ich lege die Kreide auf das Pult (7)
sich legen, to lie down: er legte sich auf das Sofa (12)
Lehrer (der), master, teacher: er reicht dem Lehrer die Feder (6)
leihen, ie, ie, to lend: sie haben uns die ihren geliehen (19)
Lektion (die), lesson: die erste Lektion (1)
Leopard (der), —en, —er, leopard: der Leopard hielt sich für würdiger (17)
lernen, to learn: was Hanschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)
lesen, a, e, to read: er liest den Sag (11)
Lesestück (das), passage for reading (5)

Ich, last: während des letzten Sommers (23)
Leute (die), people: tausend und abertausend Leute (13)
lieb, dear, beloved: ihre lieben Freunde (16)
Liebe (die), love, affection: Liebe erzeugt Gegenliebe (14)
lieben, to love, be fond of: der Kutscher liebt den Hund (5)
lieber, *adv.*, dearer
 lieber haben, to prefer: ich habe die Sonne auch lieber (10)
lieblich, delightful: der liebliche Frühling kam wieder (14)
Liebling (der), darling: sie begab sich mit ihrem Liebbling nach Hause (12)
Liedchen (das), little song: er sang ein munteres Liedchen (14)
liegen, *a*, *e*, to lie: die Kreide liegt auf dem Pult (7)
liest, see lesen
Linie (die), line, (standing-)army: er kam den französischen Linien zu nahe (30)
link, left: auf dem linken Auge (29)
Linke (die), left side: das Auge auf meiner Linken (29)
List (die), cunning, stratagem: er gedachte ihn durch eine List zu überkommen (25)
listig, cunning: der listige Reisende (24)
loben, to praise, sing the praises of: Peter lobte die Sonne (10)
Lord (der), *-s*, *-s*, lord: das Besitztum von Lord Plymouth (13)
losgehen, to begin, start: jetzt fann's losgehen! (19)
Lösung (die), solution: er sollte seine Lösung geben (28)
Löwe (der), *-n*, *-n*, lion: nach dem Tode des Löwen (17)
Luft (die), air: hoch oben in der Luft (6)
Lügner (der), liar: ihr seid ein Lügner (29)
lustig, merry, merrily: lustig hüpfen die beiden Knaben (27)
Lyoner Bahnhof, gare de Lion (in Paris), terminus of the P.L.M. Railway: um nach dem Lyoner Bahnhof zu gelangen (26)
Lyriker (der), lyric poet: der Lyriker Heinrich Heine (18)
Lyskamm (der), Lyskamm (14,890 ft. high) (23)
machen, to make, get: er macht einen Versuch (9); er macht seines fertig (19)
Mädchen (das), girl: ein junges Mädchen bediente ihn (15)
mag, see mögen
Mahlzeit (die), meal: der hohe Herr aß seine Mahlzeit (15)
Mähne (die), mane: der Hals der Pserde hat eine Mähne (4)

Mai (der), May: Schiller starb am 9. Mai 1805 (18)
man, *indef. pron.*, one: man beträchtet sich nicht so (12)
manch ein, eine, ein, many a: manch ein junger Reisender (16)
Mann (der), *-es*, *-er*, (1) man, (2) soldier (*no plural*): obgleich der Mann es wußte (29); 54 000 Mann ergaben sich bei Sedan (18)
Mark (die), mark (German coin = 1/100 fl.): er verlangte hundert Mark (15)
Markt (der), market, fair: als er auf den Markt kam (29)
Marisch (der), march: man befahl ihm, einen Marisch zu schlagen (30)
März (der), March: am 22. März 1852 starb Goethe (18)
Matterhorn (das), Matterhorn (14,780 ft. high), first ascended in 1865 by four Englishmen of whom three fell over a precipice and were killed, Whymper alone surviving (23)
Mauer (die), wall: er klettert an der Mauer empor (9)
Mecklenburg-Schwerin, a grand-duchy on the Baltic: Parchim ist in Mecklenburg-Schwerin (18)
mehr (*comp. of* viel, much), more: ich gleiche dem Menschen mehr als ihr (17)
mehrere, *indef. numeral*, several: mehrere Professoren (21)
mein, meine, mein, *pl. meine*, *poss. adj.*, my
meinen, to mean: was meint er damit? (24)
meiner, meine, meines, *pl. meine*, *poss. pron.*, mine (19)
meistens, mostly: sie traf meistens den Nagel auf den Kopf (28)
Meister Reinhard, Master Renard: er fragt Meister Reinhard lächelnd (9)
Mensch (der), *-en*, *-en*, man, human being: ich gleiche dem Menschen (17)
merken, to notice, feel: der Sperber merkt die Gefahr (6)
mich (*acc. of* ich, I), me: er fragt mich: Wer ist abwesend? (11)
Miene (die), mien, look, expression on the face: mit ärgerlicher Miene rüft er hinweg (16)
minder, less (in a less degree): er ist minder eitel als die andern Tiere (17)
mir (*dat. of* ich, I), to me, me: reiche mir das Heft! (11)
mit, *prep. + dat.*, with: ich unterhielt mich mit ihr (12)
Mitbewerber (der), competitor: die Hölle seiner Mitbewerber (17)

mitbringen, see bringen
miteinander, one with another, together: beide stürzten miteinander in den Strom (20)
mitgebracht, see bringen
Mittag (der), midday: er arbeitet bis Mittag (21)
mittels, *prep.* + *gen.*, by means of: mittels einer Zahnradbahn (24)
möchte (ich), I should like to: ich möchte Verstecken spielen (27)
mögen, *wodhte*, *gemocht*, may, might nicht mögen, to dislike: Verstecken mag ich nicht (27)
möglich, possible alles Mögliche, all sorts of things: wir unterhielten uns über alles Mögliche (26)
Moltke (Graf Helmuth von), 1800–1891, Germany's greatest strategist: Moltke ist in Parchim geboren (18)
Monat (der), —s, —e, month: während der Monate Juli und August (23)
Mond (der), moon: die Sonne und der Mond (10)
Monte Rosa (der), Monte Rosa (15, 217 ft. high) (23)
Morgen (der), morning: Guten Morgen! (19)
 eines Morgens, one morning: ein Bauer war eines Morgens sehr unglücklich (29)
morgens, *adv.*, in the morning: morgens kamen wir in Vallerbe an (26)
müde, tired sich müde laufen, to tire oneself out (walking): ich habe mich müde gelaufen (12)
munter, gay: er sang ein munteres Liedchen (14)
Munterkeit (die), cheerfulness, alacrity: meine Munterkeit ist nicht geringer (17)
müssen, *mußte*, *gemußt*, to be obliged to: wir mußten aussteigen (26)
Mutter (die), *pl.* —, mother: da wandte sich die Mutter an ihn (12)
nach, *prep.* + *dat.*, (1) after (time): nach dem Tee verabschiedete sich Frau G. (12); (2) to (place): er ist nach Sydenham gebracht worden (13)
Nachahmung (die), imitation: er will die Erfindung gegen Nachahmung schützen (22)
nachdem, *conj.*, after (Fr. *après que*): nachdem er sein Besitzum geworden ist (13)
Nachen (ber), boat, rowing-boat: ein See mit vielen Nachen (26)
nachgeben, a, e, to yield, give in: sie wollte nicht nachgeben (20)

Nacht (die), night: der Mond scheint in der Nacht (10)
nackt, naked, bare: die Nase des Hundes ist nackt (4)
Nagel (der), —, —, nail: etliche hervorstehende Nägel (16)
nahe (*näher*, *nächst*), near: er kam den französischen Linien zu nahe (30)
nahezu, to approach: der Sperber naht dem Bauernhof (6)
nahm, see nehmen
Name (der), —ns, —n, name: der Schüler sagt ihm die Namen (11)
Napoleon I., 1769–1821, greatest general and emperor of France: Napoleon I. wurde von Wellington und Blücher bei Waterloo besiegt (18)
Nase (die), nose: die Nase des Hundes ist feucht (2)
naß, wet: er kam ganz naß in ein Wirtshaus (34)
Natur (die), nature, temperament: verschiedene Naturen (16)
Naturwunder (das), wonder of nature: unvergleichlich großartige Naturwunder (23)
neben, *prep.* + *dat.* or *acc.*, beside, by the side of: der Stuhl steht neben dem Pult. Ich rüde den Stuhl neben das Pult (7)
nebst, *prep.* + *dat.*, along with, and: seine Frau nebst sechs Kindern (21)
necken, to tease: er wurde von allen genect (25)
nehmen, *nahm*, *genommen*, to take, take away: nach seiner Heimkehr nimmt er sein Frühstück (21); er nahm so den Franzosen den Verdacht (30)
nein, *adv.*, no: nein, mein hoher Herr (15)
nennen, *nannte*, *genannt*, to name, call
Nennen (das), naming: Nennen der Dinge (1)
neu, new: dieses neue Schiff fährt nach Amerika (16)
neugierig, inquisitive: die neugierigen Gäste (24)
nicht, not: nicht so lang wie die Haare des Schwanzes (4)
nichts, nothing: nichts entgeht uns (16)
nieder, *adv.*, down: er schreibt die Namen nieder (11)
niedrig, low: einige von den niedrigsten (17)
niemand, *indef. pron.*, nobody: niemand kann ihn dazu bewegen (21)
nimmermehr, nevermore, never: was Hanschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20)
nimmt, see nehmen
nimmt ein, see einnehmen

noch, *adv.*, still: sie sind noch grün und sauer (9)

noch einmal, once more: ich sage es noch einmal (20)

noch nicht, not yet: du weißt wohl noch nicht, daß . . . (20)

Norwegen, *n.*, Norway: Jöben ist Norwegens bedeutendster Dichter (18)

November (der), November: am 15. November 1862 (18)

nun, *conj.*, *adv.*, *expl.*, now, well: nun, wie haben die Trauben geschmeckt? (9)

nur, only: die Hinterfüße haben nur vier Zehen (4)

Nutzen (der), utility: sie plauderten über den Nutzen der Sonne und des Mondes (10)

nützlich + *dat.*, to be useful to: der Sperber nützt dem Landtamm (6)

nützlich, usefult: der Mond ist nützlich (10)

ob, whether: um zu sehen, ob das Pferd sie freissen würde (24)

oben, *adv.*, above, up, upstairs: hoch oben in der Luft (6)

da oben, up there: da oben ist das Herz der Alpen (23)

oberhalb, *prep.* + *gen.*, above, higher up: der Gornetrat liegt oberhalb Gernatt (23)

obgleich, *conj.*, although: obgleich es ein durchgehender Zug war (26)

obschon, *conj.*, although: obschon der Mann es wußte (29)

oder, or: schwarz, weiß oder gelb (4)

Ofen (der), stove: er wünschte einen Platz am Ofen zu haben (24)

Offizier (der), —s, —e, officer: 2500 Offiziere ergaben sich bei Sedan (18)

öffnen, to open: der Knecht öffnet die Tür (5)

oft, *adv.*, often: der K. wird oft von tausend und abertausend Leuten besucht (13)

ohne, (1) *prep.* + *acc.*, without: ohne deinen Beistand (22); (2) *conj.*, without: ohne sich zu entschuldigen (12); (3) ohne daß, *conj.*, without + *pres. part.*: er tat es, ohne daß es der Adler merkte (25)

oho, *interj.*, oh: oho! rief der Fremde (29)

Oktober (der), October: am 26. Oktober 1800 (18)

Ölen, to oil: sind die unjrigen geölt? (19)

Ort (der), —es, —er and —e, place (Fr. *endroit*): er wird als Ort für Konzerte erhalten werden (13)

Ozean (der), —s, —e, ocean, Atlantic: jenseit des Ozeans (23)

Palast (der), —s, —e, palace: der Palast wird dauernd erhalten werden (13)

Panorama (das), panorama, scene: das Panorama ist überwältigend schön (23)

Papagei (der), —en, —en, parrot: der Papagei antwortete: Ich spreche wie der Mensch (17)

Papier (das), paper: ich werfe das Papier in den Papierkorb (7)

Papierkorb (der), waste-paper basket: der Papierkorb steht hinter der Tür (7)

Pardim, Lown in Mecklenburg-Schwärin on the river Elbe: Mollfe ist in Pardim geboren (18)

Park (der), park: er wurde im Hydepark errichtet (13)

Pause (die), interval, break (for play), pause: wir wollen eine Pause machen (27)

Pferd (das), horse: das Pferd ist groß (1)

Pferdedieb (der), horse-stealer: der Pferdedieb wurde festgenommen (29)

Pferdemarkt (der), horse-fair: er reiste auf einen fernem Pferdemarkt (29)

pfeifen, *pfeiffen*, *gepfiffen*, to whistle: sie schrieen, pfeiffen und sangen (25)

Picardie (die), Picardy, an ancient province in the north of France: wir durchreissen die Picardie (26)

picken, to peck

aufpicken, to pick up: der Vogel pickt die Körner auf (5)

Plan (der), plan, project: wir wiederholten unsere Pläne (26)

Platz (der), place, seat: er sucht sich einen andern Platz (16)

plaudern, to talk, gossip: zwei Knaben plauderten (10)

plötzlich, *adv.* and *adj.*, suddenly, sudden: ein plötzlicher Windstoß brachte uns in Gefahr (26)

Preußen, *n.*, Prussia: Wilhelm I., König von Preußen (18)

Professor (der), —s, —en, professor: Herr Professor Halm (21)

Pult (das), desk: die Kreide liegt auf dem Pult (7)

Pumpe (die), pump, inflator: habt ihr eurer Pumpen bei euch? (19)

pumpen, to pump: jene pumpen gut (19)

pünktlich, punctual, punctually: ihr seid pünktlich (19)

Rabe (der), raven: ein Rabe auf einem Baum beobachtet ihn (9)

radeln, to cycle, ride a bicycle: zu radeln, welche Wonne! (19)

Radfahrt (die), bicycle-ride: wir machen eine Radfahrt (19)

rannten, see rennen

rar, scarce: sind denn hier frische Eier so rar? (15)

Rat (der), advice: ich bitte um Deinen Rat (22)

raten, *ie, a*, to advise

wem nicht zu raten ist, he who does not accept advice: wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (20)

Raubvogel (der), — *s, u*, bird of prey: der Sperber ist ein Raubvogel (6)

rauh, rough: das Fell des Huhnes ist glatt oder rauh (2)

Raupe (die), caterpillar: der Sperber vertilgt Raupen (6)

Rechnung (die), bill: er hat um seine Rechnung (15)

recht, right: auf dem rechten Auge (29)

recht haben, to be right: der Bauer hatte recht (29)

Rechtsanwalt (der), legal adviser (barrister and solicitor): mein Freund, für den ich hier als Rechtsanwalt wirke (22)

Rechtsbeistand (der), legal adviser: wessen Rechtsbeistand ist Herr Hofmann? (22)

reden, to speak: er redete am wenigsten bedachtiam (28)

Regenschauer (der), shower (of rain): während eines Regenschauers standen wir unter (26)

reich, rich: ein reicher Graf (15)

reichen, to reach, hand: er reicht dem Lehrer die Feder (6)

Reichtum (der), riches, wealth: die Freiheit ist sein Reichtum (8)

Reise (die), journey: auf seiner langen Reise (15)

reisen, to travel: er reiste in einem fremden Lande (15)

Reisende (der), traveller, passenger: ein Reisender; manch ein junger Reisender (16); der listige Reisende; ein listiger Reisender (24)

reiten, *ritt, geritten*, to ride: er reitet eine Stunde oder zwei (21)

rennen, *rannte, gerannt*, to run: sie rannten zornig gegeneinander (20)

reißend, swift, rapid, torrential: ein tiefer, reißender Waldstrom (20)

Revolution (die), — *u, u*, revolution: am 14. Juli 1789 brach die Revolution aus (18)

Richtung (die), direction: wir durchzogen den Wald in allen Richtungen (26)

Riese (der), giant: Riesen, die das Auge bewundert (23)

Riesengebäude (das), gigantic building: dieses Riesengebäude war für die Londoner Weltausstellung gebaut worden (13)

riesig, gigantic: innerhalb riesiger Schneeberge (23)

Riffalp (die), the Riffalp (a point 2000 ft. above Zermatt): Riffalp heißt der herrliche Gied (22)

Rottkehlchen (das), robin-redbreast: ein Rottkehlchen kommt an das Fenster (8)

rücken, to shift, move: ich rücke den Stuhl neben das Pult (7)

hinwegrücken, to move away: mit ärgerlicher Miene rückt er hinweg (16)

Rückweg (der), way back: auf dem Rückwege gingen wir um (26)

Rückzug (der), retreat: nun, mein Junge, schlage einen Rückzug! (30)

Ruder (das), oar: wir nahmen die Ruder (26)

rufen, *rief*, *gerufen*, to exclaim, call out: oho! rief der Fremde (29)

Ruhe (die), quiet, tranquillity, rest: er vertrug sich, um Ruhe zu haben (25)

ruhig, quiet, calm: der Elefant ist starker und ruhiger (17)

Rumpf (der), body, trunk: der Rumpf des Pferdes ist rund (2)

rund, round: die Köpfe der Katzen sind rund (3)

sagen, to say, tell: er sagt der Klasse: Das ist ein Sperber (6)

Salzbrunn, village in Silesia, near Breslau: Gerhart Hauptmann ist in Salzbrunn geboren (18)

samt, *prep. + dat.*, together with, and also: sechs Kinder samt verschiedenen Hunden (21)

sang, see *singen*

Satz (der), sentence: der Satz steht an der Tafel (7)

sauer, sour: sie sind noch grün und sauer (9)

Schaden (der), *pl. u*, damage: sie würde schwerlich viel Schaden tun (28)

schaden + *dat.*, to do harm: der Sperber schadet auch (6)

schädlich, harmful: der Sperber vertilgt schädliche Käfer (6)

schämen (sich), to be ashamed: schäme dich! (Schämen Sie sich!) (12)

scharf, sharp: die Krallen der Katze ist scharf (2)

Schaukel (die), swing: ich will auf die Schaukel gehen (27)

schaukeln, to swing, go on the swing: du darfst nicht schaukeln (27)

scheinen, *ie, ie*, (1) to shine: die Sonne scheint warm (8); (2) to seem: du scheinst dich dessen nicht zu erinnern (20)

schicken, to send: sie hat das ihre zur Werkstat geschickt (19)

schien, see *scheinen*

schießen, ö, ö, to shoot
daneben schießen, to miss one's shot:
der Sohn schießt daneben (6)

Schiff (das), ship, vessel: einige große
Schiffe (16)

Schiller (Friedrich von), 1759-1805,
great poet and dramatist, friend of
Goethe: Schiller starb am 9. Mai
1805 (18)

schimpfen, to scold, storm: der Franzose
lobt und schimpft (16)

Schlacht (die), battle: die Schlacht bei
Waterloo (18)

schlagen, u, a, to beat, knock, strike: es
hat zehn Uhr geschlagen (27)
einschlagen, to knock in: er schlägt alle
hervorstehenden Nägel ein (16)

schlau, cunning: der schlaue Wirt lächelte
(15)

Schlaueheit (die), cunning: weniger wert-
voll als Schlaueheit (17)

schlecht, bad, badly: der schlechte Zustand
des Schiffes (16); er betrügt sich immer
schlecht (12)

Schlesien, Silesia: Breslau ist in Schlesien
(18)

schmal, narrow: auf einem schmalen Steg
(20)

schmecken, to taste: wie haben die Trau-
ben geschmeckt? (9)
sich etwas gut schmecken lassen, to enjoy:
sie würde sich den Kohl gut schmecken
lassen (28)

schnattern, to cackle, chatter: sie pfeifen
und schnattern (25)

Schnauze (die), snout: der Hund hat eine
Schnauze (4)

Schnee (der), snow: der tiefe Schnee (14)

Schneeberg (der), snow-capped moun-
tain: eine Kette riesiger Schneeberge
(23)

Schneeflocke (die), snow-flake: die weißen
Schneeflocken fliegen auf die Erde (14)

schneien, to snow: es friert und schneit
(8)

schnell, swift, quick, fast: das schnellste
von allen Tieren (17)

schnellstens, as quickly as possible: sie
würde den Kohl schnellstens aufstreifen
(28)

schon, already: meines ist schon draußen
(19)

schön, beautiful, fine: er stieg in seinen
schönen Wagen ein (15)
das ist schön, that's right (19)

Schönhausen, village near Magdeburg:
fürst Bismarck ist in Schönhausen ge-
boren (18)

Schönheit (die), beauty: Schönheit ist
weniger wertvoll (17)

schreiben, ie, ie, to write: ich schreibe
den Satz an die Tafel (7)

Schreibübung (die), practice in writ-
ing: die Schreibübung der ersten
Lektion (1)

schreien, ie, ie, to scream: sie schreien,
pfeifen, jagen und schnattern (25)

schreiten, schritt, geschritten, to stride,
step: eben schreitet ein Deutscher über
die Brücke (16)

Schwamm (der), sponge: der Schwamm
liegt unter der Tafel (7)

Schwanz (der), tail: der Schwanz des
Pferdes ist lang (2)

schwarz, black: die Pferde sind braun,
schwarz oder gestreift (4)

schweigen, ie, ie, to be silent
schweigend, without saying a word: er
ruht schweigend hinweg (16)

Schweiz (die), Switzerland: auf unserer
Reise in die Schweiz (26)

Schweizer, adj., Swiss: die Schweizer
Grenze (26)

schwerlich, adv., hardly: sie würde schwer-
lich viel Schaden tun (28)

Schwierigkeit (die), difficulty: Schwierig-
keiten sonder Zahl (22)

schwindlig, giddy: ich werde schwindlig
(27)

Schüler (der), schoolboy, pupil: der
Schüler reicht ihm die Feder (6)

schützen, to protect, patent
schützen vor, to be a protection against:
Alter schützt vor Torheit nicht (20);
er will die Erfindung gegen Nach-
ahmung schützen (22)

sechs, six: seine Frau nebst sechs Kindern
(21)

Sedan, town on the river Meuse:
Napoleon III. ergab sich bei Sedan (18)

See (der), —s, —en, lake: dann kamen
wir an einen See (26)

Seebad (das), sea-side resort: statthines
englischen Seebades (23)

sehen, a, e, to see: es hat ihn jemand
gesehen (9)

sehr, very: die Tür des Stalles ist sehr
groß (5)

sein, seine, sein, poss. adj., his, its: die
Gefahr, die seinem Leben droht (6)

sein, war, gewesen, to be: der Hund ist
treu (1)

sein(ig)e (der, die, das), his, poss. pron.:
er macht das seinige fertig (19)

seit, prep. + dat., since, for the last: seit
einigen Wochen (21)

Seite (die), side: er legte sich auf die Seite
(12)

selber, oneself: dann werde ich sie selber
essen (24)

- selbstgebacken**, home-made: selbstgebackenes Brot (16)
- Seniores priores**, seniors take precedence: ein lateinisches Sprichwort sagt: *Seniores priores* (20)
- September** (der), September: am 2. September 1870 (18)
- setzen**, to set, make sit, put: ich setze den Papierkorb hinter die Tür (7)
sich setzen, to sit down: er setzt sich auf den Baum (8)
- sich**, *refl. pron.*, himself, herself, itself, themselves: er setzt sich auf den Baum (8)
- sicher**, secure, safe: um sich sicher zu stellen (22)
- sie**, *pers. pron.*, 3rd sing. fem. and 3rd pl., *nom. and acc.*, she, it, they, her, it, them: sie ist falsch; sie sind hungrig; ich stecke sie (die Feder) in die Tasche; ich stelle sie (die Stühle) neben die Tür (11)
- Sie**, *pron. of address, sing. and pl., nom. and acc.*, you: schreiben Sie? (7); Sie stellen den Stuhl hinter das Pult; ich suche Sie
- Sieg** (der), victory: den Sieg davontragen (25)
- sind**, are: das sind Hunde (2)
- singen**, a, u, to sing: der Vogel singt im Garten (8)
- sitzen**, *saß, gefessen*, to sit: das Rotkehlchen sitzt traurig im Zimmer (8)
gerade sitzen, to sit up: die Schüler sitzen gerade (11)
- Skien**, town in Southern Norway: Ibsen ist in Skien geboren (18)
- so**, (1) so, as: so lang wie die Haare des Schwanzes; nicht so lang wie die Haare des Schwanzes (4); (2) in such a manner, in that way: man betrügt sich nicht so (12); (3) that's how, and so: so geht es denen, die eigensinnig sind (20); so kam es zum Streit (20)
- sobald**, *conj.*, as soon as, no sooner: sobald er dies gesagt hatte, . . . (29)
- Sofa** (das), sofa: er legte sich auf das Sofa (12)
- sofort**, at once: er war sofort mit einer Antwort bereit (28)
- sogleich**, immediately: sogleich ergriff er es am Zügel (29)
- Sohn** (der), son: der Sohn gehorcht dem Vater (6)
- solch ein, eine, ein**, such a: er schimpft über solch einen Zustand der Schiffe (16)
- Soldat** (der), —en, —en, soldier: wir wollen Soldaten spielen (27)
- sollen, sollte, gestellt**, shall, is to, should, was to: derjenige sollte König sein, der . . . (25)
- Sommer** (der), summer: um den Sommer in Deutschland zuzubringen (21)
- sonder**, *prep. + acc.*, without: Schwierigkeiten sonder Zahl (22)
- sonderbar**, strange: es war ein sonderbares Verlangen (24)
- sondern**, *conj.*, but (*after negative*): nicht treu, sondern falsch (10)
- Sonne** (die), sun: die Sonne scheint warn (8)
- Sonnenschein** (der), sunshine: da erfreuten wir uns am Sonnenschein (12)
- sonst**, *conj.*, otherwise: sonst würde er abgebrochen worden sein (13)
- sowohl . . . als auch . . .**, as well . . . as . . .: ihr seid sowohl ein Dieb als ein Lügner (29)
- spät**, late
erst später, not until later (13)
- Spaziergang** (der), walk
einen Spaziergang machen, to go for a walk: dann machten wir einen Spaziergang (26)
- Sperber** (der), sparrow-hawk: der Sperber ist ein Raubvogel (6)
- spielen**, to play: ihr dürft bis 10 Uhr spielen (27)
- Spielzeit** (die), playtime: eure Spielzeit ist vorbei (27)
- Spion** (der), spy: unter dem Verdacht ein Spion zu sein (30)
- spitz**, pointed: die Krallen der Katzen sind spitz (3)
- Spitze** (die), point, peak: die Spitze dieser Kiesen (23)
- Sprache** (die), language, speech: die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes (17)
- sprechen**, a, o, to speak, talk: ich spreche wie der Mensch, antwortete der Papagei (17)
- springen**, a, *u, to jump: er springt auf und schimpft (16)
- Sprichwort** (das), —s, —er, proverb: ein lateinisches Sprichwort (20)
- Staat** (der), —es, —en, state
die Vereinigten Staaten, the United States of America (22)
- Stadt** (die), —, —e, town: wir durchführten einen großen Teil der Stadt (26)
- Stall** (der), stable: der Knecht öffnet die Tür des Stalles (5)
- stampfen**, to stamp: das Pferd stampft den Boden (5)
- standen**, see stehen
- starb**, see sterben

stark, strong: der Bär ist stärker als der Leopard (17)

statt, *anst. + gen.*, instead of: statt eines englischen Seebades (23)

staunen, to be astonished: Riesen, die das staunende Auge bewundert (23)

stecken, to stick, put: ich stecke die Feder in die Tasche (11)

Stege, (der), footbridge: sie begegneten sich auf einem Stege (20)

stehen, **stand**, **gestanden**, to stand: der Stuhl steht neben dem Pult (7)

stehlen, a, o, to steal: das gestohlene Pferd (29)

steigen, ie, *ie, to mount: wir sind noch 3000 Fuß höher gestiegen (23)

einsteigen, to get in or into: er stieg in seinen Wagen ein (15)

Stelle (die), spot, place: er setzt sich auf dieselbe Stelle (16)

stellen, to stand (on its legs), put: ich stelle den Stuhl vor das Pult (7)

sich stellen, to place oneself, stand: ich stellte mich neben ihn (12)

sicher stellen gegen, to secure against: eine Erfindung gegen Nachahmung sicher stellen (22)

sterben, a, *o, to die: Heine starb am 17. Februar 1858 (18)

stets, always: er bedachte sich stets am längsten (28)

stolz, proud: die stolze und tapferste seiner Mitbewerber (17)

Stoß (der), push, knock, butt: der erste Stoß machte dem Streit ein Ende (20)

strecken, to stretch

~ ausstrecken, to stretch out: er streckt den Hals aus (9)

Streit (der), quarrel: es kam zum Streit (20)

streiten (sich), **stritt** sich, **gestritten**, to quarrel: sie stritten sich hin und her (27)

Stube (die), sitting-room: er kam in die warme Stube (14)

Stuhl (der), chair: der Stuhl steht neben dem Pult (7)

stumpf, blunt: die Nase des Hundes ist stumpf (2)

Stunde (die), hour: er reist eine Stunde oder zwei (21)

stürzen, to seek, tumble: beide stürzten in den Strom (20)

suchen, to seek, look for: der Vogel sucht Käfer (5)

sich suchen, to try and find: er sucht sich einen andern Platz (16)

Tafel (die), black-board: der Satz steht an der Tafel (7)

Tag (der), day

am Tage, in the daytime: die Sonne scheint nur am Tage (10)

eines Tages, one day: er ging eines Tages in ein Wirtshaus (15)

Tagewerk (das), the day's work: das Tagewerk war vollbracht (26)

Tambour (der), drummer: Einen Rückzug? erwiderte der Tambour (30)

tapfer, brave: die tapfersten und stolzeften seiner Mitbewerber (17)

Tasche (die), pocket: ich stecke die Feder in die Tasche (11)

tat, see tun

Tätigkeit (die), action (5)

Tätlichkeit (die), act of violence, blows: es kam zu Tätlichkeiten (20)

Taube (die), pigeon: die Tauben sind bang (6)

taugen (nichts), to be of no use: die unsern taugen alle nichts (19)

tausend, thousand

tausend und abertausend, thousands and thousands: tausend und abertausend Leute besuchten ihn (13)

tee (der), tea: um Tee zu trinken (12)

Teil (der), part, section: wir durchführten einen großen Teil der Stadt (26)

Terrasse (die), terrace: unweit des Hotels ist eine Terrasse (23)

teuer, dear, expensive: teure Eier (15)

tief, deep: der tiefe Schnee (14)

Tier (das), animal: die Katze ist ein Tier (1)

toben, to rave: der Franzose tobt und schimpft (16)

Tod (der), death: nach dem Tode des Löwen (17)

todmüde, dead-tired: wir waren alle todmüde (26)

Torheit (die), foolishness, folly: Alter schützt vor Torheit nicht (20)

traben, to trot: das Pferd trabt heraus (5)

trank, see trinken

Traube (die), bunch of grapes: der Trauben und die Trauben (9)

traurig, sad: das Kottschinken sitzt traurig im Zimmer (8)

treffen, **traf**, **getroffen**, to meet, hit: er hat mehrere Professoren getroffen (21); sie trifft den Nagel auf den Kopf (28)

Treppe (die), stairs: sie hüpfte die Treppe hinunter (27)

treu, faithful: der Hund ist treu (1)

trinken, a, u, to drink: um Tee zu trinken (12)

trocknen, to dry: er wünschte seine Kleider zu trocknen (24)

Trommel (die), drum: es wurde eine Trommel geholt (30)

Trommler (der), drummer: ein englischer

Trommler wurde ergriffen (30)

trotz, *prep. + gen.*, in spite of: trotz aller Gefahren (23)

Tugend (die), virtue: Jugend hat keine Tugend (20)

tun, tat, getan, to do: was tut das Pferd? Es wiehert (5)

Tür (die), door: der Knecht öffnet die Tür (5)

über, *prep. + dat. or acc.*, over, above: die Karte hängt über der Tür; ich hänge

die Karte über die Tür (7)

über alles, above all and everything:

Peter lobte die Sonne über alles (10)

überall, *adv.*, everywhere: die Kagen, welche die Familie überall begleiten (21)

übereinkommen, *a, *o*, to come to an understanding: endlich kamen sie überein, daß . . . (25)

überfahrt (die), journey across, crossing: was soll er zur zweiten Überfahrt nehmen? (28)

überkommen, *a, o*, to overcome: er gedachte ihn durch eine List zu überkommen (25)

überschreiten, überschritt, überschritten, to cross: wir überschritten die Grenze (26)

übersehen, to ferry across: wir versuchten überzuzeigen (26)

überwältigen, to overwhelm: das Panorama ist überwältigend schön (23)

übung (die), practice: vermöge ihrer Übung und Ausdauer (23)

Ufer (das), bank, shore: die Leute standen am Ufer (16)

Uhr (die), clock: bis zehn Uhr (27)

um, *prep. + acc.*, around

bitten um . . . to ask for . . . er bat um seine Rechnung (15)

um . . . zu, in order to: um Tee zu trinken (12)

Umgebung (die), neighbourhood, country round: sie besuchten Gernatt und die Umgebung (23)

umgehen, umging, umgangen, to go round, evade: wir umgingen den See (26); er hat die Schwierigkeit umgangen

umgehen, ging um, *umgegangen, to go out of one's way: wir gingen weit um (26)

umgehend, by return of post: ich hoffe, daß Du mir umgehend schreiben wirst (22)

umher, *adv.*, about: die Tauben flattern umher (6)

umkommen, kam um, *umgekommen, to lose one's life: wer sich in Gefahr begibt, kommt darin um (20)

umsonst, *adv.*, in vain, to no purpose, useless: es ist umsonst (28)

unbedingt, absolutely, at all events: er muß unbedingt etwas verlieren (28)

und, and: der Hund und die Kage (2)

ungeachtet, *prep. + gen.*, notwithstanding: ungeachtet aller Schwierigkeiten (23)

Ungerechtigkeit (die), injustice: es würde eine große Ungerechtigkeit sein (17)

ungezogen, untrained, naughty: der ungezogene Junge (12)

unglücklich, unhappy: der Bauer war sehr unglücklich (29)

unregelmäßig, irregular: unregelmäßige Verben (13)

unruhig, disturbed, restless: die Tauben flattern unruhig umher (6)

uns (*dat. and acc. of wir, we*), to us, us: der Lehrer dankte uns, *dat.*; sie haben uns gestern besucht (12)

unser(ig)e (der, die, das), ours: sind die unsrigen geölt? (19)

unter, *prep. + dat. or acc.*, under, among: der Schwamm liegt unter der Tafel; ich lege den Schwamm unter die Tafel (7); derjenige unter ihnen, der . . . (25)

unterdessen, *adv.*, meanwhile, in the meantime: die Siege wird sich unterdessen den Kohl gut schmecken lassen (28)

untergehen, *ging unter, *untergegangen*, to go down, founder, perish: der Nachen wäre beinahe untergegangen (26)

unterhalb, *prep. + gen.*, below: die Riffelalp liegt unterhalb des Gornegrats (23)

unterhalten (sich), *ie, a*, to converse: ich unterhielt mich mit ihr (12)

unterhielt, see unterhalten

unterliegen, *a, e, to* be open to, admit of: das unterliegt keinem Zweifel (25)

unterlagen, to forbid: er hat es ihnen unterlagt

unterstehen, *stand unter, *untergestanden*, to stand under, take shelter: während einer Regenschauer standen wir unter (26)

unterstehen (sich), *unterstand sich*, *unterstanden*, to dare, presume: keiner von uns unterstand sich zu widersprechen (26)

unvergeßlich, not to be forgotten:

wir haben da unvergeßliche Wochen verlebt (23)
unvergleichlich, incomparable: wegen der unvergleichlich großartigen Naturwunder (23)
unverschämte, shameless: der unverschämte Wirt (15)
unweit, *prep. + gen.*, not far from: unweit des Hotels ist eine Terrasse (23)
Vallorbe, Vallorbe (first Swiss station on the way from Paris to Lausanne): bei Vallorbe überschreiten wir die Grenze (26)
Vater (der), *pl. —*, father: der Sohn gebührt dem Vater (6)
verabschieden (sich), to take leave: nach dem Tee verabschiedete sich Frau G. (12)
verachten, to despise, scorn: ich verachte die Trauben (9)
verbessern, to correct: der Schüler verbessert den Fehler (11)
verbringen, see verbringen
verbringen, verbrachte, verbracht, to spend (time): sie verbrachten den Winter sehr glücklich (14)
Verdacht (der), suspicion: unter dem Verdacht, ein Spion zu sein (30)
Vereinigten Staaten (die), United States (of America): seine Erfindung in den Vereinigten Staaten schützen (22)
verfolgen, to pursue, persecute: der Sperber verfolgt andre Vögel (6)
vergebens, in vain: er streckt den Hals aus, aber vergebens (9)
Vergnügung (die), entertainment: ein Ort für Konzerte und Vergnügungen (13)
verhören, to examine (judicial): als man ihn verhörte, jagte er die Wahrheit (30)
verkaufen, to sell: ich verkaufe es Euch billig (29)
verkleidet, disguised, in disguise: ein verkleideter Spion (30)
verkrichen (sich), *ö, ö*, to creep away hiding: sich in die Federn verkrichen (25)
verlangen, to demand, ask: er verlangte hundert Mark (15)
Verlangen (das), demand: es war ein sonderbares Verlangen (24)
verlassen, verließ, verlassen, to leave, quit: alle verlassen das Zimmer (24)
verleben, to spend (time): wir haben da unvergeßliche Wochen verlebt (23)
Verlegenheit (die), embarrassment: er wollte seine Verlegenheit nicht verraten (29)
verlieren, o, o, to lose: beide verloren das Gleichgewicht (20)

verliehen, see verlassen
vermöchte, see vermögen
vermöge, *prep. + gen.*, by dint of: vermöge ihrer Übung und Ausdauer (23)
vermögen, vermöchte, vermocht, to be able to: derjenige, der am höchsten zu fliegen vermocht (25)
vermuten, to surmise, suspect: er vermutet nicht, daß ihn jemand gesehen hat (9)
verraten, ic, a, to betray: er wollte seine Verlegenheit nicht verraten (29)
versammeln (sich), to assemble: alle Tiere versammelten sich (17)
Versammlung (die), assembly, meeting: die Versammlung brach in lautes Gelächter aus (17)
verschieden, various, different: die Farbe der Pferde ist verschieden (4); verschiedene Naturen (16)
versetzen, to reply, remark: Nein, versetzte der Bauer (29)
verspäten (sich), to be late: ich habe mich etwas verspätet (12)
Verstand (der), understanding, intelligence: die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes (17)
verstecken (sich), to hide: er versteckte sich zwischen den Beinen des Adlers (25)
Verstecken spielen, to play at hide-and-seek: ich möchte Verstecken spielen (27)
verstehen, verstand, verstanden, to understand: ich verstehe kein Latein (20)
Versuch (der), attempt: er macht einen Versuch (9)
versuchen, to try: wir versuchten abzusetzen (26)
vertilgen, to destroy, exterminate: der Sperber vertilgt schädliche Käfer (6)
Verwandte (der), relative: sie sind bei einem Verwandten (21)
viele, many: viele junge und alte Ferte (16)
vier, four: das Pferd hat vier Beine (4)
Visp, Visp (station in the Rhone valley), junction for Zermatt (26)
Vogel (der), bird: der Vogel ist hungrig (5)
Vögelchen (das), little bird: Karl bemerkt das Vögelchen (8)
Vögelein (das), little bird: er bemerkte das liebliche Vögelein (14)
Volk (das), *—es, —er*, people (Fr. *peuple*): ein Ort für Vergnügungen des Volkes (13)
vollbringen, vollbrachte, vollbracht, to accomplish: das Tagewerk war vollbracht (26)
vollenden, to complete: die Reise war vollendet (26)

vom=von dem, of the, from the: frische Eier vom eigenen Hühnerhof (15)
von, *prep.* + *dat.*, of, from: bei einem Verwandten von dem alten Herrn (21)
vor, *prep.* + *dat.* or *acc.*, (1) before, in front of, ago: ich stehe vor dem Pult; ich komme vor das Pult (7); vor drei Tagen (29); (2) for, through, with: jiternd vor Kälte (24)
vorbei, *adv.*, past and gone, over: der Winter ist vorbei (8)
Vorderfuß (der), forefoot: die Vorderfüße der Hunde haben fünf Zehen (4)
vorläufig, for the present: niemand kann ihn vorläufig dazu bewegen (21)
vorwärts, forwards: sie hielten ihre Hörner vorwärts (20)
vorzüglich, excellent: die sind vorzüglich (19)
Wagen (der), carriage: der Knecht holt den Wagen (5)
wählen, to choose, elect: einen neuen König wählen (17)
wahr, true: das ist wahr (29)
während, (1) *conj.*, while, whilst: während er sich mit dem Hunde amüsierte (12); (2) *prep.* + *gen.*, during: während unsres Aufenthalts (23)
Wahrheit (die), truth: er sprach ehrlich die Wahrheit (30)
wahrscheinlich, *adv.*, probably: er würde wahrscheinlich abgebrochen worden sein (13)
Wald (der), *pl* "er, wood, forest: wir durchzogen den Wald in allen Richtungen (26)
Waldstrom (der), torrent (in a wood): ein Steg, der über einen Waldstrom führte (20)
Wanderer (der), wanderer, tourist: der entzückte Wanderer (23)
wandern, to wander, slink: ein Fuchs wandert im Garten umher (9)
wandte, see wenden
wäre=würde sein, would be (have): der Nachen wäre beinahe untergegangen (26)
warm, warm: im Zimmer ist es warm (8)
wärmen (sich), to warm oneself: er wärmte sich am Ofen (24)
warum? *interrog. adv.*, why? for what reason? warum war es traurig? (14)
was, (1) *interrog. pron.*, what? was ist das? (1); was noch? what else? (2) *correl. pron.*, that which, what: was Hanschen nicht lernt, das lernt Hans nimmermehr (20); (3) was=etwas, something: ich will dir was sagen (27)
Waterloo, a village in Belgium: Na-

poleon I. wurde bei Waterloo besiegt (18)
weder . . . **nach** . . . , neither . . . nor . . . : es ist weder auf dem rechten noch auf dem linken Auge blind (29)
Weg (der), way, road
 sich auf den Weg begeben, to start (on one's way): sie hatte sich schon auf den Weg begeben (12)
wegen, *prep.* + *gen.*, on account of: wegen seiner wunder schönen Lage (23)
wehen, to blow (*of wind*): draußen wehte der kalte Wind (14)
weh tun, to hurt
 sich weh tun, to hurt oneself: er tut sich weh (16)
Weibchen (das), hen-bird, mate: diesmal hatte es sein Weibchen mitgebracht (14)
weich, soft: die Füße der Hunde sind weich (3)
weil, *conj.*, because: man wählte den Elefanten, weil er stärker ist (17)
Weimar, capital of Sachsen-Weimar: Goethe starb in Weimar (18)
Weinstock (der), vine: er bemerkt an einem Weinstock einige Trauben (9)
weiß, white: die Pferde sind schwarz, weiß, braun oder gefleckt (4)
Weißhorn (das), the Weissshorn (14,804 ft. high) (23)
weist, see wissen
weit, far
 weit umgehen, to go far out of one's way: wir gingen weit um (26)
welcher, welche, welches, (1) *interrog. pron.*, which? what? welches ist die Farbe der Pferde? (4); (2) *rel. pron.*, who, which: ein Steg, welcher über einen Waldstrom führte (20)
Wellington, the Duke of Wellington, 1769-1852, 'the Iron Duke': Wellington und Blücher besiegten Napoleon (18)
Weltausstellung (die), world-exhibition, international exhibition: er war für die Londoner Weltausstellung gebaut worden (13)
wem, (1) *interrog. pron.*, *dat.*, to whom? wem gehört die Feder? (6); (2) *correl. pron.*, *dat.*, he to whom: wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (20)
wen? *interrog. pron.*, *acc.*, whom? wen erwartet der Vogel? (5)
wenden (sich), **wandte sich**, **gewandt an** . . . , to turn to: da wandte sich die Mutter an ihn (12)
wenig (**weniger**, **wenigst**), little (*of quantity*): (minder, mindest) (*of degree, intensity*): Schönheit ist wenig-

ger wertvoll; 'er ist minder eitel als die andern (17)

wenn, *conj.*, (1) when: am Tage, wenn es hell ist (10); (2) if: wenn ich nicht gewählt würde (17)

wer, **wen**, **weisen**, **wem**, (1) *interr. pron.*, who? wer führt das Pferd? (5); (2) *correl. pron.*, he who, who . . . : wem nicht zu raten ist, dem ist nicht zu helfen (21)

werden, **u**, **o**, to become: er ist das Bestimmung von Lord P. geworden (13)

werfen, **a**, **o**, to throw: ich werfe es in den Papierkorb (7)

Werkstatt (die), workshop: sie hat das ihre zur Werkstatt geschickt (19)

wertvoll, valuable: Schönheit ist weniger wertvoll (17)

Weßelburen, village near the North Sea in Schleswig: Weßelburen ist in Schleswig-Holstein (18)

weisen? *interr. pron.*, whose? wessen Bestimmung ist er geworden? (13)

Wettfliegen (das), flying-competition: es wurde ein Tag zum Wettfliegen festgesetzt (25)

wider, *prep. + acc.*, against: um sich wider jeden Versuch sicher zu stellen (22)

widersprechen, **a**, **o**, to contradict: keiner von uns unterstand sich zu widersprechen (26)

wie, *adv.* (1) *interr.*, how? what . . like? wie ist der Hund? (2) *rel.*, as: nicht so lang wie die Haare der Schwanzes (4); wie immer, as usual (10)

wieder, *adv.*, again, back: sie begab sich wieder nach Hause (12)

wiederholen, to repeat, go over again: wir wiederholen unsere Pläne (26)

wiehern, to neigh: das Pferd wiehert (5)

Wien, Vienna (capital of Austria): friedrich Heibel ist in Wien gestorben (18)

wie viele? how many? wie viele Sehen haben die Vorderfüße? (4)

Wilhelm, William: Guten Morgen, Wilhelm! (19)

will, see wollen

Wind (der), wind: draußen wehte der kalte Wind (14)

Windstoß (der), puff of wind, squall: ein plötzlicher Windstoß brachte uns in Gefahr (26)

Winter (der), winter: der Winter ist vorbei (8)

wirken, to act: mein Freund, für den ich hier wirkte (22)

Wirt (der), innkeeper: er wandte sich an den Wirt (24)

Wirtshaus (das), —*a*, —*er*, inn: ein Wirtshaus an einer Landstraße (15)

wissen, **wußte**, **gewußt**, to know (Fr. *savoir*): er wußte alles besser (10)

wo, (1) *interr. adv.*, where? wo ist der Sperber? (6); (2) *rel. pron.*, in which, where: das Haus, wo er mehrere Freunde getroffen hat (21)

Woche (die), week: dreimal die Woche (21)

seit Wochen, for weeks: die Pläne, die wir seit Wochen gemacht hatten (26)

wofür? *interr. pron.*, what for? for what purpose? wofür war er gebaut worden? (13)

wogegen? = gegen was? against what? wogegen will er sich sicher stellen?

wohin? *interr. adv.*, whereto? whither? wohin schreibe ich den Satz?

wohl, (1) I suppose: du weißt wohl noch nicht, daß . . (20); (2) no doubt: das würde zunächst wohl gehen (28)

Wolf (der), wolf: er sollte einen Wolf übersehen (28)

wollen, to will, be determined: die eine wollte herüber (20)

Wonne (die), delight: zu radeln, welche Wonne! (19)

Wort (das), —*a*, —*er* or —*e*, word

Wörter=(disconnected) words

Worte=words (in context): bei diesen Worten brach die Versammlung in lautes Gelächter aus (17)

worum? = um was? for what? um was bittet er ihn?

wozu? = zu was? to what? what . . to do? wozu kann ihn niemand bewegen?

wunder schön, wonderfully fine: wegen seiner wunderschönen Lage (23)

Wunsch (der), wish: den Wünschen der Familie entgegen (21)

wünschen, to wish: um ihnen glückliche Reise zu wünschen (16)

würdig, worthy: er hielt sich für würdiger (17)

wußte, see wissen

Zahl (die), number, numeral: Zahlen (4); Schwierigkeiten sonder Zahl (22)

zähm, tame: der Vogel ist ganz zähm (8)

Zahn (der), tooth: die Zähne der Hunde sind scharf (4)

Zahnradbahn (die), rack and pinion railway, mountain-railway: man fährt mittels einer Zahnradbahn hinauf (24)

Zaun (der), fence: sich in die Säune und Hecken verfrachten (25)

Zaunkönig (der), wren: der Zaunkönig überkam ihn durch eine Kiste (25)

Zehe (die), toe: die Zehe des Hundes ist stumpf (2)

Zeichen (das), sign, token: die Sprache ist das beste Zeichen des Verstandes (17)
zeigen, to show, point out: er zeigt den Schülern ein Bild (6)
Zeit (die), time: binnen kurzer Zeit (21)
zerreißen, **zerriß**, **zerrißen**, to tear to pieces: er würde die Siegel zerreißen (28)
Ziege (die), goat: zwei Ziegen begegneten sich (20)
Ziel (das), aim, goal: das Ziel war erreicht (26)
zielen, to aim, take aim: der Sohn zielt und schießt daneben (6)
Zimmer (das), room: der Vogel kommt in das Zimmer (8)
zittern, to tremble, shiver: zitternd vor Kälte (24)
zögern, to hesitate: er zögerte noch (28)
Zögern (das), hesitation: er antwortete ohne Zögern (29)
Zollamt (das), custom-house: im Zollamt wurden die Koffer durchsucht (26)
zornig, angry, angrily, furiously: sie rannten zornig gegeneinander (20)
zu, (1) *prep.* + *dat.*, to: er sagt zu seinem Sohn: Hole die Kiste! (2) *after noun*, towards, in the direction of: sie häuften dem Garten zu (6); (3) *adv.*, (a) to, (b) too: er versucht, die Trauben zu erreichen; sie hangen zu hoch (9)
zubringen, **brachte zu**, **zugebracht**, to spend (time): um den Sommer in Deutschland zubringen (21)
zuerst, at first, in the first instance, first: er wurde zuerst im Hydepark errichtet (13); diejenige, welche zuerst auf der Brücke war (20)
Zug (der), train: ein durchgehender Zug (26)
Zügel (der), bridle, rein: er ergriff es am Zügel (29)
zugesehen, see **zusehen**
zugleich, at the same time: zugleich verließen alle das Zimmer (24)
zuhalten, **ie, a**, to cover: er hielt ihm die Augen zu (29)
zuletzt, (1) *last*: diejenige, welche zuletzt

gekommen war (20); (2) in the end: er mußte sich zuletzt in die Heden verfrachten (25)
zunächst, *adv.*, at first: das würde zunächst wohl gehen (28)
Zunge (die), tongue: die Zunge der Katze ist kurz (2)
zur=zu der, at the: zur bestimmten Stunde (25)
zusammen, together: da kommen alle zusammen (25)
zusehen, to look on: jemand hatte zugeesehen (9)
Zustand (der), state, condition: der schlechte Zustand des Schiffes (16)
Zutrauen (das), trustfulness, confidence: freundliches Zutrauen erweckt Zutrauen (14)
zuvertun (es jemandem), to excel over or outdo some one: einer suchte es dem andern zuvertun (25)
zuweisen, at times, sometimes: sie gab zuweisen gute Antworten (28)
zuwider, *prep.* + *dat.*, contrary to, against: das ist den Anordnungen des Arztes zuwider (21)
zwei, two: eins, zwei, drei, vier, fünf (4)
 zwei bis drei, two to three: zwei bis drei Stunden oberhalb des Hotels (23)
Zweifel (der), doubt: es unterlag fast keinem Zweifel (25)
zweifellos, doubtless, no doubt: zweifellos würde er die Siegel zerreißen (28)
Zweigbahn (die), branch line: wir fuhren mit einer Zweigbahn nach Garmisch (26)
zweite (der, die, das), the second: die zweite Überfahrt (28)
Zwietracht (die), discord: Zwietracht ist Uneinigkeit (27)
Zwillinge (die), Twins (name of mountain in the Alps with two peaks), Castor (13,850 ft.) and Pollux (13,430 ft.) (23)
zwischen, *prep.* + *dat.* or *acc.*, between: der Stuhl steht zwischen der Tür und dem Fenster; ich stelle den Stuhl zwischen die Tür und das Fenster (7)

II. ENGLISH—GERMAN

a, *indef. art.*, ein, eine, ein
able (to be), können, konnte, gekonnt
about it (there is no doubt), es unter-
 liegt keinem Zweifel (unterlag,
 unterlegen)
above (high), hoch über (*acc. or dat.*)
accompany (to), begleiten
accordance with (in), zufolge (*prep.*
 + *gen. or dat.*)
according to, gemäß (*prep. preceded*
by dat.)
account of (on), wegen (*prep. + gen.*)
 on their account, ihrtweegen
across, *prep.*, über (+ *acc. or dat.*)
act as . . (to), wirken als . .
admire (to), bewundern
 to be admired by all, von allen
 bewundert werden
advice, der Rat
 his kind advice, sein freundlicher
 Rat
adviser (legal), der Rechtsbeistand
 : adviser to, Rechtsbeistand für
affectionate, liebend
 your affectionate brother, dein Dich
 liebender Bruder
after + *pres. part.*, nachdem + *finite*
verb
after, nach (*prep. + dat.*)
again, wieder
age, das Alter
agree (to), einig werden
agreement (to come to an), überein-
 kommen, kam überein, *überein-
 gekommen, or einig werden
aim (to), zielen
air, die Luft, —, "e

a little while longer, ein bißchen
 länger
all, (1)=everybody, alle; (2)=every-
 thing, alles
 not at all, gar nicht
 all over Germany, ganz Deutsch-
 land
allow (to), erlauben
 I have not been allowed to, man
 hat es mir nicht erlaubt
 to be allowed, dürfen, durfte, ge-
 dürft
along (a road)=on, auf (*prep. + dat.*
or acc.)
along with, nebst (*prep. + dat.*)
Alps, die Alpen
already, schon
also, *conj.*, auch
although, obgleich or ob schon (+ . . so
 . . doch . .)
always, immer
am to (1), ich soll
America, Amerika (*n.*)
amusement, die Vergnügung
amuse oneself (to), sich amüsieren
an, *indef. art.*, ein, eine, ein
and, *conj.*, und (*normal order*)
angry, ärgerlich, böse
animal, das Tier
annoy (to), ärgern
 to be annoyed, ärgerlich sein
another, ein anderer, eine andre, ein
 andres
answer, die Antwort
answer (to), *intr.* antworten, *tr.*
 antworten auf (+ *acc.*) or be-
 antworten

any (= every), jeder, jede, jedes, *pl.* alle
 in any case, jedenfalls
 not any higher, nicht mehr höher
anything, irgend etwas, was
 without finding anything, ohne
 irgend etwas zu finden
apart from, abgesehen von (*prep.* +
dat.)
apologize (to), sich entschuldigen
appoint a day (to), einen Tag be-
 stimmen
approach (to), nahen
April, der April
 in April, im April
are, sind
army, die Armee, das Heer
arrive (to), ankommen, kam an, *an-
 gekommen
as, (1) wie; (2) = since, because, da
 (+ *dependent order*); (3) als
 as a place for concerts, als Ort für
 Konzerte
 not so . . . as . . . , nicht so . . . wie . . .
ascend (to), bestiegen, ie, ie
 ascended by . . . , bestiegen von
 (+ *dat.*)
as far as, bis (+ *place-name*)
ashamed (to be), sich schämen
ask a question (to), fragen
 to ask for . . . , bitten um (+ *acc.*)
 to ask to do, bitten, bat, gebeten +
inf. with zu
as long as, *conj.*, solange
as quickly as you can, schnellstens or
 aufs schnellste
assemble (to), sich versammeln
assistance, der Beistand
as soon as, sobald (+ *dependent order*)
as well . . . as, sowohl . . . als
 auch . . .
at an hotel, in einem Hotel
at a small inn, in einem kleinen
 Wirtshaus
at a time (only one), immer nur eins
at five o'clock, um fünf Uhr
at home, zu Hause
at last, schließlich, zuletzt
at once, sofort
at the appointed hour, zur be-
 stimmten Stunde
at the earliest, frühestens
at the latest, *adv.*, spätestens
at the longest, *adv.*, längstens
at the Lyons station, am Lyoner
 Bahnhof

at them (*not persons*), darüber
 he laughs at them, er lacht darüber
at the most, *adv.*, höchstens
attempt, der Versuch, *pl.* —
August, der August
away, *adv.*, hinweg, fort, davon
 he moved away, er rückte hinweg
back (the way), der Rückweg
 back to the station, der Rückweg
 zur Station
 to bring back, zurückbringen, brachte
 zurück, zurückgebracht
bad, badly, schlecht
bark (to), bellen
be (to), sein, war, *gewesen
 how are you? wie befinden Sie
 sich? or wie geht es Ihnen?
bear, der Bär, —en, —en
beat (to), schlagen, u, a
beautiful, schön
because, *conj.*, weil (+ *dependent order*)
become (to), werden, wurde, *ge-
 worden
 to become a wreck, untergehen,
 ging unter, *untergegangen
beer, das Bier
 to have a glass of beer, ein Glas
 Bier trinken
beetle, der Käfer
before, *conj.*, ehe (+ *dependent order*)
beg to (to) . . . , bitten, bat, gebeten
behalf of (on), halben or halber
 (*prep.* + *gen.*)
 on our behalf, unjethalben
behave (to), sich betragen, u, a
behind, hinter (*prep.* + *dat.* or *acc.*)
being (human), der Mensch, —en, —en
believe (to), glauben
belong (to), gehören
below, unterhalb (*prep.* + *gen.*)
bequeathe, hinterlassen, hinterließ,
 hinterlassen
Bernese Alps, die Berner Alpen
besides, außer (*prep.* + *dat.*)
betray oneself (to), sich verraten,
 ie, a
better, besser
between, zwischen (*prep.* + *dat.* or *acc.*)
bicycle, das Fahrrad
 bicycle-ride, die Radfahrt
 to go for a bicycle-ride, eine Rad-
 fahrt machen
big, groß
bill, die Rechnung

bird, der Vogel

little bird, das Vögelchen

black-board, die Wandtafel

blind, blind

blindman's buff (to play at), Blindes-
fuß spielen

let us play at blindman's buff, wir
wollen Blindesfuß spielen or
spielen wir Blindesfuß!

blow, der Schlag

they came to blows, es kam zu
Tätlichkeiten

blunt, stumpf

board (on), an Bord

boil (to), kochen

book, das Buch, *pl.* —er

born (to be), geboren sein

he was born on April 1, er ist am
ersten April geboren

both, beide

bottle, die Flasche

box, der Kasten

boy, der Knabe

bread, das Brot

break (to), brechen, a, o

to break out, ausbrechen, a, *o

breakfast, das Frühstück

brother, der Bruder, *pl.* —

building, das Gebäude

a gigantic building, ein Riesenge-
bäude

but, *conj.*, aber (+ *normal order*)

butt, der Stoß

butter, die Butter

buy (to), kaufen

by (+ *place-name*), über; (+ *person*),
von; (=according to), gemäß
(*prep. preceded by dat.*)

by dint of, vermöge (*prep. + gen.*)

by means of, mittels or vermittelst
(*prep. + gen.*)

by the fire, am Feuer

by the side of, neben (*prep. + dat. or
acc.*)

cab, der Fiaker, der Wagen

cabbage, der Kohl

cackle (to), schnattern

call out (to), rufen, ie, u

calm, ruhig

can (I), ich kann

carriage, der Wagen

case, der Fall

in any case, jedenfalls
in that case, dann

cat, die Katze

the claws of cats, die Krallen der
Katen

certainly, gewiß

chair, der Stuhl

chalk, die Kreide

Channel, der Kanal

character, der Charakter, —s, —(èr)e

Charles, Karl

cheerful, heiter

cheerfulness, die Heiterkeit

child, das Kind, *pl.* —er

choice, die Wahl

church, die Kirche

claim, das Recht

claim to, Recht auf (+ *acc.*)

claw, die Kralle (*cat*), die Klaue (*dog*)

clear, klar

clever, tüchtig, begabt

climb (to), klettern

to climb to, klettern bis auf (+ *acc.*)

clothes, die Kleider (*n. pl.*)

coachman, der Kutscher

coat (of an animal), das Fell

cold, kalt

colour, die Farbe

come (to), kommen, kam, *gekommen

to come in, hereinkommen, kam

herein, *hereingekommen

to come together, sich versammeln

to come to the lake, an den See

kommen

to come to the window, an das

Fenster kommen

comfort (in), behaglich

comfortable, bequem

to make oneself comfortable, es

sich bequem machen

I make them comfortable, ich mache

es ihnen bequem

complete (to), vollenden

completely, vollständig

concert, das Konzert, —s, —e

consider (to), (i) = think over, sich

bedenken, bedachte sich, bedacht;

(2) consider oneself, sich halten

(ie, a) für (+ *acc.*)

continent, der Kontinent

contradict (to), widersprechen, wider-

sprach, widersprochen

contrary to, zuwider, entgegen (*pre-*
ceded by dative)

converse with each other (to), sich
unterhalten, ie, a

correct (to), verbessern

count, der Graf, —en, —en
country, das Land, *pl.* —er
country (high) road, die Landstraße
cover (to), bedecken

to cover its eyes, ihm die Augen
zuhalten, hielt zu, zugehalten

creep (to), kriechen, o, o

to creep out, hervorkriechen

cross (to), überschreiten, überschritt,
überschritten

to cross (driving), durchfahren, u, a

crown, die Krone

cruel, grausam

cruelty, die Grausamkeit

crumb (little), das Krümchen

Crystal Palace (the), der Kristall-
palast

cunning, die Schlaueit; (=strata-
gem), die List

cunning, *adj.*, schlau

custom-house, das Zollamt, *pl.* —er

damage, der Schaden

danger, die Gefahr

dark, dunkel

darling, der Liebling

day, der Tag, *pl.* —e

one day, eines Tages

to the present day, bis auf den
heutigen Tag

daytime (in the), am Tage

dead-tired, todmüde

dear (beloved), lieb, teuer

December, der Dezember

decidedly, entschieden

that is so decidedly, daß ist ent-
schieden so

declare (to), erklären

defeat (to), besiegen

delicious, vorzüglich, köstlich

delight (to), entzücken

depart (ready to), zur Abfahrt bereit

departure, die Abfahrt

desk, das Pult

despise (to), verachten

determination, der Entschluß, *pl.* —e

die (to), sterben, a, *o

difficulty, die Schwierigkeit

the difficulty of doing this, die
Schwierigkeit, dies zu tun

dint of (by), vermöge (*prep.* + *gen.*)

direction, die Richtung

directions over (to go in all), durch-
ziehen, durchzog, durchzogen

divers, verschieden

do (to), tun, tat, getan

doctor, der Arzt

dog (the), der Hund, *pl.* —e

the feet of dogs, die Füße der
Hunde

donkey, der Esel

door, die Tür

doubt about it (there is no), es

unterliegt (unterlag, unterlegen)
seinem Zweifel

drive (to), treiben, ie, ie

drowned (to be), ertrinken, a, *u

drummer, der Trommler

dry (to), trocknen

during, während (*prep.* + *gen.*)

each, jeder, jede, jedes

eagle, der Adler

earliest (at the), frühestens

eat (to), essen, aß, gegessen; (*of*
animals) fressen, a, e

egg, das Ei, *pl.* —er

either . . . or . . . , entweder (+ *in-
verted order*) oder (+ *normal*
order)

not either, keiner, keine, keines

elect (to), wählen

electric railway, die elektrische Bahn

elephant, der Elefant, —en, —en

embarrassed (to be), in Verlegenheit
sein

emperor, der Kaiser

empty, leer

endurance, die Ausdauer

enemy, der Feind

English, *adj.*, englisch

Englishman, der Engländer

enjoy (to), genießen, genöß, genossen
tr., sich erfreuen an (+ *dat.*)

entertain one another (to), sich unter-
halten, ie, a

equally, gleich

erect (to), errichten

error, der Irrtum

escape (to), entgehen, entging, *ent-
gangen

escort, der Begleiter

evade (to), umgehen, umging, um-
gangen

evening, der Abend

in the evening, abends

every, jeder, jede, jedes, *pl.* alle

everybody, jedermann

examine (to) = cross-question, ver-
hören

excuse (to), entschuldigen

to excuse oneself, sich entschuldigen

exhibition, die Ausstellung

universal exhibition, die Weltaus-
stellung

exploit (to), ausbeuten

extremely, äußerst

extremely probable, höchst wahr-
scheinlich

extremes, das Äußerste

eye, das Auge, —es, —en

in which eye? auf welchem Auge?

face, das Gesicht, *pl.* —er

fair-haired, blond

faithful, treu

fall (to), fallen, fiel, *gefallen

far, weit

far off, in weiter Ferne, or fernab
not far from, unweit (*prep.* + *gen.*)

or nicht weit von (+ *dat.*)

farm, der Bauernhof

farmer, der Landmann, *pl.* Landleute

farmhouse bread, das Bauernbrot

feathers on a bird's legs, die Feder-
hosen

February, der Februar

feed (to), füttern

fence, der Zaun

ferry across (to), übersetzen

ferryman, der Bootsführer

fetch (to), holen

fill (to), vollgießen, groß voll, vollge-
gossen

finally, endlich or schließlich

find (to), finden, a, u

fine (*of weather*), schön

finish (to), vollenden

fire, das Feuer

by the fire, am Feuer

fire (to), schießen, ö, ö

first, *adv.*, zuerst

first . . later, zuerst . . später

first place (in the), erstens

five pounds, fünf Pfund Sterling

Flushing, Blüßingen

fly (to), fliegen, ö, ö

to fly away, davonfliegen

to fly forth, hervorfliegen

to fly out, hinausfliegen

to fly up in the air, in die Luft fliegen

flutter (to), flattern

to flutter about, umherflattern

follow (to), folgen (*† dat.*); (= accom-
pany) begleiten

food, das Futter

foot, der Fuß

10,000 feet high, 10 000 Fuß hoch

foot-bridge, der Steg

for, *conj.*, denn (+ *normal order*)

prep., für (+ *acc.*)

for a month (past), einen Monat

lang

for a month (to come), auf einen
Monat

for a short time, eine Weile

for hours, stundenlang

for more than a year, schon über ein
Jahr

for the most part, meistens

for two hours (duration), zwei
Stunden lang

he has been in B. for a month, er
ist seit einem Monat in B.

forbid (to), untersagen (+ *dat.*)

forget (to), vergeßen, vergaß, ver-
geßen

forth, *adv.*, hervor.

fox, der Fuchs

France, Frankreich, *n.*

Fred, Fritz

Frederick, Friedrich

freeze (to), frieren, o, o

French, *adj.*, französisch

Frenchman, der Franzose

fresh, frisch

friend, der Freund

friendly, freundlich

in the most friendly manner, auf
freundlichste

from, *prep.*, von (+ *dat.* or *acc.*)

front of (in), vor (*prep.* + *dat.* or
acc.)

frontier, die Grenze

fume (to), toben

fun, der Spaß, das Vergnügen

further, weiter

fussy, unruhig

gain (to), gewinnen, a, o

to gain a victory, den Sieg davon-
tragen, trug . . davon, davonge-
tragen

game, das Spiel

gangway, die Brücke, die Landungs-
brücke

garden, der Garten, *pl.* —

gay, lustig

general, der General, *pl.* —e or —e
gentleman, der Herr, —n, —en
George V., Georg der Fünfte
German, der Deutsche, die Deutsche,
 (language) das Deutsche
German, *adj.*, deutsch
 to translate into German, in's
 Deutsche übersetzen
get (to), be getting, werden, wurde,
 *geworden
 get out of my way, geh mir aus
 dem Wege!
 to get in(to) (train or carriage), ein-
 steigen, ie, *ie
 to get there, da ankommen, kam an,
 *angefommen
 to get to the horsefair, auf den
 Pferdemarkt *kommen
giant, der Riese
gifted, begabt
gigantic, riesig
 a gigantic building, ein Riesenge-
 bäude
girl, das Mädchen
give (to), geben, a, e
glacier, der Gletscher
glass, das Glas, *pl.* —er
 a glass of beer, ein Glas Bier
glorious, herrlich
go (to), gehen, ging, *gegangen
 to go back to, wieder (an + *acc.*)
 gehen
 to go for a ride, reiten, ritt, geritten
 to go in all directions over, durch-
 ziehen, durchzog, durchzogen
 to go into, hereinkommen, kam
 herein, *hereingefommen
 to go on, weiter gehen
 to go out, hinausgehen
 to go out, ausgehen, ging aus, *aus-
 gegangen
 to go out of one's way, umgehen
 to go over to, übergehen zu
 (+ *dat.*)
 to go to sleep, zu Bett gehen or ein-
 schlafen, ie, a
goat, die Ziege
going = who go, die (or welche) . .
 gehen
good, gut (besser, best)
Gorner Grat, der Gornergrat
got it (I have) = Fr. *j'y suis*, ich hab's!
grape, die Traube
green, grün

ground (= floor), der Boden; (=
 earth), die Erde
grumble at (to), schimpfen (über +
acc.), murren über (+ *acc.*)
guest, der Gast
gun, die Pistole
habit, die Gewohnheit
had to (I), ich mußte
hammer, der Hammer
hand, die Hand, *pl.* —e
handbag, der Handkoffer
hang (to), hängen, i, a
 to make hang, hängen
Hanover, Hannover
happen (to), *impers.*, geschehen, a, *e
happy, glücklich
harbour, der Hafen
hardly, schwierig
harm (to do), Schaden (+ *dat.*)
hate (to), hassen
have to (to), müssen, mußte, gemußt
 he, er
head, der Kopf
health, die Gesundheit
 for his health (= for reasons of
 health), gesundheitshalber
hear (to), hören
hear of (to), erfahren, u, a (+ *acc.*)
hedge, die Hecke
her, *acc. sie, dat. ihr*
here, hier
hesitation, die Zögerung
 without hesitation, ohne Zögern
hide (to), sich verstecken
hide-and-seek, Verstecken, *n.*
 to play at hide-and-seek, Verstecken
 spielen
high, hoch (höher, höchst)
 high above, hoch über (+ *acc.* or
dat.)
 high up, hoch oben
highly, höchst
him, *acc.*, ihn
himself, sich
his, sein, seine, *pl.* seine
hit (to), treffen, traf, getroffen
hold (to), halten, ie, a
 to hold under, unterhalten, hielt
 unter, untergehalten
home, nach Hause
 at home, zu Hause
home-made, selbstgebacken
hope (to), hoffen
 I hope that . . , hoffentlich

horse, das Pferd

horse-dealer, der Pferdehändler

horse-fair, der Pferdemarkt

to go to the horse-fair, auf den
Pferdemarkt gehen (ging, *ge-
gangen)

hotel, das Hotel, —s, —s

at an hotel, in einem Hotel

hours (for), stundenlang

house, das Haus, pl. —s

how, wie, wie?

how are you? wie geht es Ihnen?

wie befinden Sie sich?

Huguenot, der Hugenotte

human being, der Mensch, —en,
—en

hungry, hungrig

hurt oneself (to), sich weh tun
(tat, getan)

husband, der Gemahl, pl. —e

Hyde Park, der Hydepark

if, conj., wenn (+ dependent order)

if so, wenn das wahr ist

imagine (to), vermuten

imitation, die Nachahmung

improbable, unwahrscheinlich

in, (1) *prep.*, in (+ *acc.* or *dat.*);

(2) *adv.*, ein; he knocked the

nail in, er schlug den Nagel ein;

(3) = in the year, im Jahre

in accordance with, zufolge (*prep.* +

gen. or *dat.*)

in another place, an einer andern
Stelle

in any case, jedenfalls

in front of, *prep.*, vor (+ *dat.* or
acc.)

in March, im März

inside, innerhalb (*prep.* + *gen.*), in
(+ *acc.* or *dat.*)

in spite of, trotz (*prep.* + *gen.*)

instead of, statt (*prep.* + *gen.*)

in that case, dann

in the first place, erstens

in the midst of, inmitten (*prep.* +
gen.)

in vain, vergebens

induce (to), bewegen, o, o

nothing will induce him, er läßt sich
durch nichts bewegen

inferior to, geringer als

inn, das Wirtschaftshaus, pl. —en

innkeeper, der Wirt

innumerable, sonder Zahl

interested in (to be), sich für (+ *acc.*)
interessieren

into, *prep.*, in (+ *dat.* or *acc.*) •

into German, ins Deutsche

invention, die Erfindung

is, ist

it, (1) *pers. pron. neut. nom.*, es (*re-*
ferring to m., ex, to f., sic); *acc.*,
n. es, *m.* ihn, *f.* sie; (2) *impers.*
pron., es

January, der Januar

journey, die Reise

journey across (water), die Überfahrt
on the third journey, bei der dritten
Überfahrt

July, der Juli

jump up (to), aufspringen, a, *u

June, der Juni

just, *adv.*, eben

just as much, ebensobiel

keep (to) = to support, unterhalten,
unterhielt, unterhalten

king, der König

knee, das Knie

knock (to), schlagen, u, a

to knock in, einschlagen

know (to), (1) = Fr. *savoir*, wissen,
wußte, gewußt

he knows everything, er weiß alles

(2) = to recognize, kennen, kannte,
gekannt

lad, der Knabe, der Junge

lake, der See, —s, —en

to come to the lake, an den See
kommen

last (at), zuletzt

late (to be), sich verspätet haben

later, später

latest (at the), spätestens

laugh at (to), lachen über (+ *acc.*)

lay (to), legen

lazybones, der Faulpelz

lead (to), führen

learn (to) = to hear, erfahren, u, a

least (the) = smallest, der, die, das
geringste

leave (to), lassen, ließ, gelassen

to leave there, da lassen

to leave with . ., lassen bei (+ *dat.*)

leave (to take one's), sich verab-
schieden

left, links
in the left (eye), auf dem linken
on my left, auf meiner Linken
leg, das Bein
legal adviser, der Rechtsbeistand
legal adviser to, Rechtsbeistand für
(+ acc.)
lend (to), leihen, ie, ie
leopard, der Leopard (~~~), —en,
—en
less, weniger (*quantity*), minder
(*degree*); = smaller, geringer
his qualities are less, seine Eigen-
schaften sind geringer
less bread, weniger Brot
less valuable, minder wertvoll
less well, minder gut
let us play at . . ., wir wollen . . .
spielen
liar, der Lügner
lie (to), liegen, a, e
to lie down, sich legen
light, hell
like (to), (1) mögen, mochte, gemocht;
(2) gern haben
how did you like the grapes? wie
haben die Trauben geschmeckt?
I do not like the grapes, ich mag
die Trauben nicht
I do not like to, ich mag nicht
I should like to, ich möchte
like, wie
like a human being, wie ein
Mensch
like that, so
line, die Linie
lion, der Löwe
loaf, das Brot
a loaf of bread, ein Brot
lonely, einsam
long, lang
longest, *adv.*, am längsten
at the longest, längstens
longish, länglich
look, die Miene
look at (to), ansehen, a, e
look for (to), suchen
Lord, der Lord, —s, —s
lose (to), verlieren, o, o
love, die Liebe
best love = hearty greetings, herz-
liche Grüße
to love, lieben, gern haben
lovely, lieblich
luggage, das Gepäck

magistrate, der Richter
to take before the magistrate, vor
Gericht bringen (brachte, ge-
bracht)
make (to), machen
to make oneself comfortable, es sich
bequem machen
man, der Mann, *pl.* —er
manner, die Weise
in the most friendly manner, aufs
freundlichste
in this manner, auf diese Weise
many, viele
many a, mancher, manche, manches,
or manch ein (eine, ein)
map, die Karte
March, der März
march, der Marsch
march round (to), umziehen, umzog,
umzogen
master, der Lehrer
Matterhorn, das Matterhorn
May, der Mai
may, (1) (*permission*) dürfen, durfte,
gedurft; (2) (*possibility*) mögen,
mochte, gemocht
may I? darf ich?
that may be true, das mag wahr sein
me, mich (*acc.*)
to me, mir (*dat.*)
meal, die Mahlzeit
mean (to), meinen
means of (by), mittels or vermittels
(*prep.* + *gen.*)
meanwhile, unterdessen (+ *inverted*
order)
meet (to), zusammenkommen, kam zu-
sammen, "zusammengekommen
to meet each other, sich begegnen
meeting, die Versammlung
merry, fröhlich
midst of (in the), inmitten (*prep.* + *gen.*)
miss (to), schießen, ö, ö
mistake, der Fehler
mistaken (to be), im Irrtum sein or
sich irren
Monday, der Montag
on Monday, am Montag
money, das Geld, *pl.* —er
Monte Rosa, der Monte Rosa
month, der Monat, *pl.* —e
for a month (past), seit einem
Monat
for a month (to come), auf einen
Monat

moon, der Mond
 morning, der Morgen
 in the morning, morgens
 one morning, eines Morgens
 most (at the), *adv.*, höchstens
 most part (for the), meistens
 mother, die Mutter, —, „
 mount (to), einsteigen in (+ *acc.*),
 ie, *ie
 mountain-railway, die Bergbahn
 move (to), rücken
 he moved away, er rückte hin-
 weg
 to move (= change one's abode),
 umziehen, zog um, *umgezogen
 Mrs., Frau
 murder (to), ermorden
 myself, selber

 nail, der Nagel
 he came down on a nail, er kam auf
 einen Nagel zu sitzen
 name, der Name, —n, —n
 narrow, schmal
 near, nah
 too near, zu nahe (+ *dat.*)
 nearest, nächst
 neck, der Hals
 neigh (to), wiehern
 never, nie
 never again, nie wieder
 new, neu
 a new one, ein neuer, eine neue,
 ein neues
 new bread, frisches Brot
 new-laid, frisch
 next, *adj.*, nächst
 night, die Nacht, *pl.* „-e
 all the night, die ganze Nacht
 no, kein, keine, kein, *pl.* keine
 noble, edel (edler, edelst)
 nobody, niemand
 not, nicht
 not any higher, nicht mehr höher
 not at all, gar nicht or durchaus
 nicht
 not far from, unweit (*prep.* + *gen.*),
 nicht weit von (+ *dat.*)
 notebook, das Heft
 nothing, nichts
 notice (to) = to see, bemerken; (*men-*
 tally) merken
 not only . . . but also . . . , nicht
 nur . . . sondern auch . . .

notwithstanding, ungeachtet (*prep.*
 + *gen.*)
 November, der November
 now, jetzt, nun

 oats, der Hafer
 obey (to), gehorchen (+ *dat.*)
 obliged to (to be), müssen, mußte,
 gemußt
 observe (to) = see, bemerken
 occupy (to), nehmen, nahm, ge-
 nommen
 o'clock, Uhr
 at ten o'clock, um zehn Uhr
 October, der Oktober
 of, von (*prep.* + *dat.*)
 the head of cats, der Kopf der
 Käsen
 the coat of dogs, das Fell der Hunde
 of which, wovon
 oh indeed! oh!
 old, alt (älter, ältest)
 young and old, jung und alt
 on, (1) auf (*prep.* + *dat.* or *acc.*); (2) =
 by the side of, an (+ *dat.* or *acc.*);
 (3) + *name of month*, am: on Sep-
 tember 2, am zweiten September
 on account of, wegen (*prep.* + *gen.*),
 or *gen.* followed by *wegen*
 on a fine evening, an einem schönen
 Abend
 on it, darauf
 on Monday, am Montag
 on our behalf, unsrethalben or un-
 srethalber
 on the door, an die Tür
 on their account, ihrewegen
 on the other side of, jenseit (*prep.* +
 gen.)
 on the third journey, bei der dritten
 Überfahrt
 on this side of, dieseit (*prep.* + *gen.*)
 once more, noch einmal
 tell him once more, sagen Sie es
 ihm noch einmal!
 open (to), öffnen
 operation, die Operation
 one, (1) einer, eine, eines; (2) (*indef.*
 pron.), man
 one of, einer (eine, eines) von + *dat.*
 only one at a time, immer nur
 eins
 the one who, derjenige welcher . . . ;
 diejenige, welche . . . ; derjenige,
 welches . . .

only, (1) *adv.*, nur; (2) *adj.*, einzig
 or, *conj.*, oder (+ *normal order*)
 order, die Anordnung
 in order to . . ., um . . . zu
 order (to), = command, befehlen, a, o
 (+ *dat.*)
 to order something, etwas bestellen
 to order a meal, eine Mahlzeit be-
 stellen
 other (the), der (die, daß) andre, *pl.*
 die andern
 otherwise, *conj.*, sonst (+ *inverted*
 order)
 ought to (I), ich sollte
 I ought to have, ich hätte . . . sollen
 our, unser, unsre, unser, *pl.* unsre
 out, *adv.*, heraus (*towards the speaker*);
 hinaus (*away from the speaker*)
 outdo one another (to), es einer dem
 andern zuvortun (tat zuvor,
 zuvorgetan)
 outside, außerhalb (*prep.* + *gen.*)
 over, *adv.*, vorbei
 overwhelmingly, übermächtigend
 own, eigen
 my own, mein eigener, meine
 eigene, mein eigenes
 oyster, die Muschel

palace, der Palast, *pl.* -e
 paper, das Papier
 park, der Park
 parrot, der Papagei (~ ~ ~), -en,
 -en
 passenger, der Passagier (~ ~ ~)
 pass through (to), gehen (ging,
 *gegangen) durch (+ *acc.*)
 pay (to), bezahlen
 to pay a visit to, besuchen (+ *acc.*)
 pen, die Feder
 people, die Leute (*pl.*)
 perforce, unbedingt
 persist in (to), bestehen (bestand,
 bestanden) auf + *dat.*
 picture, das Bild, *pl.* -er
 pigeon, die Taube
 place, (1) = locality, der Ort, -es,
 -e; (2) = spot, die Stelle; in
 the same place, auf dieselbe
 Stelle; (3) = seat, der Platz
 place (to), stellen (result stehen), setzen
 (result sitzen), legen (result liegen)
 play (to), spielen
 please (to), gefallen, ie, a (+ *dat.*)

pocket, die Tasche
 point out (to), zeigen
 poor, arm
 popular amusements, Vergnügungen
 des Volkes
 post, die Post
 to run to the post, auf die Post
 laufen, ie, *au
 poultry-yard, der Hühnerhof
 praise (to), loben
 prefer (to), lieber haben
 present (at), gegenwärtig
 preserve (to), erhalten, ie, a
 presume (to), sich unterstellen, unter-
 stehen, unterstehen
 prevail over (to), es (+ *dat.*) zu-
 vortun (tat es . . . zuvor, zuvor-
 getan)
 prince, der Prinz, -en, -en
 Prince Albert, Prinz Albert
 prisoner, der Gefangene
 to take prisoner, gefangen nehmen
 (nahm, genommen)
 probability (in all), wahrscheinlich
 probable, wahrscheinlich
 professor, der Professor, *pl.* -en
 promptly, sofort
 protect (to), schützen
 prowl (to), *wandern
 to prowl about, umherwandern
 pull (to) down (a building), abbrechen
 pupil, der Schüler
 purpose, der Zweck
 for what purpose? wozu? or zu
 welchem Zweck?
 pursue (to), verfolgen
 put (to), setzen (result sitzen), stellen
 (result stehen), legen (result
 liegen)
 put them in your pockets, stecken
 Sie sie in die Tasche!

quality, die Eigenschaft
 quarrel (to), sich streiten, stritt, ge-
 stritten
 quay, das Ufer
 on the quay, am Ufer
 queen, die Königin, *pl.* Königinnen
 quick(ly), schnell
 as quickly as you can, schnellstens
 or aufs schnellste
 quiet, ruhig
 quite, ganz
 quite so, allerdings

rather . . (he would), er möchte lieber . .

rave (to), toben

raven, der Rabe

reach (to), erreichen

ready, bereit, fertig

ready to depart, zur Abfahrt bereit

receive (to), empfangen, i, a

recognize as (to), anerkennen (erkannte an, anerkannte) als (+acc.)

rein, der Zügel

relative, der Verwandte

remain (to), bleiben, ie, *ie

remember (to), sich erinnern (+gen. or an+acc.)

remind (to), erinnern an (+acc.)

you must remind him, Sie müssen ihn daran erinnern

repeat (to), wiederholen

reply, die Antwort

reply (to), erwidern

researches, die Forschungen (f. pl.)

resemble (to), gleichen, i, i (+dat.)

restaurant, das Restaurant (*pronounced as French*)

retreat, der Rückzug

return (by), umgehend

return (to), zurückkehren

to return home, sich wieder nach Hause begeben

return home (the), die Heimkehr

revolution, die Revolution (v-u-l)

ride (to), reiten, ritt, *geritten

right, richtig

right, das Recht

to have a right to, Recht haben auf (+acc.)

rise (to), sich erheben, v, v

road, der Weg

country (high) road, die Straße, die

• Landstraße

robin, das Rotkehlchen

room, das Zimmer

rope, der Strid

rough, rauh

round, rund

run (to), laufen, ie, *au

sad, traurig

safe (to be), in Sicherheit sein

safety, die Sicherheit

same (the), derselbe, dieselbe, dasselbe, pl. dieselben

say (to), sagen

scarce, rar

scream (to), schreien, ie, ie

search (to), durchsuchen

seaside, das Seebad, pl. "er

to go to the seaside, in ein Seebad gehen

seat (1)=bench, die Bank, pl. "e;

(2) der Platz

every seat is taken, alle Plätze sind besetzt

secondly, zweitens

see (to), sehen, a, e

to go out to see one's friends, aus-gehen, um seine Freunde zu treffen

seem (to), scheinen, ie, ie

seize (to), ergreifen, ergriff, ergriffen

send for (to), holen lassen, ließ holen, holen lassen

sentence, der Satz

September, der September

set free (to), entlassen, entließ, entlassen

settle down (to), sich setzen

several, mehrere

shall (he), er soll

I shall=I am determined to, ich will

shameless, unverschämt

sharp, (1) scharf; (2) pointed, spitz

shelter (to take), unterstehen, stand unter, untergekommen

shine (to), scheinen, ie, ie

ship, das Schiff

shoot (to), schießen, ö, ö

short, kurz

a short time after, etwas später

should like to (1), ich möchte

show (to), zeigen (+dat.)

shower, der Regenschauer

side, die Seite

by the side of, neben (+dat. or acc.)

on the other side, jenseit (*prep. + gen.*)

on this side of, diesseit (*prep. + gen.*)

to come to the other side, auf die andre Seite kommen (kam, *gekommen)

silly, töricht, dumm

simple, einfach

since, seit (*prep. + dat.*)

sing (to), singen, a, u

sit (to), sitzen, saß, geessen
 to be sitting, sitzen, saß, geessen
 to sit down, sich setzen
 sky, der Himmel
 sleep (to), schlafen, ie, a
 to go to sleep, zu Bett gehen, or
 einschlafen, ie, *a
 to sleep through, durchschlafen,
 durchschlafen, durchschlafen
 small (in size), klein; (in degree)
 gering
 smile (to), lächeln
 smiling, lächelnd
 smoke (to), rauchen
 smooth, glatt
 snow, der Schnee
 snow (to), schneien
 snowflake, die Schneeflocke
 so, (1) so: not so . . as, nicht so . .
 wie; (2) in such a high degree,
 so sehr; (3) = therefore, deshalb;
 (4) = it, daß or es; when he did
 so, als er das tat
 so as to, um . . zu . .
 so that, conj., damit (+ dependent
 order)
 if so, wenn das wahr ist
 I said so, ich habe es gesagt
 sofa, das Sofa
 soft, weich
 solution, die Lösung
 some, einige, etwas
 some chalk, etwas Kreide
 some grapes, einige Trauben
 something, etwas
 sometimes, zuweilen
 so much, so
 son, der Sohn
 song, das Lied (pl. —er), der Gesang
 soon, bald (eher, am ehesten)
 sour, sauer
 sparrow-hawk, der Sperber
 speak (to), sprechen, a, o
 to speak the truth, die Wahrheit
 sagen
 spend time (to), zubringen, brachte
 zu, zugebracht
 spite of (in), trotz (prep. + gen.)
 splendid, herrlich
 sponge, der Schwamm
 spot (the), der Fleck(en)
 spotted, gefleckt
 Spring, der Frühling
 spy, der Spion, —s, —e
 stable, der Stall

stable-boy, der Knecht
 stag, der Hirsch
 stamp (to), stampfen
 stand (to), stehen, stand, gestanden
 to be standing, stehen, stand, ge-
 standen
 start on one's way (to), sich auf den
 Weg begeben, a, e
 state, der Zustand
 station, die Station
 the Riffalp station, Station Riffel-
 alp
 stay (to), bleiben, ie, *ie
 stay with me, bleibe bei mir!
 to be staying with, bei (+ dat.) sein
 to stay there for a month, einen
 Monat lang da bleiben
 steal (to), stehlen, a, o
 storm (to), tr. = take by storm, erstür-
 men; intr. = scold, schimpfen
 stranger, der Fremde
 stratagem, die List
 by a stratagem, durch eine List
 stretch (to), strecken
 to stretch oneself out, sich ausstrecken
 stride (to), schreiten, schritt, ge-
 schritten
 strong, stark
 stupid, dumm
 succeed (to), impers., gelingen, a, *u
 I succeed in . . , es gelingt mir
 . . zu . .
 such a, solch ein (eine, ein), or so ein
 (eine, ein), or solcher, solche,
 solches
 such a thing, so etwas
 summer, der Sommer
 sun, die Sonne
 sunshine, der Sonnenschein
 suppose (to), vermuten
 suspicion, der Verdacht
 to be under suspicion of being . . ,
 man hat (+ acc.) im Verdacht
 . . zu sein
 surrender (to), sich ergeben, a, e
 swift, schnell
 swift-footed, schnellfüßig
 Swiss, adj., Schweizer (indeclinable)
 Swiss frontier, die Schweizer
 Grenze
 tail, der Schwanz
 take (to), nehmen, nahm, genommen
 to take across, übersetzen (a river),
 über (+ acc.) fahren, u, a

take—

to take a seat, einen Platz besetzen
to take before . . . bringen (brachte,
gebracht) vor (+ *acc.*)

to take down, abbrechen, a, ö
to take leave, sich verabschieden

to take prisoner, ergreifen (ergriff,
ergriffen), or gefangen nehmen
(nahm, genommen)

to take shelter, unterstehen, stand
unter, untergefallen

to take to . . . , bringen (brachte, ge-
bracht) nach (+ *dat.*)

talk (to), plaudern; (of parrot),
sprechen

to talk about, plaudern über (+ *acc.*)

tall, groß

tame, zahm

taste (to), schmecken

tea, der Tee

after tea, nach dem Tee

to have tea, Tee trinken

tease (to), necken

tell (to), sagen

than (after compar.), als

thank (to), danken (+ *dat.*)

that, (1) *dem. adj.*, jener, jene, jenes,
or accented der, die, daß; (2)
dem. pron., daß

that is why, darum (+ *inverted
order*)

the, *def. art.*, der, die, daß, *pl.*
die

the one who, derjenige, welcher . .

their, ihr, ihre, ihr, *pl.* ihre

them, sie (*acc.*)

to them, ihnen (*dat.*)

then, (1) = at this point, da; (2) = after
that, dann

there, da, dort

therefore, deshalb

thereupon, darauf (+ *inverted order*)

they, sie

thick, dick

thief, der Dieb

thin, dünn

thing, das Ding, —es, —e

such a thing, so etwas

think (to), denken, dachte, gedacht

what are you thinking about? was
fällt dir ein?

this, (1) *dem. adj.*, dieser, diese, dieses;
(2) *dem. pron.*, dies or daß

this is my horse, dies or daß ist
mein Pferd

those, *dem. pron.*, das

those are . . . , das sind . .

those I allowed, diejenigen, denen
ich erlaubt habe

those whom, diejenigen, welche . .

to those, *dem. pron.*, denen

threaten (to), drohen

throne, der Thron

through, *prep.*, durch (+ *acc.*)

through train, der durchgehende
Zug

throw (to), werfen, a, o

tie up (to), festbinden, band fest, fest-
gebunden

time, die Zeit

after a short time, etwas später or
bald darauf

for a short time, eine Weile

only one at a time, immer nur
eins

within a short time, in kurzer Zeit

tiny, klein, winzig

tired, müde

to, (1) (+ *name of a place*), nach; (2)
(*a person*), zu (+ *dat.*)

in order to, um . . zu . .

to come to the other side, auf die
andre Seite kommen (kam, *ge-
kommen)

to the present day, bis auf den
heutigen Tag

to the window, an das Fenster

together, zusammen

together with, samt (*prep.* + *dat.*)

to-morrow, morgen

tongue, die Zunge

too, *adv.*, zu

he too, auch er

torrent, der Waldstrom

towards, gegen, gen (*prep.* + *acc.*)

they came towards us, sie kamen
uns entgegen

train, der Zug

a through train, ein durchgehender
Zug

to get into the train, einsteigen, ie, ie

translate (to), übersetzen

travel (to), reisen

to travel all over, durchreisen (*trans.*)

to travel without changing, durch-
reisen

traveller, der Reisende

treacherous, falsch

tree, der Baum

trot (to), traben
to trot out, herausstraben
true, *adj.*, wahr
it is true, *conj.*, zwar (+ *inverted order*)
trunk, der Koffer
truth, die Wahrheit
to speak the truth, die Wahrheit sagen
try (to), versuchen
tumble (to), stürzen
turn (to) = to get, werden, wurde,
"geworden
to turn to, sich wenden (wandte sich, gewandt) an
under, unter (*prep.* + *dat.* or *acc.*)
he was under suspicion of being . . .
man hatte (+ *acc.*) im Verdacht,
. . . zu sein
understand (to), (1) verstehen, ver-
stehen, verstehen; (2) = see, sehen,
jah, gesehen
understanding, der Verstand
undoubtedly, zweifellos or ohne allen
Zweifel
United States, die Vereinigten
Staaten
Universal Exhibition, die Weltaus-
stellung
unknown, unbekannt
until, *conj.*, bis (+ *dependent order*)
up, *adv.*, oben
high up, hoch oben
us, *acc. and dat.*, uns
usually, meistens
useful, nützlich
usefulness, der Nutzen
vain, *adj.*, eitel
in vain, *adv.*, vergebens
valuable, wertvoll
very, sehr
(to thank one) very much, bestens
vexed at (to be), ärgerlich sein über
(+ *acc.*)
view, die Aussicht
view-point, der Aussichtspunkt, *pl.*
—e
violent, heftig
visit, der Besuch, *pl.* —e
to pay a visit to, besuchen + *acc.*
visit (to), besuchen
wait on (to), bedienen (+ *acc.*)
wake up (to), aufwachen

walk, der Spaziergang
walk in all directions through (to),
durchwandern or durchziehen
(durchzog, durchzogen)
want someone to (to), sollen
I want him to . . ., er soll
I want to . . ., ich will
warm, warm
warm oneself (to), sich wärmen
waste-paper basket, der Papierkorb
watch (to), beobachten
way, der Weg
way back to the station, der Rück-
weg zur Station
wear (to), tragen, u. a.
weather, das Wetter
week, die Woche
for a week (to come), auf acht
Tage
for a week (past), seit acht Tagen
for a week (duration), acht Tage
lang
they have been in B. for a week, sie
sind seit acht Tagen in B.
well, *interj.*, nun
were to (they), sie sollten
wet, naß
what? *interj. pron.*, was?
what a, was für ein (eine, ein), *pl.*
was für
what! was!
on what? worauf?
with what? womit?
when, (1) (point of time in past),
als (+ *dependent order*); (2) = at
what period? wann? (3) = when-
ever, wenn: wenn es dunkel
ist
where, wo
whether, *conj.*, ob (+ *dependent order*)
which, (1) *rel. pron.*, welcher, welche,
welches, or der, die, das
in which, in dem, in der, in denen,
or worin
of which, von dem, von der, von
denen, or wovon
on which, auf dem, auf der, auf
denen, or worauf
with which, womit
(2) *interj. adj.*, welcher? welche?
welches? *pl.* welche?
while, *conj.*, während (+ *dependent order*)
while longer (a little), ein bißchen
länger

whistle (to), flöten or pfeifen, pfeiff, geppiſſet
white, weiß
 white bread, Weißbrot, *n.*
who, (1) *rel. pron.*, welcher, welche, welches, or der, die, daß; (2) *correl. pron.*, he who, wer
whole, *adj.*, ganz
whom (to), *sing.* dem, der, *pl.* denen
whose, *sing.* deſſen, *pl.* deren (*gen. of rel. pron.* welcher or der)
why? warum?
 that is why, darum (+ *inverted order*)
wild, wild
William I., Wilhelm der Erſte
window, das Fenſter
winter, der Winter
wish, der Wuſch
wish (to), wünſchen (+ *zu*), wollen
 to wish a good journey, gute Reiſe wünſchen
 to wish for, haben wollen or zu haben wünſchen
with, mit (*prep. + dat.*)
 with (a person), bei (+ *dat.*)
 with it = in addition, dazu: he had a glass of beer with it
within (a certain time), *prep.*, binnen (+ *dat.*)
without, *conj.* (+ *pres. part.*), ohne . . zu . .
 without, ohne (*prep. + acc.*)
 without a word, ſchweigend
 without number, ſonder Zahl

wolf, der Wolf
wood (forest), der Wald, *pl.* —er
word, das Wort, *pl.* —er (*connected words, —e*)
work, die Arbeit
work (to), arbeiten
workshop, die Werkſtatt
worthy, würdig
wreck (to become a), untergehen, ging unter, *untergegangen
wren, der Zaunkönig
write (to), ſchreiben, ie, ie

year, das Jahr
 for more than a year, ſchon über ein Jahr
 I have had it for more than a year, ich habe es ſchon über ein Jahr in the year, im Jahre
yesterday, geſtern
yield (to), nachgeben, a, e
you, *nom. 2nd sing.* du, *acc.* dich, *dat.* dir; *2nd plur.* ihr, *acc. and dat.* euch; *polite form* Sie, *acc. dat.* Ihnen
 you who . . , du, der (die) du . . ; ihr, die ihr . . ; Sie, der (die) Sie
young, jung
 the young one, der (die, daß) junge
your, *2nd sing.* dein, deine, dein, *pl.* deine; *2nd pl.* euer, eure, euer, *pl. eure; sing. and pl.* Ihr, Ihre, Ihr, *pl.* Ihre

A SUMMARY OF THE GRAMMAR

I. Auxiliary Verbs

INFINITIVE

<i>Pres.</i> haben , to have	sein , to be	werden , to become, get
<i>Perf.</i> gehabt haben , to have had	gewesen sein to have been	geworden sein , to have become

PARTICIPLES

<i>Pres.</i> habend , having	seiend , being	werdend , becoming
<i>Perf.</i> gehabt , had	gewesen , been	geworden , become

IMPERATIVE

<i>2nd S.</i> habe! have (thou)	sei! be (thou)	werde! become (thou)
<i>2nd Pl.</i> hab(e)! have (ye)	seid! be (ye)	werdet! become (ye)
(haben Sie!)	(seien Sie!)	(werden Sie!)

INDICATIVE

Present

I have <i>or</i> I am having (a horse)	I am (faithful)	I become <i>or</i> I am becoming (old)
ich habe (ein Pferd)	ich bin (treu)	ich werde (alt)
du hast	du bist	du wirst
er hat	er ist	er wird
wir haben	wir sind	wir werden
ihr habt	ihr seid	ihr werdet
sie haben	sie sind	sie werden

Imperfect

I had (a horse)	I was (well-behaved)	I was getting (old)
ich hatte (ein Pferd)	ich war (artig)	ich wurde (alt)
etc.	etc.	etc.

Perfect

I have had (a dog)	I have been (young)	I have become (old)
ich habe (einen Hund)	ich bin (jung) gewesen	ich bin (alt) geworden
gehabt , etc.	etc.	etc.

Pluperfect

I had had (a cat)	I had been (treacherous)	I had become (tired)
ich hatte (eine Katze)	ich war (faſſch) gewesen	ich war (müde) ge-
gehabt , etc.	etc.	worden , etc.

Future

I shall have (a dog)	I shall be (ill)	I shall become (hungry)
ich werde (einen Hund)	ich werde (krank) sein	ich werde (hungrig)
haben , etc.	etc.	werden , etc.

Future Perfect

I shall have had (a gun)	I shall have been (proud)	I shall have become (old)
ich werde (eine Flinte)	ich werde (ſtolz) ge-	ich werde (alt) ge-
gehabt haben , etc.	wesen sein , etc.	worden sein , etc.

CONDITIONAL

Present

I should have (tea)	I should be (tired)	I should become (annoyed)
ich würde (Tee) haben	ich würde (müde) sein	ich würde (ärgertich)
etc.	etc.	werden , etc.

Perfect

I should have had (a book)	I should have been (poor)	I should have become (poor)
ich würde (ein Buch)	ich würde (arm) ge-	ich würde (arm) ge-
gehabt haben , etc.	wesen sein , etc.	worden sein , etc.

II. Weak Verbs

INFINITIVE

Present fragen, to ask*Perfect* gefragt haben, to have asked

PARTICIPLES

Present fragend, asking*Perfect* gefragt, asked

IMPERATIVE

frage! ask thou fragen wir! let us ask fragt! (fragen Sie!) ask (ye)

INDICATIVE

Present

I ask or I am asking

ich frage

du fragst

er fragt

wir fragen

ihr fragt

sie fragen

Imperfect

I asked or I was asking

ich fragte

du fragtest

er fragte

wir fragten

ihr fragtet

sie fragten

Perfect

I have asked (him)

ich habe (ihn) gefragt

du hast (ihn) gefragt

er hat (ihn) gefragt

wir haben (ihn) gefragt

ihr habt (ihn) gefragt

sie haben (ihn) gefragt

Pluperfect

I had asked (him)

ich hatte (ihn) gefragt

du hattest (ihn) gefragt

er hatte (ihn) gefragt

wir hatten (ihn) gefragt

ihr hättet (ihn) gefragt

sie hatten (ihn) gefragt

Future

I shall ask (him)

werde (ihn) fragen

wirst (ihn) fragen

wird (ihn) fragen

werden (ihn) fragen

werdet (ihn) fragen

werden (ihn) fragen

Future Perfect

I shall have asked (him)

werde (ihn) gefragt haben

wirst (ihn) gefragt haben

wird (ihn) gefragt haben

werden (ihn) gefragt haben

werdet (ihn) gefragt haben

werden (ihn) gefragt haben

CONDITIONAL

Present

I should ask (him)

ich würde (ihn) fragen

du würdest (ihn) fragen

er würde (ihn) fragen

wir würden (ihn) fragen

ihr würdet (ihn) fragen

sie würden (ihn) fragen

Perfect

I should have asked (him)

ich würde (ihn) gefragt haben

du würdest (ihn) gefragt haben

er würde (ihn) gefragt haben

wir würden (ihn) gefragt haben

ihr würdet (ihn) gefragt haben

sie würden (ihn) gefragt haben

III. Peculiarities in the Conjugation of certain Weak Verbs

1. Insertion of connecting vowel *e* before consonant inflexion in verbs whose stem ends in *d* or *t* :—

<i>schaden</i> , to do harm		<i>erwarten</i> , to expect	
<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>	<i>Present</i>	<i>Imperfect</i>
ich <i>schade</i>	ich <i>schadete</i>	ich <i>erwarte</i>	ich <i>erwartete</i>
du <i>schadest</i>	du <i>schadetest</i>	du <i>erwartest</i>	du <i>erwartetest</i>
er <i>schadet</i>	er <i>schadete</i>	er <i>erwartet</i>	er <i>erwartete</i>
wir <i>schaden</i>	wir <i>schadeten</i>	wir <i>erwarten</i>	wir <i>erwarteten</i>
ihr <i>schadet</i>	ihr <i>schadetet</i>	ihr <i>erwartet</i>	ihr <i>erwartetet</i>
sie <i>schaden</i>	sie <i>schadeten</i>	sie <i>erwarten</i>	sie <i>erwarteten</i>

2. Insertion of connecting vowel *e* in the 2nd Person Sing. Present Indic. before *s* inflexion in verbs whose stem ends in *s*, *h*, *ff*, *z*, *tz* :—

<i>reisen</i> , to travel	<i>schießen</i> , to shoot	<i>hassen</i> , to hate	<i>nützen</i> , to do good
<i>Present</i>	<i>Present</i>	<i>Present</i>	<i>Present</i>
ich <i>reise</i>	ich <i>schieße</i>	ich <i>hasse</i>	ich <i>nütze</i>
du <i>reistest</i>	du <i>schießest</i>	du <i>hassest</i>	du <i>nützeest</i>
er <i>reist</i>	er <i>schießt</i>	er <i>hast</i>	er <i>nützt</i>
etc.	etc.	etc.	etc.

Colloquially also du *reist*, du *schießt*, du *hast*, du *nützt*.

Imperative *reise!* *schieße!* *hasse!* *nütze!*

3. Dropping of the *e* of the stem before inflexion *e* in verbs whose stem ends in *el* or *er* :—

<i>lächeln</i> , to smile	<i>plaudern</i> , to talk
<i>Present</i>	<i>Present</i>
ich <i>lächle</i>	ich <i>plaudre</i>
du <i>lächelst</i>	du <i>plauderst</i>
er <i>lächelt</i>	er <i>plaudert</i>
etc.	etc.
<i>Imperative</i> <i>lächle!</i>	<i>plaudre!</i>

IV. Verbs conjugated with *sein*

Sein, *werden*, and Intransitive Verbs denoting motion (kommen, etc.) or change of state (sterben, etc.) and the verb *bleiben* (to remain) are conjugated with *sein*.

<i>Infinitive</i>	<i>Indic. Perfect</i>		<i>Pluperfect</i>	<i>Future Perfect</i>	<i>Cond. Perfect</i>
kommen (to come)	I have come		I had come	I shall have come	I should have come
ich	bin	gekommen	war ..	werde .. sein	würde .. sein
du	bist	gekommen	warst ..	wirft .. sein	würdest .. sein
er	ist	gekommen	war ..	wird .. sein	würde .. sein
wir	sind	gekommen	waren ..	werden .. sein	würden .. sein
ihr	seid	gekommen	wart ..	werdet .. sein	würdet .. sein
sie	sind	gekommen	waren ..	werden .. sein	würden .. sein

V. The Passive Voice

INDICATIVE

Present

I am asked *or*
I am being asked
ich **werde** gefragt
du **wirst** gefragt
er **wird** gefragt
wir werden gefragt
ihr werdet gefragt
sie werden gefragt

Future

I shall be asked *or*
I am going to be asked
ich **werde** gefragt **werden**
etc.

Imperfect

I was asked *or* I was being asked
ich **wurde** gefragt
etc.

Perfect

I have been asked
ich **bin** gefragt **worden**
etc.

Pluperfect

I had been asked
ich **war** gefragt **worden**
etc.

Future Perfect

I shall have been asked
ich **werde** gefragt **worden sein**
etc.

CONDITIONAL

Present

I should be asked
ich **würde** gefragt **werden**
etc.

Perfect

I should have been asked
ich **würde** gefragt **worden sein**
etc.

VI. Reflexive Verbs

sich setzen, to sit down ; **sich schaden**, to do oneself harm

INDICATIVE

Present

ich	setze	mich	ich	schade	mir
du	setzt	dich	du	schadest	dir
er	setzt	sich	er	schadet	sich
wir	setzen	uns	wir	schaden	uns
ihr	setzt	euch	ihr	schadet	euch
sie	setzen	sich	sie	schaden	sich

Imperfect

ich	setzte	mich	ich	schadete	mir
du	setztdest	dich	du	schadetest	dir
er	setzte	sich	er	schadete	sich
wir	setzten	uns	wir	schadeten	uns
ihr	setztet	euch	ihr	schadetet	euch
sie	setzten	sich	sie	schadeten	sich

Perfect

ich habe **mich** gesetzt
ich habe **mir** geschadet

Pluperfect

ich hatte **mich** gesetzt
ich hatte **mir** geschadet

Future

ich werde **mich** setzen
ich werde **mir** schaden

Future Perfect

ich werde **mich** gesetzt haben
ich werde **mir** geschadet haben

CONDITIONAL

Present

ich würde **mich** setzen
ich würde **mir** schaden

Perfect

ich würde **mich** gesetzt haben
ich würde **mir** geschadet haben

VII. Strong Verbs

TYPE: *singen, sang, gesungen*, to singMEMORANDA: (1) 1st and 3rd Sing. of the Imperfect have no inflexion: *ich sang, er sang*.(2) *a* becomes *ä* in the 2nd and 3rd Sing. of the Present Indic., e.g. *ich hänge, du hängst, er hängt*.*au* becomes *äu* in *laufen* (to run) and *saufen* (to drink (of animals)) :—*ich laufe, du läufst, er läuft — lauf(e)!**ich saufe, du säufst, er säuft — sauf(e)!**ē* becomes *i* in the 2nd and 3rd Sing. of the Present Indic., and in the 2nd Sing. of the Imperat., e.g. *werfen* (to throw): *ich werfe, du wirfst, er wirft*, Imperat. *wirf!* also in *geben*: *ich gebe, du gibst, er gibt*, Imperat. *gib!**ē* becomes *ie* in the 2nd and 3rd Sing. Present Indic., and in the 2nd Sing. of the Imperat., e.g. *sehen* (to see): *ich sehe, du siehst, er sieht*, Imperat. *sieh!* but **gehen* (to go), *stehen* (to stand), and *bewegen* (to induce) do not change their stem-vowel: *ich gehe, du gehst, er geht*, Imperat. *geh!* *ich stehe, du stehst, er steht*, Imperat. *steh(e)!* *ich bewege, du bewegst, er bewegt*, Imperat. *beweg(e)!*(3) *sein*, *werden*, and intransitive verbs denoting motion (*kommen*) or change of state (*sterben*, to die), and *bleiben* (to remain) are conjugated with *sein*.

(4) Many nouns are formed from strong verbs :—

(a) Masculines from the stem, e.g. *schlagen* — *der Schlag* (blow); *verstehen* — *der Verstand* (understanding).(b) Feminines by the suffixes *e*, *t*, e.g. *bitten* — *die Bitte* (request); *geben* — *die Gabe* (gift); *fahren* — *die Fahrt* (drive).(c) Neuters from the Infinitive, e.g. *essen* — *das Essen* (eating); *stehen* — *das Stehen* (standing).

VIII. Irregular Verbs

TYPE: *bringen, brachte, gebracht*, to bring

MEMORANDUM: Irregular verbs change their vowel in the Imperfect and Past Participle like strong verbs, and in addition add the same inflexions as weak verbs, e.g.—

<i>bringen</i> , to bring		
<i>ich bringe</i>	<i>ich brachte</i>	<i>ich habe (es) gebracht</i>
<i>denken</i> , to think		
<i>ich denke</i>	<i>ich dachte</i>	<i>ich habe (es) gedacht</i>
<i>kennen</i> , to know, Fr. <i>connaître</i>		
<i>ich kenne</i>	<i>ich kannte</i>	<i>ich habe (ihn) gekannt</i>
<i>rennen</i> , to run		
<i>ich renne</i>	<i>ich rannte</i>	<i>ich bin (dahin) gerannt</i>
<i>wenden</i> , to turn		
<i>ich wende</i>	<i>ich wandte</i>	<i>ich habe (es) gewandt</i>
<i>wissen</i> , to know, Fr. <i>savoir</i>		
<i>ich weiß</i>	<i>ich wußte</i>	<i>ich habe (es) gewußt</i>

IX. Classification of Strong Verbs

N.B.—The vowels given are those of the imperfect and past participle, and verbs with an asterisk are conjugated with *sein*.

1. a—o	*fliegen (to fly)	streiten (to quarrel), tt
helfen (to help)	frieren (to freeze)	
*sterben (to die)	verlieren (to lose)	7. ie—stem vowel
welfen (to throw)	ziehen (to pull)	*fallen (to fall)
		halten (to hold)
2. a—u	frieren (to creep)	heißen (to be called)
finden (to find)	schießen (to shoot)	lassen (to let)
*gelingen (to succeed)	Short ö, ö	*laufen (to run)
singen (to sing)		raten (to advise)
*springen (to jump)	5. ä—e	rufen (to call)
trinken (to drink)	bitten (to ask)	
	Imp. and Past Part. one t	8. ie—ie
3. ä—o	essen (to eat)	leihen (to lend)
befehlen (to command)	fressen (to eat) of animals	scheinen (to shine, seem)
brechen (to break)	geben (to give)	schreiben (to write)
gebären (to bear)	*geschehen (to happen)	schreien (to shout)
*kommen (to come)	Impersonal	schweigen (to be silent)
Imperf. one m	liegen (to lie, be situated)	steigen (to rise)
nehmen (to take)	sehen (to see)	
Past Part. omitt	sitzen (to sit), faß, gefessen	9. u—a
sprechen (to speak)		*fahren (to drive, go (in a vehicle))
stehlen (to steal)	6. i—i	schlagen (to beat, strike)
treffen (to meet, hit)	gleich (to resemble)	tragen (to carry)
Imperf. one f	greifen (to seize), ff	
4. ö—ö	pfeifen (to whistle), ff	10. a—a
bewegen (to induce)	reißen (to tear)	stehen (to stand), stand,
bieten (to bid, offer)	reiten (to ride), tt	gestanden
	schreiten (to stride), tt	tun (to do), tat, getan

N.B. gehen, ging, gegangen.

Conjugate in the same way—

(10) begreifen	auffitzen	sich ver-	durchgehen
(12) sich betragen	anfahren	frieren	aussfteigen
sich befinden	(20) einfallen	(26) durchfahren	widerprechen
sich unter-	bestehen	durchfahren	(27) herein-
halten	bestehen	sich unter-	kommen
(13) erhalten	nachgeben	halten	(28) aufnehmen
abbrechen	ertrinken	ankommen	ansagen
(15) verbringen	umkommen	wiederholen	hinüber-
einfsteigen	(21) zubringen	untersteigen	fahren
(16) abfahren	auffsteigen	sich unter-	zerreißen
entgehen	(22) erfahren	steigen	(29) befehen
herbortreten	(23) darbiefen	untergehen	ergreifen
besteigen	(24) erfcheinen	umgehen	zuhalten
einnehmen	(25) übereinkommen	durchziehen	ausrufen
(17) ausbrechen	sich erheben	durchschlafen	bestehen
(18) ausrufen	unterliegen	überschreiten	festnehmen
sich ergeben	davontragen		(30) entlassen
(19) losgehen	überkommen		

X. Compound Verbs

1. Inseparable Prefixes.—Compound verbs formed with the prefixes **be**, **ge**, **er**, **ver**, **zer**, **ent** or **emp**, **wider** and **hinter** are **inseparable**, i.e. these prefixes form part of the verbs and cannot be separated from them, e.g.—

erfrören, erfror, erfroren, um zu erfrören.
(to contradict) : widersprechen, widersprach, widersprochen, um zu widersprechen.
(to bequeath) : hinterlassen, hinterließ, hinterlassen, um zu hinterlassen.

2. Separable Prefixes.—Many prepositions, adverbs, and some nouns and adjectives help to form compound verbs which are **separable**, i.e. these accented words are detached from the verb in all simple tenses standing in a principal sentence, e.g. *zusehen* (to look on) :—

Present Indicative—

ich sehe zu, du siehst zu, er sieht zu, wir sehen zu, ihr seht zu, sie sehen zu.

Imperfect—

ich sah zu, du sahst zu, er sah zu, wir sahen zu, ihr saht zu, sie sahen zu.

Imperative—

sieh zu ! seht zu !

In the past participle **ge**, and in the dependent infinitive **zu**, are inserted **between** prefix and verb, e.g.—

ich habe *zuge*sehen, ich hatte *zuge*sehen, ich werde *zuge*sehen haben, um *zuz*sehen (in order to look on) ; fortfliegen, — um fort*zu*fliegen.

In dependent clauses verb and prefix meet at the end and join again, e.g.—

Wenn er heute abend *zuse*ht (if he looks on to-night).

Als er *fortge*flogen war (when he had flown away).

Examples of Inseparable Verbs :—

Sie bestiegen den Berg.	Sie haben den Berg	Um den Berg zu be-
	bestiegen.	steigen.
Sie erschienen um 5 Uhr.	Sie sind um 5 Uhr er-	Um um 5 Uhr zu er-
	schienen.	scheinen.
Wir verstehen es nicht.	Wir haben es nicht ver-	Um es zu verstehen.
	standen.	
Er zerreißt alles.	Er hatte alles zerrissen.	Um alles zu zerreißen.
Nichts entging ihnen.	Nichts ist ihnen ent-	Um ihnen zu entgehen.
	gangen.	
Er empfiehlt ihn.	Er hat ihn empfohlen.	Um ihn zu empfehlen.
Er widerspricht jedem.	Er hat jedem wider-	Um zu widersprechen.
	sprochen.	

Examples of Separable Verbs :—

Er sah ihn erstaunt an.	Er hat ihn erstaunt	Um ihn erstaunt an <i>zu</i> -
	angesehen.	sehen.
Er gibt immer nach.	Er hat immer nach <i>ge</i> -	Um immer nach <i>zu</i> geben.
	geben.	
Sie kommen wieder	Sie sind wieder herein-	Um wieder herein <i>zu</i> -
herein.	gekommen.	kommen.
Er schrieb alles nieder.	Er hat alles nieder <i>ge</i> -	Um alles nieder <i>zu</i> -
	schrieben.	schreiben.
Sie kamen alle zu-	Sie sind alle zusammen-	Um zusammen <i>zu</i> kommen.
sammen.	gekommen.	
Sie setzten einen Tag fest.	Sie haben einen Tag	Um einen Tag fest <i>zu</i> -
	fest <i>ge</i> setzt.	setzen.

XI. Compound Verbs both Separable and Inseparable

Prefixes both Separable and Inseparable.—The following prefixes form both separable and inseparable verbs:—**durch**, **über**, **um**, **unter**, **voll**.

durch reisen :	Ich reise durch bis Berlin (I travel to Berlin without changing).
durch reisen :	Ich durchreise das Land (I travel all over the country).
über setzen :	Er setzte uns über (He ferried us across).
über setzen :	Er übersetzt das Buch ins Englische (He translates the book into English).
um gehen :	Er ging weit um (He went far out of his way).
um gehen :	Er umgeht den See (He walks round the lake).
unter gehen :	Das Schiff ging unter (The ship was wrecked).
unter sagen :	Er untersagte es ihnen (He forbade them to do it).
voll gießen :	Er gießt die Flasche voll (He fills the bottle).
voll enden :	Er vollendet heute seine Reise (He completes his journey to-day).

Other Examples.—The following are a few other examples out of many:—

durch fahren :	Wir fuhren durch — Wir sind durchgefahren — um durch zufahren.
durch fahren :	Wir durchfuhren den Wald — wir haben d. W. durch- to travel all over fahren — um d. W. zu durchfahren .
über treten :	Er tritt zum Feinde über — Er ist z. F. übergetreten — to go over um z. F. über zutreten.
über treten :	Er übertritt das Gesetz (law) — Er hat d. G. übertreten — to transgress um d. G. zu übertreten .
unter halten :	Er hält den Eimer (pail) unter — Er hat d. E. unterge- to hold under, keep halten — um d. E. unter zuhalten.
unter halten :	Er unterhält uns — Er hat uns unterhalten — um uns to entertain zu unterhalten .
um ziehen :	Er zieht morgen um — Er ist gestern umgezogen — um to change houses, move morgen um zuziehen.
um ziehen :	Sie umziehen die Stadt — Sie haben d. St. umzogen — to march round um d. St. zu umziehen .
unter stehen :	Wir standen unter — Wir sind untergestanden — um to stand under unter zustehen.
sich unter stehen :	Untersteh dich! — Er hat sich unterstanden — um sich zu to dare, presume unterstehen .
voll schreiben :	Er schreibt die Seite voll — Er hat d. S. voll geschrieben — to write full um die S. voll zuschreiben.
voll bringen :	Er vollbringt es sicher — Er hat es vollbracht — um es to accomplish zu vollbringen .

Accentuation and Meaning.—It should be observed that in compound verbs which are separable the prefix is the accented part (**durch**reisen, to travel through), and that the prefix in these verbs preserves its meaning, whilst the prefix of inseparable verbs is unaccented and their meaning is generally **figurative**.

N.B.—**durch** in inseparable compounds has the force of 'all over,' 'in all directions.'

wieder.—One compound only with **wieder** is **inseparable**: **wiederholen** (to-repeat). **wiederholen** means 'to fetch back,' **wiedergeben**, 'to give back,' etc.

XII. Auxiliary Verbs of Mood

können to be able (can) (ability, possibility)	dürfen to be allowed to (permission)	mögen may (possibility, inclination)	müssen must (obligation, necessity)	sollen shall (will of another, supposition)	wollen will (determination)
----------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------	------------------------------------------

Present Indicative

ich kann	darf	mag	muß	soll	will
du kannst	darfst	magst	mußt	sollst	willst
er kann	darf	mag	muß	soll	will
wir können	dürfen	mögen	müssen	sollen	wollen
ihr könnt	dürft	mögt	müßt	sollt	wollt
sie können	dürfen	mögen	müssen	sollen	wollen

Imperfect Indicative

ich konnte	durfte	mochte	mußte	sollte	wollte
du konntest	durftest	mochtest	mußtest	solltest	wolltest
er konnte	durfte	mochte	mußte	sollte	wollte
wir könnten	durften	mochten	mußten	sollten	wollten
ihr könntet	durftet	mochtet	mußtet	solltet	wolltet
sie könnten	durften	mochten	mußten	sollten	wollten

Past Participles

gekonnt or, after Inf., können	gebüßt or, after Inf., dürfen	gemocht or, after Inf., mögen	gemußt or, after Inf., müssen	gesollt or, after Inf., sollen	gewollt or, after Inf., wollen
----------------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------	---------------------------------------------------	----------------------------------------------------	----------------------------------------------------

OBSERVATIONS :—

- (1) The auxiliary verbs of mood are really strong verbs. What is now the present was originally the imperfect, hence the change of vowel and absence of endings in the 1st and 3rd person singular of the present, as in the imperfect of strong verbs such as *kommen*—ich *kam*, er *kam*.
- (2) *sollen* does not change its vowel, but is otherwise like the rest.
- (3) When these verbs are used as independent verbs, their past participles are *gekonnt*, *gebüßt*, *gemocht*, *gemußt*, *gesollt*, *gewollt*, e.g.—

Ich habe nicht gekonnt (I have not been able to),

but when they are used as auxiliaries in connexion with the infinitive of another verb, their participles are identical with the infinitive (*können*, *dürfen*, etc.), e.g.—

Ich habe nicht kommen dürfen (I have not been allowed to come).

- (4) The imperfect subjunctive of *mögen* (ich *möchte*, etc.) is the usual form for 'I should like to'; 'ought' is *sollte* and 'ought to have,' *hätte* . . *sollen*.

A. DECLENSION OF

FIRST DECLENSION		SECOND DECLENSION		
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
N. —	—	N. —	<i>Masc.</i> <u>(u)e</u>	<i>Neut.</i> —e
A. —	—	A. —	<u>(u)e</u>	—e
G. —s	—	G. —(e)s	<u>(u)e</u>	—e
D. —	—n	D. —(e)	<u>(u)en</u>	—en

To the first Declension belong :—

(1) Masculine and neuter Substantives ending in **er, el, en**
der Lehrer (teacher), der Vogel (bird), der Wagen (carriage)
das Fenster (window), das Kapitel (chapter), das Kissen (pillow)

(2) Diminutives in **chen** and **lein**
das Bäumchen (the little tree), das Vög(e)lein (the little bird)

(3) Neuter Substantives beginning with the prefix **Ge** and ending in **e**
das Gebirge (the mountain-range)

The majority of Substantives of the first Declension do not modify in the Plural.

To the second Declension belong :—

(1) Masculine monosyllabics
der Stuhl (chair), der Platz (place)
They modify as a rule.

(2) Neuter monosyllabics
das Pult (desk), das Spiel (game)
They never modify.

(3) Substantives in **ig, ich, ing, ling, nis, jal**
der König (king), das Ereignis (event)
They never add modification in the Plural.

(4) Masculine and neuter Substantives beginning with a prefix and ending with the principal syllable
das Gebet (prayer), der Vertrag (treaty)
They modify when masculine.

B. DECLENSION OF ADJE

I. When preceded by Definite Article or similar word.		II. When preceded by Indefinite Article or similar word.	
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
N. —e	—en	<i>M. F. N.</i>	
A. { <i>M.</i> —en	—en	N. —er —e —es	—en
{ <i>F. & N.</i> —e		A. —en —e —es	—en
G. —en	—en	G. —en	—en
D. —en	—en	D. —en	—en

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Singular</i>
der große Koffer	die großen Koffer	ein guter Saß	ein neues Schiff
den großen Koffer	die großen Koffer	einen guten Saß	ein neues Schiff
des großen Koffers	der großen Koffer	eines guten Saßes	eines neuen Schiff(e)s
dem großen Koffer	den großen Koffern	einem guten Saß(e)	einem neuen Schiff(e)

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	<i>Singular</i>	<i>Plural</i>
jenes hohe Gebirge	jene hohen Gebirge	unser großer König	unsre großen Könige
jenes hohe Gebirge	jene hohen Gebirge	unfern großen König	unsre großen Könige
jenes hohen Gebirges	jener hohen Gebirge	unsres großen Königs	unjrer großen Könige
jenem hohen Gebirge	jenen hohen Gebirgen	unserm großen König(e)	unjern großen Königen

SUBSTANTIVES

THIRD DECLENSION

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
<i>N.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>
—	—	—er
—	—	—er
—(e)s	—	—er
—(e)	—	—ern

To the third Declension belong :—

(1) Substantives ending in **tum**
der Reichtum (riches), das Königtum
(kingdom)

(2) Most of the exceptions of the second
Declension

viz. (a) a few masculine monosyl-
labics

der Wald (forest), der Mann (man)

(b) a number of neuter mono-
syllabics

das Buch (book), das Kind (child)

All Substantives of the third Declension
modify in the Plural if they can.

FOURTH DECLENSION

<i>Singular</i>		<i>Plural</i>
<i>Masc.</i>	<i>Fem.</i>	
<i>N.</i> —	—	—(e)n
<i>A.</i> —(e)n	—	—(e)n
<i>G.</i> —(e)n	—	—(e)n
<i>D.</i> —(e)n	—	—(e)n

To the fourth Declension belong :—

(1) Most feminine monosyllabics
die Thür (door)

(2) All feminine polysyllabics except
Mutter and Tochter, which go by the
first Declension and modify in the
Plural, and a few in **nis**, which go
by the second
die Woche (week)

(3) Masculine Substantives ending in **e**
and denoting animate beings
der Knabe (boy), der Löwe (lion)

No Substantives of the fourth Declen-
sion modify in the Plural.

TIVES USED ATTRIBUTIVELY

III. When standing alone before the
Substantive, or when preceded by an
indeclinable word.

<i>Singular</i>			<i>Plural</i>
<i>M.</i>	<i>F.</i>	<i>N.</i>	
<i>N.</i> —er	—e	—es	—e
<i>A.</i> —en	—e	—es	—e
<i>G.</i> { —es	—er	{ —es	—er
—en		—en	
<i>D.</i> —em	—er	—em	—en

IV. When preceded by an indefinite
numeral, as viele, einige, etliche,
wenige, mehrere, verschiedene.

<i>Plural</i>	
<i>N.</i>	—e
<i>A.</i>	—e
<i>G.</i>	—en
<i>D.</i>	—en

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>		
großer Reichtum	große Reichtümer	viele gute Freunde	einige schöne Reisen
großen Reichtum	große Reichtümer	viele gute Freunde	einige schöne Reisen
großem Reichtums	großer Reichtümer	vieler guten Freunde	einiger schönen Reisen
großem Reichtum	großen Reichtümern	vielen guten Freunden	einigen schönen Reisen
<i>Singular</i>	<i>Plural</i>		
solch liebes Tier	solch liebe Tiere	mehrere kleine Knaben	wenige kleine Knaben
solch liebes Tier	solch liebe Tiere	mehrere kleine Knaben	wenige kleine Knaben
solch liebes Tieres	solch lieber Tiere	mehrerer kleinen Knaben	weniger kleinen Knaben
solch liebes Tier(e)	solch lieben Tieren	mehreren kleinen Knaben	wenigen kleinen Knaben

XIII. Comparison of Adjectives

1. **Regular Comparison.**—The degrees of comparison are formed in German by adding **er** to form the comparative, and **ist** to form the superlative, e.g.—

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
klein	kleiner	kleinst (der, die, das kleinste)

2. **Superlative in est.**—The superlative of adjectives ending in a dental (**d, t**) or a sibilant (**s, ß, ð, z**) is formed in **est**, e.g.—

mild (mild), milder, mildest; begabt (gifted), begabter, begabtest; los (loose), loser, losest; heiß (hot), heißer, heißest; frisch (fresh), frischer, frischest; stolz (proud), stolzer, stolzest.

Note however—

(1) groß, größer, **größt**;

(2) that present participles and past participles whose last syllable is unaccented take **it**, e.g. reizend (charming), reizender, reizend**it** (der reizendste Vogel); geachtet (respected), geachteter, geacht**it** (der geachtete Mann).

3. **Modification.**—Many monosyllabic adjectives with the stem-vowels **a, o, u** modify in the comparative and superlative, e.g. hart (hard), härter, härtest; groß, größer, größt; jung (young), jünger, jüngst. Others do not modify, e.g. falsch, glatt, nackt, zahm, stolz, rund.

4. **Irregular Comparison:**—

<i>Positive</i>	<i>Comparative</i>	<i>Superlative</i>
hoch (high)	höher	höch st
nah (near)	näher	näch st
gut (good)	besser	best
viel (much)	mehr	meist
wenig (little in degree)	minder	mindest

5. **Equality.**—Equality is expressed in German as in English by certain particles placed before the positive, e.g.—

Er ist **so** groß **wie** ich (He is **as** tall **as** I).

Er ist nicht **so** alt **wie** ich (He is not **so** old **as** I).

Er ist **ebenso** alt **wie** ich (He is **just** as old **as** I).

Sie sind alle **gleich** alt (They are all of the **same** age).

Note also—

Dieser Hund ist **weniger** gefleckt **als** die andern.

This dog is **less** spotted **than** the others.

Dieser Knabe ist **minder** begabt **als** die andern.

This boy is **less** gifted **than** the others.

6. **Declension.**—Comparatives and superlatives are declined and take the same endings as the positive, e.g.—

der munt(e)re Knabe, der munt(e)re Knabe, der munterste Knabe,
die muntesten Knaben.

ein munt(e)rer Knabe, ein munt(e)rerer Knabe, munt(e)re Knaben.

XIV. Numerals

1. Cardinals :—

1 eins	11 elf	21 einundzwanzig
2 zwei	12 zwölf	22 zweiundzwanzig
3 drei	13 dreizehn	30 dreißig
4 vier	14 vierzehn	40 vierzig
5 fünf	15 fünfzehn	50 fünfzig
6 sechs	16 sechzehn	60 sechzig
7 sieben	17 siebenzehn	70 siebenzig
8 acht	18 achtzehn	80 achtzig
9 neun	19 neunzehn	90 neunzig
10 zehn	20 zwanzig	100 hundert
		1000 tausend

1,000,000 eine Million; 1000,000,000 eine Milliarde;

1000,000,000,000 eine Billion.

Million, Milliarde, Billion are foreign substantives. They are declined by the fourth declension.

2. Ordinals :—

the 1st der (die, das) erste	the 20th der zwanzigste
2nd der zweite	21st der einundzwanzigste
3rd der dritte	30th der dreißigste
4th der vierte	45th der fünfundvierzigste
5th der fünfte	101st der hundert (und) erste
19th der neunzehnte	121st der hundert einundzwanzigste

3. Dates.—(1) Der ersten Februar (the 1st of February).

(2) Den zweiten Januar } (on the 2nd of January).

Am zweiten Januar }

(3) London, den 14. März 1912 (London, March 14, 1912).

Note that in dates the numeral never follows the month, and that 'of' is not translated.

4. Time.—(1) Wieviel Uhr ist es? (What o'clock is it?)

Es ist ein Uhr (It is one o'clock).

Es ist 5 Minuten nach eins.

Es ist viertel nach eins.

Es ist halb zwei (It is half-past one).

Es ist 25 Minuten vor zwei.

Es ist viertel vor zwei.

Es ist zehn Minuten vor zwei.

(2) Um drei Uhr (at three o'clock); um viertel vor fünf; um halb acht.

(3) Um 4 Uhr 45 Minuten; um 9 Uhr 18.

(4) Vor acht Tagen (a week ago), drei Wochen lang (for three weeks), über vierzehn Tage (a fortnight hence), auf drei Wochen (for three weeks to come).

Remember that **am** is used with dates and days of the week, **um** for the clock, and **im** with months and seasons, e.g. **am** ersten Januar; **am** Montag; **um** ein Uhr; **im** Januar; **im** Frühling.

XV. Personal Pronouns

FIRST PERSON				SECOND PERSON			
<i>Singular</i>		<i>Plural</i>		<i>Singular</i>		<i>Plural</i>	
N.	ich I	wir we		du thou (you)		ihr you	
A.	mir me	uns us		dich thee (you)		euch you	
G.	meiner * of me	unser of us		deiner of thee (of you)		euer of you	
D.	mir (to) me	uns (to) us		dir (to) thee (to) you		euch (to) you	

THIRD PERSON

<i>Masculine</i>		<i>Feminine</i>		<i>Neuter</i>		<i>Plur. (for all genders)</i>	
N.	er he	sie she		es it		sie they	
A.	ihn him	sie her		es it		sie them	
G.	seiner of him	ihrer of her		seiner of it		ihrer of them	
D.	ihn (to) him	ihr (to) her		ihn (to) it		ihnen (to) them	

XVI. Reflexive Pronouns

FIRST PERSON		SECOND PERSON		THIRD PERSON	
<i>Singular</i>		<i>Singular</i>		<i>Singular</i>	
A.	mir myself	dich	thymself or yourself	sich	himself herself itself
G.	meiner of myself	deiner of thymself or your- self		seiner of himself ihrer of herself seiner of itself	
D.	mir (to) myself	dir (to) thymself or your- self		sich (to) himself (to) herself (to) itself	
<i>Plural</i>		<i>Plural</i>		<i>Plural</i>	
A.	uns ourselves	euch	yourselves	sich	themselves
G.	unser of ourselves	euer of yourselves		ihrer of themselves	
D.	uns (to) ourselves	euch (to) yourselves		sich (to) themselves	

XVII. Reciprocal Pronouns

each other or one another

FIRST PERSON		SECOND PERSON		THIRD PERSON	
uns or einander		euch or einander		sich or einander	
or uns gegenseitig		or euch gegenseitig		or sich gegenseitig	

* The old Genitives are mein, dein, sein, unser, euer, ihr; in the Singular, the forms given above are now usually preferred.

XVIII. Possessive Pronouns

mine :	meiner, meine, meines	or	der (die, das) meine	or	der (die, das) meinige
thine :	deiner, deine, deines	or	der (die, das) deine	or	der (die, das) deinige
his, its :	seiner, seine, seines	or	der (die, das) seine	or	der (die, das) seinige
hers :	ihrer, ihre, ihres	or	der (die, das) ihre	or	der (die, das) ihrige
ours :	unser, unsre, unseres	or	der (die, das) unsre	or	der (die, das) unsrige
yours :	eurer, eure, eures	or	der (die, das) eure	or	der (die, das) eurige
theirs :	ihrer, ihre, ihres	or	der (die, das) ihre	or	der (die, das) ihrige

1. The possessive pronouns indicate the gender and number of the thing possessed either by their endings (Masc. **er**, Fem. **e**, Neut. **es**), or by the definite article (**der**, **die**, **das**).

In the first case they are declined like the definite article (strong declension) :—

Singular **er, en, es, em**

Plural **e, e, er, en**

In the second, like an adjective following a definite article (weak declension) :—

Singular **e, en, en, en**

Plural **en, en, en, en**

Mein Hut ist schwarz.

Suche meinen Hut!

meiner
 or **der** meine
 or **der** meinige
 meine (*plur.*)
 or **die** meinen
 or **die** meinigen

ist schwarz.

sind alle schwarz.

Die Farbe meines Hutes

meinen!
 or **den** meinen!
 or **den** meinigen!
 meine! (*plur.*)
 or **die** meinen!
 or **die** meinigen!

Es hat meinem Hut geschadet.

Die Farbe- (meines)
 or **des** meinen
 or **des** meinigen
 (meiner) (*plur.*)

Die Farbe- or **der** meinen
 or **der** meinigen

Es hat- meinem
 or **dem** meinen
 or **dem** meinigen
 meinen (*plur.*)
 Es hat- or **den** meinen
 or **den** meinigen

2. 'Yours' is **deiner**, **deine**, **deines**, etc., when the person spoken to would be addressed by **du**.

'Yours' is **eurer**, **eure**, **eures**, etc., when the persons spoken to would each be addressed by **du**.

'Yours' is **Ihrer**, **Ihre**, **Ihres**, etc., when the person or persons spoken to would be addressed by **Sie**.

3. There are also indeclinable and uninflected possessive pronouns, **mein**, **dein**, **sein**, **ihr**; **unser**, **euer**, **ihr**, only used when they stand as predicate to **sein**, e.g. —

Dieser Hut ist **mein**.

Das Rad ist **sein**.

Diese Pumpe ist **dein**.

Was unser ist, ist auch **euer**.

XIX. Demonstrative Pronouns

The definite article is really a demonstrative pronoun, and when stress is put upon it, it has still demonstrative force, e.g. **Das** Rad ist kaputt.

der, **die**, **das** (that); **dieser**, **diese**, **dieses** (this one); **jener**, **jene**, **jenes** (that one) are used as demons. pronouns and declined like **meiner**, **meine**, **meines** (strong decl.); but the gen. sing. of **der** and **das** is **dessen** and of **die** is **deren**; the gen. pl. is **deren**, or **derer** if followed by a rel. pron.; and the dat. pl. is **denen**.

N.B.—**hier** and **da** can be added to the demonstrative pronouns for emphasis, e.g. Dieser **hier** ist jung, der **da** ist alt.

XX. Relative Pronouns

Alternative Forms of Relative Pronouns.—The relative pronouns are—

either	der	die	das
or	welcher	welche	welches

Declension of Relative Pronouns.—They are declined like the definite article, except in the genitive singular, which is (Masc. and Neut.) **dessen** and (Fem.) **deren**, and in the genitive and dative plural, which are **deren** and **denen**; e.g.—

(1) Das ist $\left\{ \begin{array}{l} \text{der Name, dessen} \\ \text{die Schlacht, deren} \\ \text{das Sprichwort, dessen} \end{array} \right\}$ ich mich nicht erinnerte.

(2) Das sind die Namen (Schlachten, Sprichwörter), **deren** ich mich nicht erinnerte.

(3) Menschen, **denen** nicht zu raten ist, **denen** ist nicht zu helfen.

N.B.—**der**, **die**, **das** must be used when the relative refers to a personal pronoun, e.g. *Du, der (or die) du noch so jung bist.*

XXI. Correlative Pronouns

The relative pronouns often have a demonstrative pronoun for their antecedent, e.g. **der** (or **derjenige**) **welcher**, . . . (that one who), instead of which **wer** should be used in a general sense, e.g.—

Wer sich in Gefahr begibt, kommt darin um.

das (or **dasjenige**) **welches** . . . (that one which), instead of which **was** should be used, e.g.—

Was Häschen nicht lernt, (das) lernt Hans nimmermehr.

N.B.—**was** (that which) is also used as a correlative when it refers to a sentence, or when the antecedent is neuter and not a noun, e.g.—

Ich weiß nicht, **was** das heißt.

Alles (Nicht von dem), **was** ich habe, ist verloren.

The correlative **wer** is declined like the relative **der** and the interrogative **wer**? (**wer**? **wen**? **wessen**? **wem**?), and **was** like the def. art. **das** (but it has no dative).

XXII. Use of **derjenige**, **welcher**, etc.

It should be understood that **wer** and **was** can only be used in a general sense; as soon as a definite person or thing is referred to, the correlative cannot be used, e.g.—

Derjenige (diejenige, dasjenige), **welcher** (—e, —es) zuerst gestorben ist, war ganz jung.

N.B.—The article in **derjenige**, **diejenige**, **dasjenige** is declined, and the second part takes **n** in all other cases. So too **derselbe**, **dieselbe**, **daselbe** (the same).

XXIII. Prepositions governing the Dative

The following prepositions take the Dative :—

mit, nach, nächst, nebst,
samt, bei, seit, von, zu, gemäß, zuwider,
gegenüber, entgegen, außer, aus, und binnen.

Meaning and Use of Prepositions with the Dative :—

- mit** (with) : Er kam **mit** seinem Hund.
nach (after or to (a place)) : **Nach** dem Essen gehen wir **nach** Hause.
nächst (next to) : **Nächst** mir saß ein Offizier. (neben is more usual.)
nebst (alongwith) : Seine Frau **nebst** sechs Kindern.
samt (together with) : Das Schiff **samt** allen Reisenden ist verloren.
bei (near, with) : Der Park ist **bei** der Stadt. Sie sind **bei** Verwandten.
seit (since) : Er ist **seit** acht Tagen in Berlin.
von (of, from) : Der König **von** England. Dieser Brief kommt **von** meinem Freund.
zu (at, to) : Er ist nicht **zu** Hause. Er geht **zum** Arzt.
gemäß (in conformity with) : Seinen Anordnungen **gemäß**.
zuwider (contrary to) : Seinen Wünschen **zuwider**.* (N.B. — zuwider is the opposite of gemäß.)
gegenüber (opposite) : Wir waren dem Hafen **gegenüber**.
entgegen (against, towards) : Das war meinen Wünschen **entgegen**.* Sie kamen **uns** **entgegen**.
außer (besides, apart from) : **Außer** seinen Freunden war niemand da.
aus (out of, from (a place)) : Eierfuchen macht man **aus** Eiern. Er kam **aus** dem Keller.
binnen (within (a certain time)) : **Binnen** kurzer Zeit. **Binnen** einem Jahre.

* Remember that gemäß, zuwider, gegenüber and entgegen follow their case.

XXIV. Compounds with Pronouns

Prepositions regularly form compounds by prefixing **dar** (there), standing for 'it,' or 'them,' and referring to some thing or to a whole clause, as we do sometimes (*thereafter, thereof, etc.*), e.g.—

daraus (out of it, out of them), dabei (near it, near them), damit (with it, with them), danach (after it, after them), davon (of it, of them), dazu (for that purpose).

N.B.—When the preposition begins with a consonant, the **r** of **dar** drops out.

Similarly with relative pronouns, by joining **wor** (where), as we do sometimes (*wherewith, whereafter, etc.*), e.g.—

woraus (out of which), wobei (near which, whereby), womit (with which), wonach (whereupon, after which), wovon (of which, whereof), wozu (to which, whereto).

The same compounds can also be interrogative, e.g.—

woraus? out of what? womit? with what? etc.

EXAMPLES :—

Damit macht man Brot. **Womit** macht man Eierfuchen?
 Es kommt Wasser **daraus** (= aus den Wolken).

XXV. Prepositions governing the Accusative

The following prepositions always take the accusative :—

durch, für, ohne, sonder, gegen, um, wider.

- durch** (through, by) : Sie gingen **durch** den Schnee. Er hat sie **durch** den Kutscher holen lassen.
für (for) : Wer nicht **für** mich ist, der ist wider mich.
ohne (without) : Sie sind **ohne** ihren Sohn gekommen. Er ist **ohne** Stelle.
sonder (without) : Schwierigkeiten **sonder** Zahl. (sonder is generally replaced by ohne.)
gegen (against, towards) : Er ist **gegen** mich. Das Schiff fuhr **gegen** Norden. **Gegen** ein.
um (around, for) : Sie fuhren **um** den Palast. Ich bitte **um** deinen Rat.
wider (contrary to) : Er hat **wider** Willen getan. (wider is generally replaced by gegen.)

XXVI. Prepositions governing both the Dative and Accusative

The following prepositions take both the dative and the accusative :

an, auf, hinter, neben, in, über, unter, vor und zwischen.

- an** (in touch with, by the side of) : Die Karte hängt **an** der Wand. Ich hänge sie **an** die Wand.
auf (on the top of, on, upon) : Die Kreide liegt **auf** dem Pult. Ich lege sie **auf** den Stuhl. Wo? **Auf** der Straße. Wohin? **Auf** die Straße.
hinter (behind) : Er steht **hinter** der Tür. Ich stelle ihn **hinter** die Tafel.
neben (by the side of) : Er sitzt **neben** dem Pult. Ich setze mich **neben** das Pult.
in (in) : Das Papier ist **im** Pult. Ich werfe es **in** den Papierkorb.
über (over, above) : Das Bild hängt **über** der Tür. Ich hänge das Bild **über** die Tür. Heute **über** acht Tage.
unter (under, between = among) : Es ist **unter** dem Stuhl — **unter** den Reisenden. Ich lege es **unter** den Stuhl.
vor (before, in front of) : Ich stehe **vor** dem Pult. Ich stelle mich **vor** das Pult. **Vor** dem ersten Januar.
zwischen ((in) between) : Er steht **zwischen** der Tür und dem Fenster. Stelle ihn **zwischen** die Tür und das Fenster!

Place where and Time when in the Dative. — These prepositions take the dative when state or motion in a place or time **when** are expressed, e.g. —

Die Bücher liegen **auf** dem Pult. Der Herr Professor **vor** dem Frühstück reitet **im** Park.

Place whereto and Time how long in the Accusative. — The same prepositions take the accusative when motion to a place or time **how long** are expressed, e.g. Er reitet **in** den Park. Er war **über** einen Monat in Berlin.

V.B. — The rule about time **how long** holds also when no preposition is used, e.g. Er reitet **eine Stunde** im Park. Er war **einen Monat** in Berlin. But **indefinite time** without a preposition must be in the **genitive**, e.g. **Eines Tages** (one day) ritt er im Park (or in der Park). **Eines Morgens** (one morning), **morgens**, **mittags** und **abends** (in the morning, at midday, and in the evening). Also **nachts**.

XXVII. Prepositions governing the Genitive

unweit, mittels, (kraft) und während,
(laut), vermöge, ungeachtet,
oberhalb und unterhalb, innerhalb und außerhalb,
diesseit, jenseit, halben, wegen,
statt, auch längs, zufolge, trotz

stehen mit dem Genitiv, der als Antwort steht bei weissen?

Doch ist hier nicht zu vergessen,
daß bei diesen letzten drei
auch der Dativ richtig sei.

unweit (not far from):	unweit des Hotels. (More usual, nicht weit von dem Hotel.)
mittels (by means of):	mittels eines Hammers, also vermittels (t) eines Fernrohrs.
kraft (by virtue of):	kraft seines Amtes (by virtue of his office). (kraft is not often used.)
während (during):	während des Sommers. während unsres Aufenthaltes.
laut (by the terms of):	laut kaiserlichen Befehls (by imperial orders). (laut is not often used and can take the dative.)
vermöge (by dint of):	vermöge ihrer Übung und Ausdauer.
ungeachtet (notwithstanding):	ungeachtet aller Schwierigkeiten.
oberhalb (above, higher up):	oberhalb des Ortes.
unterhalb (below):	unterhalb des Gornegrats.
innerhalb (within):	innerhalb eines Monats. (Also, inmitten der Gletscher.)
außerhalb (outside, apart from):	außerhalb des Ortes. außerhalb dieser Bergkette?
diesseit (on this side of):	diesseit des Kanals und jenseit der Alpen.
jenseit (on the other side of):	jenseit des Ozeans.
halben (halber) (on account of):	seines Alters halber ; seiner Gesundheit halben ; meinet- halben .
wegen (on account of):	wegen seines Klimas; meinetwegen, sei- netwegen (on my, his, etc., account).
statt (instead of):	statt eines Seebades. (Also, anstatt eines Affen.)
längs (alongside of):	längs der Brücke. (More usual, an der Brücke entlang.)
zufolge (in accordance with):	zufolge seines Befehls or seinem Befehl zufolge .
trotz (in spite of):	trotz aller (or allen) Gefahren, trotz alledem (in spite of all that).

NOTES.—(1) halben (halber) always follows its case.

(2) When zufolge is used with the dative, it follows its case.

(3) wegen can precede or follow its case.

XXVIII. Adverbs

Adjectives as Adverbs.—Most adjectives are also used as adverbs, but adverbs cannot be used as adjectives, e.g.—

Er ist **fleißig**. Er arbeitet **fleißig**.

Der Wagen ist **draußen** (The carriage is outside).

'The outside wall' would be Die **äußere** Mauer.

Adverbs qualify verbs, adjectives, or adverbs, e.g.—

Er arbeitet **fleißig**. Er arbeitet **recht** fleißig. Er kommt **sehr** bald.

Classification of Adverbs.—Adverbs are generally classified, according to their *meaning*, as—

1. **Adverbs of Place**, e.g.: hier, da, dort, oben, unten, vorn, hinten, vorbei.
2. **Adverbs of Time**, e.g.: heute, gestern, nun, oft, schon, gleich, spät, noch, immer.
3. **Adverbs of Manner**, e.g.: gern, heimlich, vergebens, unison.
4. **Adverbs of Mood**, (a) *affirmation*: ja, gewiß, zweifellos.
(b) *negation*: nein, nicht, keineswegs.
(c) *possibility*: vielleicht, wahrscheinlich.
(d) *necessity*: allerdings, jedenfalls, unbedingt.

Comparison of Adverbs.—Many adverbs are capable of comparison, e.g.—

hoch { Comparative: höher.
Relative Superlative: **am höchsten**.
Absolute Superlative: höchst, höchstens, aufs höchste.

The relative superlative is regularly formed by **am** —**sten**. When we say Dieser Vogel fliegt **am höchsten**, we state that this particular bird flies higher than the others compared with it, which need not necessarily be very high: hence the term *relative* comparative.

The absolute superlative has three forms: (1) in **st** without any preposition or inflexion; (2) in **aufs** —**ste**. They are used to denote a very high degree absolutely, e.g.—

Es ist **höchst** angenehm, daß zu hören (It is extremely pleasant to hear that);

Er wurde **aufs äußerste** getrieben (He was driven to extremes);

Wir wurden **aufs freundlichste** (or **freundlichst** or **höchst**-**freundlich**) empfangen;

and (3) in **sten**. This form is only used with certain words, such as hoch, schnell, lang, spät, viel, gut, which then have a special meaning, e.g. höchstens (at the outside), schnellstens (as fast as possible), längstens (at the longest), spätestens (at the latest), meistens (mostly), meistens (very much). Note also erstens, zweitens, drittens, etc. (firstly, secondly, thirdly, etc.).

Irregular Comparison.—The comparison of the following is irregular:—

gut	besser	am besten	viel	mehr	am meisten
balb	eher	am ehesten	wenig	minder	am mindesten
gern	lieber	am liebsten			

XXIX. Conjunctions

Co-ordinative Conjunctions.—Conjunctions are words which join together sentences or parts of sentences, or join a clause to a sentence. Co-ordinative conjunctions serve as links between co-ordinate sentences or co-ordinate parts of a sentence, e.g.—

Der Bauer war unglücklich. Man hatte ihn sein Pferd gestohlen.

Der Bauer war unglücklich; **denn** man hatte ihm sein Pferd gestohlen.

Der Fremde war ein Dieb **und** ein Lügner.

The following co-ordinative conjunctions do not affect the order of words:—²

und, oder, denn, aber, allein, sondern.

Inversion.—After all other co-ordinative conjunctions the order of subject and verb is inverted, e.g.—

Man hatte dem Bauer sein Pferd gestohlen, **deshalb** war er unglücklich.

The following are some of the co-ordinative conjunctions which cause inversion:—

also, } and so

folglich, } it follows

bald . . **bald** . . , sometimes . .
sometimes . .

da, then (at that moment)

dann, then (after that)

daher, hence, therefore

darum, for that reason

deshalb, } therefore

deswegen, } on that account

doch, } yet, still

dennoch, } for all that

entweder . . **oder** . . , either . . or . .

jedoch, however

nicht nur . . **sondern auch**, not
only . . but also

sonst, otherwise

teils . . **teils** . . , partly . . partly . .

vielmehr, rather

weder . . **noch** . . , neither . . nor . .

zwar, (it is) true

Subordinative Conjunctions.—Conjunctions which link a subordinate clause to a principal sentence are called subordinative conjunctions, e.g.—

Der Bauer war unglücklich, **weil** man ihm sein Pferd gestohlen hatte.

The following are some of the subordinative conjunctions:—

als, when

als ob, } as though . .
als wenn, }

bis, until

da, since, as . .

damit, so that . .

dass, that . .

ehe, before, ere . .

falls, in case

indem, as, while

nachdem, after

ob, whether

obgleich, }

obchon, } although

obwohl, }

sobald (als), as soon as

während, while

wenn, if

wenn auch, }

wengleich, } although

wenn schon, }

weil, because

wann, when

wie, as (Fr. *comme*)

wo, where

Difference between *als* and *wenn*.—*als* (when) refers to single action in the past, *wenn*, meaning *if*, introduces a conditional clause, and *wenn*, meaning *when, whenever*, introduces a temporal clause, e.g.—

Als er kam, war alles bereit. **Wenn** er kommt, gehe ich fort. **Wenn** er singt, dann begleite ich ihn.

XXX. Order of Words in a Sentence.

1. In Principal Sentences

A. Normal Order.—(1) The normal order in an affirmative or negative sentence is **1. Subject, 2. Verb**; but if the verb is in a compound tense, only the auxiliary comes second, the rest of the verb going to the end, e.g.—

Ein englischer Trommler **kam** in die Nähe der französischen Linien.
Er **wurde** von den Franzosen **ergriffen**.

(2) The normal order must also be observed in sentences introduced by the co-ordinate conjunctions **und, oder, denn, aber, allein, sondern**, e.g.—

Der Trommler wurde ergriffen; **aber er war** kein Spion.
Der Bauer war unglücklich; **denn man hatte** ihm sein Pferd **gestohlen**.

B. Inverted Order.—When a principal sentence begins with anything but the subject, the verb retains its place (i.e. it stands second), and the order of subject and verb is inverted (i.e. the subject comes after the verb), e.g.—

Ginst **kam** ein englischer Trommler in die Nähe der französischen Linien.
Als man den Trommler **verhörte**, **sagte er** die Wahrheit.

N.B.—It is immaterial whether the sentence begins with a single word or a whole clause; as long as the subject does not begin the sentence it must take its place after its verb.

2. In Subordinate Clauses

C. Dependent Order.—In subordinate clauses the verb goes to the end of the clause to which it belongs, e.g.—

<i>Subordinate Clause</i>	<i>Principal Sentence (inverted order)</i>
Da man dies nicht glaubte ,	so wurde eine Trommel geholt,
<i>Principal Sentence (normal order)</i>	<i>Subordinate Clause</i>
und man befahl ihm,	einen Marsch zu schlagen .

N.B.—If there are several verbs at the end of a subordinate clause, their order is the reverse of their order in English, e.g.—

Als der englische Trommler ¹ergriffen ²worden ³war (reverse order of 'had been seized').

3. In various Parts of a Sentence

Dative before Accusative.—The indirect object precedes the direct object, e.g.—

Der General gab dem Trommler ein Empfehlungsschreiben.

Adverbial Expressions of Time.—Adverbial expressions of time should be placed at the beginning of a sentence, or at any rate before other adverbial enlargements, e.g.—

Im nächsten Sommer werden wir wahrscheinlich nach Deutschland gehen.
Wir werden im nächsten Sommer nach Deutschland gehen.
Wir werden spätestens nächsten Sommer nach Deutschland gehen.

Pronouns before all Adverbs.—Ich werde Ihnen wahrscheinlich schon vor 8 Uhr eine bestimmte Antwort schicken.

N.B.—**sich** and **es** come before all other Pronouns, e.g. Er hat sich **un-** dankbar erwiesen. — Er hat es mir gesagt. — Er hat es sich **über-** legt or Er hat sich's überlegt.

XXXI. Gender of Nouns

1. Gender determined by Meaning.

Masculine are—

- (a) The names of seasons, months, and days (der Frühling, Januar, Montag).
- (b) The names of winds and points of the compass (der Ostwind, der Norden).
- (c) The names of stones and mountains (der Granit, der Farn).

Feminine are—

- (a) The names of most rivers, trees, and plants (die Elbe, die Eiche (oak), die Erdbeere (strawberry)); but der Baum (the tree); der Rhein, der Neckar, der Main, der Po, der Lech, der Inn.
- (b) The names of most insects and small birds (die Biene, die Nachtigall).
bee nightingale
- (c) The names of figures (die Sieben).

Neuter are—

- (a) The names of countries and places (Deutschland, Berlin), excepting those used with the article (der Peloponnes, die Schweiz, die Krim).
- (b) The names of metals (das Eisen (iron)), except der Stahl (steel).
- (c) The young of animals and diminutives (das Kalb, das Bienehen).
calf little bee
- (d) Other Parts of Speech used as Nouns, and the names of letters of the alphabet (das Wenn, das Aber, das U and das O).

2. Gender determined by Formation.

Masculine are—

- (a) Most Monosyllables by Ablaut and Verbal stems (der Sprung).
- (b) Nouns in **er** denoting agents (der Lehrer, der Kutscher).
teacher coachman
- (c) Nouns in **m, ig, ich, ling** (der Baum; der König; der Teppich; der Bögling).
tree king carpet

Feminine are—

- (a) Nouns formed from verbs and ending in **e** (die Reize).
- (b) Abstract Nouns in **e** derived mainly from adjectives (groß, die Größe).
- (c) All Nouns in **t** derived from Verbs (die Fahrt, die Schlacht).
- (d) Nouns in **ei, heit, teit, schaft, ung** and **in** (die Fischei (fishing), die Schönheit, die Munterheit, die Eigenschaft, die Rechnung, die Königin).

Neuter are—

- (a) Diminutives in **chen** and **lein** (das Liedchen, das Vögelein).
- (b) Most Nouns in **sel, sal, nis, tum** (das Schicksal, das Besitztum).
- (c) Most Collective Nouns beginning with **Ge** (das Gebäude).

3. Compound Nouns have the Gender of the last component (der Fußboden, die Haustür).

ALPHABETICAL INDEX TO THE GRAMMAR

N.B.—The figures refer to the pages of the Summary.

ADJECTIVES—

Comparison of, 288
Declension of, 286-7

ADVERBS, 296

ARTICLE—

Definite, 286-7
Indefinite, 286-7

AUXILIARY VERBS, 277

Of Mood, 285

CLASSIFICATION OF STRONG VERBS, 282

CLOCK, 289

COMPARISON OF ADJECTIVES, 288

COMPOUND VERBS, 283

CONJUNCTIONS, 297

DA(r) + PREPOSITION, 293

DATES, 289

DECLENSION—

Of Adjectives, 286-7
Of Nouns, 286-7

DEFINITE ARTICLE, 286-7

DERJENIGE, etc., 292

DERSELBE, etc., 292

DÜRFEN (Conjugation of), 285

ERWARTEN (Conjugation of), 279

FRAGEN (Conjugation of), Active, 278 Passive, 280

GENDER OF NOUNS, 299

HABEN (Conjugation of), 277

HASSEN (Conjugation of), 279

INDEFINITE ARTICLE, 286-7

INSEPARABLE VERBS, 283, 284

KÖNNEN (Conjugation of), 285

LÄCHELN (Conjugation of), 279

MÖGEN (Conjugation of), 285

MÜSSEN (Conjugation of), 285

NOUNS—

Declension of, 286-7

Gender of, 299

NUMERALS, 289

NÜTZEN (Conjugation of), 279

ORDER OF WORDS, 298

PASSIVE VOICE, 280

PECULIARITIES OF WEAK VERBS, 279

PLAUDERN (Conjugation of), 279

PREPOSITIONS—

+ Accusative, 294

+ Dative, 293

+ Dative and Accusative, 294

+ Genitive, 295

+ *da(r)*, 293

+ *vor*, 293

PRINCIPAL SENTENCES, 298

PRONOUNS—

Correlative, 292

Demonstrative, 291

Personal, 290

Possessive, 291

PRONOUNS (*continued*)—

- Reciprocal, 290
- Reflexive, 290
- Relative, 292

REFLEXIVE—

- Pronouns, 290
- Verbs, 280

REISEN (Conjugation of), 279

SCHADEN (Conjugation of), 279

SCHIESSEN (Conjugation of), 279

SEIN—

Conjugation of, 277

Verbs conjugated with, 279

SEPARABLE VERBS, 283, 284

SEPARABLE AND INSEPARABLE VERBS,
283, 284

SICH SETZEN (Conjugation of), 280

SOLLEN (Conjugation of), 285

STRONG VERBS (Conjugation of), 281

Classification of, 282

SUBORDINATE CLAUSES, 298

SUBSTANTIVES—

- Declension of, 286-7
- Gender of, 289

TIME, 289

VERBS—

- Auxiliary, 277
- Auxiliary, of Mood, 285
- Classification of Strong, 282
- Compound, 283, 284
- Conjugated with *sein*, 279
- Inseparable, 283, 284
- Irregular, 281
- Passive Voice of, 280
- Reflexive, 280
- Separable, 283, 284
- Strong, 281
- Weak, 278, 279

WEAK VERBS, 278

Peculiarities of, 279

WERDEN (Conjugation of), 277

WOLLEN (Conjugation of), 285

SIEPMANN'S GERMAN SERIES.

Edited by OTTO SIEPMANN, Head of the Modern Language Department
at Clifton College.

ELEMENTARY.

1. EBNER.—Walther von der Vogelweide. Adapted and edited by E. G. H. NORTH, M.A. 2s.
2. GOEBEL.—Rübezahl. Edited by D. B. HURLEY, M.A. 2s.
3. GOEBEL.—Hermann der Cherusker. Edited by J. ESSER. 2s.
4. HANSJAKOB.—Aus dem Leben eines Unglücklichen. Edited by Miss E. DIXON. 2s.
5. SCHMIDT.—Reineke Fuchs. Edited by A. L. GASKIN. [*In the Press.*]
6. SCHRADER.—Friedrich der Grosse. Adapted and edited by R. H. ALLPRESS, M.A. 2s.
7. WACHENHUSEN.—Vom ersten bis zum letzten Schuss. Edited by T. H. BAYLEY, M.A. 2s. 6d.
8. von WILDENBRUCH.—Das edle Blut. Edited by OTTO SIEPMANN, Clifton College. 2s.
9. ZASTROW.—Wilhelm der Siegreiche. Edited by E. P. ASH. 2s.
10. POLKO.—Musikalische Märchen. Edited by Mrs. M. G. GLAZEBROOK. 2s.

Others to follow.

ADVANCED.

1. ELSTER.—Zwischen den Schlachten. Adapted and edited by Dr. L. HIRSCH. 3s. 6d.
2. FONTANE.—Vor dem Sturm. Edited by Prof. A. WEISS. 2s. 6d.
3. FREYTAG.—Die Ahnen. Part I. Ingo. Adapted and edited by OTTO SIEPMANN, Clifton College. 3s. 6d.
4. GOETHE.—Iphigenie auf Tauris. Edited by H. B. COTTERILL, M.A. 2s. 6d.
5. GRILLPARZER.—Sappho, Trauerspiel. Edited by Prof. W. RIPPMANN. 2s. 6d.
6. HEINE.—Die Harzreise. Edited by Dr. O. SCHLAPP. [*In preparation.*]
7. von KLEIST.—Michael Kohlhaas. Adapted and edited by F. W. WILSON, Ph.D. 2s. 6d.
8. KURZ.—Die Humanisten. Edited by A. VEGELIN, M.A. 2s. 6d.
9. MEYER.—Jürg Jenatsch. Adapted and Edited by W. AHRENS, M.A. 2s. 6d.
10. RÜSEGGER.—Als ich jung noch war. Edited by Prof. A. W. SCHÜDDEKOPF. [*In preparation.*]
11. von SCHEFFEL.—Der Trompeter von Säckingen. Edited by E. L. MILNER-BARRY, M.A. 3s. 6d.
12. von WILDENBRUCH.—Die Danaide. Edited by Dr. K. BREUL. [*In preparation.*]

Others to follow.

Word- and Phrasebooks, with German translation, for Home-work. 6d. each

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

SIEPMANN'S GERMAN SERIES

OPINIONS OF THE PRESS.

Of the Series as a whole.

SCHOOL BOARD CHRONICLE.—"An admirable plan is followed, by which each book becomes the pivot on which the instruction is made to turn. A special feature is an appendix of words culled from the text, in progressive order, and designed for *viva voce* drill in classes. The utility of such a practice is attested by all teachers who have given it a fair trial. Prose exercises based on the text are added. If the plan of the editor is consistently carried out, the study of each successive work furnishes the student, not only with an enlarged vocabulary, but also with linguistic facility in the use of it. An interesting innovation is the inclusion of 'Volkslieder,' set to music, which certainly introduces an essential characteristic of German life. It is moreover an expedient which affords one of the most helpful exercises in memorising, and in acquiring at an early stage some ease in the use of the spoken tongue. Maps and genealogical tables are added where required; and a full vocabulary in the elementary series."

DUBLIN DAILY EXPRESS.—"The advanced German series which is being brought out by Macmillan & Co., under the general editorship of Mr. Otto Siepmann, reaches, perhaps, the highest standard of critical and literary excellence that has ever been touched in publications of this class. They are much more than school-books, and even good German scholars may be glad to have the German classics in editions prepared with so much care and accompanied with an 'apparatus criticus' containing, in itself, much literary interest."

PUBLISHERS' CIRCULAR.—"The general get-up of the series deserves special mention; the printing leaves nothing to be desired, and the binding is a model of neatness. The series is a splendid example of what can be done in the way of making a royal road to learning."

UNIVERSITY CORRESPONDENT.—"The texts are interesting, well printed and bound, and the notes are excellent, and not merely intended to save trouble to teacher and taught. The appendices, four to each volume, are the distinguishing feature of the series. The first consists of the most important words and phrases occurring in the book. It is meant for *viva voce* drill and cannot fail to rapidly increase the vocabulary of the learner. There are also English sentences and continuous passages on the vocabulary and constructions of the text. We are convinced that this method is the only sound one of teaching composition. . . . We feel certain that the proper use of these appendices by a competent teacher will ensure the rapid progress of the pupils. We wish all success to the series, than which there is no better."

DIE NEUEREN SPRACHEN (Viator, Dörr, Rambeau).—"Alle diese Ausgaben zeugen von guter Sachkenntnis und ernster Arbeit. Die Herausgeber sind offenbar bemüht, Besseres zu liefern, als vielfach früher auf den englischen Markt kam."

"Den Siepmannschen Ausgaben sieht man an, wie sie darauf berechnet sind, wirklich in den Mittelpunkt des Sprachunterrichts gestellt zu werden."

The "Word- and Phrasebooks," price 6d., give the English and German (in parallel columns) of the list of words and phrases for *viva voce* drill which are given in the first appendix to the editions belonging to this Series.

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.

A PUBLIC SCHOOL GERMAN PRIMER.

Comprising a First Reader, Grammar, and Exercises, with some remarks on German Pronunciation, and full Vocabularies. By OTTO SIEPMANN, Head of the Modern Language Department at Clifton College. Crown 8vo. 3s. 6d.

Word- and Phrasebook. By F. W. WILSON, Ph.D. Crown 8vo. Sewed. 6d. Limp Cloth, 7d.

PRESS OPINIONS.

JOURNAL OF EDUCATION.—"Mr. Siepmann says in his preface that 'the present volume is an attempt to apply the principles of the *Neuere Richtung* to the teaching of German in public schools, as far as this is feasible under existing circumstances.' The attempt is successful, and we have here a book which, in the hands of a competent teacher, will prove a most satisfactory introduction to German.

"We recommend this book very warmly, as being, indeed, the first attempt to introduce in our public schools some of the more important results arrived at by the German reformers in modern language teaching."

SCHOOL BOARD CHRONICLE.—"Mr. Siepmann's *Primer* has qualities which lead us to commend it with emphasis to the attention of class teachers of German. Without rushing to any extreme, the author has produced what we think will commend itself to experienced and open-minded teachers as a very practical and attractive modification of methods that are becoming antiquated, and one uniting in a very large degree the force of imitation with those of reasoning and of memory.

"Quite of a piece with the careful and practical character of the whole are the interesting and useful explanations of the preface, which may be regarded as addressed primarily to teachers, but also to practical educationists at large. Not less for the purposes of Evening Continuation Schools and the Higher Standards of Elementary Schools, than for the Public Schools which the author had especially in mind, is such a work of practical interest at the present time."

EDUCATION.—"Mr. Siepmann's *German Primer* deserves more than a passing notice. It is a deliberate attempt to introduce into English schools, as far as possible, the principles of the *Neuere Richtung*, which have on the Continent revolutionized the teaching of modern languages. Type, arrangement, and references are all good and accurate. We have tested them in several ways. This is the only complete book on the new system that we have seen, and we hope its publication will do much to make the early study of the German language more thorough."

THE MODERN LANGUAGE TEACHERS' GUIDE.—"Every page of this book shows unmistakably that it is the work of a singularly able practical teacher. It is the only book for public school use which consistently carries out the principles of the New Method. It will undoubtedly achieve very great success."

Siepmann's French Series for Rapid Reading

Globe 8vo.

ELEMENTARY SECTION.

Sewed, 6d. ; Cloth, 7d. each.

1. CHATEAUBRIAND.—LES AVENTURES DU DERNIER ABENCERAGE. (Adapted.)
2. DUMAS.—LES DEUX FRÈRES. (Adapted.)
3. GÉRARD.—LA CHASSE AU LION. (Adapted.)
4. MME DE GIRARDIN.—LE CHIEN⁺VOLANT. (Adapted.)
5. LABOULAYE.—YVON ET FINETTE. (Adapted.)
6. LABOULAYE.—PIF PAF, OU L'ART DE GOUVERNER LES HOMMES. (Adapted.)
7. DE MAISTRE.—LES PRISONNIERS DU CAUCASE. (Adapted.)
8. PERRAULT.—CONTES DE FÉES. (Adapted.)
9. PEZET.—LES JEUNES PARISIENS.
10. PICHOT.—POCAHONTAS. (Adapted.)
11. SOUVESTRE.—DAVID LE TRAPPEUR. (Adapted.)
12. TÖPFFER.—LE COL D'ANTERNE. (Adapted.)
13. TÖPFFER.—LA BIBLIOTHÈQUE DE MON ONCLE. (Adapted.)
14. LITTLE FRENCH PLAYS. By Mrs. LATHAM. [*In the Press.*]

INTERMEDIATE AND ADVANCED SECTION.

Cloth, 1s. each.

1. AUGIER AND SANDEAU.—LE GENDRE DE M. POIRIER.
2. BALZAC.—LA VENDETTA.
3. CHATEAUBRIAND.—VOYAGE EN GRÈCE.
4. GAUTIER.—VOYAGE EN ESPAGNE.
5. GUIZOT.—HISTOIRE DE LA CIVILISATION EN EUROPE DEPUIS LE QUINZIÈME SIÈCLE JUSQU'À LA RÉVOLUTION FRANÇAISE.
6. LAMARTINE.—LE TAILLEUR DE PIERRES DE SAINT-POINT.
7. XAVIER DE MAISTRE.—VOYAGE AUTOUR DE MA CHAMBRE.
8. MÉRIMÉE.—LA JACQUERIE.
9. MIGNET.—HISTOIRE DE LA RÉVOLUTION FRANÇAISE.
10. ALFRED DE MUSSET.—CROISILLES, PIERRE ET CAMILLE.
11. PONSARD.—CHARLOTTE CORDAY.
12. SCRIBE AND LEGOUVÉ.—BATAILLE DE DAMES.
13. DE VIGNY.—SOUVENIRS DE SERVITUDE MILITAIRE. [*In preparation.*]

MACMILLAN AND CO., LTD., LONDON.